



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 6, 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ৬ নবেম্বর।

DRAFT OF ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 13TH OCTOBER, 1855.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 13th October, 1855, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 17th of January next:—

A Bill for the Conservancy and Improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make better provision for the Conservancy and Improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca; and to invest the Municipal Commissioners for each of the said Towns and Stations with the powers hereinafter mentioned: It is enacted as follows:—

[Acts, &c., repealed.]

I. The several Acts, and Rules Ordinances and Regulations, mentioned in the Schedule hereunto annexed, are hereby repealed, except so far as they repeal the whole or any part of any other Act, or Rule Ordinance and Regulation, and except as to any act or offence which shall have been done or committed, or to any money which shall have become due, or to any fine or penalty which shall have been incurred, or to any proceedings which shall have been commenced, before this Act shall come into operation.

[Interpretation.]

II. The following words and expressions in this Act shall have the meanings hereby assigned to them, unless there be something in the subject

আইনের মূলবিদা।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সাল ১৩ অক্টোবর।

আইনের নীচের লিখিত মূলবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সালের ১৩ অক্টোবর তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল ও বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামি জানুয়ারি মাসের ১৭ তারিখের পর উহারদের তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবেক।

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইনগর, এবং পুলু পিলাঙ্গ ও সিংহপুর ও মালাক্ক বসতি স্থান, পরিপাটীরূপে রাখিবার ও আরো উন্নত করিবার আইন।

[হেতুবাদ।

যেহেতুক কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইনগর এবং পুলু পিলাঙ্গ ও সিংহপুর ও মালাক্ক বসতি স্থান পরিপাটীরূপে রাখিবার ও আরো উন্নত করিবার জন্যে পূর্বা-পেক্ষা উন্নত বিধান করা, আর উক্ত প্রত্যেক নগর ও স্থান পরিপাটী করিবার কমিস্যনরদিগকে পক্ষান্ত লিখিত ক্ষমতা অর্পণকরা বিহিত হইয়াছে। অতএব নীচের লিখিতমতে রূপ হইল।

[যেং আকটপ্রভৃতি রদ হইল।]

১ ধারা। এই আইনের শেবভাগে যে তফসীল দেওয়া গিয়াছে, তাহাতে যে সকল আকট ও বিধান ও ব্যবস্থা ও আইনের উল্লেখ হইয়াছে, সেই সকল ইহার দ্বারা রদ হইল। কিন্তু সেই সকল আকটপ্রভৃতির যে অংশে অন্য কোন আকট কি বিধি কি ব্যবস্থা কি আইনের সমুদয় কি কোন ভাগ রদ হয় সেই অংশ রদ হইবেক না। আর এই আইন চলন হইবার পূর্বে যে কোন ক্রিয়া করা গিয়াছে, কি অপরাধ হইয়াছে, কিম্বা যে কিছু টাকা দেনা পড়িয়াছে, কিম্বা যে কোন জরীমানা কি অর্থ দিতে হইয়াছে, কিম্বা মোকদ্দমার যে কোন কার্য আরম্ভ হইয়াছে, তাহার বিষয়ে পূর্বোক্ত আকটপ্রভৃতি রদ হইবেক না ইতি।

[অর্থ করণ।]

২ ধারা। এই আইনের নীচের লিখিত যে শব্দের ও কথাটির অর্থ এই ধারাতে করা গিয়াছে তাহার সেই অর্থ হইবেক। কিন্তু যদি বিষয় বুঝিয়া কি পূর্বাপর

or context repugnant to such construction, (that is to say)—

The expression “Local Government” shall mean the person or persons for the time being immediately administering the Executive Government of that portion of the Territories in the possession and under the Government of the East India Company in which the Town or Station is situated.

The expressions “the Municipal Commissioners” and “the Commissioners” shall mean the persons, however designated, for the time being constituted by law to administer the funds to be applied for the purposes of this Act in the Town or Station for which they are so constituted.

The word “Town” shall include all places within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty’s Supreme Courts of Judicature at Calcutta, Madras, and Bombay.

The word “Station” shall mean any one of the Stations of Prince of Wales’ Island, Singapore, and Malacca, and the dependencies thereof.

The word “Street” shall mean any street, square, court, alley, or thoroughfare, and also the roadway over any public bridge or causeway, within such parts of the said Towns and Stations as shall be from time to time specially defined by the Commissioners with the sanction of the local Government.

The word “Road” shall mean any road, or thoroughfare, or roadway over any public bridge or causeway, not being within the parts so specially defined.

The word “Lands” shall include messuages, buildings, tenements, and hereditaments of any tenure.

Words importing the singular number shall include the plural number; and words importing the plural number shall include the singular number.

Words importing the masculine gender shall include females.

The word “person” shall include a corporation.

The word “month” shall mean calendar month.

The word “oath” shall include any affirmation or declaration lawfully substituted for an oath.

The word “Magistrate” shall mean any Magistrate of Police acting for the Town or Station where the matter requiring the cognizance of a Magistrate arises, or (in any case referred to the determination of “two Magistrates,” if there be only one Magistrate of Police acting for the Town or Station) any Justice of the Peace acting for the same.

The word “Owner” shall mean the person for the time being receiving the rent of the lands or premises in connexion with which the word is used, whether on his own account or as agent or trustee for any other person, or who would so receive the same if such lands or premises were let to a tenant.

কথা দেখিয়া সেই শব্দের সেই অর্থ অসম্ভব হয় তবে তাহার সেই অর্থ হইবেক না। বিশেষতঃ

“স্থানীয় গবর্ণমেন্ট” এই শব্দেতে, কোম্পানি বাহাদুরের অধিকৃত ও শাসিত দেশের যে অংশেতে নগর কি বসতি স্থান থাকে, সেই অংশের কর্তৃত্ব কার্য যে সাহেব কি সাহেবেরা যে সময়ে নিরীহ করিতেছেন, তাঁহাকে কি তাহারদিগকে বুঝায়।

“নগর পরিপাটি করণের কমিস্যনরেরা” ও “কমিস্যনরেরা” এই শব্দেতে, যে নগর কি বসতি স্থানের জন্যে তাঁহারা নিযুক্ত হন, সেই নগরে কি বসতি স্থানে এই আইনের কার্যেতে যত টাকা ব্যয় করিতে হইবেক, সেই টাকা ব্যয় করণের কার্যনির্বাহের জন্যে যে ব্যক্তিরা যে কোন নামে খ্যাত হইয়া যে সময়ে আইনমতে নিযুক্ত হন, তাঁহারা সকলকে বুঝায়।

“নগর” এই শব্দেতে, কলিকাতায় ও মাদ্রাজে ও বোম্বাইয়ে খ্রীষ্টীয়তী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমাসরহদের মধ্যের সকল স্থান বুঝায়।

“বসতি স্থান” এই শব্দেতে, পুলু পিলাঙ্গ ও দিঙ্কনপুর ও মালাকা ও তাহার অধীন কোন মোকাম বুঝায়।

“রাস্তা” এই শব্দেতে, উক্ত নগরের ও বসতি স্থানের যে কোন অংশ কমিস্যনরেরা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে সময়ে বিশেষমতে নির্দিষ্ট করেন, সেই অংশের মধ্যের কোন রাস্তা কি চক কি প্রাঙ্গণ কি সড়কীপথ কি দুই বড় রাস্তার মধ্যপথ, ও সরকারী কোন পুল কি বাঁধের উপর গমনের পথ বুঝায়।

“পথ” এই শব্দেতে পূর্বেক্রমতে যে অংশ বিশেষরূপে নির্দিষ্ট হয় তাহার মধ্যে না থাকা কোন পথ, কি দুই বড় রাস্তার মধ্যপথ, কি সরকারী কোন পুল কি বাঁধের উপর গমনের পথ, বুঝায়।

“ভূমি” এই শব্দেতে, বসতিবাটী ও ইয়ারৎ ও রাইয়তী ভূমি ও পুত্রপৌত্রাদিক্রমে ভোগ্য কোন প্রকারের পাট্টার ভূমি, বুঝায়।

এক বচনের শব্দেতে বহুবচনও বুঝায়। ও বহুবচনের শব্দেতে এক বচনও বুঝায়।

পুংলিঙ্গবোধক শব্দেতে স্ত্রীদিগকেও বুঝায়।

“ব্যক্তি” এই শব্দেতে সামাজিক লোকও বুঝায়।

“মাস” এই শব্দেতে ইঙ্গরাজী হিসাববর্ষের মাস বুঝায়।

“শপথ” এই শব্দেতে, যে কোন সত্য উক্তি কি প্রতিজ্ঞা আইনমতে শপথের পরিবর্তে হইতে পারে তাহাও বুঝায়।

“মাজিস্ট্রেট” এই শব্দেতে, যে নগর কি বসতি স্থানে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচার্য ব্যাপার উদয় হয় সেই নগরের কি স্থানের জন্যে কার্যনির্বাহক পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেটকে বুঝায়। অথবা (যদি সেই নগরের কি স্থানের জন্যে কার্যনির্বাহক পোলীসের কেবল এক জন মাজিস্ট্রেট থাকেন ও কোন ব্যাপার “দুই জন মাজিস্ট্রেটের” নিষ্পত্তির নিমিত্তে অপিত হয় তবে) পোলীসের মাজিস্ট্রেটের জন্যে কর্মনির্বাহক কোন জুজিস অফ দি পীসকে বুঝায়।

“স্বামী” এই শব্দ যে ভূমির কি বাড়ীর সম্পর্কে প্রয়োগ হয়, তাহার খাজানা যে ব্যক্তি যে সময়ে আপনার নিমিত্তে গ্রহণ করেন, কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তির মোস্তার কি টুফি হইয়া গ্রহণ করেন, অথবা সেই ভূমি কি বাড়ী যদি রাইয়তেরদিগকে ভাড়া দেওয়া বাইত তবে যে ব্যক্তি সেই প্রকারে তাহা গ্রহণ করিতেন, তাঁহাকে বুঝায় ইতি।

General Provisions.

[Commissioners to be trustees. How to sue and be sued. Empowered to hold lands, &c.]

III. The Municipal Commissioners shall be trustees for and on behalf of the local Government and of the inhabitants of the Town or Station for which they are constituted Commissioners, and shall sue and be sued by the name of "The Municipal Commissioners" for the Town of

, or Station of
(as the case may be,) and shall have a common seal, and shall have power to take, purchase, and hold lands and other property, whether moveable or immoveable, as trustees for the purposes of this Act.

[Commissioners to appoint officers.]

IV. The Commissioners may from time to time appoint all such officers as they shall think necessary and proper to assist in the execution of this Act; and may from time to time remove any of such officers and appoint others in their place; and may, out of the monies to be applied for the purposes of this Act, pay such salaries and allowances to the said officers respectively as the Commissioners shall think reasonable, subject to the approval of the local Government.

[Property vested in Commissioners.]

V. All property, moveable and immoveable, purchased or otherwise acquired before the passing of this Act by the Commissioners or other persons, however designated, heretofore lawfully administering the funds applicable to the Conservancy and Improvement of the said Towns and Stations respectively, and now vested in them or in any persons in trust for them for any such purposes, shall after the passing of this Act, be vested in the Commissioners for the said Towns and Stations respectively as trustees for the purposes of this Act.

Streets and Roads.

[Streets and roads vested in the Commissioners.]

VI. All public streets and roads, (not being the property of the East India Company and kept under the control of the local Government) existing at the time of the passing of this Act, or which shall afterwards be made, and the pavements, stones, and other materials thereof, and also all erections, materials, implements, and other things provided for such streets and roads, shall vest in and belong to the Commissioners.

[Power to make and improve streets and roads.]

VII. The Commissioners, with the consent of the local Government, may lay out, make, build, and construct new streets, roads, bridges, and tunnels; and may turn, divert, discontinue, or stop up any public street or road; and may widen, open,

[Government Gazette, 6th November, 1855.]

সাধারণ বিধি।

[কমিস্যনরেরা ট্রাষ্টি হইবেন। তাঁহারা যে প্রকারে নালিশ করিবেন ও তাঁহাদের নামে যে প্রকারে নালিশ হইবেক। ভূমিপ্রাপ্তি দখলে রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হন।]

৩ ধারা। নগর পরিপাটি করণের কমিস্যনরেরা, যে নগর কি স্থানের নিমিত্তে কমিস্যনররূপে নিযুক্ত হন, সেই নগরের ও স্থানের গবর্ণমেন্টের ও জমিদারদের জন্যে ও পক্ষে ট্রাষ্টি হইবেন। আর অমুক নগর কিম্বা বিষয়-বিশেষে অমুক বসতি স্থান "পরিপাটি করণের কমিস্যনর" এই নাম ধরিয়া তাঁহারা নালিশ করিতে পারিবেন, ও সেই নাম করিয়া তাঁহাদের নামে নালিশ হইতে পারিবেক। ও তাঁহাদের সাধারণ মোহর থাকিবেক। ও এই আইনের কার্যের নিমিত্তে তাঁহারা ট্রাষ্টিরূপে ভূমি ও স্থাবর কি অস্থাবর অন্য সম্পত্তি লইতে ও খরীদ করিতে ও দখলে রাখিতে পারিবেন ইতি।

[কমিস্যনরেরা কার্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবেন।]

৪ ধারা। কমিস্যনরেরা এই আইনের কার্য সফল করিবার জন্যে সাহায্যার্থে যে সকল কার্যকারকেরদিগকে আবশ্যক ও উচিত বোধ করেন, তাঁহাদেরদিগকে সময়ে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। আর সময়ে তাঁহাদের মধ্যে কোন কার্যকারকদিগকে পদহইতে অবসর করিতে ও তাঁহাদের স্থানে অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। আর এই আইনের কার্যের নিমিত্তে যে টাকা ব্যয় করিতে হইবেক তাহা হইতে, উক্ত কমিস্যনরেরা, ঐ কার্যকারকেরদের মধ্যে যাহাকে যত বেতন ও বৃত্তি দেওয়া উচিত বোধ করেন তত দিতে পারিবেন, কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেন্টের মঞ্জুরীর অপেক্ষা থাকিবেক ইতি।

[সম্পত্তি কমিস্যনরেরদের প্রতি অর্পিত থাকিবেক।]

৫ ধারা। এই আইন জারী হইবার পূর্বে কমিস্যনরেরা, কিম্বা উক্ত নগর ও বসতি স্থান পরিপাটিরূপে রাখিবার ও আরো উত্তম করিবার নিমিত্তে যে টাকা ব্যয় করিতে হইবেক তাহার কার্য, অন্য যে কোন ব্যক্তির, যে কোন নামেতে খ্যাত হইয়া আইনমতে নির্দোষ করেন তাঁহারা, স্থাবর ও অস্থাবর যে সকল সম্পত্তি ক্রয় করিয়াছেন, কিম্বা অন্য প্রকারে প্রাপ্ত হইয়াছেন, ও যে সকল সম্পত্তি উক্ত কোন কার্যের নিমিত্তে এক্ষণে তাঁহাদের প্রতি, কিম্বা তাঁহাদের নিমিত্তে কোন ব্যক্তিদের প্রতি ট্রাষ্টিরূপে অর্পিত থাকে, সেই সকল সম্পত্তি এই আইন জারী হইবার পরে, এই আইনের কার্যের নিমিত্তে উক্ত নগরের ও বসতি স্থানের কমিস্যনরেরদের প্রতি ট্রাষ্টি-রূপে অর্পিত থাকিবেক ইতি।

রাস্তা ও পথ।

[রাস্তা ও পথ কমিস্যনরেরদের প্রতি অর্পিত থাকিবেক।]

৬ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের সম্পত্তি না হইয়া ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের তত্ত্বাধীনে রক্ষিত না হইয়া যে সকল সরকারী রাস্তা ও পথ এই আইন জারী হইবার সময়ে থাকে কিম্বা তাহার পরে বানান যায় তাহা, ও তাহাতে বসান শান ও পাতর ও অন্যান্য সরঞ্জাম, আর ঐ সকল পথ ও রাস্তার নিমিত্তে যে সকল গৃহাদি ও সরঞ্জাম ও হাতিয়ার ও অন্য যে সকল দ্রব্য করিয়া দেওয়া যায় তাহা, কমিস্যনরেরদের প্রতি অর্পিত থাকিবেক ও তাঁহাদেরই হইবেক ইতি।

[রাস্তা ও পথ বানাইবার ও আরো উত্তম করিবার ক্ষমতা।]

৭ ধারা। কমিস্যনরেরা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া নূতন রাস্তা ও পথ ও পুল ও সুড়ঙ্গ করিতে ও বানাইতে ও নিৰ্মাণ ও গঠন করিতে পারিবেন। আর সরকারী কোন রাস্তা কি পথ ফিরাইতে কি অন্যমুখ

enlarge, or otherwise improve any such street or road; making due compensation to the owners and occupiers of any lands, houses, or buildings which may be required for any such purposes.

[Power to agree for purchase of land for improving streets or roads.]

VIII. The Commissioners may agree with the owners of any lands for the absolute purchase thereof for the purpose of widening, enlarging, or otherwise improving any of the public streets or roads.

[Maintenance and repair of streets and roads. Footways.]

IX. The Commissioners shall, so far as the funds at their disposal will permit, from time to time cause the public streets and roads to be maintained and repaired; and from time to time may cause the same to be paved, metalled, flagged, channelled, sewered, or otherwise improved, and the ground or soil to be raised, lowered, or altered as they may think fit; and they may also make and keep in repair any footways for the use of passengers in any such street, and also from time to time place such fences and posts on the sides of such footways or otherwise as may be needed for the protection of foot passengers.

[Cleansing streets. Dirt, &c. to be collected and removed from streets. To be removed from houses at convenient hours.]

X. The Commissioners shall cause the streets, including the footways thereof, from time to time to be properly swept and cleansed; and the dust, dirt, ashes, rubbish, and filth of every sort found thereon, to be collected and removed; and shall cause all dust, dirt, ashes, rubbish, filth, and night soil to be carried away from the houses of the inhabitants at convenient hours.

[Dust-boxes, &c. in streets.]

XI. The Commissioners, if they think fit so to do, may cause any number of moveable or fixed dust-boxes or other convenient receptacles, wherein dust, dirt, ashes, and rubbish may be temporarily deposited until removed and carried away, to be provided and placed in proper and convenient situations in or near such streets as they shall judge necessary; and may require the occupiers of houses in such streets to cause all such matter as aforesaid to be deposited daily or otherwise periodically in the said receptacles; and every person who, after such receptacles have been provided and after such requisition as above mentioned, shall deposit, or cause or permit to be deposited, any such matter in any such street, except in such receptacles, shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees.

[Depositing dirt on streets, &c.]

XII. Whoever shall deposit or cause to be de-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ৬ নবেম্বর।]

করিতে কি রহিত কি বন্দ করিতে পারিবেন। আর সেইপ্রকারের কোন রাস্তা কি পথ আরো চৌড়া করিতে কি খুলিতে কি বড় করিতে কি অন্য প্রকারে আরো উন্নত করিতে পারিবেন। কিন্তু সেইরূপ কোন কার্যের জন্যে যে কোন ভূমির কি ঘরের কি ইয়ারতের প্রয়োজন থাকে তাহার বামি ও দখলকারদিগকে তাহার উপযুক্ত মূল্য দিবেন ইতি।

[রাস্তা কি পথ আরো উন্নত করিবার জন্যে ভূমি ক্রয় করিবার বন্দোবস্ত করণের ক্ষমতা।]

৮ ধারা। কমিস্যনরেরা সরকারী কোন রাস্তা কি পথ আরো চৌড়া কি বড় করিবার কি অন্য প্রকারে আরো উন্নত করিবার অভিপ্রায়ে কোন জমীর স্বামিরদের সঙ্গে ঐ জমী চূড়ান্তরূপে ক্রয় করিবার বিষয়ে বন্দোবস্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[রাস্তা ও পথের রক্ষা ও মেরামত করণ। মনুষ্যপথ।]

৯ ধারা। কমিস্যনরেরদের হাতে যত টাকা থাকে তাহা লইয়া যেপর্যন্ত পারেন সেইপর্যন্ত তাহার সময়ের সরকারী রাস্তা ও পথ রক্ষা ও মেরামত করাইবেন, ও সময়ের সেই রাস্তার শান পাতর ইটকাদি বসাইতে, ও তাহার দুই দিগে পরমালা কি নরদমা কাটাইতে, কিম্বা তাহা অন্য প্রকারে আরো উন্নত করাইতে পারিবেন, ও জমী কি মাটি উচ্চ, কি নীচ করাইতে কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি পরিবর্তন করাইতে পারিবেন। আর সেই প্রকারের কোন রাস্তার যে লোকেরা হাটিয়া যায় তাহারদের নিমিত্তে কোন পথ করিতে ও মেরামত করিয়া রাখিতেও পারিবেন, ও পদব্রজে গমনকারিদিগের সুরক্ষার জন্যে সেই পথের পাশে যে বেড়া ও থাম কিম্বা অন্য প্রকার কার্যের প্রয়োজন হয় তাহা সময়ের স্থাপন করিতে পারিবেন ইতি।

[রাস্তা পরিষ্কার করণ। জঙ্ঘাল সংগ্রহ করিয়া রাস্তা-হইতে তুলিয়া দেওয়া যাইবেক। ঘরহইতে উপযুক্ত সময়ে স্থানান্তর করা যাইবেক।]

১০ ধারা। কমিস্যনরেরা ঐ সকল রাস্তা ও তাহার নিকট মনুষ্যপথ সময়ের উপযুক্তমতে বাঁটি দেওয়াইবেন ও পরিষ্কার করাইবেন, এবং যে সকল ধূলা ও জঙ্ঘাল ও ছাই ও রাবিস ও যে কোন প্রকার গলিজ তাহার উপর পাওয়া যায় তাহা সংগ্রহ করিয়া স্থানান্তর করাইবেন, এবং গৃহস্থেরদের ঘরহইতে উপযুক্ত সময়ে সকল ধূলা ও জঙ্ঘাল ও ছাই ও রাবিস ও গলিজ ও বিষ্ঠা স্থানান্তর করাইবেন ইতি।

[রাস্তার ধূলায় বাঁজপ্রভৃতি।]

১১ ধারা। কমিস্যনরেরা যদি উপযুক্ত বোধ করেন, তবে তাহার যত চাহেন তত ধূলায় বাঁজ, কি অন্য কোন উপযুক্ত আধার, যে রাস্তায় আবশ্যক বোধ করেন সেই রাস্তার ধারে কি নিকটে উপযুক্ত ও উচিত স্থানে করিয়া রাখিবেন, আর সেই বাঁজ আঁটিয়া রাখা যাইবেক কিম্বা ইচ্ছামতে তোলা যাইতে পারিবেক। আর ধূলা ও জঙ্ঘাল ও ছাই ও রাবিস যেপর্যন্ত তুলিয়া স্থানান্তর না করা যায় সেইপর্যন্ত ঐ বাঁজেরে কিঞ্চিৎ কালের জন্যে ফেলা যাইতে পারিবেক। আর তাহার সেই রাস্তার গৃহবাসিদিগকে এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, পূর্কোক্ত সকল ধূলাপ্রভৃতি দিনেই কিম্বা অন্য কোন নিরূপিত সময়ে উক্ত আধারের মধ্যে ফেলাইয়া রাখেন। আর সেই প্রকার আধার করিয়া দেওয়া গেলে পর, ও সেই প্রকারের জুকুম দেওয়া গেলে পর, যে কোন ব্যক্তি সেইরূপ কোন ধূলাপ্রভৃতি ঐ আধারছাড়া সেইরূপ কোন রাস্তার ফেলেন কি ফেলান কিম্বা ফেলিতে দেন, সেই ব্যক্তি দশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

[রাস্তাপ্রভৃতির উপর জঙ্ঘাল ফেলা।]

১২ ধারা। কমিস্যনরেরা যে স্থান ও যে নিয়ম ও

poited any dust, dirt, dung, ashes, garden or stable refuse, or filth of any kind, or any animal matter, or any broken glass or earthenware or other rubbish, in any street, or on any public quay, jetty, ghaut, or landing place, or on any part of the sea-shore whether above or below high-water mark, except in such places and in such manner and at such hours as shall be fixed by the Commissioners, shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees.

[Allowing sewerage to flow on streets.]

XIII. Whoever shall cause or allow the water of any sink, sewer, or drain, or any other offensive liquid matter belonging to him or being on his land, to run, drain, or be thrown or put upon any street, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Removal of night-soil.]

XIV. The Commissioners from time to time may fix the hours within which only it shall be lawful to remove any night-soil or other such offensive matter; and when the Commissioners have fixed such hours and given public notice thereof, whoever removes along any street any such offensive matter at any time, except within the hours so fixed, and also whoever at any time, whether such hours have been fixed by the Commissioners or not, uses for any such purpose any cart, carriage, or other receptacle or vessel not having a covering proper for preventing the escape of the contents thereof or of the stench therefrom, or who slops or spills any such offensive matter in the removal thereof, or who does not carefully sweep and clean every place in which any such offensive matter has been sloped or spilled, or who places or sets down in any public place, any vessel containing such offensive matter, or who drives or takes any such cart, carriage, receptacle, or vessel as aforesaid through any street or by any route other than such as shall from time to time be appointed for that purpose by the Commissioners by public notice, shall be liable to a penalty not exceeding twenty Rupees; and in default of the apprehension of the actual offender, the driver or person having the care of any cart or carriage employed for any such purpose as aforesaid, shall be deemed to be the offender.

[Places of deposit for filth.]

XV. The Commissioners from time to time may provide places convenient for the deposit of the night-soil, dung, and other filth, and the dust, dirt, ashes, and rubbish, collected and removed under the authority of this Act; and for keeping all cattle, carts, implements, and other things required for the above or any of the purposes of this Act; and for any of such purposes the Commissioners may purchase or take on lease any lands or buildings by them considered necessary, or they may cause any new building to be made upon any land to be purchased or hired by them.

[Government Gazette, 6th November, 1855.]

যে২ সময় নিৰূপণ করেন সেই২ স্থান ও নিয়ম ও সময় ছাড়া, যে কোন ব্যক্তি কোন ধূলা কি জঙ্ঘাল কি গোবর কি ছাই কিয়া বাগানের কি ইষ্টাবলের বাটনি কিয়া কোন প্রকার গলিজ কিয়া জীবজন্তুহীন কোন দ্রব্য কিয়া কোন ভাঙ্গা গ্লাস কি মাটির পাত্র কি অন্য বাদিস, কোন রাস্তায় কিয়া সরকারী কোন প্রদীতে কি পোস্তায় কি ঘাটে কি উত্তরিবার স্থানে কিয়া জোআরের জল যে-পর্যন্ত উঠে তাহার উর্দ্ধে কি নীচে সমুদ্রতটের কোন স্থানে ফেলেন কি ফেলান, সেই ব্যক্তি দশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

[নরদমার ময়লা জঙ্ঘাদি রাস্তার উপর বহিতে দেওন।]

১৩ ধারা। যে কোন ব্যক্তি আপনাব, কি আপন রসীতে থাকা কোন জুলির কি নরদমার কি পরনালার জল, কিয়া অন্য কোন দুর্গন্ধ আদু দ্রব্য, কোন রাস্তার উপর বহিতে কি পড়িতে কি ফেলাইতে কি রাখিতে দেন, কি অনুমতি দেন, সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

[বিষ্ঠা স্থানান্তর করণ।]

১৪ ধারা। বিষ্ঠা কিয়া সেই প্রকারের অন্য দুর্গন্ধ দ্রব্য যে২ সময়ে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবেক তাহা কমিশ্যনরেরা সময়ে২ নির্দ্ধা করিবেন, আর কমিশ্যনরেরা সেই২ সময় নির্দ্ধা করিয়া তাহার ইশতিহার প্রকাশ করিলে পর, যে কোন ব্যক্তি সেই২ নির্দ্ধারিত সময়ছাড়া অন্য কোন সময়ে সেই প্রকারের কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য কোন রাস্তা দিয়া লইয়া যায় সেই ব্যক্তি, আর কমিশ্যনরেরা সেইরূপ কোন সময় নির্দ্ধা করেন কি না করেন, যে কোন ব্যক্তি সেইরূপ কোন কার্যের নিমিত্ত কোন বলদগাড়ি কি গাড়ি কি অন্য আধার কি পাত্রের ব্যবহার করে, আর তাহাতে দেওয়া দ্রব্য না পড়ে কি তাহার দুর্গন্ধ বাহির না হয় ও গাড়িপ্রভৃতির এমত কোন উপযুক্ত চাকনি না দেন, অথবা যে কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য তুলিয়া লইবার সময়ে তাহা অমনোযোগে পড়িতে দেয় কি ফেলে, কি সেই প্রকারের কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য যে স্থানে পড়িয়াছে কি ফেলা গিয়াছে এমত প্রত্যেক স্থান মনোযোগ করিয়া না ঝাঁটায় ও পরিষ্কার না করে, অথবা যে কেহ কোন প্রকাশ স্থানে সেই প্রকারের দুর্গন্ধ দ্রব্যের কোন পাত্র রাখে কি থোর, অথবা পূর্বোক্ত প্রকারের বলদগাড়ি কি গাড়ি কি আধার কি পাত্র যে কোন রাস্তা দিয়া কি যে কোন পথে লইয়া যাইবার বিষয় কমিশ্যনরেরা সময়ে২ ইশতিহারের দ্বারা নিরূপণ করেন তাহাছাড়া অন্য কোন রাস্তায় কি পথে চালায় কি লইয়া যায়, সেই ব্যক্তি বিশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক। আর নিত্য অপরাধী যে ব্যক্তি হয় তাহাকে যদি ধরা যাইতে না পারে তবে পূর্বোক্ত কোন অভিপ্রায়ে যে কোন বলদগাড়ির কি গাড়ির ব্যবহার হয় তাহা যে ব্যক্তি চালায় কি যাহার জিম্মায় থাকে সেই ব্যক্তিই অপরাধী জ্ঞান হইবেক ইতি।

[গলিজ ফেলিবার স্থান।]

১৫ ধারা। এই আইনের ক্ষমতানুসারে যে সকল বিষ্ঠা ও গোবর ও অন্য গলিজ ও ধূলা ও জঙ্ঘাল ও ছাই ও বাদিস সংগ্রহ হইয়া স্থানান্তর করা যাইবেক তাহা জমা করিবার জন্য, আর উক্ত অভিপ্রায়ে কিয়া এই আইনের কোন কার্যের নিমিত্ত যে সকল বলদপ্রভৃতি ও গাড়ি ও হাতিয়ার ও অন্য দ্রব্যের প্রয়োজন থাকে তাহা রাখিবার জন্য, কমিশ্যনরেরা সময়ে২ উপযুক্ত স্থান করিয়া দিবেন। আর সেইরূপ কোন কার্যের নিমিত্ত কমিশ্যনরেরা যে কোন ভূমি কি ঘর আবশ্যক হোধ করেন তাহা ক্রয় করিতে কিয়া খাজানা কি ভাড়া করিয়া লইতে পারিবেন, অথবা যে কোন জমী ক্রয় করেন কি খাজানা করিয়া লন তাহাতে কোন নুতন ঘর নির্মাণ করাইতে পারিবেন ইতি।

[All rubbish, &c. collected, to belong to the Commissioners.]

XVI. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewage, soil, dung, and filth, collected from the streets, houses, privies, sewers, and cessa-pools, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper; and the money arising from the sale thereof shall be applied for the purposes of this Act.

[Watering streets. Construction of works for the purpose.]

XVII. The Commissioners, so far as the funds at their disposal will admit, and so far as they may deem requisite for the public convenience, shall cause the public streets to be watered; and for that purpose may construct reservoirs and may place pipes, conduits, and pumps in any of the streets, and provide any other necessary works and engines, and remove and alter the same, when and as they may think proper.

[Lighting streets.]

XVIII. The Commissioners, so far as the funds at their disposal will admit, shall provide lamps, lamp-posts, and such other means as they may deem necessary for lighting such of the public streets as they shall consider to require lighting; and shall cause the said lamps to be kept in fit order, and shall employ a sufficient number of persons to cleanse, prepare, and light the same; and shall also from time to time increase or otherwise alter the number and situation of the said lamps as to them shall appear necessary.

[Penalty for destroying lamps, &c.]

XIX. Whoever wantonly or wilfully destroys, injures, defaces, or disturbs any of the said lamp-posts or lamps, or extinguishes any light therein, or abstracts or takes away any oil or other matter or thing therein, or any part thereof, shall be liable to a penalty not exceeding twenty Rupees.

[Commissioners may contract for lighting.]

XX. The Commissioners, with the consent of the local Government, may contract, for any period not exceeding years at any one time, with the owners of any gas works, or with any other person, for the supply of gas or oil or other means of lighting the public streets.

[Future obstructions in streets or roads. Power to remove. Temporary obstructions on occasions of festivals, &c.]

XXI. Whoever builds any wall, or erects or sets up any fence, rail, post, or other obstruction or encroachment, in any public street or road, or in or over any open drain, sewer, or aqueduct along the side of any such street or road, after the passing of this Act, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees; and the Commissioners shall have full power to remove any such

[যে সকল বাবিসপ্রভৃতি সংগ্রহ হয় তাহা কমিস্যন-রদেরই হইবেক।]

১৬ ধারা। যে সকল জঙ্ঘাল ও ধুলা ও ছাই ও বাবিস ও নরদমার জলাদি ও বিষ্ঠা ও গোবর ও গলিজ রাস্তা ও ঘর ও সেতুখানা ও নরদমা ও ময়লার গর্ভহইতে সংগ্রহ হয় তাহা কমিস্যনরদেরই সম্পত্তি হইবেক, আর তাঁহারা তাহা বিক্রয় করিতে কি যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি হস্তান্তর করিতে পারিবেন, ও তাহা বিক্রয় করিয়া যে টাকা উপন্ন হয় তাহা এই আইনের কার্যের নিমিত্তে ব্যয় হইবেক ইতি।

[রাস্তায় জল দেওন। তাহার জন্য নানামত গাঁথনি করণ।]

১৭ ধারা। কমিস্যনরদের হাতে যত টাকা থাকে তাহা বুঝিয়া, এবং সাধারণ লোকেরদের অক্লেশের জন্যে যেমন আবশ্যক জান করেন তদনুসারে, তাঁহারা সরকারী রাস্তায় জল দেওয়াইকত পারিবেন। এবং সেই কর্মের নিমিত্তে যখন ও যেভাবে উচিত বোধ করেন তখন ও সেইরূপে তাঁহারা কোন রাস্তায় জলাশয় নির্মাণ করা-ইতে পারিবেন, এবং নল ও প্রণালী ও জল তুলিবার যন্ত্র রাখিতে পারিবেন, ও অন্য কোন আবশ্যক গাঁথনি ও কল করিয়া দিতে পারিবেন, ও তাহা স্থানান্তর ও পরি-বর্ত্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[রাস্তায় আলো দেওন।]

১৮ ধারা। কমিস্যনরদিগের হাতে যত টাকা থাকে তাহা বুঝিয়া, তাঁহারা সরকারী যে সকল রাস্তায় আলো দেওয়া প্রয়োজন জান করেন, সেই সকল রাস্তায় দীপ ও দীপের থাম করিয়া দিবেন, ও অন্য যে কোন উপায় আবশ্যক জান করেন তাহা করিয়া দিবেন, এবং সেই সকল দীপ উপযুক্তমতে পরিপাটীরূপে রাখাইবেন, ও তাহা পরিষ্কার ও প্রস্তুত করিবার ও জ্বলাইবার জন্যে প্রচুর সংখ্যার লোককে নিযুক্ত করিবেন, আর যেমন আবশ্যক জান করেন তেমন ঐ দীপের সংখ্যা ও স্থান সময়ে বৃদ্ধি করিতে ও প্রকারান্তরে পরিবর্ত্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[দীপপ্রভৃতি নষ্ট করিবার দণ্ড।]

১৯ ধারা। যে কেহ ঈর্ষাপূর্ব্বক কি জানিয়াশুনিয়া উক্ত কোন দীপের থাম কি দীপ নষ্ট করে কি তাহার ক্ষতি করে কি বিকটাকার করে কি লাড়াচাড়া করে, কি তাহাতে কোন আলো নিবাইয়া ফেলে, কিম্বা তাহার কিছু তৈল কি অন্য দ্রব্য কি বিষয় কি তাহার কোন অংশ চুরী করে কি লইয়া যায়, সেই ব্যক্তি বিশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরা আলো দিবার জন্যে করার করিতে পারিবেন।]

২০ ধারা। কমিস্যনরেরা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনু-মতি লইয়া সরকারী রাস্তায় আলো দিবার জন্যে গাস কি তৈল কি অন্য বিষয় যোগাইবার নিমিত্তে গাসের কোন কারখানার যামিরদের স্থানে কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তির স্থানে একই সময়ে এত বৎসরের অনধিক মিয়াদে-র করার লইতে পারিবেন ইতি।

[উত্তর কালে রাস্তা কি পথ অবরোধ। তাহা স্থানান্তর করণের ক্ষমতা। পরব্রহ্মত্বের সময়ে কিঞ্চিৎ কাল অব-রোধ।]

২১ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে যে কোন ব্যক্তি সরকারী কোন রাস্তায় কি পথে কিম্বা সেইরূপ কোন রাস্তায় কি পথের পার্শ্বে কোন খোলা পয়নালা কি নরদমা কি জলপ্রণালিতে কি তাহার উপরে কোন দেওয়াল গাঁথেন কিম্বা কোন বেড়া কি গরাদীয়া কি থাম কিম্বা অব-রোধক কি স্থান ঘোড়াকারি অন্য কোন দ্রব্য গাঁথেন কি ভোলেন সেই ব্যক্তি এক যত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন। আর সেইরূপ অবরোধক কি স্থান যো-

obstruction or encroachment; and the expense of such removal shall be paid by the person erecting the same, and shall be recoverable as hereinafter provided. Nothing herein contained shall prevent the Commissioners, with the concurrence of the Commissioner of Police, from allowing any temporary erections in any public street or road on occasions of festivals and ceremonies.

[Taking up pavements.]

XXII. Whoever displaces, takes up, or makes any alteration in the pavement, flags, or other materials, or in the fences or posts of any public street, without the consent in writing of the Commissioners, or without other lawful authority, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees; and also to a further sum, not exceeding five Rupees, for every square foot of pavement, flags, or other materials of such street (exceeding one square foot) so displaced, taken up, or altered.

[Private persons laying out new streets. Proviso.]

XXIII. Every person who intends to make or lay out any new street, shall give notice in writing thereof to the Commissioners, showing the intended level and width of such street; and the level and width of every such street shall be fixed or approved by the Commissioners: and whoever lays out, makes, or builds upon any such street otherwise than in accordance with the level and width so fixed or approved, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred Rupees; and the Commissioners may, if they think fit, cause any such street laid out or made at a level or width otherwise than in accordance with the level and width so fixed or approved as aforesaid, or any building erected in any such street otherwise than in accordance with such level and width, to be altered; and the expenses thereby incurred shall be repaid to them by the offender and be recoverable as hereinafter provided. If no such level or width be fixed, and no approval or disapproval of the level or width proposed be signified by the Commissioners within one month, the intended street may be laid out and made upon the level and of the width specified in the notice.

[Paving, &c., of private streets. Proviso.]

XXIV. If any street (not being a public street,) or any part thereof, be not levelled, paved, metalled, flagged, channelled, and sewered to the satisfaction of the Commissioners, they may, by notice in writing to the respective owners or occupiers of the premises fronting, adjoining, or abutting upon, such parts thereof as may need to be levelled, paved, metalled, flagged, channelled, and sewered, require them to level, metal, pave, flag, channel, and sewer the same within a time to

ডাকারি কোন দুর্য স্থানান্তর করিতে কমিস্যনরেরদের সম্পূর্ণ ক্ষমতা থাকিবেক। ও যে ব্যক্তি তাহা নির্মাণ করিয়াছিল তাহার সেই দুর্য স্থানান্তর করিবার খরচ দিতে হইবেক, ও সেই খরচ ইহার পরের লিখিত বিধানমতে পাওয়া যাইতে পারিবেক। কিন্তু পরবের কি উৎসবের কোন সময়ে সরকারী কোন রাস্তায় কি পথে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে কোন বিবর তুলিতে পোলীসের কমিস্যনর সাহেবের সম্মতিক্রমে কমিস্যনরেরদের অনুমতি দিবার এই আইনের কোন কথাত্তে বাধা হইবেক না ইতি।

[শানপাতর আদি তুলিয়া লওন।]

২২ ধারা। যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরেরদের লিখিত অনুমতি না পাইয়া, কিম্বা আইননিস্ক অন্য ক্ষমতা না পাইয়া, সরকারী কোন রাস্তার শান কি পাতর কি অন্য দুর্য স্থানান্তর করে কি তোলে কি কিছুমাত্র পরিবর্তন করে, অথবা বেড়ার কি থামের কিছু পরিবর্তন করে, সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক। আর এ রাস্তার শান কি পাতর কি অন্য যে কোন দুর্যের চতুরসু এক ফুটের অধিক স্থানান্তর করে কি তোলে কি পরিবর্তন করে তাহার চতুরসু প্রতিফুটের নিমিত্তে, উক্ত জরিমানার অতিরিক্ত পাঁচ টাকা জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[বিশেষ ব্যক্তির নুতন রাস্তা করিলে। বর্জিত বিধি।]

২৩ ধারা। যে কেহ কোন নুতন রাস্তা বানাইতে কি করিতে মানস রাখেন তিনি কমিস্যনরদিগকে তদ্বিষয়ের লিখিত এবেলা দিবেন, ও সেই রাস্তা যত উচ্চ ও যত চোড়া করিতে মানস রাখেন তাহা জানাইবেন, আর সেই প্রকার প্রত্যেক রাস্তা যত উচ্চ ও যত চোড়া করা যাইবেক তাহা কমিস্যনরেরা নিরূপণ কি মঞ্জুর করিবেন, ও সেই প্রকারের নিরূপণ কি মঞ্জুর করা উচ্চতা ও চোড়াই না মানিয়া যদি কোন ব্যক্তি অন্য প্রকারে সেইরূপ কোন রাস্তা করেন কি বানান কি তাহার উপর গাঁথেন তবে সেই ব্যক্তি পাঁচ শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন। আর সেই প্রকারের কোন রাস্তা পূর্বোক্তমতের নিরূপণ কি মঞ্জুর করা উচ্চতা ও চোড়াইমতে না হইয়া অন্য প্রকারে উচ্চ কি চোড়া করা গেলে কি বানান গেলে, কিম্বা সেই রূপ কোন রাস্তায় এ উচ্চতা ও চোড়াই না মানিয়া কোন গাঁথনি করা গেলে, কমিস্যনরেরা উপযুক্ত বোধ করিলে তাহা পরিবর্তন করাইতে পারিবেন, আর তাহাতে যে খরচ লাগে তাহা অপরাধির তাঁহারদের নিকটে ফিরিয়া দিতে হইবেক, ও নীচের লিখিত বিধানমতে তাহা পাওয়া যাইতে পারিবেক। যদি সেই প্রকারের কোন উচ্চতা কি চোড়াই নিরূপিত না হয়, আর এ রাস্তা যত উচ্চ কি চোড়া করিবার প্রস্তাব হইয়াছিল তাহার বিষয়ে কমিস্যনরেরা এক মাসের মধ্যে আপনাদের কিছু সম্মতি কি অসম্মতি প্রকাশ না করেন, তবে এবেলাতে যে উচ্চতা ও চোড়াই নির্দিষ্ট হইয়াছিল এ প্রস্তাবিত রাস্তা তদনুসারে করা যাইবেক ও বানান যাইবেক ইতি।

[বিশেষ ব্যক্তিরদের রাস্তার শানপ্রকৃতি বসান। বর্জিত বিধি।]

২৪ ধারা। সরকারী রাস্তা না হইয়া যদি কোন রাস্তা কি তাহার কোন অংশ যত উচ্চ করা গিয়াছে কি তাহাতে যেরূপ শান পাতর ইট আদি বসান গিয়াছে ও পরমালা ও নরদমা করা গিয়াছে তদ্বিষয়ে কমিস্যনরেরদের সম্মত না হয়, তবে তাহার রাস্তার যে অংশ সমান করিতে হইবেক ও যে অংশে শান পাতর ইট আদি বসাইতে হইবেক ও পরমালা ও নরদমা করিতে হইবেক সেই অংশ যে বাড়ির সম্মুখে কি নিকটে কি ধারে হয় সেই বাড়ির স্থানিরদের কি দখলকারদিগের নামে লিখিত এবেলা

be specified in such notice; and upon non-compliance, the Commissioners may, if they think fit, execute the works mentioned or referred to therein; and the expenses incurred by them in so doing shall be paid by the owners in default according to the frontage of their respective premises, and in such proportion as shall be settled by the Commissioners, or, in case of dispute, as shall be settled by two Magistrates; and such expense shall be recoverable as hereinafter directed. Provided always that, after such street shall have been so levelled, paved, metalled, flagged, channelled, and sewered on the requisition of the Commissioners or by the Commissioners as aforesaid at the expense of the owners, such owners shall have a right to require that the street shall be declared a public street to be from time to time repaired by the Commissioners out of the funds at their disposal for the purposes of this Act.

[Certain streets to be deemed public and repaired by the Commissioners. Proviso.]

XXV. If any street (not being a public street) be levelled, paved, metalled, flagged, channelled, and sewered to the satisfaction of the Commissioners, they may, if they think fit, by notice in writing put up in any part of such street, declare the same to be a public street; and thereupon the same shall become a public street, and be from time to time repaired by them out of the funds at their disposal. Provided that no street shall become a public street as last aforesaid, if, within one month after such notice in writing, the owner of such street shall, by notice in writing to the Commissioners, object thereto.

[Houses may be set forward for improving line of streets.]

XXVI. The Commissioners may, upon such terms as they think fit, allow any house or building to be set forward for improving the line of any public street in which such house or building is situated.

[Houses projecting beyond line of street when taken down to be set back. Proviso.]

XXVII. When any house or building, any part of which projects beyond the regular line of a public street, or beyond the front of the house or building on either side thereof, has been taken down in order to be re-built or altered, the Commissioners may require the same to be set back to or towards the line of the street or the line of the adjoining houses or buildings, in such manner as the Commissioners direct for the improvement of such street. Provided always, that the Commissioners shall make full compensation to the owner of any such house or building for any damage he may thereby sustain; and if any dispute shall

দিয়া তাঁহারদিগকে এই এতেনাতে যে সময় নির্দিষ্ট থাকিবেক তাহার মধ্যে এই রাস্তা সমান করিতে কি তাহাতে শান পাতর ইটআদি বসাইতে ও পয়নালা ও নরদমা করিতে আজ্ঞা করিবেন। আর সেই আজ্ঞাতে কর্ম না হইলে কমিস্যনরেরা উপযুক্ত বোধ করিলে এই এতেনার লিখিত কি উল্লেখকরা কর্ম সম্পন্ন করিবেন, আর তাহা করিতে যত খরচ লাগে তাহা কটিকারি স্বামির অর্থাৎ বাঁহার বাড়ির সম্মুখে যে অংশ থাকে তিনি সেই অংশের খরচ দিবেন ও কমিস্যনরেরা যে হার নিরূপণ করেন সেই হারানুসারে দিবেন অথবা বিবাদ হইলে দুই জন মাজিস্ট্রেট যেরূপ নিরূপণ করেন সেই হিসাবমতে দিবেন। আর সেই খরচ ইহার পরের লিখিত বিধানমতে পাওয়া যাইতে পারিবেক। পরন্তু সরকারী জানিতে হইবেক যে কমিস্যনরেরদের আজ্ঞাতে, অথবা স্বামিরদের খরচে পূরোক্ত প্রকারে কমিস্যনরেরদের দ্বারা, সেই রাস্তা সমান করা গেলে ও তাহাতে শান পাতর ইটআদি বসান গেলে ও পয়নালা ও নরদমা করা গেলে পর এই স্বামির এইমতের দাওয়া করিতে পারিবেন যে, এই রাস্তা সরকারী রাস্তা বলিয়া প্রকাশ হয় ও এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কমিস্যনরেরদের নিকটে যে তহবীল থাকে তাহাহইতে তাঁহারা সময়ের এই রাস্তা মেরামৎ করেন ইতি।

[কোন রাস্তা সরকারী বলিয়া জান হইবেক ও কমিস্যনরেরদের দ্বারা মেরামৎ হইবেক। বর্জিত বিধি।]

২৫ ধারা। সরকারী রাস্তা না হইয়া যদি কোন রাস্তা কমিস্যনরেরদের সম্বোধনমতে সমান করা গিয়াছে ও তাহাতে শান পাতর ইটআদি বসান গিয়াছে ও পয়নালা ও নরদমা করা গিয়াছে, তবে তাঁহারা উপযুক্ত বোধ করিলে এই রাস্তার কোন স্থানে ইশতিহারনামা লটকাইয়া তাহা সরকারী রাস্তা বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে এই রাস্তা সরকারী রাস্তা হইবেক, ও তাঁহাদের নিকটে যে তহবীল থাকে তাহাহইতে সময়ের এই রাস্তার মেরামৎ হইবেক। পরন্তু যদি সেইরূপ ইশতিহারনামা লটকান গেলে পর এক মাসের মধ্যে, এই রাস্তার স্বামী কমিস্যনরেরদের নামে লিখিত এতেনা দিয়া তদ্বিবরের আপত্তি করেন, তবে এই রাস্তা পূরোক্তমতে সরকারী রাস্তা হইবেক না ইতি।

[রাস্তার ধার উত্তম করিবার নিমিত্তে ঘর আগিরা করা যাইতে পারিবেক]

২৬ ধারা। সরকারী রাস্তার ধার আরো উত্তম করাইবার জন্যে, তাহাতে যে কোন ঘর কি ইমারৎ থাকে তাহা কমিস্যনরেরা যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মমতে কিছু আগিরা করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

[রাস্তার সীমার উপর ঘর থাকিলে যখন সেই ঘর ভাঙ্গা যায় তখন পিছিয়া করিতে হইবেক। বর্জিত বিধি।]

২৭ ধারা। যদি কোন ঘর কি ইমারতের কোন ভাগ সরকারী রাস্তার নিয়মিত সীমার উপর বাড়িয়া থাকে অথবা এই ঘরের নিকট দুই দিগের ঘরের সম্মুখ ভাগ অপেক্ষা আগিরা থাকে, তবে সেই ঘর কি ইমারৎ পুনরায় গাঁথিবার কি রদল করিবার নিমিত্তে ভাঙ্গিয়া ফেলা গেলে, কমিস্যনরেরা এই রাস্তা আরো উত্তম করিবার জন্যে যেরূপ আজ্ঞা করেন সেইরূপে এই ঘর রাস্তার সীমাপর্যন্ত কি তাহার নিকট কিম্বা নিকটস্থ ঘর কি ইমারতের সমান রেখায় কিছু পিছিয়া করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। পরন্তু সরকারী জানিতে হইবেক যে তাহা করিলে সেই ঘর কি ইমারতের স্বামির কোন ক্ষতি হইলে কমিস্যনরেরা তাহা পূরণ করিয়া দিবেন, আর এই ক্ষতিপূরণার্থে যত টাকা দিতে হইবেক

arise touching the amount of such compensation, the same shall be settled by two Magistrates.

[Names of Streets.]

XXVIII. The Commissioners may, from time to time, cause to be put up or painted on a conspicuous part of some house, building, or place at or near each end, corner, or entrance of every street, the name by which such street is to be known; and whoever destroys, pulls down, or defaces any such name, or puts up any name different from that put up by order of the Commissioners, shall be liable to a penalty not exceeding twenty Rupees.

Houses.

[Numbers of houses.]

XXIX. The owner of any house or building in any street shall, if required so to do by the Commissioners, fix at his own expense, in a conspicuous place (not more than twelve feet above the level of the street) on the outer side of such house or building, or at the entrance of the enclosure thereof fronting the street, such number as the Commissioners may direct; and shall renew such number as often as it becomes obliterated or defaced: and every such owner who fails, within one week after notice for that purpose from the Commissioners, so to fix or to renew such number, shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees.

[Doors not to open outwards. Exception.]

XXX. All doors, gates, and bars, put up after the passing of this Act, which open upon any public street, shall be hung or placed so as not to open outwards, except when the same are hung in such manner as, in the judgment of the Commissioners, to cause no obstruction in any such street; and if (except as aforesaid) any door, gate, or bar be hung or placed so as to open outwards on any such street, the owner of the premises to which the same is attached shall, within eight days after notice from the Commissioners to that effect, cause the same to be altered, so as not to open outwards; and in case he neglects so to do, the Commissioners may make such alteration, and the expense thereof shall be paid by such owners and shall be recoverable in manner hereinafter provided.

[Doors opening outwards to be altered.]

XXXI. If any door, gate, or bar was, before the passing of this Act, hung so as to open outwards upon any public street, the Commissioners may alter the same so that no part thereof, when open, shall project over any such street so as to cause an obstruction.

[Troughs and pipes to be affixed to house.]

XXXII. The owner of every house or building in, adjoining, or near to any public street shall, within eight days after notice from the Commissioners to that effect, put up and keep in good condition, proper troughs and pipes for catching and carrying the water from the roof and other

তহিসের বদি কোন বিবাদ হয় তবে দুই জন মাজিস্ট্রেট তাহা মিষ্টি করিবেন ইতি।

[রাস্তার নাম।]

২৮ ধারা। প্রত্যেক রাস্তা যে নাম করিয়া জানা যাইবেক তাহা কমিস্যনরেরা এই রাস্তার দুই গোড়ায় কি কোণে কি প্রবেশস্থানে কি তাহার নিকটে কোন ঘর কি গাঁথনি কি স্থানের অতিপ্রকাশ আংশে সময়ে দিবেন কি রঙ্গ করাইয়া দিবেন। আর যে কোন ব্যক্তি সেইরূপ কোন নাম নষ্ট করে কি ফেলিয়া দেয় কি উঠাইয়া দেয়, অথবা কমিস্যনরেরদের আজ্ঞাতে যে নাম দেওয়া গিয়াছে তদ্বিপরীত অন্য কোন নাম লাগাইয়া দেয়, সেই ব্যক্তি বিশ টাকা অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

ঘর।

[ঘরের নম্বর।]

২৯ ধারা। কমিস্যনরেরা আজ্ঞা করিলে, কোন রাস্তার কোন ঘর কি ইমারতের স্বামী এই ঘর কি ইমারতের বাহির দিগে, অথবা রাস্তার সম্মুখে বাড়িতে প্রবেশ করিবার স্থানে রাস্তার মাটিহইতে বারো ফুটের অধিক না হয় এমন উচ্চ কোন প্রকাশস্থানে, কমিস্যনর যেরূপ আজ্ঞা করেন সেই নম্বর আপন খরচে লাগাইয়া দিবেন। আর সেই নম্বর যতবার ক্ষয় হইয়া কি উঠিয়া যায় ততবার নুতন করিয়া দিবেন। আর কমিস্যনরেরা সেই ঘরের একেলা দিলে পর এক সপ্তাহের মধ্যে, সেই প্রকার যে কোন গৃহস্বামী এই নম্বর দিতে কি নুতন করিয়া দিতে ক্রটি করেন, তিনি দশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

[দ্বার রাস্তার উপর খুলিবেক না। বর্জিত স্থল।]

৩০ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে, সরকারী কোন রাস্তার ধারে যে সকল দ্বার ও ফাটক ও ছড়কা লাগান যায়, তাহা খুলিলে রাস্তার উপর না পড়ে এমন ভাবে ঝোলান কি খোলা যাইবেক। কিন্তু তাহা যেপ্রকারে ঝোলান যায় তাহাতে যদি কমিস্যনরেরদের বিবেচনায় সেইরূপ কোন রাস্তায় অবরোধ হইবেক না তবে থাকিতে পারিবেক। এইমত স্থলছাড়া, যদি কোন দ্বার কি ফাটক কি ছড়কা এমন ভাবে ঝোলান কি লাগান যায় যে তাহা খোলা গেলে সেই প্রকার কোন রাস্তার উপর পড়ে, তবে দ্বারপ্রভৃতি যে বাড়ির হয় সেই বাড়ির স্বামী, কমিস্যনরেরদের স্থানে একেলা পাইলে পর আট দিনের মধ্যে, সেই দ্বারপ্রভৃতি এমন বদলাইয়া দিবেন যে তাহা খোলা গেলে বাড়ির বাহিরে না পড়ে। আর যদি স্বামী তাহা না করেন তবে কমিস্যনরেরা সেইরূপ বদল করিতে পারিবেন, আর তাহার খরচ এই স্বামির দিতে হইবেক, আর সেই খরচ ইহার পরের লিখিত বিধানমতে পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[যে দ্বার খুলিলে বাড়ির বাহিরে পড়ে তাহা পরিবর্তন করিতে হইবেক।]

৩১ ধারা। এই আইন জারী হইবার পূর্বে যদি কোন দ্বার কি ফাটক কি ছড়কা এমন ঝোলান গিয়াছিল যে তাহা খোলা গেলে সরকারী কোন রাস্তার উপর পড়ে, তবে কমিস্যনরেরা তাহা এমন বদলাইয়া দিতে পারিবেন, যে খোলা গেলে তাহার কোন আংশ সেই প্রকারের কোন রাস্তায় পড়িয়া যাইবে না জ্ঞায় ইতি।

[ঘরে ডোঙ্গা ও নল লাগাইতে হইবেক।]

৩২ ধারা। সরকারী কোন রাস্তায় কি তাহার নিকটে কি ধারে যে প্রত্যেক ঘর কি গাঁথনি থাকে তাহার স্বামী, কমিস্যনরেরদের স্থানে একেলা পাইলে পর আট দিনের মধ্যে, এই ঘর কি গাঁথনির ছাত কি অন্য স্থানের জল ধরিবার ও বহিয়া যাইবার জন্য, ও তাহা রাস্তার গমন-কারি লোকেরদের উপর না পড়ে, কি মনুষ্যের পথের

parts of such house or building, and for discharging the same in such manner that it shall not fall upon the persons passing along the street, or flow over the footpath; and in default of compliance with such notice within the period aforesaid, such owner shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees for every day that he shall so make default.

[Future projections from houses to be removed. Proviso. Sun-shades, &c.]

XXXIII. The Commissioners may give notice in writing to the owner or occupier of any house or building to remove or alter any projection, encroachment, or obstruction which, after the passing of this Act, shall be erected or placed against or in front of such house or building, if the same overhangs, or juts into, or in any way projects or encroaches upon, or is an obstruction to the safe and convenient passage along any public street, or obstructs or projects or encroaches into or upon any uncovered aqueduct, drain, or sewer in such street; and such owner or occupier shall, within fourteen days after the service of such notice upon him, remove such projection, encroachment, or obstruction, or alter the same in such manner as shall have been directed by the Commissioners; and in default thereof, shall be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees; and the Commissioners in such case may remove such projection, encroachment, or obstruction; and the expense of such removal shall be paid by the owner or occupier so making default, and shall be recoverable in manner hereinafter provided. Provided that, when the expense shall have been paid by the occupier, except in the case in which such projections, encroachments, or obstructions were made or put up by him, such occupier shall be entitled to deduct the expense of removing or altering the same from the rent payable by him to the owner of the house or building. Provided always, that the roofs or eaves of houses or buildings, sun-shades, weather-frames, and the like, at a height not less than twelve feet above the surface of any street, may be projected to the extent of three feet over the same.

[Commissioners may allow certain projections from houses.]

XXXIV. The Commissioners may give permission in writing to the owners or occupiers of houses or buildings in public streets, the width of which is not less than twenty five feet, to put up verandahs, balconies, sun-shades, weather-frames, and the like, to project from any upper story thereof over the street to an extent not exceeding four feet from the foundation, and in streets of greater width, for special reasons, to allow such projections to be extended to five feet.

[Removal of existing projections from houses. Notice of removal. Compensation when to be made.]

XXXV. If any such projection, encroachment,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৫। ৬ নবেম্বর।]

উপর না চলে এমন ভাবে পড়িবার জন্য, সেই ঘর-প্রকৃতিতে উপযুক্ত ডোঙ্গা ও নল লাগাইয়া ভালমতে রাখিবেন। আর সেই মিয়াদের মধ্যে এই এতেলামতে কার্য না করিলে, এই স্বামী যত দিন সেই প্রকারে ত্রুটি করেন তত দিনপর্যন্ত দিনপ্রতি দশ টাকার অনধিক জরিমানা দিবার যোগ্য হইবেন ইতি।

[উক্তর কালে ঘরের কোন বিষয় বাড়িয়া থাকিলে তাহা স্থানান্তর করিতে হইবেক। বর্জিত বিধি। খিড়কীর ঝাঁপপ্রকৃতি।]

৩৩ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে, যদি কোন ঘরের কি ইমারতের আড়ালে কি সম্মুখে কোন বাড়ান কি স্থান ঘোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় নির্মিত হয় কি বানান যায়, আর যদি তাহা সরকারী কোন রাস্তার উপর ধোলে কি রাস্তায় বাড়িয়া যায় কি কোন প্রকারে রাস্তার উপর বাহির হয় কি স্থান ঘোড়া করে কি রাস্তায় নির্মিয়ে কি স্বচ্ছন্দরূপে গমন করিবার বাধা জন্মায় কিম্বা সেই রাস্তার কোন খোলা জলপ্রণালি কি পয়লালা কি নদ-দমার বাধা করে কি তাহার উপর বাড়িয়া পড়ে কি স্থান ঘোড়া করে, তবে কমিশ্যনরেরা সেই ঘর কি ইমারতের স্বামী কি দখলকারকে সেই বিষয় উঠাইয়া দিতে কি বদল করিতে লিখিত এতেলা দিতে পারিবেন। আর সেই স্বামী কি দখলকারের উপর এই এতেলানামা জারী হইলে পর চৌদ্দ দিনের মধ্যে, স্বামী কি দখলকার এই বাড়ান কি স্থান ঘোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় স্থানান্তর কি কমিশ্যনরেরা যে প্রকারে আজ্ঞা করিয়াছিলেন সেই প্রকারে বদল করিবেন, আর যদি না করেন তবে দুই শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন। আর তাহাতে কমিশ্যনরেরা সেই বাড়ান কি স্থান ঘোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় স্থানান্তর করিতে পারিবেন, ও তাহা স্থানান্তর করণের খরচ এই ত্রুটিকারি স্বামী কি দখলকার দিবেন, আর তাহা ইহার পরের লিখিত বিধানমতে পাওয়া যাইতে পারিবেক। পরন্তু, যদি দখলকার আপনি এই বাড়ান কি স্থান ঘোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় করিয়া কি তুলিয়া না থাকেন, তবে তিনি এই বিষয় স্থানান্তর কি পরিবর্তন করিবার খরচ দিলে এই ঘরের কি ইমারতের স্বামির নিকটে তাহার যে ভাড়া দেনা থাকে তাহাই হইতে এই খরচ বাদ দিয়া লইতে পারিবেন। পরন্তু মর্দদাই জানিতে হইবেক যে ঘরের কি ইমারতের, রাস্তাহইতে অন্তান ব্যায়ে ফুট উচ্চ ছাত কি ছাচি কি রৌদু ও বৃষ্টি নিবারণের ঝাঁপপ্রকৃতি এই রাস্তার উপর তিন ফুটপর্যন্ত বাড়িয়া দেওয়া যাইতে পারে ইতি।

[কমিশ্যনরেরা ঘরের কোন ভাগ বাড়াইয়া থাকনের অনুমতি দিতে পারিবেন।]

৩৪ ধারা। সরকারী রাস্তার চৌড়াই পঁচিশ ফুটের কম না, হইলে কমিশ্যনরেরা সেইরূপ রাস্তার ঘর কি ইমারতের স্বামী কি দখলকারদিগকে এই ঘরের কোন উপরের মহালের দেওয়ালঅবধি রাস্তার উপরে চারি ফুটপর্যন্ত কোন বারান্দা কি বালকুনি কি রৌদু ও বৃষ্টি নিবারক ঝাঁপপ্রকৃতি করিবার অনুমতি লিখিয়া দিতে পারিবেন, আর রাস্তা পঁচিশ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে বিশেষ কারণে এই বিষয় রাস্তার উপর পাঁচ ফুটপর্যন্ত বাড়িয়া থাকিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

[যে বাড়ান বিষয় এখন থাকে তাহা স্থানান্তর করিবার বিধি। স্থানান্তর করিবার এতেলা। মূল্য যখন দেওয়া যাইবেক।]

৩৫ ধারা। যদি সেই প্রকারের কোন বাড়ান কি

or obstruction was erected or placed against or in front of any house or building, in any public street, before the passing of this Act, the Commissioners may cause the same to be removed or altered as they think fit; provided that they give notice of such intended removal or alteration to the occupier of the house or building against or in front of which such projection encroachment, or obstruction shall be, thirty days before such alteration or removal is begun; and if such projection, encroachment or obstruction shall have been lawfully made, they shall make reasonable compensation to every person who suffers damages by such removal or alteration; and if any dispute shall arise touching the amount of such compensation, the same shall be settled by two Magistrates.

[Roofs and outer walls of houses not to be made of combustible materials.]

XXXVI. The external roofs and walls of houses and buildings erected in any street after the passing of this Act, shall not be made of grass, leaves, mats, or other such inflammable materials; and it shall not be lawful for the owner of any house or building in any street now having an external roof or wall made of any such material, and which is contiguous to or adjoining to any other building, to suffer such roof or wall to remain for a longer time than two years after the passing of this Act, unless with the consent in writing of the Commissioners; and whoever makes any external roof or wall of such materials, or suffers any roof or wall made of such materials, to continue contrary to the provisions herein contained, and who shall not remove or alter the same within one month after notice given to him for that purpose by the Commissioners, shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees for every day that such roof or wall shall continue.

[Houses in a ruinous or dangerous state.]

XXXVII. If, in any street, any house, building, or wall, or any thing affixed thereon, be deemed by the Commissioners to be in a ruinous state or likely to fall, or in any way dangerous to the inhabitants of such house or building, or to the neighbouring houses or buildings, or the occupiers thereof, or to passengers, they shall immediately, if it appears to them to be necessary, cause a proper hoard or fence to be put up for the protection of passengers; and shall cause notice in writing to be given to the owner if he be known and resident within the limits of their jurisdiction, and shall also cause such notice to be put on the door or other conspicuous part of the said premises, or otherwise to be given to the occupier thereof (if any), requiring such owner or occupier forthwith to take down, secure, or repair such house, building, wall, or other thing, as the case shall require; and if such owner or occupier do not begin to repair, take down, or secure the same within three days after such notice, and complete such work with due di-

স্থান ঘোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় এই আইন জারী হইবার পূর্বে সরকারী কোন রাস্তার কোন ঘর কি ইমারতের আড়ালে কি সম্মুখে নির্মিত হইয়া থাকে কি দেওয়াল গিয়া থাকে, তবে কমিস্যনরেরা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনই সেই বিষয় স্থানান্তর কি পরিবর্তন করাইতে পারিবেন। পরন্তু সেইরূপ স্থানান্তর কি পরিবর্তন আরম্ভ করিবার পূর্বে ত্রিশ দিন তাহার সন্ধ্যারের আড়ালে কি সম্মুখে এই বাতান কি স্থান ঘোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় আছে সেই ঘরের কি ইমারতের দখলকারকে, এরূপ স্থানান্তর কি পরিবর্তন করিবার মানসের এতলা দিগেন। আর যদি সেই বাতান কি স্থান ঘোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় আইনমতে করা গিয়া থাকে, তবে এই স্থানান্তর কি পরিবর্তনেতে যে প্রত্যেক ব্যক্তির ক্ষতি হয় তাঁহাকে তাহার উপযুক্তমতে ক্ষতিপূরণের টাকা দিবেন। আর ক্ষতি পূরণের সেই টাকার বিষয়ে যদি কিছু বিবাদ হয় তবে দুই জন মাজিস্ট্রেট তাহা নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[ঘরের ছাত ও বাহিরের দেওয়াল দহনীয় দ্রব্যেতে নির্মিত হইবেক না।]

৩৬ ধারা। এই আইন জারী হইবার পূর্বে কোন রাস্তায় যে ঘর ও গাঁথনি নির্মিত হয় তাহার উপরের ছাত ও বাহিরের দেওয়াল খড় কি পাতি কি দরমা কি সেই প্রকারের দহনীয় অন্য কোন দ্রব্যেতে বানান হইবেক না। আর কোন রাস্তায় যে ঘরের কি গাঁথনির সেই প্রকারের দ্রব্যের উপরের ছাত ও বাহিরের দেওয়াল এইরূপে থাকে, সেই ঘর যদি অন্য কোন গৃহাদির পাশাপাশি কি নিকট থাকে, তবে কমিস্যনরেরদের লিখনক্রমে অনুমতি না হইলে সেইরূপ কোন ঘরের স্বামী এই আইন জারী হইবার পর দুই বৎসরের অধিক কাল সেই ছাত কি দেওয়াল রাখিতে পারিবেন না। আর যে কেহ এই ধারার বিধানের বিপরীতে সেই প্রকার কোন দ্রব্য দিয়া কোন উপরের ছাত কি বাহিরের দেওয়াল করেন কি সেই প্রকার দ্রব্যের কোন ছাত কি দেওয়াল রাখেন ও কমিস্যনরেরদের স্থানে এতলা পাইলে পর এক মাসের মধ্যে তাহা স্থানান্তর কি পরিবর্তন না করেন, সেই ব্যক্তি, এই ছাত কি দেওয়াল যত দিন থাকে তত দিন পর্যন্ত, দিন প্রতি দশ টাকা করি অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

[যে ঘর পতনশীল কি অশঙ্কার অবস্থায় থাকে।]

৩৭ ধারা। কমিস্যনরেরা, যদি কোন রাস্তার কোন ঘর কি ইমারত কি দেওয়াল কি তাহাতে লম্বলগ্ন কোন বিষয় পতনশীল অবস্থায় আছে কি তাহা পড়িবার সম্ভব হইতে পারে, কিম্বা এই ঘর কি ইমারত নিবাসিদের কি স্থানিকটস্থ ঘরের কি ইমারতের কি তাহার দখলকারদের কি পথিকেরদের কোন প্রকারে আশঙ্কাজনক জ্ঞান করেন, তবে তাহারা অবশ্যক জ্ঞান করিলে তৎক্ষণাতঃ পথিকেরদের সুরক্ষার জন্য উক্তরূপ কি অন্য প্রকার উপযুক্ত বেড়া করাইয়া দিবেন। আর যদি এই ঘরের স্বামিকে জামা দায় ও তিনি তাহারদের একাকার মধ্যবাসী হন, তবে তাহাকে তদ্বিষয়ের লিখিত এতলা দেওয়া হইবেক ও সেইরূপ এতলা এই বাড়ির দ্বারের উপর কিয়ৎ অন্য প্রকাশ স্থানে লটকাইবেন, অথবা যদি সেই ঘরে কেহ বাস করেন তবে তাহাকে তাহার এতলা দিবেন। এই এতলাতে তাহার এই ঘরের স্বামী কি দখলকারকে প্রয়োজনমতে এই ঘর কি ইমারত কি দেওয়াল কি অন্য বিষয় অবিলম্বে ভাঙ্গিয়া ফেলিতে কি সুরক্ষা করিতে কি মেরামত করিতে জরুম করিবেন। আর যদি সেই স্বামী কি দখলকার সেই এতলা পাইবার পর তিন দিনের মধ্যে এই বিষয় মেরামত করিতে কি ভাঙ্গিয়া ফেলিতে কি সুরক্ষা করিতে আরম্ভ না করেন, ও উপযুক্ত পরিশ্রমপূর্বক এই

ligence, the Commissioners shall cause all or so much of such house, building, wall, or other thing, as they shall think necessary, to be taken down, repaired, or otherwise secured; and all the expenses incurred by the Commissioners shall be paid by the owner of the premises and shall be recoverable from him as hereinafter provided.

[Sale of materials of ruinous houses.]

XXXVIII. If any such house, building, wall, or other thing, or any part of the same, be pulled down by virtue of the powers aforesaid, the Commissioners may sell the materials thereof, or so much of the same as shall be taken down, and apply the proceeds of such sale in payment of the expenses incurred in respect of such house, building, wall, or other thing; and the Commissioner shall restore any overplus arising from such sale to the owner of such house, building, wall, or other thing on demand: nevertheless the Commissioners, although they sell such materials for the purposes aforesaid, shall have the same remedies for compelling the payment of so much of the said expenses as may remain due after the application of the proceeds of such sale as by this Act are given to them for compelling the payment of the whole of the said expenses.

[Power to shut up and secure deserted houses.]

XXXIX. If any building, by reason of abandonment or of disputed ownership or other cause, shall remain untenanted and thereby become a receptacle for thieves and vagabonds, or be complained of by any two or more of the neighbours as a nuisance, the Commissioners, after due enquiry, may cause notice in writing to be given to the owner or to the person claiming to be the owner, if he be known and resident within the limits of their jurisdiction, and shall also cause such notice to be put on the door or other conspicuous part of the premises, requiring the persons concerned therein, whoever they may be, to secure the same in such manner as that strangers may not have access thereto; and if such notice shall not be complied with within seven days, the Commissioners shall cause the necessary work to be executed; and all expenses thereby incurred shall be paid by the owner of the premises, and shall be recoverable from him as hereinafter provided.

[Penalty on occupier of a house not removing filth.]

XL. Whoever, being the occupier of a house in any street, keeps, or allows to be kept, for more than 24 hours, or otherwise than in some proper receptacle, any dirt, dung, bones, ashes, night-soil, filth, or any noxious or offensive matter, in or upon the roof of such house, or in any out-house, yard, or ground attached to and occupied with such house, or suffers such receptacle to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means to remove the filth therefrom and to

কার্য সম্পাদন না করেন, তবে কমিস্যনরেরা এই ঘর কি ইমারত কি দেওয়াল কি অন্য বিষয়ের সমুদয়, কিম্বা তাহার যে অংশ আবশ্যক বোধ করেন সেই অংশ, ভাঙ্গিয়া ফেলাইবেন কি মেরামত করাইবেন কি অন্য প্রকারে সুরক্ষা করাইবেন। আর তাহাতে কমিস্যনরেরদের যে খরচ লাগে তাহা সমুদয় এই বাড়ির স্বামির দিতে হইবেক ও ইহার পরের লিখিত বিধানমতে সেই খরচ তাঁহার স্থানে পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[পতনশীল ঘরের সরঞ্জাম বিক্রয়।]

৩৮ ধারা। যদি পূর্বেকল্প ক্রমভাঙ্গমে সেইপ্রকার কোন ঘর কি ইমারত কি দেওয়াল কি অন্য বিষয় কিম্বা তাহার কোন অংশ ভাঙ্গিয়া ফেলা যায়, তবে কমিস্যনরেরা তাহার সরঞ্জাম, কি তাহার যে অংশ ভাঙ্গিয়া ফেলা গিয়াছিল সেই অংশের সরঞ্জাম বিক্রয় করিতে পারিবেন, ও তাহা বিক্রয় করিলে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহাইতে, এই ঘর কি ইমারত কি দেওয়াল কি অন্য বিষয়ে তাঁহারদের যে খরচ হইয়াছে তাহা লইবেন, ও যে কিছু অবশিষ্ট থাকে তাহা এই ঘর কি ইমারত কি দেওয়াল কি অন্য বিষয়ের স্বামী চাহিলে তাঁহাকে দিবেন। পরন্তু কমিস্যনরেরা পূর্বেকল্প অভিপ্রায়ে সেই সরঞ্জাম বিক্রয় করিলেও এই বিক্রয়ের উৎপন্ন টাকাহইতে খরচ লইলে পর যদি এই খরচের কিছু বাকী পাওয়া থাকে, তবে এই খরচ সমুদয় আদায় করিবার নিমিত্তে এই আইনক্রমে তাঁহারদিগকে যে উপায় দেওয়া গিয়াছে, এই খরচের বাকী পাইবার জন্যে তাঁহারদের সেই উপায় থাকিবেক ইতি।

[যে ঘর ত্যাগ করা গিয়াছে তাহা বন্দ করিবার ও সুরক্ষা করিবার ক্ষমতা।]

৩৯ ধারা। যদি কোন ঘর ত্যাগহওয়াতে কিম্বা স্বামির বিরুদ্ধে হইতে কি অন্য কোন কারণে শূন্য হইয়া থাকে, ও তৎপ্রযুক্ত চোরেরদের ও লক্ষ্মীছাড়ারদের আশ্রয় হয়, অথবা যদি তাহার নিকটনিবাসি দুই কি ততোধিক ব্যক্তি এই ঘর অনিচ্ছজনক বলিয়া নালিশ করে, তবে এই ঘরের স্বামিকে, কি স্বামী আছি বলিয়া যে ব্যক্তি দাওয়ারদার হন তাঁহাকে, জানা গেলে ও তিনি তাঁহারদের এলাকার সীমার মধ্যবাসী হইলে কমিস্যনরেরা উপযুক্তমতে তদারক করিয়া এই স্বামিকে কি দাওয়ারদারকে লিখনক্রমে এতলা দেওয়াইবেন, ও সেইরূপ এতলানায়া এই বাড়ির দ্বারে কি অন্য প্রকাশ স্থানে লটকাইবেন। আর তাহাতে এই ঘরের সম্পর্কার ব্যক্তি যে কেহ হন তাঁহারদিগকে জুকুম করিবেন যে, কোন অপরিচিত ব্যক্তি এই ঘরের মধ্যে প্রবেশ করিতে না পারিবেক ইতি। আর যদি সাত দিনের মধ্যে সেই এতলামতে কার্য না হয় তবে কমিস্যনরেরা এই আবশ্যক কর্ম আপনাই করাইবেন, ও তাহাতে যে সকল খরচ লাগে তাহা এই বাড়ির স্বামির দিতে হইবেক, ও ইহার পরের লিখিত বিধানমতে সেই খরচ তাঁহার স্থানে পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[ঘরের দখলকার গলিজ স্থানান্তর না করিলে তাঁহার দণ্ড।]

৪০ ধারা। যে কোন ব্যক্তি কোন রাস্তার ঘরের দখলকার হইয়া কোন জম্মাল কি গোবর কি হাড় কি ছাই কি বিষ্ঠা কি গলিজ কি অন্য কোন অস্বাস্থ্যজনক কি দুর্গন্ধ বিষয়, চব্বিশ ঘণ্টার অধিক কাল, এই ঘরের ছাতে কি ছাদের উপর কিম্বা এই ঘর সংলগ্ন কোন গুদাম ঘরে কি বাগানে কি জমীতে কি এই ঘর যে জমীর উপর আছে তাহাতে রাখেন কি রাখিতে দেন, কিম্বা কোন উপযুক্ত আধারভিন্ন অন্য স্থানে রাখেন কি রাখিতে দেন, অথবা সেই আধার গলিজ কি অস্বাস্থ্যজনক অবস্থার থাকিতে দেন, কিম্বা তাহাইতে গলিজ স্থানান্তর করিবার ও তাহা

cleanse and purify the same, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Filthy houses, &c.]

XLI. Whoever, being the owner or occupier of any house, hut, building, or lands, in or near any street, whether tenantable or otherwise, shall suffer the same to be in a filthy and unwholesome state, or overgrown with rank and noisome vegetation, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees, and to a further penalty, not exceeding five Rupees, for every day during which he shall so make default.

[To be continued.]

NOTIFICATION.

The following Estimate of Cash expected to be available at the undermentioned Treasuries on the dates and to the extent mentioned is published for general information. Bills at par and at sight may be had at the General Treasury payable on those dates, or before as funds become available, and to prevent disappointment from the clearing out of Treasuries, parties requiring bills are requested to communicate with the Accountant, Government of Bengal, at their early convenience.

Bills upon the Treasuries marked (*) may be obtained from the Collectors of Dacca, Moorshedabad, or Patna, to the extent available at the time of application.

This estimate is published only as a guide to parties interested, the amounts available at the several Treasuries on intermediate dates, will be notified as usual in the weekly lists.

Bills available.

Backergunge, ...	to 1st November,	2,50,000
	15th January,	2,50,000
	1st April,	4,00,000
Bograh,* ...	to 1st November,	80,000
	15th January,	1,00,000
	1st April,	70,000
	1st July,	30,000
Bullooah,* ...	to 1st November,	2,00,000
	15th January,	2,50,000
	1st April,	2,50,000
	1st July,	2,00,000
Tipperah,* ...	to 10th November,	2,50,000
	15th January,	3,50,000
	1st April,	2,00,000
	1st July,	1,00,000
Mymensingh,* ...	to 10th November,	1,50,000
	15th January,	2,30,000
	1st April,	1,90,000
	1st July,	60,000

[Government Gazette, 6th November, 1855.]

নাফ ও পরিষ্কার করিবার উপযুক্ত উপায় না করেন, তিনি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

[ঘরলা ঘরপ্রভৃতি।]

৪২ ধারা। কোন ব্যক্তির ধারে কি নিকটে কোন ঘরে কি খাড়া ঘরে কি ইয়ারতে কি ভূমিতে রাখিত থাকিতে পারে কি না, পারে এমন কোন ঘরপ্রভৃতি স্বামী কি দখলকার হইয়া যেকোন সেই ঘরপ্রভৃতি ঘরলা ও অস্বাস্থ্যজনক অবস্থায় থাকিতে কিম্বা তাহাতে বড় ও অস্বাস্থ্যজনক জঙ্গল হইতে দেন সে ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন আর যত দিনপর্যন্ত সেই দোষ থাকিতে দেন তত দিনের জন্যে দিনপ্রতি পাঁচ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত খাজানাখানার নামের পার্শ্বে যে২ তারিখ ও যত টাকা লেখা আছে সেই২ তারিখে তত নগদ টাকা যোজুদ থাকিবেক এমনত অপেক্ষা হয়। অতএব এই ফর্দ সকল লোকের জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে। বিনা ডিসকন্টপ্রভৃতির ও বিনা মিয়াদের ছুণী জেনরল ত্রেজুরীতে পাওয়া যাইতে পারে, সেই ছুণীর টাকা উক্ত তারিখে দেওয়া যাইবেক, কিম্বা তাহার পূর্বে টাকা পাওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবেক। কোন খাজানাখানার টাকা ফুরিয়া গেলে, পাছে কোন কাহার আশা ভঙ্গ হয় এই জন্যে, যাহারদের ছুণীতে প্রয়োজন থাকে তাহারদিগকে আদেশ হইতেছে যে, তাহার বিলম্ব না করিয়া বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকৌণ্টেন্ট সাহেবের নিকটে তদ্বিষয়ের পত্র লেখেন।

যে সকল খাজানাখানার নামের পার্শ্বে (*) এই চিহ্ন দেওয়া গিয়াছে সেই২ খাজানাখানার উপর টাকা কি মুরশিদাবাদ কি পাটনার কালেক্টর সাহেব ছুণী দিতে পারিবেন অর্থাৎ ছুণী লইবার সময়ে এই খাজানাখানার যত টাকা থাকে তত টাকাপর্যন্ত ছুণী দিতে পারিবেন।

যে সকল ব্যক্তির এই বিষয়ে ক্ষতিবৃদ্ধি হইতে পারে তাহারদের উপকারের জন্যে এই ফর্দ প্রকাশ করা যাইতেছে। উক্ত প্রকারের লিখিত তারিখের মধ্যে যে তারিখে যত টাকা নানা খাজানাখানার যোজুদ থাকে তাহারীতিমতে সপ্তাহের ২ ফর্দ প্রকাশ হইবেক।

ছুণীর যত টাকা।

বাকরগঞ্জ ...	১ নবেম্বরপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ আপ্রিলপর্যন্ত	৪,০০,০০০
* বগড়া ...	১ নবেম্বরপর্যন্ত	৮০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ আপ্রিলপর্যন্ত	৭০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	৩০,০০০
* ভুলুয়া ...	১ নবেম্বরপর্যন্ত	২,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ আপ্রিলপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	২,০০,০০০
* ত্রিপুরা ...	১ নবেম্বরপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৩,৫০,০০০
	১ আপ্রিলপর্যন্ত	২,০০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	১,০০,০০০
* ময়মনসিংহ ...	১ নবেম্বরপর্যন্ত	১,৫০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	২,৩০,০০০
	১ আপ্রিলপর্যন্ত	১,৯০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	৬০,০০০

Sylhet,* ...	to 28th January,	1,00,000
	1st May,	1,00,000
Pubna,* ...	to 1st November,	1,00,000
	15th January,	1,00,000
	1st April,	80,000
Rungpore,* ...	to 1st November,	1,80,000
	15th January,	2,70,000
	1st April,	3,50,000
	1st July,	1,00,000
Dinagore,* ...	to 1st November,	70,000
	15th January,	4,50,000
	1st April,	5,50,000
	1st July,	10,00,000
Nuddea,* ...	to 1st November,	2,00,000
	15th January,	80,000
	1st April,	20,000
Jessore,* ...	to 1st November,	3,00,000
	15th January,	3,00,000
	1st April,	3,00,000
Purneah,* ...	to 1st November,	1,00,000
	15th January,	3,00,000
	1st April,	4,00,000

E. DRUMMOND,

Accountant to the Govt. of Bengal.

Fort William, the 9th October, 1855.

রাজকম্মে নিয়োগ।

২১২৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
জুকুম।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

নওগাঁয়ে নিযুক্ত আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান
আসিস্ট্যান্ট জীবুত মেজর জে বটলর সাহেব (Major J.
Butler,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি
পাইয়াছেন। জীবুত মেজর বটলর সাহেবের অনুপস্থান
কি অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত দ্বিতীয় আসিস্ট্যান্ট জীবুত
লেপ্টেনেন্ট টি লাম সাহেব (Lieutenant T. Lamb,) ঐ
জিলার কর্মের ভার গ্রহণ করিয়া প্রধান আসিস্ট্যান্টের
কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৫৫ সাল ২৫ অক্টোবর।

জিলটের একটা কালেক্টর জীবুত এক এ বি গ্লোবর
সাহেব (Mr. F. A. B. Glover,) আপনার কর্ম স্থানে
পাঁছছিবার নিয়াদের অতিরিক্ত স্বীয় অত্যাবশ্যক কর্মো-
পলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সাল ২০ অক্টোবর।

সিরিলসম্পর্কিত সিরিশতার জীবুত এক স্কিপউইথ সা-
হেব (Mr. F. Skipwith,) হিন্দুস্থানীয় বাঙ্গালী জা-
হাজে বর্তমান মাসের ১ তারিখে ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান
করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৩৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ২৫ অক্টোবর।

জীবুত জে সান্ডর্স সাহেব (Mr. J. Sanders,) রাজ-
[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ৬ নবেম্বর।]

* ছিলটে	২৮ জানুআরিপর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ মেপর্যন্ত	১,০০,০০০
* পাবনা	১ নবেম্বরপর্যন্ত	১,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৮০,০০০
* রঙ্গপুর	১ নবেম্বরপর্যন্ত	১,৮০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	২,৭০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৩,৫০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	১,০০,০০০
দিনাজপুর	১ নবেম্বরপর্যন্ত	৭০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৮,৫০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৫,৫০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	১০,০০,০০০
নদীয়া	১ নবেম্বরপর্যন্ত	২,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৮০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	২০,০০০
যশোহর	১ নবেম্বরপর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৩,০০,০০০
পুরণিয়া	১ নবেম্বরপর্যন্ত	১,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৮,০০,০০০

ই ড্রয়ড।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের আকোন্টেন্ট।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫৫ সাল ৯ অক্টোবর।

ধানীর কালেজে নীতি ও মানসিক ও তর্ক বিদ্যার অধ্যা-
পকতা কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জীবুত ডবলিউ হারিস সাহেব (Mr. W. Harris,) রাজধানীর কালেজে পুরাবৃত্ত বিবরণ ও রাজনীতি বিদ্যার
অধ্যাপকের সহকারিতা কর্ম নিরূপিত করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ১৬ অক্টোবর।

মুক্তিয়ার রাস্তার ঐযখালয়ের তত্ত্বাবধারণের ভার-
প্রাপ্ত সব আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত পরমানন্দ সেট
এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন জীবুত বাবু পরমানন্দ সেটের
অনুপস্থানপর্যন্ত সব আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত এ
সলমন সাহেব (Mr. A. Solomon,) তাঁহার কর্ম নিরূপিত
করিবেন।

১৮৫৫ সাল ২৭ অক্টোবর।

প্রথম অর্ধাং উত্তর এসাকার জরীপের সুপারিন্টেন্ডেন্ট
সাহেবের আসিস্ট্যান্ট জীবুত আর এচ আলেকজান্ডার সা-
হেব (Mr. R. H. Alexander,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত
বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের প্রধান সদর আমীন জীবুত সি মাকি সাহেব
(Mr. C. Mackay,) নিয়মিত বন্দের অতিরিক্ত আপনার
অত্যাবশ্যক কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ২৯ অক্টোবর।

ফরিদপুরের একটা প্রধান সদর আমীন জীবুত বাবু
নবীনকৃষ্ণ পালিত নিয়মিত বন্দের অতিরিক্ত বাইশ দি-
নের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সাল ৩০ অক্টোবর।

জীরামপুরের চিকিৎসক জীবুত টি ব্রে সাহেব (Mr. T.
Bray,) ক্রিষ্ণ কালের নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের
আজাদীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৭১ নম্বর।

বাক্সলা দেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
জুজুম।
নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ২৫ অক্টোবর।

ভেঙ্গপুরের মুনসেফ জীয়ুত বাবু বহী হাজারী মদল-
দারে সদর আমীরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ২৭ অক্টোবর।

জীয়ুত বাবু রামকানাই বসু নওগাঁ জিলাতে ১৮৩৩
সালের ৯ আইনমতের ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

১৮৫৫ সাল ৩০ অক্টোবর।

জীয়ুত মৌলবী মোলাবক্স পাটনার ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের
কর্ম নির্বাহ করিবেন ও সেই জিলার মধ্যে ১৮২১
সালের ৩ আইনানুসারে চিহ্নিত আসিফটের ক্ষমতা-
ক্রমে ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারার নির্দিষ্ট
ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন।

জীয়ুত এ বি পামর সাহেব (Mr. A. V. Palmer,) বহেরা
এলাকাখণ্ডের ভার প্রাপ্ত হইবেন। ও ত্রিছত
জিলায় ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকর-
ণের নির্দিষ্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসিফটের ক্ষমতা
ও ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দিষ্ট আসি-
ফট কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন।

জীয়ুত জে এম মিলর সাহেব (Mr. J. M. Miller,) জীরামপুরের
চিকিৎসকের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

জীয়ুত মৌলবী ইব্রাহিম হুসেন রঙ্গপুরের প্রধান সদর
আমীরের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

জীয়ুত মুনশী মহতাবুদ্দীন দিনাজপুরের সদর আমী-
নের কর্ম ও এ জিলায় সদর মোকামের মুনসেফী কর্ম
নির্বাহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ১ নবেম্বর।

জীয়ুত জে হিউম সাহেব (Mr. J. Hume,) কলিকা-
তার পোলীসের প্রধান মাজিস্ট্রেট হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ১৬ অক্টোবর।

সিভিলসম্পর্কীয় মিরিশতার জীয়ুত সি এ ড্যানিএল সা-
হেব (Mr. C. A. Daniel,) চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে
এক মাসের ছুটিপাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ৩০ অক্টোবর।

দ্বিতীয়সংখ্যক অর্থাৎ দক্ষিণ এলাকার রেবিনিউ সর-
বেয়র জীয়ুত মেজর আর স্মিথ সাহেব (Surveyor Ma-
jor R. Smyth,) বহুমান মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটি
পান তাহার অতিরিক্ত ১৮৫১ সালের ২০ মার্চ তারিখের
সৈন্যসম্পর্কীয় বিধানের মতে এই মাসের ছুটি পাইয়া-
ছেন।

পাটনার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জীয়ুত মৌলবী জহুর
আলা চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটি
পাইয়াছেন।

জাহানাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জীয়ুত মৌলবী আব-
দুল লতীফ গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটি পান তাহার
অতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটি
পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ১ নবেম্বর।

জামালপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জীয়ুত ডবলিউ কো-
বর্ন সাহেব (Mr. W. Cockburn,) গত সেপ্টেম্বর মাসের
৭ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপ-
লক্ষে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

দেবগড়ের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জীয়ুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ
গত সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখে যে ছুটি পান তা-
হার অতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে ছয় সপ্তা-
হের ছুটি পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

• GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

WANTED

For the Office of the Deputy Collector and Deputy Magistrate of Cox's Bazar, the undermentio-
ned Native Omlahs, who possess a knowledge of the Bengali, Hindee and Persian, can write a neat legi-
ble hand, and are well acquainted with the ministerial routine of the Fouzdary and Collectory duties,
including land measurement and settlement business. Candidates are expected to furnish satisfactory
testimonials of their past services and good conduct.

A Peishkar, Salary 12 Rs. per month.

A Mohafez, Do. 8 Rs. Do.

A Mohurir, Do. 7 Rs. Do.

L. BARBER, Deputy Collector with the powers of Deputy Magistrate.

Zillah Chittagong, Cox's Bazar Subd., the 30th June, 1855.

আবশ্যক।

যে মোকাম কাক্স বাজারের ডিপুটি কালেক্টরী ও ডিঃ মাজিস্ট্রেটী আমিরের নিয়োগ কার্যকারকের পদে
যে ব্যক্তি বাঙ্গলা ও উর্দু ও পারস্য ভাষায় সুশিক্ষিত বটে ও তাহা পরিষ্কৃত ও সুপাঠ্যাকারে লিখিতে পারে ও ফৌ-
জদারী ও কালেক্টরী মিরিশতার কর্মের রীতি ও জুমি পরিমাপক বিদ্যা ও বন্দোবস্ত কর্ম ভালরূপে জ্ঞাত আছে তা-
হারদিগকে নিযুক্ত করা যায় অতএব কর্মাকাজিগণের উচিত যে যত্ন কৃত কর্মের ও সংস্থাব্যবসায় সন্তোষজনক নমীল-
সহ এ কাছারীতে উপস্থিত হন ইতি ১৮৫৫ ইং ৩০ জুন।

১ পেঞ্চার মাসিক বেতন ... ১২১

১ মহাকাজি এ ... ৮১

১ মোহুরির এ ... ৭১

এল বারবার ডিপুটি কালেক্টর।

এখেনার ডিপুটি মাজিস্ট্রেটী।

[Government Gazette, 6th November, 1855.]

জীরামপুরের ময়দানে জীয়ুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 13, 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ১৩ নবেম্বর ।

DRAFT OF ACT.

A Bill for the Conservancy and Improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

[Continued from page 669.]

Hedges and Trees.

[Power to trim hedges and trees bordering roads.]

XLII. The Commissioners shall give notice to the owner or occupier of any ground to trim or prune the hedges thereof bordering any public road, street, or foot-path, so that they may not exceed the height of six feet from the ground; and to cut and trim all trees overhanging any public road, street, or foot-path so as to obstruct the passage or to cause damage thereto; and in the event of such notice not being complied within one week from the date thereof, the Commissioners may cause the said hedges and trees to be cut and trimmed in the manner required; and the expense incurred by the Commissioners in respect thereof shall be re-paid to them by the owners, and shall be recoverable as hereinafter provided.

Swine, Sheep, &c.

[Keeping swine, &c. in or near any street.]

XLIII. Whoever shall keep any pig-stye to the front of any street, not being shut out therefrom by a sufficient wall or fence, or who shall keep any swine in or near any street, so as to be a nuisance to the neighbourhood; or who shall, without the permission of the Commissioners, keep more than twenty sheep, goats, or horned cattle in or near any street, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Government Gazette, 13th November, 1855.]

আইনের মূল্যবিদ্যা ।

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইনগর, এবং পুন্ড্র পিলাই ও সিংহপুর ও মালাকা বসতি স্থান, পরিপাটীরূপে রাখিবার ও আরো উন্নয়ন করিবার আইন ।

[৬৬৯ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে ।]

গাছ ও রাস্তাচিহ্নপ্রভৃতির বেড়া ।

[রাস্তার নিকটের গাছ ও রাস্তাচিহ্নপ্রভৃতির বেড়া স্থপরাইবার শক্তি ।]

৪২ ধারা । সরকারী কোন পথ কি রাস্তা কি মনুষ্যপথের ধারে কোন জমীর রাস্তাচিহ্নপ্রভৃতির যে বেড়া থাকে তাহা জমীহইতে ছয় ফুটের উচ্চ না উঠিতে পারা এইমতে তাহা স্থপরাইতে কিপাতলা করিতে, আর সরকারী কোন রাস্তার কি পথের কি মনুষ্যপথের উপর যে সকল গাছের ডাল ঝুলিয়া থাকিতে গমনাগমনের বাধা হয় কি রাস্তার ক্ষতি হয় তাহা কাটিতে ও স্থপরাইতে, কমিস্যনরেরা এই জমীর স্বামিকে কি দখলকারকে এতেনা দিবেন । আর সেই এতেনার তারিখের পর এক মণ্ডাহের মধ্যে যদি তাহার মতে কর্ম না হয়, তবে কমিস্যনরেরা আপনারদের আদেশানুসারে উক্ত রাস্তাচিহ্নপ্রভৃতির বেড়া ও গাছ কাটাইয়া ও স্থপরাইয়া দিবেন । আর তাহাতে কমিস্যনরেরদের যে খরচ লাগে তাহা স্বামিরা তাঁহারদিগকে ফিরিয়া দিবেন, ও তাহা ইহার পরেরলিখিত বিধান মতে পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি ।

শুকর মেঘপ্রভৃতি ।

[কোন রাস্তার কি তাহার নিকটে শুকরপ্রভৃতি রাখণ ।]

৪৩ ধারা । যে কেহ কোন শুকরের খোঁজাড়া কোন রাস্তার দিগে মুখ করিয়া রাখে আর উপযুক্ত দেওয়াল কি বেড়া দিয়া তাহা রাস্তাহইতে পৃথক না করে, অথবা যে কেহ কোন রাস্তায় কি তাহার নিকটে কতক শুকর এমন রাখে যে তাহাতে প্রতিবাসিদিগের অনিষ্ট জন্মে, অথবা যে কেহ কমিস্যনরদিগের অনুমতি না লইয়া কোন রাস্তায় কি তাহার নিকটে কুড়িটার অধিক মেঘ কি ছাগল কি শূকরপ্রভৃতি জম্মকে রাখে, সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি ।

Sewers and Drains.

[Sewers, Drains, &c. vested in the Commissioners.]

XLIV. All public sewers and drains, and all sewers, drains, tunnels, and culverts in, alongside, and under the streets and roads existing at the time of the passing of this Act, or afterwards made, and whether made at the cost of the Commissioners or otherwise, and all works, materials, and things appertaining thereto, shall vest in and belong to the Commissioners.

[Commissioners to make public sewers.]

XLV. The Commissioners, so far as the funds at their disposal will permit, shall from time to time cause to be made such main and other sewers as they may judge necessary for the effectual draining of the Town or Station under their authority; and if needful, they may carry any such sewers through, across, or under any street or any place laid out as or intended for a street, or any cellar or vault which may be under any of the streets, and (after reasonable notice in writing in that behalf) into, through, or under any inclosed or other lands whatsoever, doing as little damage as may be, and making full compensation, for any damage done; and if any dispute shall arise touching the amount or apportionment of such compensation, the same shall be settled by two Magistrates.

[Commissioners to repair and alter and discontinue sewers. Proviso.]

XLVI. The Commissioners shall maintain, and from time to time repair, and (as they see fit) enlarge, alter, arch over, or otherwise improve, all or any of the sewers and drains vested in them by this Act; and may discontinue, close up, or destroy such of them as they may deem to have become useless or unnecessary. Provided always, that the discontinuance, closing up, or destruction of any sewer or drain shall be so done as not to create a nuisance; and if, by reason thereof or of any such alteration as hereinbefore mentioned, any person is deprived of the lawful use of any sewer or drain, the Commissioners shall, with due diligence, provide some other sewer or drain as effectual for his use as the one of which he is so deprived.

[Cleansing and emptying sewers.]

XLVII. The Commissioners shall cause the sewers and drains vested in them by this Act to be so constructed, maintained, and kept as not to be a nuisance or injurious to health, and to be properly cleared, cleansed, and emptied; and for the purpose of flushing, cleansing, and emptying

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১৩ নবেম্বর।]

নরদমা ও পয়নালা।

[নরদমাপয়নালাপ্রভৃতি কমিস্যনরদিগের প্রতি অর্পিত হইল।]

৪৪ ধারা। সরকারী সকল নরদমা ও পয়নালা, ও এই আইন জারী হইবার সময়ে রাস্তার ও পথের ধারে ও নীচে যে সকল নরদমা ও পয়নালা ও মুড়ঙ্গ ও ঢাকা গুল-পথ থাকে, কিম্বা এই আইন জারী হইবার পরে বানান যায়, তাহা কমিস্যনরেরদের থরচে বানান যাউক কি না যাউক, তাহা, ও তৎসম্পর্কীয় সকল গাঁথনি ও সরঞ্জাম ও বিষয় কমিস্যনরদিগের প্রতি অর্পিত হইবেক, ও তাঁহাদেরই হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরা সরকারী নরদমা করিবেন।]

৪৫ ধারা। কমিস্যনরেরদের হাতে যে তহবীল থাকে তাহাইহতে যেপর্যন্ত পারেন সেইপর্যন্ত তাঁহারা, আপনাদের কর্তৃত্বের অধীন নগর কি বসতি স্থানের জল সফলরূপে নিঃসরিতে পারে এই নিমিত্তে, যেমন আবশ্যক জ্ঞান করেন তেমন সময়ের বড় ও অন্য নরদমা করাইবেন, আর যদি প্রয়োজন হয়, তবে তাঁহারা কোন রাস্তার, কি রাস্তা করিবার নিমিত্তে যে স্থান প্রস্তুত করা যায় কিম্বা যে স্থানে রাস্তা করিবার মানস হয় এমত কোন স্থানের, কিম্বা কোন রাস্তার নীচে যে কোন প্রদায় ঘর কি তহখানা থাকিতে পারে, তাহার মধ্য দিয়া কি তাহার আড়ে কি তাহার নীচে সেই প্রকার কোন নরদমা চলাইতে পারিবেন, আর উপযুক্ত এতলা লিথিয়া দিলে পর, তাঁহারা কোন আবৃত্তি কি অন্য ক্ষমিতে কি তাহার মধ্য দিয়া কি তাহার নীচে সেই প্রকার নরদমা চলাইতে পারিবেন, কিন্তু অল্প ক্ষতি সাধ্যমতে করিবেন, আর যে কিছু ক্ষতি করা যায় তাহার সম্পূর্ণ প্রতিকার করিবেন। আর যদি সেই ক্ষতিপূরণের জন্যে যত টাকা দিতে হয় কিম্বা যে অংশাংশ করিয়া দিতে হয় এই বিষয়ের কোন বিবাদ জন্মে তবে সেই বিবাদ দুই জন মাজিস্ট্রেট নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[কমিস্যনরেরা নরদমা মেরামৎ ও পরিবর্তন ও তাহার ব্যবহার রহিত করিতে পারিবেন। বর্জিত বিধি।]

৪৬ ধারা। এই আইনের দ্বারা কমিস্যনরেরদের প্রতি যে সকল কি যে কোন নরদমা ও পয়নালা অর্পিত হয় তাহা তাঁহারা রক্ষা করিবেন ও সময়ের তাহার মেরামৎ করিবেন, আর যেমন উচিত বোধ করেন তেমন তাহা বড় করিবেন কি পরিবর্তন করিবেন, কি তাহার উপর খিলান করিয়া দিবেন, কি অন্য প্রকারে আরো উন্নত করিবেন। আর তাঁহাদের বিবেচনাতে যে কোন নরদমা কি পয়নালা অকর্মণ্য কি অনাবশ্যক হইয়াছে তাহার ব্যবহার রহিত করিতে পারিবেন, কিম্বা তাহা বন্দ, কি নষ্ট করিতে পারিবেন। পরন্তু সর্বদাই জানিতে হইবেক যে কোন নরদমার কি পয়নালা ব্যবহার রহিত করিলে, কি তাহা বন্দ কি নষ্ট করিলে, যাহাতে অনিষ্ট না জন্মে এমন ভাবে করিতে হইবেক। আর যদি সেইরূপ করিতে, কিম্বা পূর্বেকৃত মতের কোন পরিবর্তন করিতে, কোন ব্যক্তির কোন নরদমার কি পয়নালা আইনমতের ব্যবহার রহিত হয়, তবে কমিস্যনরেরা উপযুক্ত মনোযোগ করিয়া, সেই ব্যক্তির যে নরদমার কি পয়নালা ব্যবহার রহিত হইয়াছে, তাঁহার কার্যের উপযুক্ত তত্ত্বা অন্য কোন নরদমা কি পয়নালা করিয়া দিবেন ইতি।

[নরদমা পরিষ্কার ও খালীকরণ।]

৪৭ ধারা। এই আইনের দ্বারা কমিস্যনরদিগের প্রতি যে সকল নরদমা ও পয়নালা অর্পিত হয়, তাহাতে অনিষ্ট না জন্মে, কি স্বাস্থ্যের বিষয় না হয়, এমত ভাবে তাঁহারা সেই নরদমা প্রস্তুত করাইবেন ও রক্ষা করাইবেন ও রাখিবেন, ও তাহা উপযুক্তমতে সাফ ও পরিষ্কার ও খালী করিবেন। আর তাহা দুইবার ও পরিষ্কার ও

the same, they may construct and place, either above or under-ground, such reservoirs, sluices, engines, and other works as may be necessary; and they may also cause all or any of such sewers and drains to communicate with and be emptied into the sea or any public river (as the case may admit) or other fit place; or they may cause the refuse from such sewers and drains to be conveyed by a proper channel to the most convenient site for its deposit, and may sell the same for any agricultural or other purposes as may be deemed most expedient, but so that the same shall not become a nuisance.

[Beds of streams receiving sewerage to be cleared.]

XLVIII. When the contents of any sewer or drain, or any other flow of filth or refuse, are discharged into any river or stream, in the bed or channel of which the quantity of water at any season of the year is so much diminished by natural or artificial causes as to be insufficient to keep such channel clean or clear, the Commissioners shall make such alteration in the bed of such river or stream as may prevent such sewer and drain-water from spreading over the surface of such bed, or from accumulating and stagnating in parts thereof to the injury of health or the annoyance of the surrounding population.

[Penalty for making unauthorized drains into public sewers.]

XLIX. Whoever, without the written consent of the Commissioners first obtained, shall make or cause to be made any drain into any of the sewers or drains vested in them by this Act, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees; and the Commissioners may cause such branch drain to be demolished, altered, re-made, or otherwise dealt with, as they think fit; and all the expense incurred thereby shall be paid by the person making such branch drain, and shall be recoverable by the Commissioners as hereinafter provided.

[Building over sewers, &c. not to be without consent of Commissioners.]

L. No building shall be newly erected over any sewer or drain vested in the Commissioners by this Act, and no vault, arch, or cellar, shall be newly constructed under any street without the written consent of the Commissioners first obtained; and all vaults, arches, and cellars made with such consent, shall be constructed substantially and so as not to interfere or communicate with any sewers or drains belonging to the Commissioners; and if any building, vault, arch, or cellar be erected or constructed contrary to the provisions herein contained, the Commissioners may cause the same to be altered, pulled down, or otherwise dealt with as they may think fit; and the expenses thereby incurred shall be paid by the person offending and be recoverable by the Commissioners as hereinafter provided.

[Government Gazette, 13th November, 1855.]

খালী করিবার নিমিত্তে তাহার মাটির উপর কি নীচে আবশ্যকমতে জলাশয় ও জলগমনাগমনের কপাট ও কল ও অন্য কার্য গঠন করিয়া স্থাপন করিবেন। আর সেইপ্রকার সকল কি কোন নরদমার ও পয়নালার জল সমুদ্রে, কিম্বা স্থান বুঝিয়া সরকারী কোন নদীতে, কি অন্য উপযুক্ত স্থানে পড়ছে ও পড়িতে পারে এমন ভাবে তাহা করিবেন। অথবা এই নরদমার কি পয়নালার গলিই যে স্থানে জমা হওয়া অতিউপযুক্ত হয় সেই স্থানে উচিত প্রণালী দিয়া ঢালাইবেন, ও তাহা কোন ক্ষেত্রেব কর্মের নিমিত্তে কি অন্য যে কার্য অতিউপযুক্ত জান হয় তাহার নিমিত্তে বিক্রয় করিবেন। কিন্তু তাহা এমন করিবেন যে তাহাতে কোন অনিষ্ট না জন্মে ইতি

[স্রোতের গাভাতে নরদমার গলিই পড়িলে তাহা পরিষ্কার করিতে হইবেক।]

৪৮ ধারা। কোন নরদমার কি পয়নালার জলাদি, অথবা তাহাতে গলিই কি অপকৃষ্ট অন্য যে বিষয় চলে তাহা, যদি কোন নদীতে কি স্রোতে পড়ে, ও সেই নদীর কি স্রোতের গাভাতে যত জল আছে তাহা বৎসরের কোন কালে স্বাভাবিক কি হস্তকৃত কোন কারণে অত্যাশ্প হয়, ও তৎপ্রযুক্ত এই গাভা মাফ কি পরিষ্কার রাখা যাইতে না পারে, তবে এই নরদমার কি পয়নালার জল এই গাভার উপর বিস্তারিত হইয়া না থাকে, অথবা প্রতিবাসি লোকেরদের অস্বাস্থ্য কি অনিষ্টজনক ভাবে তাহার কোন অংশে জমিয়া না থাকে, ও আটকিয়া না থাকে, এই নিমিত্তে, কমিস্যনরেরা এই নদীর কি স্রোতের গাভা উপযুক্তমতে শুধরাইবেন ইতি।

[সরকারী নরদমার মধ্যে পুঁজুছাইবার জন্য অনুমতি না পাইয়া পয়নালা করিবার দণ্ড।]

৪৯ ধারা। এই আইনের দ্বারা কমিস্যনরদিগের প্রতি অর্পিত কোন নরদমাতে কি পয়নালাতে পুঁজুছে এমন কোন পয়নালা, যে কেহ কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি প্রথমে না পাইয়া, করে কি করায়, সে ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক। আর কমিস্যনরেরা সেই শাখাপয়নালা নষ্ট কি পরিবর্তন করাইতে, কি পুনরায় প্রস্তুত করাইতে, কিম্বা প্রকারান্তরে যেমন উচিত বোধ করেন তেমন তাহা লইয়া করিতে পারিবেন, আর তাহা করিতে যে সকল খরচ লাগে তাহা যে ব্যক্তি এই শাখা নরদমা করে তাহার দিতে হইবেক, ও সেই খরচ ইহার পরের লিখিত বিধানমতে পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরদের অনুমতিবিনা নরদমাপ্রস্তুতির উপর কোন গাঁথনি করিতে হইবেক না।]

৫০ ধারা। এই আইনের দ্বারা কমিস্যনরদিগের প্রতি যে কোন নরদমা কি পয়নালা অর্পিত হইল তাহার উপর কোন গাঁথনি নুতন করা যাইবেক না, ও কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি প্রথমে না পাওয়া গেলে, কোন রাস্তার নীচে কোন তহখানা কি খিলান কি গুদাম নুতন করা যাইবেক না। আর সেই অনুমতি লইয়া যে সকল তহখানা ও খিলান ও গুদাম করা যায় তাহা অতিদ্রুতমতে নির্মিত হইবেক, আর কমিস্যনরদিগের কোন নরদমার কি পয়নালার কিছু বাধা না হয় ও তাহাতে প্রবেশের কোন পথ না হয় এইমত নির্মিত হইবেক। আর যদি এই ধারার লিখিত বিধির বিপরীতে কোন গাঁথনি কি তহখানা কি খিলান কি গুদাম করা যায় কি নির্মিত হয়, তবে কমিস্যনরেরা তাহার পরিবর্তন করাইবেন, কি তাহা ভাঙ্গিয়া ফেলাইবেন, কিম্বা প্রকারান্তরে যেমন উচিত বোধ করেন তেমন তাহা লইয়া করিবেন। ও তাহাতে যে খরচ লাগে তাহা এই অপরাধি ব্যক্তির দিতে হইবেক, ও কমিস্যনরেরা ইহার পরের লিখিত বিধানমতে তাহা কিরিয়া পাইত পরিবেন ইতি

[Commissioners empowered to make drains from houses in any street, which are not properly drained.]

LI. If any house or building, in any street, be at any time not drained to the satisfaction of the Commissioners by a sufficient drain or pipe communicating with some sewer, or with the sea, or some public river or other place at which the Commissioners are empowered to empty their sewers, and if there be such means of drainage within one hundred feet of any part of such house or building, the Commissioners may construct or lay from such house or building a covered drain or pipe of such materials, of such size, at such level, and with such fall as they think necessary for the drainage of such house or building; and the expenses incurred by the Commissioners in respect thereof, if not forthwith paid by the owner, shall be recoverable in the manner hereinafter directed. Provided that the cost of executing such work shall not, without the consent of the owner, exceed the amount of three months' rent of the house or building.

[Level of houses hereafter built in streets.]

LII. No house or building shall be hereafter built in any street upon a lower level than will allow of the drainage of such house or building being led into some public sewer either then existing or projected by the Commissioners, or into the sea, or some public river or other place into which the Commissioners are empowered to empty their sewers.

[Houses hereafter built in streets to have drains constructed under the orders of the Commissioners.]

LIII. If any house or building, newly erected or re-built in any street after the passing of this Act, have such means of drainage as in the last preceding Section mentioned, existing within one hundred feet thereof, the Commissioners shall cause the owner to make a drain leading thereunto from the site of such house or building, of such materials, of such size, at such level, and with such fall as they think fit.

[Notice of new buildings in streets to be given to the Commissioners.]

LIV. Before beginning, in any street, to build any new house or to re-build any house which has been taken down, the person intending to build or re-build such house shall give to the Commissioners notice thereof in writing, and shall accompany such notice with a plan showing the level at which the foundation of such house is proposed to be laid by reference to some level ascertained under the direction of the Commissioners.

[Commissioners to signify disapproval within fourteen days.]

LV. Within fourteen days after receiving such notice, the Commissioners may signify their disapproval of the level at which it is proposed to lay

[কোন রাস্তার ধারে যে কোন ঘরের উপযুক্ত পয়নালা না থাকে তাহা কমিস্যনরেরা করিতে পারিবেন।]

৫১ ধারা। যদি কোন সময়ে কোন রাস্তার ধারে কোন ঘরের কি ইয়ারতের কমিস্যনরেরদের তৃপ্তজনকমতে পয়নালা না থাকে, অর্থাৎ কোন নদনদীতে, কিম্বা সমুদ্রেতে কি সরকারী কোন নদীতে, কিম্বা কমিস্যনরেরা অন্য যে স্থানে আপনারদের নদনদীর জল পৌঁছাইয়া দিতে ক্ষমতাপন্ন হন এইমত কোন স্থানে যাহা পৌঁছাইয়া দিতে ক্ষমতাপন্ন না কি নল না থাকে, আর যদি সেই ঘর কি ইয়ারতের কোন ভাগহইতে এক শত ফুটের অন্তর সেই প্রকার পয়নালা করিবার উপায় থাকে, তবে কমিস্যনরেরা এই ঘর কি ইয়ারত অবধি ঢাকা এক পয়নালা কি নল করিতে পারিবেন, অর্থাৎ এই ঘরের কি ইয়ারতের জল বাহির হইবার জন্যে যেমন আবশ্যিক বোধ করেন তেমন দুব্বা লইয়া ও তেমন বড় করিয়া ও তেমন নীচ করিয়া ও তেমন ঢাল করিয়া এক পয়নালা কি নল প্রস্তুত করিতে কি বসাইতে পারিবেন, আর সেই কর্ম্মেতে কমিস্যনরেরদের যে খরচ লাগে, তাহা যদি এই ঘরের স্বামী তৎক্ষণাৎ না দেন, তবে ইহার পরের লিখিত বিধানমতে ফিরিয়া পাওয়া যাইতে পারিবেক। পরন্তু এই ঘরের কি ইয়ারতের ভিত্তি মাসের যত ভাড়া হয় তাহার অধিক, স্বামির অনুমতি না হইলে, এই কার্য্য করিবার নিমিত্তে ব্যয় হইবেক না ইতি।

[উত্তর কালে যে ঘর কোন রাস্তার ধারে বানান যাইবেক তাহার বুনியাদ যত নীচ করিতে হইবেক।]

৫২ ধারা। কোন ঘরের কি ইয়ারতের জল, কমিস্যনরেরদের তৎকালীন সরকারী কোন নদনদীতে যাহাতে পড়িতে পারিবেক, কিম্বা কমিস্যনরেরা যে নদনদী করিবার প্রস্তাব করেন তাহাতে, কিম্বা সমুদ্রেতে, কি সরকারী কোন নদীতে, কিম্বা কমিস্যনরেরা আপনারদের নদনদী অন্য যে স্থানে পৌঁছাইয়া দিতে ক্ষমতাপন্ন হন এইমত কোন স্থানে যাহাতে পড়িতে পারিবেক, তদপেক্ষা নীচ পরিমাণে কোন ঘর কি ইয়ারত উত্তর কালে কোন রাস্তার নির্মিত হইবেক না ইতি।

[উত্তর কালে রাস্তার ধারে যে সকল ঘর বানান যায় তাহাতে কমিস্যনরেরদের লক্ষ্যমতে প্রস্তুত পয়নালা থাকিবেক।]

৫৩ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে কোন রাস্তার ধারে যে কোন ঘর কি ইয়ারত নূতন নির্মিত হয় কি পুনর্নির্মিত হয়, তাহাহইতে এক শত ফুটের অন্তর, যদি ৫২ ধারার লিখিতমতে পয়নালা করিবার উপায় থাকে, তবে কমিস্যনরেরা সেই ঘর কি ইয়ারতের গোড়া অবধি এই বড় নদনদীপ্রভৃতিপর্যন্ত যে দুব্বার ও যে পরিমাণের ও যত নীচে ও যে ঢালের উচিত বোধ করেন সেই দুব্বাপ্রভৃতির এক নদনদী স্বামির দ্বারা প্রস্তুত করাইবেন ইতি।

[রাস্তার ধারে নূতন ইয়ারত করিবার সম্বাদ কমিস্যনরদিগকে দেওয়া যাইবেক।]

৫৪ ধারা। কোন রাস্তার কোন নূতন ঘর করিবার কিম্বা যাহা পূর্বে ভাঙ্গিয়া ফেলা গিয়াছে এইমত কোন ঘর পুনরায় করিবার পূর্বে, যে ব্যক্তি এই ঘর করিতে কি পুনরায় করিতে চাহেন তিনি সেই কথার সম্বাদ কমিস্যনরদিগকে লিখিয়া জানাইবেন। এই সম্বাদের সঙ্গে নকশা থাকিবেক। আর কমিস্যনরেরদের আদেশমতে নিশ্চিত কোন পরিমাণ দূরত্বে এই ঘরের বুনিয়াদ যত গভীর করিবার মানস হয় তাহা সেই নকশাতে প্রকাশ হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরা অসম্মত হইলে তাহা চৌদ্দ দিনের মধ্যে জানাইবেন।]

৫৫ ধারা। কমিস্যনরেরা এরূপ সম্বাদ পাইলে পর চৌদ্দ দিনের মধ্যে সেই প্রকার কোন ঘরের বুনিয়াদ যত গভীর করিবার প্রস্তাব হয় তদ্বিষয়ে আপনারদের অস-

the foundation of any such house, and in case of such disapproval may, within the said fourteen days, fix the level at which the same is to be laid.

[Houses built without notice, or contrary to provisions of this Act, may be altered by Commissioners.]

LVI. If such building be begun or made without sending such notice and plan, or at any level different from that fixed by the Commissioners within the said fourteen days, or in any other respect contrary to the provisions of this Act, the Commissioners may, if necessary, cause such building to be altered or demolished as the case may require; and the expense thereby incurred shall be repaid to them by the person failing to comply with the provisions aforesaid, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[If Commissioners fail to approve, &c. within fourteen days, parties may proceed without.]

LVII. If the Commissioners fail to signify in writing their approval or disapproval of the level shown on such plan as aforesaid within fourteen days after receiving such notice and plan as aforesaid, the person giving such notice may, notwithstanding any thing hereinbefore contained, proceed to build or re-build the house therein referred to according to the level shown on such plan, provided that such building or re-building be otherwise in accordance with the provisions of this Act.

[Sewers in streets to be covered with traps, &c.]

LVIII. All sewers and drains in streets, whether public or private, shall be provided by the Commissioners or other persons to whom they severally belong, with proper traps or other coverings or means of ventilation so as to prevent stench. If the owner of any private sewer or drain shall, for ten days after notice given to him by the Commissioners, neglect or delay to provide proper traps or coverings or means of ventilation as aforesaid, the Commissioners may forthwith provide and apply the same, and the expense incurred thereby shall be paid by the owner of such sewer or drain, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Throwing rubbish into sewers.]

LIX. Whoever throws or puts, or permits his servants to throw or put, any earth, dirt, ashes, garden or stable refuse, or any broken glass or earthen-ware, or other rubbish, into any sewer or drain belonging to the Commissioners, or into any drain communicating therewith, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Common necessities.]

LX. The Commissioners may, if they think fit, provide and maintain in proper and convenient situations, so as not to create a nuisance, common necessities and urinals, and shall cause

[Government Gazette, 13th November, 1855.]

মতি জানাইতে পারিবেন। আর তাঁহারা সেই প্রকারে অসম্মত হইলে ঐ ঘরের বুনিনাদ যত গভীর করিতে হইবেক তাহা তাঁহারা ঐ চৌদ্দ দিনের মধ্যে নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

[সম্মত না দিয়া কি এই আইনের বিধানের বিরুদ্ধে ঘর নির্মিত হইলে কমিস্যনরেরা পরিবর্ত করিতে পারিবেন।]

৫৬ ধারা। যদি সেই প্রকার সম্মতি ও নকশা না পাঠাইয়া, অথবা কমিস্যনরেরা উক্ত চৌদ্দ দিনের মধ্যে ঘরের বুনিনাদের যে গভীরতা নিরূপণ করেন তদ্বিম অন্য পরিমাণে, অথবা অন্য কোন বিষয়ে এই আইনের বিধানের বিরুদ্ধে সেই ইমারতের আরম্ভ হয়, কিম্বা তাহা বানান যায়, তবে কমিস্যনরেরা আবশ্যক হইলে ঐ ইমারত পরিবর্ত করাইতে পারিবেন, কিম্বা বিষয়ের যেমন প্রয়োজন হয় তেমন তাহা নষ্টও করাইতে পারিবেন। আর তাহাতে যে খরচ লাগে তাহা যে ব্যক্তি পুরোক্ত বিধানমতে কর্ম করেন নাই সেই ব্যক্তি তাঁহারদিককে ফিরাইয়া দিবেন, ও ইহার পরের লিখিত বিধানমতে তাহা পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরা যদি চৌদ্দ দিনের মধ্যে সম্মত প্রভৃতি না হন তবে সেই লোকেরা তাঁহাদের অনুমতিবিনা কার্য করিতে পারিবেন।]

৫৭ ধারা। পুরোক্ত মতের সম্মতি ও নকশা পাইলে পর চৌদ্দ দিবসের মধ্যে, যদি কমিস্যনরেরা সেই নকশাতে বুনিনাদের যে গভীরতা প্রকাশ হইয়াছে তদ্বিম্বা আপনাদের সম্মতি কি অসম্মতি লিখিয়া না জানান, তবে যে ব্যক্তি ঐ সম্মতি দিয়াছিলেন তিনি যে ঘরের বিষয় তাহাতে লিখিয়াছেন তাহা এই আইনের পূর্বের লিখিত কথা থাকিতেও, ঐ নকশার প্রকাশিত গভীরতানুসারে নির্মাণ কি পুনর্নির্মাণ করিতে প্রবর্ত হইবেন। পরন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে অন্য বিষয়ে ঐ গাঁথনি কি পুনর্গাঁথনি এই আইনের বিধানের সঙ্গে মিলে ইতি।

[রাস্তার নরদমা ঝাঁঝরীপ্রভৃতিতে ঢাকা ঘাইবেক।]

৫৮ ধারা। রাস্তার ধারে সরকারী কি বিশেষ ব্যক্তির যে সকল নরদমা ও পয়নালা থাকে তাহাতে দুর্গন্ধ না হয় এই নিমিত্তে কমিস্যনরেরা, কি ঐ নরদমা ও পয়নালা অন্য যে ব্যক্তিরদের হয় তাঁহারা, তাহাতে উপযুক্ত ঝাঁঝরী কি অন্য ঢাকনি কি বায়ু চলিবার উপায় করিয়া দিবেন। বিশেষ কোন নরদমা কি পয়নালায় স্বামী যদি কমিস্যনরেরদের স্থানে সম্মতি পাইলে পর দশ দিনপর্যন্ত পুরোক্ত প্রকারের উপযুক্ত ঝাঁঝরী কি ঢাকনি কি বায়ু চলিবার উপায় করিতে শৈথিল্য কি বিলম্ব করেন, তবে কমিস্যনরেরা অবিলম্বে তাহা করিয়া বসাইতে পারিবেন, ও তাহাতে যে খরচ লাগে তাহা ঐ নরদমার কি পয়নালায় স্বামির দিতে হইবেক, ও তাহা নীচের লিখিত বিধানমতে পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[নরদমার মধ্যে রাবিস ফেলন।]

৫৯ ধারা। কমিস্যনরেরদের কোন নরদমাতে কি পয়নালাতে কিম্বা তাহার সঙ্গে যে কোন পয়নালায় যোগ হয়, তাহাতে যে কেহ কিছু মাটি কি জংগাল কি ছাই কি বাগানের কি ইস্তাবলের খাঁটনি কিম্বা কোন ভাঙ্গা গ্লাস কি মাটির পাত্র কি অন্য রাবিস ফেলে কি রাখে, কি আপন চাকরদিগকে ফেলিতে কি রাখিতে দেয়, সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীয়ানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[ট্যাট।]

৬০ ধারা। কমিস্যনরেরা যদি উচিত বোধ করেন তবে বাহাতে অনিষ্ট না জন্মে এমন উপযুক্ত ও সুবিধার স্থানে তাঁহারা মল ও মূত্র ত্যাগ করিবার সাধারণ স্থান প্রস্তুত করিয়া রাখিতে পারিবেন, ও সেই স্থান উপযুক্ত

the same to be kept in proper order and to be daily cleansed.

[Licensing of public necessities.]

LXI. The Commissioners may license, for any period not exceeding one year, such necessities for public accommodation as they from time to time think proper; and whoever keeps any public necessary without such license, or having a license for such place, suffers the same to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means for cleansing the same, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees; and in the latter case the license may be cancelled by the Magistrate before whom the person is convicted.

[Branch drains, privies, &c. to be under control of Commissioners, and to be kept in good order by owners. If owners neglect, Commissioners may cause the same to be done and charge the owners with the expense.]

LXII. All branch drains, as well within as without the lands or buildings to which they belong, and all privies and cess-pools in or near the streets, shall be under the survey and control of the Commissioners, and shall be altered, repaired, and kept in proper order at the costs and charges of the owners of the lands and buildings to which the same belong or for the use of which they are constructed or continued; and if the owner of any land or buildings to which any such drain, privy, or cess-pool belongs, neglect, during fourteen days after notice in writing for that purpose, to alter, repair, and put the same into good order in the manner required by the Commissioners, the Commissioners may cause such drain, privy, or cess-pool to be altered, repaired, and put in good order; and the expense incurred by the Commissioners in respect thereof shall be re-paid to them by the owners, by whom the same ought to have been done, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Neglecting to enclose private privy.]

LXIII. The owner or occupier of any house or building having a privy erected on his premises, shall have such privy shut out by a sufficient wall or fence from the view of persons passing by.

[As to the inspection of drains, privies, and cess-pools.]

LXIV. The Commissioners, or any officer appointed by them for the purpose, may inspect any such drain, privy, or cess-pool, and for that purpose at all reasonable times in the day time, after twenty-four hours' notice in writing to the occupier of the premises to which such drain, privy, or cess-pool is attached, may enter upon any lands and buildings with such assistants and workmen as are necessary, and cause the ground to be opened where he thinks fit, doing as little damage as may be; and if such drain, privy, or cess-pool be found to be in proper order and condition, he shall cause the ground to be closed and made good as soon as may be; and the expenses of open-

মতে রাখিবেন, ও তাহা দিনে পরিষ্কার করাইবেন ইতি।

[সাধারণ টাটি করিবার অনুমতি দেওন।]

৬১ ধারা। কমিস্যনরের সাধারণ লোকেরদের ব্যবহারের নিমিত্ত যে প্রকার টাটি সময়ে উচিত বোধ করেন, তাহার এক বৎসরের অনধিক মিয়াদের অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। আর যে কেহ সেই প্রকার অনুমতিপত্র না পাইয়া কোন সাধারণ টাটি রাখে, কিম্বা সেই প্রকার স্থান করিবার অনুমতিপত্র পাইয়া তাহা গলিজ কি অস্বাস্থ্যজনক অবস্থায় থাকিতে দেয়, কিম্বা তাহা পরিষ্কার করিবার জন্য উপযুক্ত উপায় না করে, সে ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক। আর এই শেযোক্ত অবস্থায় ঐ ব্যক্তির দোষ যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে সাব্যস্ত হয় তিনি ঐ অনুমতিপত্র রদ করিতে পারিবেন ইতি।

[শাখা নরদমা, পাইখানা প্রভৃতি কমিস্যনরেরদের তত্ত্বাবধানে থাকিবেক ও স্বামিরা তাহা ভালমতে রাখিবেন। যদি স্বামিরদের ত্রুটি হয় তবে কমিস্যনরেরা সেই কর্ম করাইয়া তাহার খরচ স্বামিরদের স্থানে লইবেন।]

৬২ ধারা। শাখা নরদমা যে ভূমির কি বাটীর হয় তাহার মধ্যে কি বাহিরে হউক সেই সকল নরদমা, ও রাস্তার ধারের কি নিকটের সকল পাইখানা ও ময়লার খানা কমিস্যনরেরদের তত্ত্বাবধানে ও কর্তৃত্ব থাকিবেক, আর সেই সকল বিষয় যে ভূমির কি বাটীর সম্পর্কীয় হয়, অথবা যে ভূমি ও বাটীর জন্য নির্মিত হয় কি রাখা যায়, তাহার স্বামিরদের খরচে তাহা পরিবর্তন করা যাইবেক ও মেরামৎ করা যাইবেক ও সুবিধামতে রাখা যাইবেক। আর এইমত কোন নরদমা কি টাটি কি ময়লার খানা যে কোন জমীর কি বাটীর হয় তাহার স্বামী, যদি কমিস্যনরেরদের লিখিত এত্রেলা পাইলে পর চৌক দিনের মধ্যে তাহারদের আজ্ঞামতে, তাহা পরিবর্তন কি মেরামৎ করিতে কি সুবিধামতে রাখিতে ত্রুটি করেন, তবে কমিস্যনরেরা ঐ নরদমা কি পাইখানা কি ময়লার খানা পরিবর্তন ও মেরামৎ করাইবেন ও তাহার সুবিধা করাইয়া দিবেন। আর সেই সকল কর্ম্মেতে কমিস্যনরেরদের যে খরচ লাগে তাহা যে স্বামিরদের ঐ কর্ম্মকরা উচিত ছিল তাহারাই তাহারদিগকে ফিরিয়া দিবেন, ও সেই খরচ পরের লিখিত বিধানমতে পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[বিশেষ ব্যক্তিদের পাইখানা ঘেরিয়া রাখিবার ত্রুটি।]

৬৩ ধারা। কোন ঘরের কি ইমারতের স্বামির কি দখলকারের বাড়িতে পাইখানা থাকিলে, তিনি তাহার এমন উপযুক্ত দেওয়াল কি বেড়া দিয়া ঘেরিয়া দিবেন যে গমনাগমনকারি ব্যক্তিদের তাহাতে দৃষ্টি না পড়ে ইতি।

[নরদমা ও পাইখানা ও ময়লার খানার তত্ত্বাবধানের বিষয়।]

৬৪ ধারা। কমিস্যনরেরা, কিম্বা সেই কর্ম্মের নিমিত্ত নিযুক্ত তাহারদের কোন কর্ম্মকারক, সেই প্রকার কোন নরদমা কি পাইখানা কি ময়লার খানা দেখিয়া লইতে পারিবেন, আর সেই অভিপ্রায়ে ঐ নরদমা কি পাইখানা কি ময়লার খানা যে বাড়ির মধ্যে থাকে তাহার দখলকারকে চরিশ ঘণ্টা থাকিতে সম্মাদ লিখিয়া দিলে পর, উপযুক্ত কোন সময়ে, আপনারদের যে সহকারিদের ও মজুরেরদের প্রয়োজন থাকে তাহারদিগকে লইয়া, কোন জমীতে ও বাটীতে প্রবেশ করিতে পারিবেন। আর যেখানে উচিত বোধ করেন সেইখানে জমী খুঁড়িয়া দিতে পারিবেন, কিন্তু সাধ্যমতে অস্পৃহ করিবেন। আর যদি সেই নরদমার কি পাইখানার কি ময়লার খানার উপযুক্ত অবস্থা ও ভাব দেখা যায়, তবে যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র ঐ মাটি পুনরায় ভরিয়া সমান করিয়া দিবেন।

ing, closing, and making good such drain, privy, or cess-pool shall, in that case, be defrayed by the Commissioners.

[Penalty for persons making or altering drains, &c. contrary to the orders of the Commissioners.]

LXV. If any such drain, privy, or cess-pool be, on inspection, found to have been constructed, after the passing of this Act, contrary to the directions and regulations of the Commissioners, or contrary to the provisions of this Act; or if any person, without the consent of the Commissioners, constructs, re-builds, or unstops, any drain, privy, or cess-pool which has been ordered by them to be demolished or stopped up or not to be made, every person so doing shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees; and the Commissioners may cause such amendment or alteration to be made in any such drain, privy, or cess-pool as they think fit; and the expense thereof shall be paid by the person by whom such drain, privy, or cess-pool was improperly constructed, re-built, or unstopped, and shall be recoverable from him as hereinafter provided.

Owners and Occupiers.

[Service of notice on owners and occupiers of buildings and lands.]

LXVI. Where any notice is required by this Act to be given to the owner or occupier of any building or land, such notice, addressed to the owner or occupier as the case may require, may be served on the occupier of such building or land, or left with some adult male member or servant of his family if residing in his dwelling-house; or if there be no occupier, may be put up on some conspicuous part of such building or land, and it shall not be necessary in any such notice to name the occupier or the owner. Provided always that, when the owner and his residence are known to the Commissioners, it shall be their duty, if such owner be residing within the Town or Station under their authority, to cause every notice, required to be given to the owner of any building or land, to be served on such owner, or left with some adult male member or servant of his family residing as aforesaid, and if the owner be not resident within the Town or Station, they shall send every such notice by the post addressed to his residence.

[Commissioners, in default of owner or occupier, may execute works and recover expenses.]

LXVII. Whenever, under the provisions of this Act, any work is required to be executed by the owner or occupier of any house or lands, and default is made in the execution of such works, the Commissioners may cause such work to be executed, and the expense thereby incurred shall be re-paid to them by the person by whom such work ought to have been executed, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Government Gazette, 13th November, 1855.]

আর তাহা হইলে ঐ নরদমা কি পাইখানা কি ময়লার খানা খুলিবার ও বন্দ করিবার ও সমান করিবার খরচ কমিস্যনরের দিবেন ইতি।

[কমিস্যনরেরদের জুকুমের বিরুদ্ধে পরমালাপ্রকৃতি করিবার কি পরিবর্ত করিবার দৃষ্ট।]

৬৫ ধারা। সেইপ্রকার কোন পরমালা কি পাইখানা কি ময়লার খানা দেখিয়া লওয়া গেলে, যদি দৃষ্ট হয় যে, তাহা এই আইন জারী হইবার পরে কমিস্যনরেরদের আদেশ ও বিধির বিপরীতমতে, কিম্বা এই আইনের বিধানের বিরুদ্ধমতে করা গিয়াছে, অথবা কমিস্যনরেরা যে কোন নরদমা কি পাইখানা কি ময়লার খানা নষ্ট করিতে কি বন্দ করিতে কি প্রস্তুত না করিতে জুকুম করিয়াছেন তাহা, যদি কোন ব্যক্তি তাহারদের অনুমতি না লইয়া প্রস্তুত করেন, কি পুনরায় গাঁথেন, কি বন্দ হইলে পর খুলিয়া দেন, তবে এমত প্রত্যেক ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন। আর কমিস্যনরেরা যেরূপ উচিত বোধ করেন সেইরূপে তাহার কোন নরদমা কি পাইখানা কি ময়লার খানা স্থগিত হইতে কি পরিবর্তন করিয়া দিতে পারিবেন। আর তাহা করিবার খরচ, যে ব্যক্তি ঐ নরদমা কি পাইখানা কি ময়লার খানা অনুচিতমতে প্রস্তুত করিয়াছিলেন কি পুনর্নির্মাণ করিয়াছিলেন কি বন্দ হইলে পর খুলিয়া দিয়াছিলেন, সেই ব্যক্তির দিতে হইবেক, ও তাহা পরের লিখিত বিধানমতে পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

স্বামী ও দখলকার।

[ঘরের ও ভূমির স্বামিরদের ও দখলকারেরদের উপর এতেনা জারী।]

৬৬ ধারা। যখন এই আইনমতে কোন ইয়ারতের কি ভূমির স্বামি কি দখলকারকে কোন এতেনা দিতে হয়, তখন ঐ এতেনাতে স্বামী, কিম্বা বিষয়ের প্রয়োজনমতে দখলকার, এই শিরনামা লিখিত হইয়া, ঐ ইয়ারতের কি ভূমির দখলকারের উপর জারী হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত যে কোন পুরুষ কি চাকর তাহার বসতবাটীতে থাকে তাহাকে দেওয়া যাইতে পারিবেক। অথবা যদি দখলকার না থাকেন, তবে ঐ ইয়ারতের কি ভূমির কোন প্রকাশ দ্বলে লটকান যাইতে পারিবেক। ও সেই এতেনানামায় দখলকারের কি স্বামির নাম লেখা আবশ্যক হইবেক না। পরন্তু কমিস্যনরেরা যদি স্বামিকে ও তাহার বাসস্থান জানিয়া থাকেন, তবে তাহারদের সঙ্গদা এই কর্তব্য হইবেক যে, ঐ স্বামী তাহারদের ক্ষমতার অধীন নগরে কি স্থানে বাস করিলে, ইয়ারতের কি ভূমির স্বামিকে যে এতেনা দিতে হয় তাহা, ঐ স্বামির উপর জারী করান, অথবা তাহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত যে কোন পুরুষ কি চাকর পূর্বোক্তমতে বাস করে তাহাকে ঐ এতেনা দেওয়ান। আর ঐ স্বামী সেই নগরে কি স্থানে বাস না করিলে, তাহার বাসস্থান শিরনামায় লিখিয়া ডাকযোগে সেই এতেনা পাঠাইবেন ইতি।

[স্বামির কি দখলকারের ক্রটি হইলে কমিস্যনরেরা কার্য সম্পাদন করিয়া খরচ ফিরিয়া পাইতে পারিবেন।]

৬৭ ধারা। যখন এই আইনের বিধানমতে, কোন ঘরের কি ভূমির স্বামির কি দখলকারের কোন কর্ম সম্পাদন করিবার আজ্ঞা হয়, ও সেই কর্মসম্পাদনে ক্রটি হয়, তবে কমিস্যনরেরা সেই কর্ম সম্পাদন করাইবেন আর তাহাতে যে খরচ লাগে তাহা, যে ব্যক্তির ঐ কর্ম সম্পাদন করা উচিত ছিল তিনি, ঐ কমিস্যনরদিগকে ফিরিয়া দিবেন। ও তাহা ইহার পরের লিখিত বিধানমতে পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[Occupier, in default of owner, may execute works and deduct expenses from his rent.]

LXVIII. Whenever default is made by the owner of any buildings or lands in the execution of any work required to be executed by him, the occupier of such buildings or lands may, with the approval of the Commissioners, cause such work to be executed; and the expense thereof shall be re-paid to him by the owner, and the amount may be deducted out of the rent from time to time becoming due from him to such owner.

[Recovery of expenses from owner.]

LXIX. If the owner of any buildings or lands made liable by this Act for the re-payment to the Commissioners of any expenses incurred by them, do not repay all such expenses, the Commissioners may recover the same from such owner in the manner hereinafter provided, or by action in any Court of competent jurisdiction.

[Power to levy charges on occupier, who may deduct the same from his rent.]

LXX. The Commissioners may, by way of additional remedy, whether any such action or proceeding has been brought or taken against any such owner or not, require the payment of all or any part of the expenses payable by the owner for the time being from the person who then or at any time thereafter occupies any such buildings or lands under such owner; and in default of payment thereof by such occupier, on demand, the same may be levied by distress of the goods and chattels of such occupier; and every such occupier shall be entitled to deduct from the rent payable by him to his landlord so much as is so paid by or recovered from him in respect of any such expenses.

[Occupier not to be liable for more than the amount of rent due.]

LXXI. No occupier of any buildings or land shall be liable to pay more money, in respect of any expenses charged by this Act on the owner thereof, than the amount of rent due from him for the premises in respect of which such expenses are payable at the time of the demand made upon him, or which, at any time after such demand and notice not to pay the same to his landlord, have accrued and become payable by him, unless he neglect or refuse, upon application made to him for that purpose by the Commissioners, truly to disclose the amount of his rent, and the name and address of the person to whom such rent is payable; but the burden of proof, that the sum demanded of any such occupier is greater than the rent which was due by him at the time of such demand or which has since accrued, shall lie upon such occupier; provided further that nothing herein contained shall be taken to affect any special contract made between any such owner or occupier respecting the payment of the expenses of any such works as aforesaid.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১৩ নবেম্বর।]

[স্বামী না করিলে দখীলকার কর্ম সম্পাদন করিয়া তাহার খরচ ভাড়াহইতে কাটিয়া লইতে পারিবেন।]

৬৮ ধারা। কোন ইমারতের কি ভূমির স্বামিকে যে কোন কর্ম সম্পাদন করিবার আজ্ঞা হয় তাহা তিনি না করিলে, এই ইমারতের কি ভূমির দখীলকার, কমিস্যনরেরদের সম্মতিক্রমে, এই কর্ম সম্পাদন করাইতে পারিবেন। ও স্বামী সেই কর্মের খরচ তাঁহাকে ফিরিয়া দিবেন, ও দখীলকারের স্থানে স্বামির যে ভাড়া সময়েই দেনা পড়িবেক, তাহাহইতে সেই খরচ কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[স্বামির স্থানে খরচ ফিরিয়া পাওন।]

৬৯ ধারা। কমিস্যনরেরদের যে খরচ লাগে এমত কোন খরচ ফিরিয়া দিবার সুকী, যদি এই আইনক্রমে কোন ইমারতের কি ভূমির স্বামির উপর থাকিলে তিনি তাহা না দেন, তবে কমিস্যনরেরা সেই খরচ এই স্বামির স্থানে ইহার পরের লিখিত বিধানমতে পাইতে পারিবেন, অথবা উপযুক্ত ক্ষমতার কোন আদালতে নালিশ করিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

[দখীলকারের স্থানে খরচ আদায় করিবার ক্ষমতা। তিনি ভাড়াহইতে সেই খরচ কাটিয়া লইতে পারিবেন।]

৭০ ধারা। সেই প্রকারের কোন স্বামির নামে যদি কমিস্যনরেরা নালিশ করিয়া থাকেন কি না থাকেন, কিম্বা মোকদ্দমার কোন কার্য করিয়া থাকেন কি না থাকেন, তাহারদের এই অতিরিক্ত উপায় থাকিতে পারিবেক, অর্থাৎ যিনি যে সময়ে স্বামী হন তাহার স্থানে যে খরচ পাওনা হয়, তাহার সমুদয় কি তাহার কোন অংশ, এই কমিস্যনরেরা, যে জন সেই কালে কি তাহার পর কোন কালে সেই স্বামির অধীন সেইরূপ কোন ইমারত কি ভূমী দখল করেন, তাহার স্থানে চাহিবেন। ও দাওয়া করা গেলে যদি সেই দখীলকার এই টাকা না দেন, তবে এই দখীলকারের মাল ও জিনিস ক্রোক করিয়া তাহা আদায় করা যাইতে পারিবেক। আর সেই খরচের বাবৎ সেইরূপ দখীলকার যত টাকা দিয়াছেন, কি তাঁহার স্থানে যত টাকা আদায় করা গিয়াছে, তাহা স্বামির নিকটে তাহার যে ভাড়া দেনা থাকে, তাহাহইতে তাহার বাদ দিবার ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

[যত ভাড়া দেনা থাকে তাহার অধিকের জন্যে দখীলকার দায়ী হইবেন না।]

৭১ ধারা। এই আইনের দ্বারা কোন ইমারতের কি ভূমির স্বামির স্থানে যে কিছু খরচের দাওয়া হয়, তাহার জন্যে, কোন দখীলকারের উপর দাওয়া হইবার সময়ে, যে বাড়িতে খরচ হয় তাহার যত ভাড়া তাঁহার স্থানে পাওনা থাকে তাহার অধিক টাকার, অথবা সেইপ্রকার দাওয়া হইলে পর ও স্বামিকে সেই ভাড়া না দিবার এতদ্বারা দেওয়া গেলে পর কোন সময়ে যে ভাড়া দেনা হয় ও তাঁহার স্থানে পাওনা হয় সেই ভাড়ার অধিক টাকার বাবৎ এই দখীলকার দায়ী হইবেন না। কিন্তু তাঁহার যত ভাড়া দেনা আছে তাহা, ও যে ব্যক্তির পাওনা হয় তাঁহার নাম ও বাসস্থান মতাবলম্বী প্রকাশ করিতে কমিস্যনরেরা দখীলকারকে কহিলে, তিনি যদি তাহা প্রকাশ করিতে শৈথিল্য কি অস্বীকার করেন, তবে অধিক টাকার দাওয়া হইতে পারে। কিন্তু সেইরূপ কোন দখীলকারের স্থানে যত টাকার দাওয়া হয় তাহা ও দাওয়া হইবার সময়ে তাঁহার দেনা ভাড়ার অধিক, কিম্বা সেই সময়ের পরে যাহা দেনা পড়িয়াছে তাহার অধিক হইয়াছে, ইহার প্রমাণ করিবার সুকী এই দখীলকারের প্রতি থাকিবেক। আরো জানিতে হইবেক যে, পূর্বোক্ত প্রকারের কোন কর্মের খরচ দিবার যে কোন বিশেষ করার সেইরূপ কোন স্বামী ও দখীলকারের মধ্যে হইয়া থাকে, তাহার ক্ষতিবৃদ্ধি এই ধারার কোন কথাতে হইবেক না ইতি।

[Proceedings in case of tenants opposing the execution of this Act.]

LXXII. If the occupier of any buildings or lands prevent the owner thereof from carrying into effect, in respect of such buildings or lands, any of the provisions of this Act, after notice of his intention so to do has been given by the owner to such occupier, any Magistrate, upon proof thereof, may make an order in writing, requiring such occupier to permit the owner to execute all such works with respect to such buildings or lands as may be necessary for carrying into effect the provisions of this Act; and if, after the expiration of ten days from the date of the order, such occupier continue to refuse to permit such owner to execute such works, such occupier shall, for every day during which he so continues to refuse, be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees; and every such owner during the continuance of such refusal, shall be discharged from any penalties to which he might otherwise have become liable by reason of his default in executing such works.

Tanks and Water supply.

[Tanks, &c. vested in the Commissioners.]

LXXIII. All public tanks, reservoirs, cisterns, wells, aqueducts, conduits, tunnels, pipes, pumps, and other water-works, existing at the time of the passing of this Act, or afterwards made, and whether at the cost of the Commissioners or otherwise; and all bridges, buildings, engines, works, materials, and things connected therewith or appertaining thereto; and also any adjacent land (not being private property) appertaining to any public tank, shall vest in and belong to the Commissioners.

[Construction and maintenance of works for supply of water.]

LXXIV. The Commissioners shall cause all existing public tanks, reservoirs, cisterns, wells, aqueducts, conduits, tunnels, pipes, pumps, and other water-works used for the supply of water to the inhabitants or for the other purposes mentioned in this Act, to be continued, maintained, and supplied with water; or they shall substitute other such works and shall cause them to be maintained and supplied with water; and the Commissioners from time to time, with the consent of the local Government, may construct aqueducts for bringing water into the Towns or Stations under their authority, and may provide any number of new tanks, reservoirs, cisterns, wells, and other such water-works for the purposes aforesaid.

[Provision for supply of water in cases of fire.]

LXXV. The Commissioners shall, so far as the funds at their disposal will permit, cause all necessary works, machinery, and assistance for securing an efficient supply of water in cases of fire, to be provided and maintained.

[দখলকারের আইনের কার্য হইবার বাধা করিলে মোকদ্দমার কার্য।]

৭২ ধারা। সেই প্রকারের কোন ইমারতের কি ভূমির স্বামী, তৎসম্পর্কে এই আইনের কোন বিধান সফল করিতে আপনার মানস দখলকারকে জ্ঞাত করিলে পর, যদি ঐ দখলকার তাহা সফল করিতে স্বামির বাধা করে, তবে তাহার প্রমাণ হইলে, কোন মাজিষ্ট্রেট ঐ দখলকারকে এমত জুকুম লিখিয়া দিতে পারিবেন যে, ঐ ইমারত কি ভূমির সম্পর্কে এই আইনের বিধান সফল করিবার জন্যে যে সকল কর্মের আবশ্যক হয় তাহা স্বামিকে নির্বাহ করিতে দেন। আর যদি ঐ জুকুমের তারিখঅবধি দশ দিন অতীত হইলে পর, ঐ দখলকার ঐ কর্ম নির্বাহ করিতে স্বামিকে নিবারণ করিতে থাকেন, তবে ঐ দখলকার যত কাল সেই প্রকারে করিতে থাকেন তত কাল তিনি দিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানা দিবার যোগ্য হইবেন। আর সেইরূপ নিবারণ যত কাল থাকে তত কাল সেই স্বামী ঐ কর্ম নির্বাহ না করণপ্রযুক্ত যে দণ্ডের যোগ্য হইতে পারিতেন সেই সকল দণ্ডহইতে মুক্ত হইবেন ইতি।

পুকুর ও জল যোগাইবার অন্য বিষয়।

[পুকুরপ্রভৃতি কমিস্যনরেরদের প্রতি অর্পিত হইল।]

৭৩ ধারা। সরকারী যে সকল পুকুর ও জলাশয় ও জলাধার ও কূপ ও জলপথ ও প্রণালী ও সুড়ঙ্গ ও নল ও জল তুলিবার যন্ত্র ও জলসম্পর্কীয় অন্য যে বিষয় এই আইন জারী হইবার সময়ে থাকে কি পরে বানান যায়, তাহা কমিস্যনরেরদের খরচে কি প্রকারান্তরে বানান যাউক, তাহা, ও তাহাতে সংলগ্ন ও তৎসম্পর্কীয় যে সকল মাঠো ও ইমারত ও কল ও গাঁথনি ও সরঞ্জাম ও দুবা থাকে তাহা, ও সরকারী কোন পুকুরসম্পর্কীয়, বিশেষ ব্যক্তির সম্পত্তি না হইয়া, যে কিছু ভূমি মিকট থাকে তাহা, কমিস্যনরেরদের প্রতি অর্পিত হইবেক ও তাহারদেরি হইবেক ইতি।

[জল যোগাইবার গাঁথনি করণ ও রক্ষা করণ।]

৭৪ ধারা। নিবাসি লোকেরদিগকে জল যোগাইবার নিমিত্তে, কিম্বা এই আইনের লিখিত অন্য কার্যের নিমিত্তে, সরকারী যে সকল পুকুর ও জলাশয় ও জলাধার ও কূপ ও জলপথ ও প্রণালী ও সুড়ঙ্গ ও নল ও জল তুলিবার যন্ত্র, ও জলসম্পর্কীয় অন্য যে গাঁথনির ব্যবহার হইয়া থাকে তাহা, কমিস্যনরেরা রাখিবেন ও রক্ষা করিবেন, ও তাহাতে জল যোগাইবেন। অথবা তাহারা সেই প্রকারের অন্য গাঁথনি তৎপরিবর্তে করিবেন ও তাহা রক্ষা করাইবেন ও তাহাতে জল যোগাইয়া দিবেন। আর কমিস্যনরেরা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া, আপনারদের কর্তৃত্বাধীন নগরে কি স্থানে জল আনাইবার নিমিত্তে সময়ে২ জলপথ প্রস্তুত করিতে পারিবেন, ও পূর্বেকার কার্যের নিমিত্তে নুতন পুকুর ও জলাশয় ও জলাধার ও কূপ ও জলসম্পর্কীয় সেই প্রকারের অন্য গাঁথনি যত চাহেন তত করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

[আগুন লাগিলে জল দিবার উপায়।]

৭৫ ধারা। আগুন লাগিলে জল প্রদানতে যোগান যায় এই নিমিত্তে কমিস্যনরেরদের যে তহবীল থাকে তাহাহইতে যথপর্যন্ত পারেন সেইপর্যন্ত তাহারা, যে সকল গাঁথনি ও কল আবশ্যক হয় তাহা করিয়া, ও যত জনের আবশ্যক হয় তত জনকে নিযুক্ত করিয়া রাখিবেন ইতি।

[Power to Commissioners to contract for supply of water and to grant leases for that purpose.]

LXXVI. The Commissioners may, with the consent of the local Government, contract with any person for supplying the Town or Station under their authority, or any part thereof, with water; and may also, with the like consent, grant to any person, so contracting, a lease, for any term not exceeding twenty-one years, of any water-works, machinery, streams, waters, lands, easements, rights, privileges, and advantages belonging to or acquired by, or which may belong to or be acquired by or be vested in the Commissioners under any of the powers or authorities in this or any other Act contained, so as to enable such person so contracting the more effectually and efficiently to procure and supply water in pursuance of any such contract; and every such lease so to be granted by the Commissioners may be made subject to such conditions and stipulations as to the supplying water for the purposes of this Act, or any of them, as may be agreed upon between the respective parties thereto.

[Fouling water by Bathing. Washing. Throwing rubbish, &c. Allowing drains, &c. to flow.]

LXXVII. Whoever shall, except as permitted by the Commissioners under Section LXXX, bathe in any stream, tank, reservoir, well, cistern, conduit, or aqueduct belonging to the Commissioners; or shall wash or cause to be washed therein any horse, dog, or other animal, or any wool, cloth, or wearing apparel, or any utensils for cooking or other purposes, or leather, or the skin of any animal, or other foul or offensive thing; or shall throw, put, or cast, or cause to enter therein, any animal or any gravel, stone, dust, or rubbish, or any dirt, filth, or other noisome or offensive matter or thing; or shall cause or suffer to run, drain, or be brought thereinto the water of any sink, sewer, drain, engine, or boiler, or any other unwholesome or offensive liquid matter or thing belonging to him or flowing from any house or building or from any ground occupied by him; or shall do any thing whatsoever whereby any such water shall be in any degree fouled or corrupted—shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Water fouled by offensive trades.]

LXXVIII. Whoever, being the proprietor of any gas-works, or being engaged or employed in the manufacture or supply of gas, or being the occupier or proprietor of any place where an offensive trade or manufacture is carried on, shall wilfully do any act connected with his said business, whereby the water in any stream, tank, reservoir, well, cistern, conduit, aqueduct, or other water-works belonging to the Commissioners, is fouled or corrupted, shall be liable to a penalty not exceeding one thousand Rupees, and to a further penalty, not exceeding five hundred Rupees, for every day whilst the offence is con-

[জল যোগাইবার করার লইতে ও সেই কার্যের নিমিত্তে পাট্টা দিতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতা।]

৭৬ ধারা। কমিস্যনরেরা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া আপনারদের কর্তৃত্বাধীন নগরে কি স্থানে কিয়া তাহার কোন অংশেতে জল যোগাইবার করার কোন ব্যক্তির স্থানে লইতে পারিবেন। আরো যে কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের করার করেন তিনি সেই করারমতে আরো সফল ও ফলজনকরূপে জল পাইতে ও যোগাইতে পারেন, এই নিমিত্তে, এই আইনের কি অন্য কোন আইনের শ্রুতি থিত কোন শক্তি কি ক্ষমতাক্রমে কমিস্যনরেরদের জল-সম্পত্তির যে সকল গাঁথনি ও কল ও স্রোত ও জল ও ভূমি ও অবৈতনিক অধিকার ও স্বত্ব ও ক্ষমতা ও উপকার থাকে, কি তাঁহারা জলসম্পত্তির যে সকল গাঁথনিপ্রভৃতি প্রাপ্ত হইরাছেন, কিয়া জলসম্পত্তির যে সকল গাঁথনিপ্রভৃতি তাঁহাদের হইতে পারিবেন, কিয়া তদ্রূপ যে সকল বিষয় তাঁহারা প্রাপ্ত হন ও তাঁহাদের প্রতি অর্পিত করা যায়, তাহার কোন বিষয়ের পাট্টা, এ কমিস্যনরেরা সেই প্রকারের অনুমতি লইয়া, একুশ বৎসরের অনধিক মিয়াদে এ করারকরণি ব্যক্তিকে দিতে পারিবেন আর কমিস্যনরেরা সেই প্রকারে যে২ পাট্টা দিবেন সেই২ পাট্টা, এই আইনের সকল কি কোন কার্যের নিমিত্তে জল যোগাইবার সম্পর্কে এ করারের উভয় পক্ষ যে সকল নিয়ম ও বন্দোবস্তের বিষয়ে সম্মত হন, তদনুসারে করা যাইবেক ইতি।

[যান কি ধোওন কি ময়লাপ্রভৃতি ফেলন কি নরদমা-প্রভৃতির জল পড়িতে দেওনের দ্বারা জল ময়লা করণ।]

৭৭ ধারা। কমিস্যনরেরা ৮০ ধারামতে যে অনুমতি দিতে পারিবেন তাহা না পাইয়া, যে কেহ কমিস্যনরেরদের কোন জলস্রোতে কি পুকুরে কি জলাশয়ে কি কূপে কি জলাধারে কি জলপ্রণালীতে কি জলপথে যান করে, কিয়া তাহাতে কোন ঘোড়া কি কুকুর কি অন্য জন্তুকে কি কোন পশু কি কাপড় কি বস্ত্র কিয়া পাক করিবার কি অন্য কার্যের কোন হাঁড়ি কলসিপ্রভৃতি কি চামড়া কি কোন জন্তুর চর্ম কি অন্য ময়লা কি দুর্গন্ধ বিষয় ধোর কি ধোয়, কিয়া কোন জন্তুকে কি কিছু কঁকর কি পাঁতর কি ধূলা কি রাবিস কি কিছু জঙ্ঘাল কি গলিভ কিয়া অস্বাস্থ্যজনক কি দুর্গন্ধ অন্য দ্রব্য কি বিষয় ফেলে কি রাখা কি নিক্ষেপ করে কি প্রবেশ করায়, অথবা যে কেহ কোন খানার কি নরদমার কি পয়সালার কি কলের কি কড়ার জল, কিয়া আপনার কি আপন দখলকরা কোন ঘর কি ইয়ারং কি কোন জমীহইতে নির্গত অন্য কোন অস্বাস্থ্যজনক কি দুর্গন্ধ আর্দ্র দ্রব্য কি বিষয় তাহার মধ্যে পড়িবার কি চলিবার কি পঁছরিবার উপায় করে কি পড়িতে কি চলিতে কি পঁছরিতে দেয়, অথবা এ প্রকারের জল বাহাতে কোন প্রকারে ময়লা কি নষ্ট হইতে পারে এমন কোন কার্য যে কেহ করে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[দুর্গন্ধঘটিত ব্যবসারেতে জল ময়লা করণ।]

৭৮ ধারা। কোন গাসের কারখানার স্বামী হইয়া, কিয়া গাস প্রস্তুত করিবার কি যোগাইবার কর্মে লিপ্ত কি নিযুক্ত হইয়া, কিয়া দুর্গন্ধঘটিত কোন ব্যবসায় কি কারিগরি যে খানে চালান যায়, এমন কোন স্থানের দখলকার কি স্বামী হইয়া, যে কেহ কমিস্যনরেরদের কোন জলস্রোত কি পুকুর কি জলাশয় কি কূপ কি জলাধার কি জলপ্রণালী কি জলপথ কিয়া জলসম্পত্তির অন্য বিষয়ের জল বাহাতে ময়লা কি নষ্ট হয় এমন কোন কার্য আপনার উক্ত ব্যবসায়সম্পর্কে জানিয়াশুনিয়া করেন, তিনি হাজার টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন, আর কমিস্যনরেরদের স্থানে সেই বিষয়ের লিখিত এতলা পাইয়া চক্ষিণ ঘন্টার পরে এ অপরাধ যত কাল থাকে তত কাল দিনপ্রতি পাঁচ শত টাকার অনধিক

tinued after twenty-four hours' notice in writing from the Commissioners in this behalf; and the Commissioners may, after twenty-four hours' notice in writing, lay open and examine any pipes, conduits, and works belonging to such person; and if, upon such examination, it appears that the water has been fouled or corrupted by any thing proceeding from or contained in the pipes, conduits, or works examined, the expenses of such examination shall be paid by the person to whom such pipes, conduits, or works belong, or under whose management or control they may be, and be recoverable from him as hereinafter provided; but if it appear that the water has not been so fouled or corrupted, then such expenses, and all reasonable damages occasioned by the examination, shall be paid by the Commissioners.

[Injuring water-works or diverting or wasting water.]

LXXIX. Whoever wilfully or carelessly injures any water-works belonging to the Commissioners, or unlawfully draws off, diverts, or takes water from any such water works or from any waters or streams belonging to the Commissioners by which such water-works are supplied, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Commissioners may set apart bathing places, &c.]

LXXX. The Commissioners may, at their discretion, set apart any public ghaut, or place, or any part of the sea-shore or of the strand of any river (not being private property), for the purpose of being used as a bathing place; and may also provide or set apart a sufficient number of convenient tanks or runs of water for the inhabitants to bathe in; and may also set apart tanks or reservoirs or runs of water for washing animals or clothes, or for any other purpose connected with the health, cleanliness, and comfort of the inhabitants.

[Bye-laws to regulate.]

LXXXI. The Commissioners may, in the manner hereinafter provided, make bye-laws—

[The use of water.]

For regulating all or any matters and things whatsoever connected with the water to be supplied by them, and the use of such water for any of the purposes mentioned in this Act—

[Bathing places.]

And for regulating the time and place of bathing for persons of each sex in the places provided or appointed by them for the purpose of bathing, in such manner as shall appear to the Commissioners necessary, making due allowance for the habits and customs of the country.

[Power to fill up unwholesome tanks on private premises.]

LXXXII. When any private tank or low marshy ground, or any waste or stagnant water being within any private enclosure, appears to the Com-

মিস্যনরদের যোগ্য হইবেন। আর কমিস্যনরদের চক্ষি-
যুক্ত থাকিতে লিখিত সনাদ দিয়া সেই ব্যক্তির কোন
নল ও জলপ্রণালী ও অন্য বিষয় খুলিয়া দেখিয়া লইতে
পারিবেন। আর সেই প্রকারে দেখিয়া লইবার্থে যদি
দৃষ্ট হয় যে ঐ নল কি জলপ্রণালী কি দেখিয়া লওয়া বি-
ষয়হইতে নির্গত কিম্বা তাহার মধ্যে থাকা কোন দ্রব্যেতে
জল ময়লা কি নষ্ট হইয়াছে, তবে ঐ নল কি প্রণালী কি
বিষয় যে ব্যক্তির হয়, কিম্বা যে ব্যক্তির তত্ত্ব কি অধীনে
থাকে, সেই ব্যক্তির ঐ দেখিয়া লইবার খরচ দিতে হই-
বেক, ও সেই খরচ ইহার পরের লিখিত বিধানমতে
তাঁহার স্থানে পাওয়া যাইতে পারিবেক। কিন্তু যদি
দৃষ্ট হয় যে জল তদ্বারা ময়লা কি নষ্ট হয় নাই,
তবে সেই খরচ, ও দেখিয়া লওনেতে যে সকল ক্ষতি
উচিত করিয়া হইয়াছে, তাহা কমিস্যনরদের দিতে
হইবেক ইতি।

[জলসম্পত্তির গাঁথনির ক্ষতি করণ কি অন্য মুখ করণ
কি জলের অপব্যয় করণ।]

৭৯ ধারা। যে কেহ জানিয়াসুনিয়া কি অমনোযোগে
কমিস্যনরদের জলসম্পত্তির কোন গাঁথনির ক্ষতি করেন,
কিম্বা সেই প্রকারের কোন গাঁথনির জল, অথবা কমিস্যন-
রদের যে কোন জলাশয় কি স্রোতহইতে জলসম্পত্তির
দেহরূপ গাঁথনির জল যোগান যায় তাহার জল, বেআ-
ইনীমতে নির্গত করান কি অন্য মুখ করান কি হরণ করেন,
সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য
হইবেন ইতি।

[কমিস্যনরেরা ঘানপ্রভৃতি করিবার স্থান নিরূপণ করি-
তে পারিবেন।]

৮০ ধারা। কমিস্যনরেরা আপনাদের বিবেচনামতে
সরকারী কোন ঘাট কি স্থান, কিম্বা বিশেষ ব্যক্তির
সম্পত্তি না হইয়া সমুদ্রতটের অথবা কোন নদীর তীরস্থ
কোন স্থান, ঘান করিবার স্থানরূপ নিরূপণ করিতে
পারিবেন। আর নিরাসি লোকেরদের ঘান করিবার
জন্যে প্রচুর সংখ্যার উপযুক্ত পুকুর কি জলস্রোত নিরূ-
পণ করিয়া পৃথক রাখিতে পারিবেন। আরো পশ্চকে
ধোয়াইবার কি কাপড় কাচিবার নিমিত্তে, কিম্বা নিরাসি
লোকেরদের স্বাস্থ্য ও পরিস্কৃততা ও সুখসম্পত্তির অন্য
কার্যের নিমিত্তে পুকুর কি জলাশয় কি জলস্রোত নিরূপণ
করিতে পারিবেন ইতি।

[কার্য করিবার নিয়ম।]

৮১ ধারা। কমিস্যনরেরা ইহার পরের লিখিত বি-
ধানমতে এই কার্যের নিয়ম করিতে পারিবেন বিশে-
ষতঃ।

[জলের ব্যবহার।]

তাঁহারদের যে জল যোগাইতে হইবেক তৎসম্পত্তির
সকল কি কোন ব্যাপারের ও দ্রব্যের কার্য চালাইবার,
ও এই আইনের লিখিত কোন কার্যের নিমিত্তে, ঐ জলের
ব্যবহার করিবার নিয়ম।

[ঘান করিবার স্থান।]

আরো কমিস্যনরেরা, দেশের রীতি ও ব্যবহারের প্রতি
উপায়ক্রমে দৃষ্টি রাখিয়া যে প্রকারে আবশ্যক বোধ
করেন সেই প্রকারে, ঘান করিবার নিমিত্তে যে স্থান
তাঁহারা করিয়া দেন কি নিরূপণ করেন সেই স্থানে,
পুরুষেরদের ও স্ত্রীরদের ঘান করিবার সময় ও স্থানের
নিয়ম করিবেন ইতি।

[বিশেষ ব্যক্তিরদের বাড়ীতে অস্বাস্থ্যজনক পুকুরপ্রভৃতি
বুজিয়া দিবার ক্ষমতা।]

৮২ ধারা। যদি কোন বিশেষ ব্যক্তির বেড়ার মধ্যে
কোন বিশেষ ব্যক্তির পুকুর কিম্বা জঙ্গলীয় নীচ জমী কিম্বা
অকার্যের কি বন্ধ জল কমিস্যনরদের বিবেচনায় অস্বা-

missioners to be injurious to health, or to be offensive to the neighbourhood, it shall be lawful for the Commissioners to require, by notice in writing, the owner of the said premises to cleanse or fill up such tank or to drain off or remove such stagnant water; and if he shall refuse or neglect to comply with such requisition during seven days from the service thereof, the Commissioners, their officers, and workmen, may enter into the said premises and do all necessary acts for all or any of the purposes aforesaid as they shall think fit; and the expense incurred thereby shall be paid by the owner of such premises, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Power to drain off and cleanse stagnant pools in open places.]

LXXXIII. The Commissioners are hereby empowered, from time to time as they shall see fit, to drain off into any sewers, and cleanse and fill up or otherwise abate, any stagnant pool, ditch, tank, pond, or other receptacle of water (the same not being within any private enclosure) which shall appear to them to be useless or unnecessary, or likely to prove injurious to the health of the inhabitants, whether the same be the private property of any person or otherwise; and the Commissioners, their officers, and workmen, may do all necessary acts for effecting any of the purposes aforesaid.

[To be continued.]

NOTIFICATION.

The following Estimate of Cash expected to be available at the undermentioned Treasuries on the dates and to the extent mentioned is published for general information. Bills at par and at sight may be had at the General Treasury payable on those dates, or before as funds become available, and to prevent disappointment from the clearing out of Treasuries, parties requiring bills are requested to communicate with the Accountant, Government of Bengal, at their early convenience.

Bills upon the Treasuries marked (*) may be obtained from the Collectors of Dacca, Moorsheda-bad, or Patna, to the extent available at the time of application.

This estimate is published only as a guide to parties interested, the amounts available at the several Treasuries on intermediate dates, will be notified as usual in the weekly lists.

Bills available.

Backergunge, ...	to 1st November,	2,40,000
	15th January,	2,50,000
	1st April,	4,00,000

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১৩ নবেম্বর।]

স্বাস্থ্যকর কিম্বা প্রতিবাসিনদের অনিষ্টকর হয়, তবে কমিশ্যনরেরা লিখিত এতেনা দিয়া ঐ বাড়ীর স্বামিকে ঐ পুকুর পরিষ্কার করিতে কি বুজিয়া দিতে কিম্বা প্রণালী কাটিয়া ঐ বদ্ধ জল ছাড়িয়া দিতে কি ছেঁচিয়া ফেলিতে জরুম করিতে পারিবেন। আর সেই এতেনা জারী হইলে পর সাত দিনের মধ্যে যদি সেই ব্যক্তি ঐ আদেশমতে কার্য করিতে অস্বীকার কি শৈথিল্য করেন, তবে কমিশ্যনরেরা ও তাঁহারদের কার্যকারকেরা ও মজুরেরা ঐ বাড়ীর মধ্যে প্রবেশ করিয়া পূরোক্ত সকল কি কোন অভিপ্রায়ে আবশ্যক যে সকল কার্য উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন। আর তাহাতে যে সকল খরচ লাগে তাহা ঐ বাড়ীর স্বামির দিতে হইবেক, ও তাহা ইহার পরের লিখিত বিধানমতে পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[অনাবৃত স্থানে পুকুরের বদ্ধ জল ছাড়িয়া দিবার ও তাহা পরিষ্কার করিবার ক্ষমতা।]

৮৩ ধারা। ইহার দ্বারা কমিশ্যনরেরদিগকে এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে, তাঁহারা সময়ের সময় উচিত বোধ করেন তেমনি কোন বিশেষ ব্যক্তির বেড়ার মধ্যে না হইয়া বদ্ধ জলের যে কোন জলাশয় কি খাই কি পুকুর কি ডোবা কি অন্য স্থানের জল তাঁহারদের বিবেচনায় অকার্য্যকর কি অনাবশ্যক হয়, কি নিবাসি লোকেরদের স্বাস্থ্যের বিষ-জনক হইবার সম্ভাবনা, তাহা কোন বিশেষ ব্যক্তির সম্পত্তি হউক বা না হউক, তাহাতে তাঁহারা প্রণালী কাটিয়া তাহার জল কোন নদনদীয়ায় চালান ও সেই পুকুরপ্রভৃতি পরিষ্কার করেন ও বুজিয়া দেন কিম্বা অন্য প্রকারে বদ্ধ করেন। আর ঐ কমিশ্যনরেরা ও তাঁহারদের কার্যকারকেরা ও মজুরেরা পূরোক্ত কোন অভিপ্রায় সকল করিবার নিমিত্তে আবশ্যক সকল কর্ম করিতে পারিবেন ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত খাজানাখানার নামের পার্শ্বে যে ৩৮-৩৯ ও ৪০ টাকা লেখা আছে সেই ২ তারিখে তত মুদ্রা টাকা মৌজুদ থাকিবেক এমত অপেক্ষা হয়। অতএব এই ফর্দ সকল লোকের জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে। বিনা ডিসকন্টপ্রভৃতির ও বিনা মিয়ানের ছুড়ী জেনরল ত্রেজুরীতে পাওয়া যাইতে পারে, সেই ছুড়ীর টাকা উক্ত তারিখে দেওয়া যাইবেক, কিম্বা তাহার পূর্বে টাকা পাওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবেক। কোন খাজানাখানার টাকা ফুরিয়া গেলে, পাছে কোন কাহার আশা ভঙ্গ হয় এই জন্যে, তাঁহারদের ছুড়ীতে প্রয়োজন থাকে তাঁহারদিগকে আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারা বিলম্ব না করিয়া বাকী দেশের গবর্ণমেন্টের অ্যাককৌন্টেন্ট সাহেবের নিকটে তদ্বিষয়ের পত্র লেখেন।

যে সকল খাজানাখানার নামের পার্শ্বে (*) এই চিহ্ন দেওয়া গিয়াছে সেই ২ খাজানাখানার উপর টাকা কি মুরশিদাবাদ কি পাটনার কালেক্টর সাহেব ছুড়ী দিতে পারিবেন অর্থাৎ ছুড়ী লইবার সময়ে এই খাজানাখানার যত টাকা থাকে তত টাকা পর্যন্ত ছুড়ী দিতে পারিবেন।

যে সকল ব্যক্তির এই বিষয়ে ক্ষতিবৃদ্ধি হইতে পারে তাঁহারদের উপকারের জন্যে এই ফর্দ প্রকাশ করা যাইতেছে। উক্ত প্রকারের লিখিত তারিখের মধ্যে যে তারিখে যত টাকা নানা খাজানাখানার মৌজুদ থাকে তাহা রীতিমতে সম্বাহের ২ ফর্দ প্রকাশ হইবেক।

ছুড়ীর যত টাকা।

বাকরগঞ্জ ...	১ নবেম্বরপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১৫ জম্মুআরিপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ আপ্রিলপর্যন্ত	৪,০০,০০০

Bograh,*	... to 1st November,	80,000
	15th January,	1,00,000
	1st April,	70,000
	1st July,	30,000
Bulloah,*	... to 1st November,	2,00,000
	15th January,	2,50,000
	1st April,	2,50,000
	1st July,	2,00,000
Tipperah,*	... to 10th November,	2,50,000
	15th January,	3,50,000
	1st April,	2,00,000
	1st July,	1,00,000
Mymensingh,*	... to 10th November,	1,50,000
	15th January,	2,30,000
	1st April,	1,90,000
	1st July,	60,000
Sylhet,*	... to 28th January,	1,00,000
	1st May,	1,00,000
Pubna,*	... to 1st November,	1,00,000
	15th January,	1,00,000
	1st April,	80,000
Rungpore,*	... to 1st November,	1,80,000
	15th January,	2,70,000
	1st April,	3,50,000
	1st July,	1,00,000
Dinagapore,	... to 1st November,	70,000
	15th January,	4,50,000
	1st April,	5,50,000
	1st July,	10,00,000
Nuddea,	... to 1st November,	2,00,000
	15th January,	80,000
	1st April,	20,000
Jessore, ...	... to 1st November,	3,00,000
	15th January,	3,00,000
	1st April,	3,00,000
Purneah,	... to 1st November,	1,00,000
	15th January,	3,00,000
	1st April,	4,00,000

E. DRUMMOND,

Accountant to the Govt. of Bengal.

Fort William, the 9th October, 1855.

রাজস্বের নিয়োগ।

১৮৫১ নবম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের

জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ৩ নবেম্বর।

জীবিত এস এফ ডেবিস সাহেব (Mr. S. F. Davis,) করিমপুর জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৫৫ সাল ৬ নবেম্বর।

জীবিত জে সি মার্টিন সাহেব (Mr. J. C. Martin,) আসামের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিফটের কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ২ নবেম্বর।

যশোহরের সিভিল আসিফট চিকিৎসক জীবিত ডাক্তার সি পামর সাহেব (Dr. C. Palmer,) আপনার চিকিৎসকতা কর্মের ভার এতদেশীয় চিকিৎসক জীবিত

[Government Gazette, 13th November, 1855.]

* রংড়া	... ১ নবেম্বর পর্যন্ত	৮০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ এপ্রিল পর্যন্ত	৭০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	৩০,০০০
* ভুলুয়া	... ১ নবেম্বর পর্যন্ত	২,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ এপ্রিল পর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	২,০০,০০০
* ত্রিপুরা	... ১০ নবেম্বর পর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	৩,৫০,০০০
	১ এপ্রিল পর্যন্ত	২,০০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	১,০০,০০০
* ময়মুনসিংহ	... ১০ নবেম্বর পর্যন্ত	১,৫০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	২,৩০,০০০
	১ এপ্রিল পর্যন্ত	১,৯০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	৬০,০০০
* ছিলট	... ২৮ জানুআরি পর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ মে পর্যন্ত	১,০০,০০০
* পাবনা	... ১ নবেম্বর পর্যন্ত	১,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ এপ্রিল পর্যন্ত	৮০,০০০
* রঙ্গপুর	... ১ নবেম্বর পর্যন্ত	১,৮০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	২,৭০,০০০
	১ এপ্রিল পর্যন্ত	৩,৫০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	১,০০,০০০
দিনাজপুর	... ১ নবেম্বর পর্যন্ত	৭০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	৪,৫০,০০০
	১ এপ্রিল পর্যন্ত	৫,৫০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	১০,০০,০০০
নদীয়া	... ১ নবেম্বর পর্যন্ত	২,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	৮০,০০০
	১ এপ্রিল পর্যন্ত	২০,০০০
যশোহর	... ১ নবেম্বর পর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১ এপ্রিল পর্যন্ত	৩,০০,০০০
পূর্ণিমা	... ১ নবেম্বর পর্যন্ত	১,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১ এপ্রিল পর্যন্ত	৪,০০,০০০

ই ড্রুমন্ড।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের আবেকোটেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৫ সাল ৯ অক্টোবর।

উমাচরণ দেব প্রক্তি অর্পণ করিয়া ১৮৫১ সালের ২০ মার্চ তারিখের সৈন্যসম্পর্কীয় ছুটির বিধির অনুসারে আগাধি মাসের ১০ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ৩ নবেম্বর।

চাটিগাঁয়ের কালেক্টর জীবিত জে ই এস লিলি সাহেব (Mr. J. E. S. Lillie,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখে যে ছুটি পান তাহার নরিবর্তে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ৫ নবেম্বর।

আলুকের সব-আসিফট চিকিৎসক জীবিত বাবু উদয়চাঁদ দত্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

এচ বি বেলি। এন্টিন্‌ছোট সেক্রেটারী।

[illegible]

(৬৮৮)

WANTED

For the Office of the Deputy Collector and Deputy Magistrate of Cox's Bazar, the undermentioned Native Omlahs, who possess a knowledge of the Bengali, Hindee and Persian, can write a neat legible hand, and are well acquainted with the ministerial routine of the Foudary and Collectory duties, including land measurement and settlement business. Candidates are expected to furnish satisfactory testimonials of their past services and good conduct.

A Peishkar, Salary 12 Rs. per month.

A Mohafez, Do. 8 Rs. Do.

A Mohurir, Do. 7 Rs. Do.

L. BARBER, Deputy Collector with the powers of Deputy Magistrate.

Zillah Chittagong, Cox's Bazar Subd., the 30th June, 1855.

আবশ্যক।

যে মোকাম কাকস বাজারের ডিপুটি কালেক্টরী ও ডিঃ মাজিস্ট্রেটী আফিসের নিম্নোক্ত কার্যকারকের পদে যে ব্যক্তি বাঙ্গলা ও উর্দু ও পারস্য ভাষায় সুশিক্ষিত বটে ও তাহা পরিষ্কৃত ও সুপাঠ্যাকারে লিখিতে পারে ও ফৌজদারী ও কালেক্টরী মিরিশতার কর্মের রীতি ও ভূমি পরিমাপক বিদ্যা ও বন্দোবস্ত কর্ম ভালরূপে জ্ঞাত আছে তাহারদিগকে নিযুক্ত করা যায় অতএব কর্মাকাজিগণের উচিত যে যত্ন কৃত কর্মের ও সংযতভাবে সম্বন্ধজনক দলীলসহ এ কাছারীতে উপস্থিত হয় ইতি ১৮৫৫ ইং ৩০ জুন।

১	পেক্কার	মাসিক বেতন	...	...	১২১
১	মহাফেজ	এ	...	...	৮১
১	মোহুরের	এ	...	...	৭১

এল বারবার ডিপুটি কালেক্টর।

এখুয়ারে ডিপুটি মাজিস্ট্রেটী।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা মালদহ।

১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহ জিলার নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখপর্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার জুকুম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫৫ সালের নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখে এ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণী। ইক্কমুরারী জমা ধার্যহওয়া মহাল ৥ ৩৬ নম্বর ৥ হজুরি মহাল তপ্পে চাঁদপুর পরগনে সাতিয়া গোপালপুর লিখিত মালিক গঙ্গাগোবিন্দ ঘোষ সন্দর জমা। ১৪৬৩ ৥

জেলা মালদহ তারিখ ৫ নবেম্বর সন ১৮৫৫ ইঙ্গরেজী।

E. C. CRASTER, Offg. Deputy Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

সুপ্রিম কোর্টের বিজ্ঞাপন।

রিশীবর আফিস।

বাজার ইজারা।

নবকৃত মিত্রদিং

বাদী।

হরিশচন্দ্র মিত্রদিং

প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সুপ্রিম কোর্টের রিশীবর জিয়ুত চার্লস সুইটন হাগ সাহেব আগামি ২৬ নবেম্বর মোমবার বেলা দুই প্রহর ১ ঘণ্টার সময় তাঁহার আফিসে শহর কলিকাতার চাঁদনী চক বাজারের ইজারার ভাঙ লইবেন যাহারা ইজারা লওনেজুক করেন এ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

আরং বৃহত্তম রিশীবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

রিশীবর আফিস কোর্ট হৌশ। ৫ নবেম্বর ১৮৫৫ সাল।

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে পিতলের নির্মিত এক নাম দস্তখতের মোহর খোয়া গিয়াছে এ মোহর বাদামীর আকৃতি তাহাতে ইংরাজি অক্ষরে খোদিত আছে ব্রজনাথ দে ফতেপুর কোলডিপো ১৮৫৫ সাল।

শহর জিরামপুর নিবাসি জিয়ুত বাবু ব্রজনাথ দে থানা আমতা শরহদে ফতেপুর সাকীনে এক কোলডিপো স্থাপন করিয়া জিয়ুত এ ডি কমিন সাহেবকে কর্মকারক সুপারিন্টেন্ডেন্ট নিযুক্ত রাখিয়া এ মোহর সাহেব হাজুফকে দিয়াছিলেন এক্ষণে এ সাহেব কর্মহইতে অবসর হইয়া মোহর ওয়াপোষ দেন নাই প্রচার করেন খোয়া গিয়াছে অতএব যদি কেহ পাইয়া থাকেন তবে উক্ত বাকুর নিকট পৌছিয়া দিলে পুরস্কার পাইবেন নতুবা গোপন রাখিয়া তাহাকে কোন কৃত্রিম দলিল প্রকাশ করিলে মাফিক আইন আমলে আলিবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১৩ নবেম্বর।]

জিরামপুরের ঘটনালয়ে জিয়ুত জে নি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 20, 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ২০ নবেম্বর।

NOTIFICATION.

The following Estimate of Cash expected to be available at the undermentioned Treasuries on the dates and to the extent mentioned is published for general information. Bills at par and at sight may be had at the General Treasury payable on those dates, or before as funds become available, and to prevent disappointment from the clearing out of Treasuries, parties requiring bills are requested to communicate with the Accountant, Government of Bengal, at their early convenience.

Bills upon the Treasuries marked (*) may be obtained from the Collectors of Dacca, Moorshedabad, or Patna, to the extent available at the time of application.

This estimate is published only as a guide to parties interested, the amounts available at the several Treasuries on intermediate dates, will be notified as usual in the weekly lists.

Bills available.

Backergunge, ...	to 1st November,	2,50,000
	15th January,	2,50,000
	1st April,	4,00,000
Bograh,* ...	to 1st November,	80,000
	15th January,	1,00,000
	1st April,	70,000
	1st July,	30,000
Bulloah,* ...	to 1st November,	2,00,000
	15th January,	2,50,000
	1st April,	2,50,000
	1st July,	2,00,000

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত খাজানাপানার নামের পার্শ্বে যে ২ তারিখ ও যত টাকা লেখা আছে সেই ২ তারিখে তত নগদ টাকা মৌজুদ থাকিবেন এমনত অপেক্ষা হয়। অতএব এই ফর্দ সকল লোকের জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে। বিনা ডিসকন্টপ্রভৃতির ও বিনা মিয়াদের হুণ্ডী জেনরল ত্রেজুরীতে পাওয়া যাইতে পারে, সেই হুণ্ডীর টাকা উক্ত তারিখে দেওয়া যাইবেক, কিম্বা তাহার পূর্বে টাকা পাওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবেক। কোন খাজানাপানার টাকা ফুরিয়া গেলে, পাছে কোন কাহার আশা ভঙ্গ হয় এই জন্যে, যাহারদের হুণ্ডীতে প্রয়োজন থাকে তাহারদিগকে আদেশ হইতেছে যে, তাহারা বিলম্ব না করিয়া বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের আকৌণ্টেন্ট সাহেবের নিকটে তদ্বিষয়ের পত্র লেখেন।

যে সকল খাজানাপানার নামের পার্শ্বে (*) এই চিহ্ন দেওয়া গিয়াছে সেই ২ খাজানাপানার উপর টাকা কি মুরশিদাবাদ কি পাটনার কালেক্টর সাহেব হুণ্ডী দিতে পারিবেন অর্থাৎ হুণ্ডী লইবার সময়ে ঐ ২ খাজানাপানার যত টাকা থাকে তত টাকাপর্যন্ত হুণ্ডী দিতে পারিবেন।

যে সকল ব্যক্তির এই বিষয়ে ক্ষতিবুদ্ধি হইতে পারে তাহারদের উপকারের জন্যে এই ফর্দ প্রকাশ করা যাইতেছে। উক্ত প্রকারের লিখিত তারিখের মধ্যে যে ২ তারিখে যত টাকা নানা খাজানাপানার মৌজুদ থাকে তাহা রীতিমতে সপ্তাহের ২ ফর্দে প্রকাশ হইবেক।

হুণ্ডীর যত টাকা।

বাকরগঞ্জ ...	১ নবেম্বরপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৪,০০,০০০
* বগড়া ...	১ নবেম্বরপর্যন্ত	৮০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৭০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	৩০,০০০
* ভুলুয়া ...	১ নবেম্বরপর্যন্ত	২,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	২,০০,০০০

Tipperah,*	... to 10th November,	2,50,000
	15th January,	3,50,000
	1st April,	2,00,000
	1st July,	1,00,000
Mymensingh,*	... to 10th November,	1,50,000
	15th January,	2,30,000
	1st April,	1,90,000
	1st July,	60,000
Sylhet,*	... to 28th January,	1,00,000
	1st May,	1,00,000
Pubna,*	... to 1st November,	1,00,000
	15th January,	1,00,000
	1st April,	80,000
Rungpore,*	... to 1st November,	1,80,000
	15th January,	2,70,000
	1st April,	3,50,000
	1st July,	1,00,000
Dinagore,	... to 1st November,	70,000
	15th January,	4,50,000
	1st April,	5,50,000
	1st July,	10,00,000
Nuddea,	... to 1st November,	2,00,000
	15th January,	80,000
	1st April,	20,000
Jessore, ...	... to 1st November,	3,00,000
	15th January,	3,00,000
	1st April,	3,00,000
Purneah,	... to 1st November,	1,00,000
	15th January,	3,00,000
	1st April,	4,00,000

E. DRUMMOND,

Accountant to the Govt. of Bengal.

Fort William, the 9th October, 1855.

রাজকর্মে নিয়োগ ।

২৩১৫ নম্বর ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
জুকুম ।

নিয়োগ ।

১৮৫৫ সাল ৫ নবেম্বর ।

শ্রীযুত ডাক্তর এফ জে মোআট সাহেব (Dr. F. J. Monat,) অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত বাঙ্গলা দেশের
জেলখানার তত্ত্বাবধারকতা কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন ।

১৮৫৫ সাল ৭ নবেম্বর ।

সুন্দরবনের কমিস্যনর শ্রীযুত জে এচ রাইলি সাহেব
(Mr. J. H. Reily,) ১৮৫৩ সালের ১৫ আইনানুসারে
জিলা যশোহর ও বারাসৎ সমেত জিলা চব্বিশপরগনার
ডেপুটি মাজিস্ট্রেট হইবেন এবং এই জিলাতে ও বাকর-
গঞ্জে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন ।

ছুটি ।

১৮৫৫ সাল ৮ নবেম্বর ।

যশোহরে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি
কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নরচন্দ্র চাটুয়া চিকিৎসকের সার্টি-
ফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন ।

পূর্ণিমাতে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতের ডেপুটি ক-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫৫ । ২০ নবেম্বর ।]

* ত্রিপুরা	১০ নবেম্বরপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৩,৫০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	২,০০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	১,০০,০০০
* ময়মনসিংহ	১০ নবেম্বরপর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	২,৩০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	১,৯০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	৬০,০০০
* ছিলট	২৮ জানুআরিপর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ মেপর্যন্ত	১,০০,০০০
* পাবনা	১ নবেম্বরপর্যন্ত	১,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৮০,০০০
* রঙ্গপুর	১ নবেম্বরপর্যন্ত	১,৮০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	২,৭০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৩,৫০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	১,০০,০০০
দিনাজপুর	১ নবেম্বরপর্যন্ত	৭০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৪,৫০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৫,৫০,০০০
	১ জুলাইপর্যন্ত	১০,০০,০০০
নদীয়া	১ নবেম্বরপর্যন্ত	২,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৮০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	২০,০০০
যশোহর	১ নবেম্বরপর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৩,০০,০০০
পূর্ণিমা	১ নবেম্বরপর্যন্ত	১,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৪,০০,০০০

ই ড্রুমণ্ড ।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকৌণ্টেন্ট ।

ফোর্ট উলিয়ম । ১৮৫৫ সাল ৯ অক্টোবর ।

লেক্টর শ্রীযুত বাবু রাধানাথ বসু চিকিৎসকের সার্টিফি-
কটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন ।

ডবলিউ গ্রে ।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

২৩৩৬ নম্বর ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
জুকুম ।

নিয়োগ ।

১৮৫৫ সাল ৯ নবেম্বর ।

শ্রীযুত মোলবী জোয়াদ আলী রঙ্গপুরের ফতওয়াদারক
হইবেন ।

১৮৫৫ সাল ১০ নবেম্বর ।

শ্রীযুত মাকিলপ সাহেবের (Mr. Mackillop,) অনু-
পস্থান কি অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত টি ব্রুস লেন
সাহেব (Mr. T. Bruce Lane,) ঢাকার মাজিস্ট্রেটের
কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন ।শ্রীযুত সি বি স্কিনর সাহেব (Mr. C. B. Skinner,)
মাগুরা এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়া ১৮২১ সালের ৩
আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে মাজিস্ট্রেটের অসিফি-
কটের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে এবং ১৮৩২ সালের
৮ আইনের ২১ ধারায় অসিফিফট কালেক্টরের যে
ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে যশোহর জিলায় কার্য
করিবেন ।

ডবলিউ গ্রে ।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

WANTED

For the Office of the Deputy Collector and Deputy Magistrate of Cox's Bazar, the undermentioned Native Omlahs, who possess a knowledge of the Bengali, Hindee and Persian, can write a neat legible hand, and are well acquainted with the ministerial routine of the Fouzdary and Collectory duties, including land measurement and settlement business. Candidates are expected to furnish satisfactory testimonials of their past services and good conduct.

A Peishkar, Salary 12 Rs. per month.

A Mohafez, Do. 8 Rs. Do.

A Mohurir, Do. 7 Rs. Do.

L. BARBER, Deputy Collector with the powers of Deputy Magistrate.

Zillah Chittagong, Cox's Bazar Subd., the 30th June, 1855.

আবশ্যক।

যে মোকাম কাকস বাজারের ডিপুটী কালেক্টরী ও ডিঃ মাজিষ্ট্রেটী আফিসের নিম্নোক্ত কার্যকারকের পদে যে ব্যক্তি বাঙ্গলা ও উর্দু ও পারস্য ভাষায় সুশিক্ষিত বটে ও তাহা পরিষ্কৃত ও সুপাঠ্যাকারে লিখিতে পারে ও ফৌজদারী ও কালেক্টরী সিরিশতার কর্মের রীতি ও ভূমি পরিমাপক বিদ্যা ও বন্দোবস্ত কর্ম ভালরূপে জ্ঞাত আছে তাহারদিগকে নিযুক্ত করা যায় অতএব কর্মাকাক্ষীগণের উচিত যে স্বয়ং কৃত কর্মের ও সংস্থাপনের সন্তোষজনক দলীল-সহ এ কাছারীতে উপস্থিত হয় ইতি ১৮৫৫ ইং ৩০ জুন।

১	পেষ্কার	মাসিক বেতন	...	...	১২১
১	মহাফেজ	ঐ	...	...	৮১
১	মোহুরির	ঐ	...	...	৭১

এল বারবার ডিপুটী কালেক্টর।

এখেরারে ডিপুটী মাজিষ্ট্রেটী।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা রাজশাহী।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা রাজশাহীর মোতালক নীচের লিখিত মহালত ময়দারী রাজস্ব আদায় জন্য ইংরেজী ১৮৫৫ সালের ৩ ডিসেম্বর মোতালক বাঙ্গলা ১২৬২ সালের ১৮ আগষ্টায়ণ সেমবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ও নিতান্তই বিক্রয় হইবেক ইতি মন ১৮৫৫ ইং-রেজী তারিখ ৮ নবেম্বর মোতাবেক মন ১২৬২ সাল ২৩ কার্তিক।

প্রথম শ্রেণীর একমুরারি জমা ধার্যহওয়া মহাল।

নং ৪৫৯

বিলগাঁও তপ্পেব্যাঘ জমিদার রামরতন মৈত্র ও রামসুন্দরী দেব্যা চৌধুরানী সদর জমা ৩০৬৬৬ পাই

W. T. TAYLOR, Collector.

জিলা ঢাকা।

১৮৫৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ঢাকার নীচের লিখিত মহাল ১৮৫৫ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখপর্যন্ত বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য যে ২ দাওয়া বাকী মালগুজারীর ন্যায় আদায় হইবার জুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৫৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ৫ তারিখে ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি তারিখ ১২ নবেম্বর মোং মন ১২৬২ বাং ২৭ কার্তিক।

চতুর্থ শ্রেণী। অন্য মহালের বাকী মালগুজারীর বাবত যে ২ মহাল নীলাম হইবেক।

৭১০৮ নম্বর। জিলা রাজশাহীর চাকলে ফুলবাড়িয়া হাওলা কৃষ্ণনাথ হালদার এই ভালুকের ১২ আনা অংশে-তে শ্রীনাথ হালদারের স্বত্ব ও সম্পর্ক সদর জমা ১৬৭৭২ ক্রান্ত

ষষ্ঠ শ্রেণী। অন্য প্রকারের দাওয়া ভূমি রাজস্বের বিষয় না হইয়া ভূমি রাজস্বের বাকী আদায় করণের নিয়ম অনুসারে আদায় হইবেক।

মাসিক পালিটোলা থানে সদর জিলা ঢাকা একাক্ষেত্র একতালা বাড়ি চৌধুরা অর্থাৎ চৌদেওয়ার ও এককুশী-মর ও পাকা কুয়া ও পাকা পাখানা ময়মিরবিজয়িন মালিক কমলাকান্ত ধর মাজুল সদর বকশী কিম্বত আন্দাজ ৫০০১

উক্ত একতালা হারেলীর উপরে মোতালক ৩ কুঠরি মায় বারিন্দা কিম্বত আন্দাজ ৭০০১

R. C. RAIKES, Collector.

জিলা মেদিনীপুর।

মন ১৮৫৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা মেদিনীপুরের নীচের লিখিত মহাল মন ১৮৫৫ সালের ২৮ সেপ্টেম্বরপর্যন্ত বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য যে ২ দাওয়া বাকী মালগুজারীর ন্যায় আদায় হইবার জুকুম আছে তাহার নিমিত্তে মন ১৮৫৫ সালের ১১ ডিসেম্বর অত্র জেলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি মন ১৮৫৫ সাল তারিখ ১২ নবেম্বর।

চতুর্থ শ্রেণী অন্য মহালের বাকী মালগুজারীর বাবত যে ২ মহাল নীলাম হইবেক।

৪। ২ নম্বর অত্র জেলার পরগনা কাশীজোড়ামহাল প্রভৃতি চাকলি তারাচান্দ পণ্ডার স্বত্ব সম্পর্ক সদর জমা ৫৩৮ ৮ ১০

RADHANATH GANGOOLY, Deputy Collector, in charge.

(৬৯২)

জিলা চব্বিশপাড়া।

ইহার দ্বারা সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপাড়া নীচের লিখিত মহালত মালগজারির বাকী বাবক ইংরাজি সন ১৮৫৫ সালের ৬ ডিসেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬২ সাল ২১ অগ্রহায়ণ রোজ বৃহস্পতিবার এই জেলার কালেকটরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৫৫ সাল তারিখ ১২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৬২ সাল তারিখ ২৭ কার্তিক।

প্রথম শ্রেণী একমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

দ্বিতীয় শ্রেণী গএর বন্দবস্তী হওয়া মহাল।

১১৫৭। ২৪ নং হজুরি মহাল বিলবল্লীর ভরাটী লক্ষ কিঃ খলশী ও কুশখালি ও দোবিলা ছয়ঘড়িয়া লিখিত মালিক রামপ্রাণ বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা ৫০/৬

১১৫৭। ৩৪ নং হজুরি মহাল বিলবল্লীর ভরাটী লক্ষ এ এ লিখিত মালিক ইখরচন্দ্র ও চন্দ্রকান্ত মুখোপাধ্যায় সদর জমা ১৫/০

E. T. TREVOR, Collector.

জিলাত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত ত্রিপুরা জিলার মোতালক সন ১২৬২ সনের মোং সন ১৮৫৫ ইং কিং আগষ্টের পাওনা বাকী মালগজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইনক্রমে মালগজারির ন্যায় আদায় করণের জুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৫৫ ইং ১০ ডিসেম্বর মোং ২৫ অগ্রহায়ণ ১২৬২ সন বাং মোমবার দিবসে কালেকটর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৫ ইং তাং ১২ নবেম্বর মোং ১২৬২ সন ২৭ কার্তিক।

দ্বিতীয় শ্রেণী

ইকমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।

বাকী কিস্তি আগষ্ট ১৮৫৫ ইং

২১ নং পং করদি ১৬ নং ডিহি কিং সাহাতলিগং

মালিক মাহামুদ মুলাএম মুন্সী সদর জমা

৮৪/৮

১০৮/২

ইং ১২৫৪ সন লাং ১৩০৩ মং ৫০ বৎসর মেয়াদে বন্দোবস্তি মহাল গবর্ণমেন্টের গত ১৩ আগষ্টের ৪৫৬ নং চিঠীর আদেশমতে এই জমাহইতে ১৩৮০/৬ পাই জমা কমি হইয়া ৭০/২ পাই জমা সাব্যস্ত হইয়াছে।

J. R. MISPRATT, Offg. Collector.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে জেলা মুরশিদাবাদ মৎক্রান্ত নিম্নের লিখিত মাহাল প্রকাশ্য ও অব্যর্থরূপে এই কালেকটরিতে নীলামে উপস্থিত হইবেক মোমবার ৩ ডিসেম্বর সন ১৮৫৫ সাল ১৮ অগ্রহায়ণ সন ১২৬২ সাল বাকী মালগজারির জন্য।

১ ছেগা।

মাহাল মিয়াদি মালিকানা বন্দোবস্ত।

নং ৫৬৪ চর সদাশিবপুর পরগনে দেওনাপুর বন্দোবস্তীদার গেন্দা বিবি সদর জমা ২৪৫১/৭

OCT. TOOGOOD, Offg. Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

সুপ্রিম কোর্টের বিজ্ঞাপন।

রিশীবর আফিস।

বাজার ইজারা।

নবকৃত্ত মিত্রদিং

বাদী।

হরিশ্চন্দ্র মিত্রদিং

প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সুপ্রিম কোর্টের রিশীবর জিযুত চার্লস সুইন্টন হাগ সাহেব আগামি ২৬ নবেম্বর মোমবার বেলা দুই প্রহর ১ ঘণ্টার সময় তাঁহার আফিসে শহর কলিকাতার টাননী চক বাজারের ইজারার ডাক লইবেন যাহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হইবেন এই সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

আর ২ বৃহস্পতি রিশীবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

রিশীবর আফিস কোর্ট হোশ। ৫ নবেম্বর ১৮৫৫ সাল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২০ নবেম্বর।]

শ্রীমপুরের বদ্বালয়ে জিযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 27, 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ২৭ নবেম্বর।

DRAFT OF ACT.

A Bill for the Conservancy and Improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

[Continued from page 684.]

Provisions relating to the execution of Works.

[Commissioners in executing works to provide roads, &c. where existing ones injured.]

LXXXIV. The Commissioners, in executing any works directed or authorized by this Act to be made, shall provide and make, at their own expense, a sufficient number of convenient ways, wells, water courses, drains, and channels in the place of such as may be interrupted, injured, or rendered useless by reason of the execution of such works; and in case of any difference arising between the Commissioners and the persons affected thereby, such difference shall be settled by two Magistrates.

[Commissioners breaking up street to restore the same with all convenient speed.]

LXXXV. When the pavement or soil of any street, or when any sewer or drain, shall be opened or broken up by the Commissioners, their officers, or servants, they shall, with all convenient speed, complete the work on account of which the same shall have been broken up, and fill in the ground and make good the pavement and soil and the sewer or drain so opened or broken up, and carry away the rubbish occasioned thereby; and shall, in the mean-time, cause the place where such pavement or soil shall be so opened or broken up, to be fenced and guarded.

[Government Gazette, 27th November, 1855.]

আইনের মূনাবিদা।

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইনগর, এবং পুলু পিলাঙ্গ ও সিংহপুর ও মালাকা বসতি স্থান, পরিপাটীরূপে রাখিবার ও আরো উন্নয়ন করিবার আইন।

[৬৮৪ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[গাঁথনিপ্রভৃতি করিবার বিধান।]

[গাঁথনিপ্রভৃতি করণে কোন রাস্তাপ্রভৃতির ক্ষতি হইলে কমিস্যনরেরা তাহা করিয়া দিবেন।]

৮৪ ধারা। এই আইনের ত্ত্বম কি ক্ষমতাক্রমে যে কোন গাঁথনিপ্রভৃতি করিতে হয়, তাহা করণপ্রযুক্ত যদি পথ কি কুপ কি জলপথ কি পয়নালা কি নালার অবরোধ কি ক্ষতি হয় কি তাহা অক্ষম হয়, তবে কমিস্যনরেরা তাহার পরিবর্তে আপনাদের খরচে প্রচুর সংখ্যার উপযুক্ত পথপ্রভৃতি করিয়া দিবেন ও নির্মাণ করিবেন। আর তাহাতে যে ব্যক্তিদের কোন সম্পর্ক থাকে তাহারদের ও কমিস্যনরেরদের মধ্যে কিছু বিবাদ হইলে, সেই বিবাদ দুই জন মাজিস্ট্রেট নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[কমিস্যনরেরা কোন রাস্তা ভাঙ্গিলে তাহা উপযুক্ত-মতে শীঘ্ররূপে পুনরায় করিয়া দিবেন।]

৮৫ ধারা। যখন কমিস্যনরেরা কি তাহারদের কার্য-কারকেরা কি চাকরেরা কোন রাস্তার শান পাতুরাদি কি মাটি কি কোন নরদমা কি পয়নালা খুঁড়িয়া কি খুলিয়া দেন কি ভাঙ্গিয়া ফেলেন, তখন যে কার্যের নিমিত্তে তাহা খোঁড়া কি খোলা গিয়াছে তাহা তাহার উপযুক্তমতে অতিশীঘ্র সমাধা করিয়া জমী ভরাট করিয়া দিবেন, ও সেই প্রকারের খোঁড়া কি খোলা শান পাতুরাদি ও মাটি ও নরদমা কি পয়নালা পুনরায় করিয়া দিবেন, ও তাহাতে যে সকল রাবিস হয় তাহা স্থানান্তর করিবেন। ইতিমধ্যে এ শান পাতুরাদি কি মাটি যে স্থানে খোঁড়া কি খোলা গিয়াছে সেই স্থানে বেড়া দিয়া চৌকী রাখিবেন ইতি।

[Situation of gas and water-pipes to be altered at the expense of the Commissioners.]

LXXXVI. For the purposes of this Act, if the Commissioners deem it necessary to raise, sink, or otherwise alter the situation of any water-pipe or gas-pipe, or other water-works or gas-works laid in any of the streets, they may from time to time, by notice in writing, require the person to whom any such pipes or works belong, or under whose control they may be, to cause forthwith, as soon as conveniently may be, any such pipes or works to be raised, sunk, or otherwise altered in position in such manner as the Commissioners direct; provided that such alteration be not such as permanently to injure such works, or to prevent the water or gas from flowing as freely and conveniently as before; and the expenses attending such raising, sinking, or altering, and full compensation for every damage done thereby, shall be paid by the Commissioners, as well to the persons to whom such pipes or works belong as to all other persons. And if any dispute shall arise touching the amount or apportionment of such compensation, the same shall be settled by two Magistrates.

[If Companies neglect to make alterations, the Commissioners may cause the same to be done.]

LXXXVII. If the person to whom any such pipes or works belong, or under whose control they may be, do not proceed forthwith, or as soon as conveniently may be after the receipt of such notice, to cause the same to be raised, sunk, or altered, in such manner as the Commissioners require, the Commissioners may themselves cause such pipes or works to be raised, sunk, or altered as they think fit; provided that such works be not permanently injured thereby, or the water or gas prevented from flowing as freely and conveniently as before.

Precautions during repairs.

[Hoards to be set up during repairs.]

LXXXVIII. Every person intending to build or take down any building, or to alter or repair the outward part of any building where any street or footway will be obstructed or rendered inconvenient by means of such work, shall, before beginning the same and having first obtained a license in writing from the Commissioners so to do, cause sufficient hoards or fences to be put up, in order to separate the building where such works are being carried on from the street, and shall continue such hoard or fence standing and in good condition, to the satisfaction of the Commissioners, during such time as the public safety or convenience requires, and shall, in all cases in which it is necessary, in order to prevent accidents, cause the same to be sufficiently lighted during the night; and every such person who, without license first duly obtained as aforesaid, erects or sets up any hoards, scaffolding, or fence whatsoever, or who, being duly licensed, fails to put up such fence or hoard, or to continue the same standing

[গাসের ও জলের যে নল বসান গিরাছে তাহার স্থান পরিবর্তন কমিস্যনরেরদের খরচে হইবেক।]

৮৬ ধারা। যদি কমিস্যনরেরা এই আইনের অঙ্গীকারের নিমিত্তে কোন রাস্তায় বসান কোন জলের নল কি গাসের নল কি জল কি গাসসম্পর্কীয় অন্য বিষয় উচ্চ করা কি আরো নীচ করা কি অন্য প্রকারে তাহার স্থান পরিবর্তন করা আবশ্যক বোধ করেন, তবে সেই প্রকারের কোন নল কি বিষয় যে ব্যক্তির হয়, কি যে ব্যক্তির তত্ত্ব থাকে, তাহাকে তাহার লিখিত এত্রেলা দিয়া সময়ে আদেশ করিতে পারিবেন যে, তিনি অক্লেশে যত শীঘ্র করিতে পারেন তত শীঘ্র সেই প্রকারের কোন নল কি বিষয় কমিস্যনরেরা যে প্রকার ছত্ম করেন সেই প্রকারে উচ্চ কি নীচ করান কি অন্য প্রকারে তাহার স্থান পরিবর্তন করেন। পরন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে, এই পরিবর্তনের দ্বারা এই কর্মের চিরকালীন ক্ষতি না হয়, অথবা জলের কি গাসের পূর্ববৎ অবস্থিতরূপে ও অনারামে বহিবার বাধা না হয়। আর তাহা সেই প্রকারে উচ্চ নি নিম্ন করিবার কি স্থান পরিবর্তন করিবার যে খরচ হয়, তাহা, ও তাহাতে যে কিছু ক্ষতি হয় তাহার সম্পূর্ণ মূল্য, এই নল কি বিষয় যে ব্যক্তিদের হয় তাহারদিগকে ও অন্য সকল ব্যক্তিকে এই কমিস্যনরেরা দিবেন। আর যত দিতে হইবেক তাহার বিষয়ে, কিম্বা এই ক্ষতিপূরণের অংশাংশের বিষয়ে যদি কিছু বিবাদ হয়, তবে তাহা দুই জন মাজিস্ট্রেট নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[যদি কোম্পানি সেই পরিবর্তন করিতে ক্রটি করেন তবে কমিস্যনরেরা তাহা করাইতে পারিবেন।]

৮৭ ধারা। সেই প্রকারের নল কি বিষয় যে ব্যক্তি হয়, অথবা যে ব্যক্তির তত্ত্ব থাকে, তিনি যদি অগোণে, কিম্বা এত্রেলা পাইলে পর অক্লেশে যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র, কমিস্যনরেরা যে প্রকার আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে, তাহা উচ্চ কি নীচ না করান কি পরিবর্তন না করান, তবে কমিস্যনরেরা আপনাদ্বারা যেমন উচিত বোধ করেন তেমন এই নল কি বিষয় উচ্চ কি নীচ করাইতে কি পরিবর্তন করাইতে পারিবেন। কিন্তু তাহাতে এই বিষয়ের চিরকালীন ক্ষতি না হয়, অথবা জলের কি গাসের পূর্ববৎ অবস্থিতরূপে ও অনারামে চলিবার বাধা না হয় ইতি।

মেরামৎ করিবার সময়ে সতর্ক হওনের বিধান।

[মেরামৎ করিবার সময়ে তক্তাপ্রভৃতির বেড়া দিতে হইবেক।]

৮৮ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন ঘর নির্মাণ করিতে কি ভাঙ্গিয়া ফেলিতে চাহেন, কিম্বা কোন ঘরের বহির্ভাগ পরিবর্তন কি মেরামৎ করিতে চাহেন, ও সেই কার্যেতে কোন রাস্তার কি মনুষ্যপথের অবরোধ হয় কিম্বা অক্লেশে গমনাগমনের বাধা হয়, তবে তিনি সেই কার্য আরম্ভ করিবার পূর্বে, ও কমিস্যনরেরদের স্থানে অনুমতিপত্র প্রথমে লইয়া, এই কার্য যে ঘরে চালান যাইবেক তাহা রাস্তাহইতে পৃথক করিবার জন্যে তক্তার কিম্বা অন্য প্রকারের উপযুক্ত বেড়া করাইয়া দিবেন, আর যত কাল সাধারণ লোকেরদের নিষ্কিষ্ণের কি অক্লেশের জন্যে প্রয়োজন হয় তত কাল কমিস্যনরেরদের সম্মুখমতে সেই তক্তার কি অন্য প্রকারের বেড়া খাড়া রাখিবেন ও তাহা উপযুক্তভাবে রাখিবেন, আর দুর্ঘটনা নিবারণের জন্যে যে স্থলে আবশ্যক হয় সেই স্থলে রাত্রিতে সেই স্থানে উপযুক্ত আলো দেওয়াইবেন। আর সেই প্রকারের অনুমতি উপযুক্তমতে প্রথমে না পাইয়া যে কোন ব্যক্তি কোন প্রকার তক্তার বেড়া কি ভাড়া কি কোন প্রকারের বেড়া স্থাপন করেন কি বসান, কিম্বা যে কেহ উপযুক্তমতে অনুমতি পাইয়া সেই প্রকার তক্তার কি অন্য বেড়া না বসান কিম্বা পূর্বোক্ত বালপর্ধ্যস্ত তাহা পূর্বোক্তমতে খাড়া না রাখেন ও উপযুক্তভাবে না রাখেন, অথবা উচ্চ

and in good condition as aforesaid during the time aforesaid, or who does not while the said hoard or fence is standing, keep the same sufficiently lighted during the night, or who does not remove the same when directed by the Commissioners, within a reasonable time afterwards, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees, and a further penalty, not exceeding fifty Rupees, for every day while such default is continued.

[Bars to be erected across streets during repairs, and lights placed at nights.]

LXXXIX. The Commissioners shall, during the construction or repair of any of the streets, sewers, or drains vested in them, take proper precaution for guarding against accident, by shoring up and protecting the adjoining houses, and shall cause such bars, chains, or posts to be fixed across or in any of the streets or roads to prevent the passage of carriages, carts, or other vehicles, cattle, or horses, while such works are carried on, as to them shall seem proper; and the Commissioners shall cause any sewer or drain or other works in streets, during the construction or repair thereof by them, to be lighted and guarded during the night so as to prevent accidents; and whoever takes down, alters, or removes any of the said bars, chains, or posts, or extinguishes any light, without the authority or consent of the Commissioners, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Penalty for not lighting deposits of building materials or excavations.]

XC. When any building materials, rubbish, or other things are laid, or any hole made, in any of the streets, whether the same be done by order of the Commissioners or not, the person causing such materials or other things to be so laid or such hole to be made, shall, at his own expense, cause a sufficient light to be fixed in a proper place upon or near the same, and continue such light during every night while such materials or hole remain; and such person shall, at his own expense, cause such materials or other things, and such hole, to be sufficiently fenced and enclosed, until such materials or other things are removed, or the hole filled up or otherwise made secure; and every such person who fails so to light, fence, or enclose, such materials or other things, or such hole, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees, and a further penalty, not exceeding fifty Rupees, for every day while such default is continued.

[Penalty for continuing deposits of building materials or excavations an unreasonable time.]

XCI. In no case shall any such building materials or other things, or such hole, be allowed to remain for an unnecessary time, under a penalty, not exceeding fifty Rupees, to be paid by the person who causes such materials or other things to be laid or such hole to be made, and a further penalty, not exceeding fifty Rupees, for every day dur-

উদ্ধার কি অন্য প্রকার বেড়া যেপৰ্য্যন্ত খাড়া থাকে সেইপৰ্য্যন্ত তাহাতে রাত্ৰিকালে প্রচুরমতে আলো না দেন, অথবা কমিস্যনরেরদের স্থানে আজ্ঞা পাইলে পর উপযুক্ত সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর না করেন, সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেন, ও তদ্বিন্ন যত কাল সেই প্রকারে জটী করিতে থাকেন তত কাল দিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

[রাস্তা মেরামৎ করিবার সময়ে রাস্তার আড়ে বাঁশাদি দিতে হইবেক ও রাত্ৰিকালে আলো দিতে হইবেক।]

৮৯ ধারা। কমিস্যনরেরদের প্রতি যে সকল রাস্তা ও নরদমা ও পয়নালা অর্পিত হয়, তাহার কোন রাস্তাপ্রভৃতি প্রস্তুত কিম্বা মেরামৎ করিবার সময়ে, তাঁহারা দুর্ঘটনা নিবারণার্থে উপযুক্তমতে সতর্ক হইয়া, নিকটস্থ ঘরে খুঁটি-প্রভৃতি বসাইয়া সুরক্ষা করিবেন, ও সেই কার্য যেপৰ্য্যন্ত চলে সেইপৰ্য্যন্ত যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি গাড়ি কি বলদগাড়ি কি অন্য কোন প্রকারের গাড়ি কি গোরু কি ঘোড়ার গমনাগমন নিবারণের নিমিত্তে, রাস্তা কি পথের আড়ে, কিম্বা সেই রাস্তার কি পথে বাঁশ কি শিকল কি থাম বসাইবেন। আর কমিস্যনরেরা কোন নরদমা কি পয়নালা কি রাস্তার উপর অন্য কার্য যেপৰ্য্যন্ত প্রস্তুত কি মেরামৎ করিতেছেন সেইপৰ্য্যন্ত তাঁহারা দুর্ঘটনা নিবারণের জন্যে রাত্ৰিকালে সেই নরদমাপ্রভৃতিতে আলো দিবেন ও চৌকী রাখিবেন। আর যে কেহ কমিস্যনরেরদের স্থানে ক্ষয়তা কি অনুমতি না পাইয়া উক্ত কোন বাঁশ কি শিকল কি থাম তুলিয়া ফেলে কি পরিবর্তন কি স্থানান্তর করে, কিম্বা কোন আলো নিবাইয়া ফেলে, সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[ঘর করিবার সরঞ্জাম যেখানে ফেলা যায় কি গর্ভ করা যায় সেই স্থানে আলো না দিবার দণ্ড।]

৯০ ধারা। যখন কোন রাস্তায় ঘর করিবার সরঞ্জাম কি রাবিস কি অন্য বিষয় ফেলা যায় কিম্বা গর্ভ করা যায়, তখন সেই কার্য কমিস্যনরেরদের হুকুমমতে করা যাউক কি না যাউক, যে ব্যক্তি এ সরঞ্জাম কি অন্য বিষয় সেই প্রকারে ফেলান কি সেই প্রকারের গর্ভ করান, সেই ব্যক্তি তাহার উপর কি নিকট উপযুক্ত স্থানে আপনার খরচেতে উপযুক্ত আলো দেওয়াইবেন ও সেই সরঞ্জাম কি গর্ভ যত কাল থাকে তত কাল প্রতিরাতেই এ আলো রাখিবেন। আর সেই সরঞ্জাম কি অন্য বিষয় যেপৰ্য্যন্ত স্থানান্তর না করা যায়, কিম্বা সেই গর্ভ যেপৰ্য্যন্ত ভরাট করিয়া না দেওয়া যায়, কি অন্য প্রকারে সুরক্ষিত না হয়, সেইপৰ্য্যন্ত এ ব্যক্তি আপনার খরচে প্রচুরমতে বেড়া দিয়া এ সরঞ্জাম কি অন্য দুব্য ও সেই গর্ভ ঘেরিয়া রাখিবেন। আর সেইপ্রকারের যে কোন ব্যক্তি এ সরঞ্জাম কি অন্য দুব্যেতে কি সেই গর্ভে আলো কি বেড়া না দেন কি ঘেরিয়া না রাখেন, সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেন, ও তদ্বিন্ন যত কাল সেই জটী করিতে থাকেন তত কাল দিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

[অনুপযুক্ত কালপর্য্যন্ত ঘরের সরঞ্জাম ফেলিয়া রাখিবার কিম্বা গর্ভ রাখিবার দণ্ড।]

৯১ ধারা। ঘর করিবার সেই প্রকারের কোন সরঞ্জাম কি অন্য দুব্য কিম্বা সেই প্রকারের গর্ভ অনাবশ্যক কালপর্য্যন্ত কোনক্রমে রাখিবার অনুমতি হইবেক না, রাখিলে পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানা হইবেক। আর সেই জরীমানা যে ব্যক্তি সেই সরঞ্জাম কি অন্য দুব্য ফেলান কি গর্ভ করান সেই ব্যক্তির দিতে হইবেক, ও তদ্বিন্ন সেই অপরাধ সাব্যস্ত হইলে পর যত কাল হইয়া

ing which the offence is continued after the conviction for such offence; and in any such case the proof that the time has not exceeded the necessary time, shall be upon the person so causing such materials or other things to be laid, or causing such hole to be made.

[Dangerous places near streets to be repaired or enclosed.]

XCII. If any building, tank, well, or hole, or other place, near any street or road be, for want of sufficient repair, protection, or enclosure, dangerous to passengers, the Commissioners shall cause the same to be repaired, protected, or enclosed so as to prevent danger thereupon; and the expenses of such repair, protection, or enclosure shall be re-paid to the Commissioners by the owner of the property so repaired, protected, or enclosed, and shall be recoverable from him as hereinafter provided.

Slaughter-Houses and Markets.

[Slaughter-houses within certain limits to be registered.]

XCIII. Within the parts of any of the said Towns and Stations which shall be specially prescribed by the local Government for the purpose, every place used as a slaughter-house shall, within three months after the passing of this Act, be registered by the owner or occupier at the office of the Commissioners, in a book to be kept by them for that purpose; and whoever, after the expiration of that time and after one week's notice from the Commissioners, uses or permits to be used within the limits so prescribed, any slaughter-house without its being registered, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees, and a penalty, not exceeding fifty Rupees, for every day after the first day during which such place shall be so used without having been registered.

[No slaughter-houses to be newly set up without license.]

XCIV. No place shall be used as a slaughter-house within the prescribed limits which was not in such use at the time of the passing of this Act, and has not so continued ever since, unless and until a license in writing for the use thereof as a slaughter-house has been obtained from the Commissioners, who are hereby empowered, at their discretion, from time to time to grant such licenses; and whoever, without such license, uses as a slaughter-house any place within such limits not used as such at the time of the passing of this Act and so continued to be used ever since, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees, and a penalty, not exceeding fifty Rupees, for every day after the conviction for such offence upon which the said offence is continued.

[Commissioners to provide places for slaughter-houses, &c.]

XCV. The Commissioners may from time to time, if they shall think fit, with the consent of

থাকে তত কালপর্যন্ত সেই ব্যক্তি দিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানা দিবার যোগ্য হইবেন। আর এমত কোন স্থলে আবশ্যিক কালের অধিক কাল না হইয়াছে, ইহার প্রমাণ করিবার ভার, যে ব্যক্তি এই সরঞ্জাম কি অন্য দ্রব্য ফেলাইয়াছেন কি এই গর্হ করাইয়াছেন সেই ব্যক্তির প্রতি থাকিবেক ইতি।

[রাস্তার নিকট আশঙ্কাজনক স্থানের মেরামৎ করিতে হইবেক কি তাহা ঘেরিয়া রাখিতে হইবেক।]

৯২ ধারা। যদি কোন রাস্তার কি পথের নিকট কোন গাঁথনির কি পুকুরের কি কূপের কি গর্হের কি অন্য স্থানের উপযুক্তমতে মেরামৎ কি সুরক্ষা না হওয়া কি বেড়া না থাকাপ্রযুক্ত, তাহা পথিকেরদের আশঙ্কাজনক হয়, তবে কমিস্যনরেরা আশঙ্কা যাহাতে নিবারণ হয় এমত ভাবে এই বিষয়ের মেরামৎ কি সুরক্ষা করাইবেন, কি তাহা ঘেরিয়া দেওয়াইবেন। আর এই মেরামৎ কি সুরক্ষা করাওণের কি বেড়া দেওনের খরচ, সেইপ্রকারের মেরামৎ কি সুরক্ষা করা কি ঘেরিয়া রাখা সম্পত্তির স্বামির এই কমিস্যনরেরদিগকে দিতে হইবেক, ও সেই খরচ ইহার পরের লিখিত বিধানমতে তাঁহার স্থানে পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

কশাইখানা ও বাজার।

[বিশেষ সীমার মধ্যে কশাইখানার রেজিষ্টরী করিতে হইবেক।]

৯৩ ধারা। উক্ত কোন নগরের ও স্থানের যে অংশ স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কশাইর কার্যের নিমিত্তে বিশেষরূপে নির্দ্ধারিত করেন সেই অংশের মধ্যে, কশাইখানারূপে যে প্রত্যেক স্থানের ব্যবহার হয়, তাহার রেজিষ্টরী করিবার যে বহী কমিস্যনরেরা আপনাদের দফতরখানায় রাখিবেন, সেই বহীতে এই কশাইখানার স্বামী কি দখলদার এই আইন জারী হইবার পর তিন মাসের মধ্যে, রেজিষ্টরী করাইবেন। আর সেই তিন মাস অতীত হইলে পর, ও কমিস্যনরেরদের স্থানে এতদালা পাইবার পর এক সপ্তাহ গত হইলে যে কেহ কোন কশাইখানা রেজিষ্টরী না হইলেও সেই নির্দ্ধিষ্ট সীমার মধ্যে তাহার ব্যবহার করে কি ব্যবহার হইতে দেয় সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক আর রেজিষ্টরী না হইয়া যে প্রথম দিনে সেই স্থানের সেইপ্রকারে ব্যবহার হয় সেই দিনের পর প্রতিদিন পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[অনুমতিপত্র বিনা কোন নূতন কশাইখানা করিতে হইবেক না।]

৯৪ ধারা। এই আইন জারী হইবার সময়ে, নির্দ্ধিষ্ট সীমার অন্তর্গত যে কোন স্থানের কশাইখানারূপে ব্যবহার হয় ও তৎপরে সেইরূপে অনবরত ব্যবহার হয়, তন্নিম্ন অন্য স্থানের এরূপ ব্যবহার হইবার জন্যে কমিস্যনরেরদের অনুমতিপত্র না পাওয়া গেলে ও যাবৎ না পাওয়া যায় তাবৎ কোন স্থানের কশাইখানারূপে ব্যবহার হইবেক না। ও ইহার দ্বারা কমিস্যনরেরদিগকে এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে, তাঁহারা সময়ে আপনাদের বিবেচনামতে সেইপ্রকার অনুমতিপত্র দেন। আর এই আইন জারী হইবার সময়ে সেই সীমার অন্তর্গত যে স্থানের কশাইখানারূপে ব্যবহার না ছিল ও তৎপরে অনবরত সেইরূপে ব্যবহার না ছিল এমত অন্য কোন স্থান যে কেহ সেইপ্রকার অনুমতিবিনা কশাইখানারূপে ব্যবহার করে, সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক, আর সেই অপরাধ সাব্যস্ত হইলে পর যত কাল হইয়া থাকে তত কাল দিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[কশাইখানা প্রভৃতির স্থান কমিস্যনরেরা নিরূপণ করিবেন।]

৯৫ ধারা। কমিস্যনরেরা যদি উচিত বোধ করেন তবে সময়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া, কশাই

the local Government, provide places for the purpose of being used as slaughter-houses, and they shall make bye-laws for and with respect to the management and charges for the use of such places.

[Markets, slaughter-houses, &c. to be properly drained.]

XCVI. Every owner, occupier, or farmer of any public market or bazar, or of any slaughter-house within the prescribed limits, shall cause such drains to be made therein as shall be considered sufficient by the Commissioners, and (if required so to do by the Commissioners) shall cause all the floors and drains to be paved with stone or burnt brick, and shall also cause a supply of water to be provided sufficient for keeping such market, bazar, or slaughter-house in a clean and wholesome state; and in default thereof for four weeks after notice in writing given to him by the Commissioners that such market, bazar, or slaughter-house is defective in any of the said particulars, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees, and a penalty, not exceeding fifty Rupees, for every day after the first day during which such default shall be continued.

[Commissioners may make bye-laws for the inspection, &c. of slaughter-houses.]

XCVII. The Commissioners may, in manner hereinafter provided, make bye-laws for the inspection of all public markets and bazars, and of all slaughter-houses within the prescribed limits, and for the management and conduct of the business therein, and for keeping the same in a clean and proper state, and for removing filth at least once in every twenty-four hours.

[Keeping unwholesome food in market, or in shops, &c.]

XCVIII. No animal, carcase, meat, poultry, game, flesh, fish, or vegetable, which is unfit for the food of man, shall be kept in any market, bazar, shop, building, stall, or place kept or used for the sale of butcher's meat, poultry, or fish, or vegetable; and whoever shall keep in any market, bazar, shop, building, stall, or place as aforesaid, or shall expose or allow to be exposed for sale in any other place or way, any animal, carcase, meat, poultry, game, flesh, fish, or vegetable which is unfit for the food of man, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Sale of unwholesome food or drink.]

XCIX. Whoever sells, or offers or exposes for sale, within any of the said Towns and Stations, as food or drink for man, any article which has been rendered or has become noxious or unfit for such use, knowing, or having reason to believe the same to be noxious or unfit for such use, shall be liable to a penalty not exceeding three hundred Rupees, and such article shall be forfeited and disposed of as the Magistrate shall direct; and it shall be lawful for any Magistrate, on the application of the Com-

থানারূপে ব্যবহার হইবার নিমিত্তে স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। আর সেই স্থানের কর্ত্ত্বকের বিষয়ে ও তাহার খরচের বিষয়ে তাঁহারা নিয়ম করিবেন ইতি।

[বাজারে ও কশাইখানাপ্রভৃতিতে উপযুক্তমতে নরদমা-প্রভৃতি করিয়া দিতে হইবেক।]

৯৬ ধারা। নির্দিষ্ট সীমানার অন্তর্গত সরকারী কোন হাটের কি বাজারের কিম্বা কোন কশাইখানার প্রত্যেক স্বামী কি দখলকার কি ইজারদার কমিস্যনরেরদের ঘাফা প্রচুর জ্ঞান হইবেক এমত নরদমা সেই বাজারপ্রভৃতিতে করিবেক। আর যদি কমিস্যনরেরা তত্ব করেন তবে সকল মেজিয়াতে ও নরদমাতে পাতর কি ইট বসাইবেক, ও সেই হাট কি বাজার কি কশাইখানা পরিষ্কার ও স্বাস্থ্যজনক অবস্থায় রাখিবার জন্যে যত জল প্রচুর হইবেক তাহা যোগাইয়া দিবেক। আর হাটে কি বাজারে কি কশাইখানাতে পূর্বোক্ত কোন বিষয় প্রচুর নহে এই প্রকার একেলা কমিস্যনরেরা তাহাকে লিখিয়া দিলে পর, যদি চারি সপ্তাহপর্যন্ত সে বিষয়ের প্রতিকার না করে, তবে সে ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক, আর সেই প্রকার দোষ যত দিন হইয়া থাকে তাহার প্রথম দিনাবধি দিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরা কশাইখানা দেখিয়া লণ্ডনপ্রভৃতির নিয়ম করিতে পারিবেন।]

৯৭ ধারা। কমিস্যনরেরা সরকারী সকল হাট ও বাজার ও নির্দিষ্ট সীমার মধ্যে সকল কশাইখানা দেখিয়া লইবার ও তাহার মধ্যে কার্যের কর্ত্ত্বক ও নিরীক্ষা হইবার ও সেই স্থান পরিষ্কার ও উপযুক্তভাবে রাখিবার ও চলিশত্ব যতটার মধ্যে অতিমূল্য একবার গলিজ ফেলিয়া দিবার নিয়ম, নীচের লিখিত বিধানমতে করিতে পারিবেন ইতি।

[হাট কি দোকানপ্রভৃতিতে মন্দ খাদ্য দ্রব্য রাখা।]

৯৮ ধারা। যে কোন জন্তু কি মরা পশু কি গোস্ব কি হাঁস মুরগী কি আহারীয় অন্য পক্ষী কি মাংস কি মাচ কি শাক তরকারী মানুষের আহারের অনুপযুক্ত হয় তাহা কোন হাটে কি বাজারে কি দোকানে কি ইমারতে কি মাচাতে, কিম্বা কশাইয়ের বিক্রয় মাংস কি হাঁস মুরগী কি মাচ কি শাক তরকারী বিক্রয়ের নিমিত্তে রাখা কি ব্যবহারকরা কোন স্থানে, রাখিতে হইবেক না। আর যে কেহ কোন হাটে কি বাজারে কি দোকানে কি ইমারতে কি মাচাতে কিম্বা পূর্বোক্ত স্থানে মানুষের আহারের অনুপযুক্ত কোন জন্তু কি মরা পশু কি গোস্ব কি হাঁস মুরগী কি পাকী কি মাংস কি মাচ কি শাক তরকারী রাখে, কিম্বা অন্য কোন স্থানে কি অন্য প্রকারে তাহা বিক্রয়ার্থে প্রকাশ করে কি প্রকাশ হইতে দেয়, সে ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[মন্দ খাদ্য কি পেষ দ্রব্য বিক্রয় করণ।]

৯৯ ধারা। যে কোন দ্রব্য অস্বাস্থ্যজনক কিম্বা মানুষের খাদ্যরূপে ব্যবহারের অনুপযুক্ত করা গিয়াছে কি হইয়াছে এমত কোন দ্রব্য যে কেহ অস্বাস্থ্যজনক কি এই ব্যবহারের অনুপযুক্ত জানিয়া কিম্বা তজ্জপ জানিবার কারণ পাষ্টয়া ও উক্ত কোন নগর ও স্থানের মধ্যে মানুষের আহার কি পেষ দ্রব্য বলিয়া তাহা বিক্রয় করে কি বিক্রয় করিতে প্রস্তাব কি বিক্রয়ার্থে প্রকাশ করে, সে ব্যক্তি তিন শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক, ও সেই দ্রব্য জব্দ হইয়া মাজিস্ট্রেট যেমন তত্ব করেন তেমনি তাহা লইয়া করা যাইবেক। আর, সেই প্রকার কোন দ্রব্য পূর্বোক্ত-

Rupees for each day during which the offence is continued.

[Commissioners to make rules for licensing, registering, &c. such business places.]

CV. The Commissioners may, in the manner hereinafter provided, make bye-laws for the inspection of every place within the prescribed limits used for any of the purposes mentioned in Section CIII. and for the management and conduct of such business, whether the same be newly established or not, in such manner as they may think necessary and proper, in order to prevent or diminish the noxious or injurious or offensive effect thereof.

Burial and Burning Places.

[Burial and burning grounds to be registered.]

CVI. The Commissioners may, if they think fit, cause a survey and measurement to be made of every burial ground and every place used as such, and every burning ground existing at the time of the passing of this Act; and every such place shall, within three months after this Act shall come into operation, be registered by the owner or the person having the control thereof, at the office of the Commissioners in a book to be kept by them for that purpose; and whoever, after the expiration of the said time, knowingly buries or burns, or causes, procures, or suffers to be buried or burned, any corpse in any ground other than in any such registered burial or burning ground, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[No vault or burial place henceforth to be constructed without leave of Commissioners.]

CVII. No vault or grave shall be made within the walls of, or underneath any church or chapel or other place of public worship built after the passing of this Act; and no burial or burning ground, whether public or private, shall be opened, made, or formed after the passing of this Act, without a license describing the extent and boundaries thereof first obtained from the Commissioners, who are hereby empowered, at their discretion, from time to time, to grant such licenses; and whoever shall bury or burn, or cause, permit, or suffer to be buried or burned, any corpse in any vault, grave, or burial or burning ground opened, made, or formed without such license, or contrary to the terms thereof, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred Rupees.]

[Commissioners to issue certificates prohibiting improper burial places. Proviso.]

CVIII. If upon enquiry made, the Commissioners, with the sanction of the local Government, shall certify, in manner hereinafter provided, that any burial ground or place of burial, or any place used for the burning of corpses, is in such

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫৫ । ২৭ নবেম্বর।]

সেই অপরাধ যত দিন হইয়া থাকে তাহার দিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকার জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরা সেইপ্রকার কর্মের স্থানের অনুমতি-পত্র দিবার ও রেজিষ্ট্রীপ্রভৃতি করিবার বিধান করিবেন।]

১০৫ ধারা। নির্দিষ্ট সীমানার মধ্যে ১০৩ ধারায় লিখিত কোন কার্যের নিমিত্তে যে স্থানের ব্যবহার হয়, তাহা দেখিয়া লইবার জন্যে, আর সেই কর্ম নতুন স্থাপন হইতে কি পূর্বাধি হইতে তাহার কর্তৃক ও কর্ম নির্বাহের জন্যে, কমিস্যনরেরা যেমন আবশ্যক ও উচিত বোধ করেন তেমন তাহার অস্থায়ী কি বিঘ্নজনক ফল কি দূরূহ নিবারণ কি কম করিবার নিমিত্তে, ইহার পরের লিখিত বিধানমতে নিয়ম করিতে পারিবেন ইতি।

কবর স্থান ও ক্ষণান।

[কবর স্থান ও ক্ষণান রেজিষ্ট্রী করিতে হইবেক।]

১০৬ ধারা। কমিস্যনরেরা যদি উচিত বোধ করেন, তবে এই আইন জারী হইবার সময়ে যে গোরস্থান থাকে ও কবর দিবার নিমিত্তে যে স্থানের ব্যবহার হয় তাহা, ও যে ক্ষণান থাকে, তাহা জরিপ ও মাপ করাইতে পারিবেন। আর কমিস্যনরেরা আপনারদের দস্তখতানায় সেই ভূমি রেজিষ্ট্রী করিবার যে বহী রাখিবেন সেই বহীতে, এই আইন চলন হইবার পরে তিন মাসের মধ্যে, সেই প্রকার প্রত্যেক স্থানের স্থান, কি তাহা যে ব্যক্তির তত্ত্ব থাকে সেই ব্যক্তি রেজিষ্ট্রী করিবেন। আর সেই সময় অতীত হইলে পর যে কোন ব্যক্তি জানিয়াস্বনিয়া সেই প্রকারের রেজিষ্ট্রীকরা কোন কবর-স্থান কি ক্ষণান ছাড়া অন্য কোন জমিতে, কোন শব পোতে কি দাহ করে কি পোতার কি দাহ করার কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে পুতিতে কে দাহ করিতে লওয়ায় কি দেয় সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরদের অনুমতি না হইলে খিলানযুক্ত কোন কবর কি কবর দিবার স্থান উত্তর কালে করা যাইবেক না।]

১০৭ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে যে কোন চুড়াবিশিষ্ট কি অন্য গিরজা ঘর কি অন্য ভজনালয় নির্মিত হয়, তাহার দেওয়ালের মধ্যস্থানে কি মেজিয়ার নীচে খিলানযুক্ত কোন কবর কি কোন কবর করা যাইবেক না। আর কোন কবর স্থানের কি ক্ষণানের পরিমাণ ও সীমানা বাহাতে নির্দিষ্ট থাকে এমত অনুমতিপত্র কমিস্যনরেরদের স্থানে প্রথমে না পাওয়া গেলে, এই আইন জারী হইবার পরে, সাধারণের কি বিশেষ ব্যক্তির হইতে, কোন কবর স্থান কি ক্ষণান খোলা যাইবেক না কি করা যাইবেক না কি প্রস্তুত করা যাইবেক না। আর ইহার দ্বারা কমিস্যনরদিগকে আপনারদের বিবেচনামতে সেই প্রকারের অনুমতিপত্র সময়ে দিবার ক্রমতা দেওয়া গেল। আর যে কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের অনুমতিপত্রবিনা, কি তাহার নিয়মের বিপরীতমতে খোলা কি করা কি প্রস্তুতকরা খিলানযুক্ত কোন কবরে কি কবরে কি কবর স্থানে কি ক্ষণানে কোন শব পোতে কি দাহ করে কি পোতার কি দাহ করার কি পুতিতে কি দাহ করিতে দেয় কি অনুমতি দেয় সেই ব্যক্তি পাঁচ শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[অনুপযুক্ত কবর স্থান নিষেধ করিবার সার্টিফিকেট কমিস্যনরেরা প্রকাশ করিবেন। বর্জিত বিধি।]

১০৮ ধারা। যদি কমিস্যনরেরা উদারক করিয়া, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে নীচের লিখিত বিধানমতে এই সার্টিফিকেট দেন যে, কোন গোরস্থান কি কবর দিবার স্থান, কি শব দাহের নিমিত্তে ব্যবহারকরা কোন স্থানের অবস্থা বুঝিয়া, তাহা নিকটনিবাসি লোকেরদের স্বাস্থ্যের

a state as to be dangerous to the health of persons living in the neighbourhood thereof, or otherwise a nuisance, or that any church or other place of public worship is dangerous to the health of persons frequenting the same, by reason of the state of the vaults or graves within the walls of or underneath the same or in any church-yard or burial ground adjacent thereto, and shall also certify that a fitting place for interment or burning (as the case may be) exists within a convenient distance, it shall not be lawful, after a time (not less than two months) to be named in such certificate, to bury or burn, or permit or suffer to be buried or burned, any corpses in, upon, within, or under the ground, church, or place of worship to which the certificate relates, except in so far as may be allowed by such certificate; and whoever, after due publication of such certificate as hereinafter provided, buries or burns, or causes, permits, or suffers to be buried or burned, any corpse contrary to this enactment, shall be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees. Provided always, that every such certificate shall be published in the *Government Gazette* (if any) and in one or more of the public newspapers, and that a translation thereof in the native languages chiefly in use in the Town or Station to which it relates, shall, in the case of a burial or burning ground, be affixed conspicuously on some part of the said ground.

[Commissioners may, in certain cases, permit interment in churches, &c.]

CIX. Notwithstanding any such certificate as in the preceding Section mentioned, where by usage or otherwise there is, at the time of the passing of this Act, any right of interment in or under any church or chapel or in any vault of such church or chapel or of any church-yard, burial ground, or place of burial affected by such certificate, or where any exclusive right of interment or any exclusive right to ground for the purpose of interment has been purchased or acquired before the passing of this Act, it shall be lawful for the Commissioners, if, on application made to them, they are satisfied that the exercise of such right or the use of such ground will not be injurious to health, to grant a license for such exercise or use during such time and subject to such conditions and restrictions as they may think fit.

[Commissioners to make bye-laws for regulation of burial and burning grounds.]

CX. The Commissioners may, in manner hereinafter provided, make bye-laws for the inspection and regulation of burial and burning grounds, and may thereby prescribe rules as to the depth and formation of graves and places of interment; the time and mode of removing bodies, whether for interment, or for the purpose of being burned or thrown into a river; and (in the latter case) as to the ghauts or places to which bodies shall be car-

বিস্তারিত কিম্বা প্রকারান্তরে অনিষ্টকর হয়, অথবা কোন গিরজা ঘরের কি অন্য ভজনালয়ের দেওয়ালের মধ্যস্থানে কি মেজিয়ার নীচে কিম্বা তাহার লাগাও গোরস্থানের কি কবর স্থানের খিলানযুক্ত কবর কি অন্য কবরের অবস্থাপ্রযুক্ত, সেই ভজনালয়ে গমনকারি লোকেরদের স্বাস্থ্যের বিষয় হইবার আশঙ্কা হয়, আরো যদি এইমত সার্টিফিকেট দেন যে তাহার অনধিক দূরে কবর দিবার কিম্বা বিষয়-বশেষে দাহ করিবার উপযুক্ত স্থান আছে, তবে সেই সার্টিফিকেটের মধ্যে দুই মাসের কম না হয় এমন যে সময় লেখা থাকে, সেই সময়ের পরে, এই সার্টিফিকেট যে জমীর কি গিরজা ঘরের কি ভজনালয়ের বিষয়ের হয় তাহাতে কি তাহার উপর কি তাহার মধ্যে কি তাহার নীচে কোন শব পুতিতে কি দাহ করিতে কিম্বা পুতিবার কি দাহ করিবার অনুমতি দিতে কিম্বা সেইরূপে করিতে দিতে পারা যাইবেক না। কিন্তু এই সার্টিফিকেটে যেপর্যন্ত অনুমতি হইয়াছে সেইপর্যন্ত কবর দেওয়া যাইতে কি দাহ হইতে পারিবেক। আর সেই প্রকারের সার্টিফিকেট নীচের লিখিত বিধানমতে উপযুক্তরূপে প্রকাশ হইলে পর যে কেহ এই বিধির বিপরীতমতে কোন শব পোতে কি দাহ করে কি পোতায় কি দাহ করায় কি পুতিতে কি দাহ করিতে দেয় কি অনুমতি দেয় সেই ব্যক্তি দুই শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক। পরন্তু সর্বদাই জানিতে হইবেক যে সেই সার্টিফিকেট গবর্ণমেন্টের গেজেটে থাকিলে সেই গেজেটে ও সাধারণ কোন এক কি ততোধিক সম্বাদপত্রে প্রকাশ হইবেক, ও কবর স্থান কি স্থানের বিষয়ের হইলে যে নগরের কি বসতির বিষয়ের হয় তাহাতে দেশীয় যে ভাষা সাধারণমতে চলে সেই ভাষাতে এই সার্টিফিকেটের এক তরজমা সেই জমীর কোন স্থানে প্রকাশরূপে লাগাইয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরা কোন স্থলে গিরজা ঘরপ্রভৃতিতে কবর দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।]

১০৯ ধারা। ১০৮ ধারার লিখিত সেই প্রকারের কোন সার্টিফিকেট হইলেও, যে স্থলে আচারমতে কিম্বা প্রকারান্তরে এই আইন জারী হইবার সময়ে চূড়াবিশিষ্ট কি অন্য কোন গিরজা ঘরে কি তাহার নীচে কিম্বা সেই প্রকারের চূড়াবিশিষ্ট কি অন্য গিরজা ঘরের কি তাহার লাগাও গোরস্থানের কি কবর স্থানের কিম্বা এই সার্টিফিকেট কবর দিবার অন্য যে স্থানের বিষয়ের হয় সেই স্থানের খিলানযুক্ত কোন কবরে পোতা যাইবার কোন স্বত্ত্ব থাকে, অথবা যে স্থলে এই আইন জারী হইবার পূর্বে পোতা যাইবার কোন বিশেষ স্বত্ত্ব কিম্বা পোতা যাইবার জন্যে ভূমির কোন বিশেষ স্বত্ত্ব জরুর করা কি প্রাপ্তহওয়া গিয়াছে, এমন স্থলে যদি কমিস্যনরেরদের নিকটে দরখাস্ত করা যায় ও তাহারাই সেই প্রকার স্বত্ত্ব কি আচারমতে কর্ম হইলে স্বাস্থ্যের বিষয় জ্ঞাবহে না। এ বিষয়ে তৃপ্ত হন, তবে তাহারাই যত কাল ও যে নিয়ম ও নিষেধ উচিত বোধ করেন তত কাল পর্যন্ত ও সেই নিয়ম ও নিষেধমতে সেইরূপ কার্য কি ব্যবহার হইবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

[কবর স্থান ও স্থানের কার্য হইবার নিয়ম কমিস্যনরেরা করিতে পারিবেন।]

১১০ ধারা। কমিস্যনরেরা নীচের লিখিত বিধানমতে কবর স্থান ও স্থান দেখিয়া লইবার ও তাহাতে কার্য হইবার নিয়ম করিতে পারিবেন। আর সেই নিয়মে কবর ও শব পুতিবার গোর যত গভীর হইবেক ও যে আকারের হইবেক তাহার বিধি, ও কবর দিবার জন্যে কিম্বা দাহ করিবার কি নদীতে ফেলিবার জন্যে শব লইয়া যাইবার সময় ও নিয়ম নির্দিষ্ট করিবেন, ও নদীতে ফেলিতে হইলে যে ঘাটে কি স্থানে শব লইয়া যাইতে হইবেক, তাহা, ও কবর স্থানের ও স্থানের সদবহার

ried; and generally as to all matters connected with the good order of burial and burning grounds.

[To be continued.]

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 13TH OCTOBER, 1855.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 13th October, 1855, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 17th of December next:—

A Bill to prevent the malicious or wanton destruction of Cattle.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make provision for the apprehension and punishment of persons who maliciously or wantonly destroy horses and cattle: It is enacted as follows:—

[Malicious or wanton destruction of Cattle to be proceeded against under Regulation XX. 1817 as a heinous offence. Punishment.]

I. Within the territories under the Presidency of Fort William in Bengal, whoever is charged with maliciously or wantonly causing the death of any horse or horned cattle, the property of another, may be proceeded against in the mode prescribed in Section XXV. Regulation XX. 1817 of the Bengal Code, for proceeding against persons charged with a heinous offence, and shall, on conviction before a Magistrate or other officer exercising the powers of a Magistrate, be liable to imprisonment with hard labour for any period not exceeding three years, or at the discretion of the said Magistrate, may be committed for trial before the Sessions Judge, who, on conviction, may sentence him to imprisonment with hard labour for any period not exceeding nine years.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 17TH NOVEMBER, 1855.

THE following Bill was read a first and second time in the Legislative Council on the 17th November, 1855, under suspension of the Standing Orders, and ordered to be promulgated for general information:—

A Bill to prohibit the exportation of Saltpetre, except in British vessels bound to the Ports of London or Liverpool.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that, during the continuance of hostilities between the Allied Powers and the Emperor of Russia, the exportation of Saltpetre from India, except in British vessels bound to the Port of London or to the Port of Liverpool, should be prohibited: It is enacted as follows:—

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২৭ নবেম্বর।]

সংসদীয় সকল বিষয় সাধারণমতে নির্দিষ্ট করিবেন ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক)

ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সাল ১৩ অক্টোবর।

আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সালের ১৩ অক্টোবর তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল ও তাহা বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামি ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখের পর তাহারদের তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবেক।

গোমেসাদি ঈর্ষাপূর্বক কি অকারণে নষ্ট করা নিবারণ করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

যে লোকেরা ঘোড়াকে ও গোমেসাদিকে ঈর্ষাপূর্বক কি অকারণে নষ্ট করে, তাহারদিগকে ধরিয়া নষ্ট করিবার বিধান করা বিহিত হইয়াছে, এইহেতুক নীচের লিখিতমতে জুকুম হইল।

[গোমেসাদি ঈর্ষাপূর্বক কি অকারণে নষ্ট করা গেলে গুরুতর অপরাধ বলিয়া ১৮১৭ সালের ২০ আইনমতে মোকদ্দমা চলিবেক। দণ্ড।]

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশে, যদি কোন ব্যক্তির নামে এই নালিশ হয় যে, সে ঈর্ষা করিয়া কি অকারণে অন্য ব্যক্তির কোন ঘোড়াকে কি শূকবিশিষ্ট জন্তুর মৃত্যুর কারণ হইয়াছে, তবে গুরুতর অপরাধের নালিশ তাহারদের নামে হয়, তাহারদের নামে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ২৫ ধারাতে মোকদ্দমা করিবার যে নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে, ঐ ব্যক্তিদেরও নামে সেই নিয়মে মোকদ্দমা হইতে পারিবেক। আর মাজিস্ট্রেট সাহেবের, কিয়া মা. জিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্মকারি অন্য কার্যকারকের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে, সেই ব্যক্তি তিন বৎসরের অনধিক কোন মিয়াদে কঠিন পরিশ্রম সহিত কয়েদ হইবার যোগ্য হইবেক। অথবা উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে তাহাকে সেশন জজ সাহেবের সম্মুখে বিচারার্থে অর্পণ করা যাইতে পারিবেক, আর দোষ সাব্যস্ত হইলে, ঐ জজ সাহেব নয় বৎসরের অনধিক কোন মিয়াদে তাহার কঠিন পরিশ্রম সহিত কয়েদ থাকিবার জুকুম করিতে পারিবেন ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সাল ১৭ নবেম্বর।

হারি বিধি স্বগিত করণপূর্বক, আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সালের ১৭ নবেম্বর তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে প্রথম ও দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল ও সকল লোককে জানাইবার জন্য প্রকাশ করা গেল।

লণ্ডন কি লিবরপুল বন্দরে যে ব্রিটনীয় জাহাজ গমন করে তদ্বিষয় অন্য জাহাজে নোরা বিদেশে চালান করণের নিষেধ করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

সম্ভবদ্ব রাজারদের সঙ্গে রুশিয়া দেশের বাদশাহের যুদ্ধের যতকাল শেষ না হয়, ততকাল, লণ্ডন বন্দরে কিয়া লিবরপুল বন্দরে যে ব্রিটনীয় জাহাজ গমন করিতেছে তদ্বিষয় অন্য জাহাজে ভারতবর্ষহইতে সোরা বিদেশে চালান করিবার নিবারণ করা বিহিত হইয়াছে। এইহেতুক নীচের লিখিতমতে জুকুম হইল।

[Export of Saltpetre from India, except in British vessels bound to London or Liverpool, prohibited.]

I. Until the Governor General of India in Council shall otherwise order, it shall not be lawful for any person to export Saltpetre from any part of the Territories in the possession and under the Government of the East India Company, except in a British vessel bound either to the Port of London or to the Port of Liverpool.

[Saltpetre to be confiscated, in case of attempt to export contrary to this Act.]

II. If any person shall attempt to export Saltpetre contrary to the provisions of this Act, the same shall be seized and confiscated.

[Penalty for exporting, &c.]

III. Every person who shall export or attempt to export Saltpetre contrary to the provisions of this Act, or who shall aid or assist in such exportation or attempt, shall, upon conviction before a Magistrate or a Justice of the Peace, be subject to a fine not exceeding the rate of 20 Rupees for every ton of Saltpetre so exported or attempted to be exported.

[Officer of Customs not to grant a pass or permit after the 17th November, 1855, except according to this Act.]

IV. No Collector or other Officer of Customs shall, on or after the 17th day of November, 1855, grant a pass or permit for the exportation or shipment for exportation of Saltpetre from any part of the said Territories, except in a British vessel bound for the Port of London or for the Port of Liverpool; and every Collector and other Officer of Customs is hereby indemnified for any thing heretofore done or hereafter to be done according to the provisions of this Act.

[Act not to extend to Saltpetre shipped, or for the shipment of which a pass was granted before the 17th November, 1855.]

V. Nothing in this Act shall extend to any Saltpetre shipped prior to the 17th day of November, 1855, nor to any Saltpetre for the exportation or shipment for exportation whereof, otherwise than according to this Act, a permit or pass was granted on or before that day.

[Seizure of Saltpetre.]

VI. Any Custom House Officer may without warrant seize Saltpetre liable to confiscation under this Act.

[Adjudication of confiscation.]

VII. If any Saltpetre shall be seized as liable to confiscation, the Collector of Customs shall investigate the case, and according to his judgment shall either release the same or adjudge it to confiscation; and whenever he shall declare the same to be confiscated, he shall report his proceeding

[Government Gazette, 27th November, 1855.]

[লগুন কি লিবরপুল বন্দরে গমনকারি ব্রিটনীয় জাহাজে না হইলে, ভারতবর্ষ হইতে সোরা বিদেশে চালান হইবার নিষেধ।]

১ ধারা। হজুর কোম্পানী ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর যে পর্য্যন্ত জুকুম না করেন, সেই পর্য্যন্ত কোন ব্যক্তি, সোরা কোম্পানী বাহাদুরের অধিকৃত ও শাসিত দেশের কোন স্থান হইতে লগুন বন্দরে কিম্বা লিবরপুল বন্দরে যে জাহাজ গমন করিতেছে তদ্বিষয় অন্য কোন প্রকারে, বিদেশে চালান করিতে পারিবেন না ইতি।

[এই আইন না মানিয়া সোরা বিদেশে চালান করিবার উদ্যোগ হইলে তাহা জব্দ হইবেক।]

২ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান না মানিয়া সোরা বিদেশে চালান করিবার উদ্যোগ করেন তবে সেই সোরা জব্দ হইয়া জব্দ হইবেক ইতি।

[বিদেশে চালান প্রভৃতি করিবার দণ্ড।]

৩ ধারা। যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান না মানিয়া সোরা বিদেশে চালান করেন কি চালান করিবার উদ্যোগ করেন, কিম্বা সেইরূপে বিদেশে চালান করিবার কিম্বা সেইরূপ উদ্যোগের সাহায্য কি সহায়তা করেন, সেই ব্যক্তির দোষ কোন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা জুজিস অফ দি পীসের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে, যত সোরা বিদেশে চালান করা গিয়াছে কি চালান করিবার উদ্যোগ হইয়াছে তাহার টন প্রতি ২০ টাকার অনধিকের হিসাবে সেই ব্যক্তি জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

[এই আইনানুসারে না হইলে হাসিলের কার্যকারক ১৮৫৫ সালের ১৭ নবেম্বর তারিখের পর পাস কি অনুমতিপত্র দিবেন না।]

৪ ধারা। ১৮৫৫ সালের ১৭ নবেম্বর তারিখে কি তাহার পরে, হাসিলের কোন কালেক্টর সাহেব কিম্বা অন্য কার্যকারক, লগুন বন্দরে কি লিবরপুল বন্দরে যে জাহাজ গমন করিতেছে তদ্বিষয় অন্য কোন প্রকারে, উক্ত দেশের কোন স্থান হইতে, সোরা বিদেশে চালান করিবার, কিম্বা বিদেশে চালান করণের জন্যে জাহাজে উঠাইবার, পাস কি অনুমতিপত্র দিবেন না। আর এই আইনের বিধানমতে যে কোন কার্য করা গিয়াছে, কি ইহার পরে করা যাইবেক, তাহার নিমিত্তে হাসিলের প্রত্যেক কালেক্টর সাহেব ও অন্য কার্যকারক এতদ্বারা দায় হইতে মুক্ত হইলেন ইতি।

[১৮৫৫ সালের ১৭ নবেম্বর তারিখের পূর্বে যে সোরা জাহাজে উঠান গিয়াছে কিম্বা উঠাইবার পাস দেওয়া গিয়াছে তাহার উপর আইন খাটে না।]

৫ ধারা। ১৮৫৫ সালের নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখের পূর্বে যে কিছু সোরা জাহাজে উঠান গিয়া থাকে, অথবা সেই দিনে কি তাহার পূর্বে, এই আইনানুসারে না হইয়া যে কিছু সোরা বিদেশে চালান করিবার, কিম্বা বিদেশে চালান করণের জন্যে জাহাজে উঠাইবার পাস কি অনুমতিপত্র দেওয়া গিয়া থাকে, তাহার উপর এই আইনের কোন কথা খাটে না ইতি।

[সোরা জব্দ করণ।]

৬ ধারা। এই আইনমতে যে সোরা জব্দ হইবার যোগ্য হয়, তাহা ককম হোসের কোন কার্যকারক পরওয়ানা না পাইয়াও জব্দ করিতে পারিবেন ইতি।

[জব্দ করণের বিচার।]

৭ ধারা। যদি কিছু সোরা জব্দ হইবার যোগ্য বলিয়া জব্দ করা যায়, তবে হাসিলের কালেক্টর সাহেব সেই বিবরণের উদ্বারক করিবেন, ও আপন বিচারানুসারে তাহা জাফিরা দিবেন, কিম্বা তাহা জব্দ হইবার আজ্ঞা করিবেন। আর যখন তাহা জব্দ হইবার আজ্ঞা করেন, তখন তাহার সেই আজ্ঞা মঞ্জুর হয় ও সেই বিবরণের চূড়ান্ত নি-

for confirmation and final adjudication to the superior Revenue authorities.

[Fines how to be levied.]

VIII. Any person, whether a European British subject or not, who shall be guilty of any offence for which, according to the provisions of this Act, he shall be liable to a fine, shall be punishable for such offence by any Justice of the Peace, Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate; and any person hereby made punishable by a Justice of the Peace shall be punishable upon summary conviction.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

No. 2374.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.
NOTIFICATION.

The 17th November, 1855.

It is hereby notified that, in accordance with the instructions conveyed in the following communication from the Supreme Government, all Collectors of Customs under the Government of Bengal are prohibited from permitting the shipment of Saltpetre for exportation in any vessel except a British vessel bound to the Port of Liverpool or London:—

No. 1429.

From J. W. Dalrymple, Esquire, Officiating Secretary to the Government of India, to W. Grey, Esquire, Secretary to the Government of Bengal.
Dated the 17th November, 1855.

I AM directed by the President in Council to state, for the information of the Honorable the Lieutenant-Governor of Bengal, that the Home Authorities being desirous to prevent the exportation of Saltpetre during the continuance of the present War, except on British vessels bound to the Ports of London and Liverpool, a Bill for that purpose has this day been read in the Legislative Council. The Bill, it is expected, will shortly become law. I am desired to request that, with the permission of the Honorable the Lieutenant-Governor, you will take such measures as may be necessary to prevent the Collector of Customs from granting permits for the shipment of Saltpetre for exportation in any vessel except a British vessel bound for one of the above-mentioned Ports.

2. The Bill contains a clause prohibiting the grant of any such pass on or after this day, and indemnifying the Collectors and other Officers of Customs. The Act is not intended to extend to any Saltpetre already shipped, or for the exportation

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২৭ নবেম্বর।]

কপত্তি হইল, এই নিমিত্তে তিনি আপন কার্যের রিপোর্ট রাজস্বের উপরিস্থ কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে করিবেন ইতি।

[জরীমানার টাকা যে প্রকারে আদায় হইবেক।]

৮ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হউন কি না হউন যে কোন ব্যক্তি, এই আইনের বিধানমতে যে অপরাধের নিমিত্তে দণ্ডের যোগ্য হন এমত কোন অপরাধের দোষী হন, তাঁহার সেই অপরাধের নিমিত্তে কোন জুজিস অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট, কিম্বা আইনানুসারে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্যকারক, তাঁহার দণ্ডের ছকুম করিতে পারিবেন। আর এতদ্বারা জুজিস অফ দি পীস যে কোন ব্যক্তির দণ্ডের ছকুম করিতে পারেন তাঁহার দোষ মরাসরীমতে মাযুক্ত হইলে দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

২৩৭৪ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ছকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সাল ১৭ নবেম্বর।

ইহার দ্বারা সন্মান দেওয়া যাইতেছে যে সুপ্রিম গবর্ণমেন্ট হইতে প্রাপ্ত নীচের লিখিত পত্রেতে যে আদেশ হইয়াছে, তদনুসারে বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের অধীন হামিলের সকল কালেক্টর সাহেবকে এই নিষেধ করা যাইতেছে যে, লিবরপুল কি লণ্ডন বন্দরে যে ব্রিটনীয় জাহাজ গমন করিতেছে তন্নিম্ন, তাঁহারা অন্য কোন জাহাজে, বিদেশে চালান করিবার নিমিত্তে সোরা উঠাইবার অনুমতি না দেন।

১৪২৯ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী জীয়ুত ডবলিউ গ্রে সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিকে সেক্রেটারী জীয়ুত জে ডবলিউ ডাল্‌রিম্পল সাহেবের পত্র। ১৮৫৫ সাল ১৭ নবেম্বর।

হজুর কৌন্সলে জীয়ুত প্রসিডেন্ট সাহেবের আদেশমতে, বঙ্গলা দেশের জীয়ুত অনরবিল লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকে জ্ঞাত করিবার নিমিত্তে, এই কথা জানাইতেছি যে, উপস্থিত যুদ্ধ যত দিন চলে তত দিন ইঙ্গলণ্ড কার্যকারক সাহেবেরা, লণ্ডন ও লিবরপুল বন্দরে যে জাহাজ গমন করিতেছে তন্নিম্ন অন্য জাহাজে সোরা বিদেশে চালান হইবার নিষেধ করিতে বাসনা করেন, তৎপ্রযুক্ত তরিসয়ের এক আইনের মুসাবিদা অন্য ব্যবস্থাপক কৌন্সলে পাঠ করা গিয়াছে। ঐ আইন অত্যন্ত কালের পর জারী হইবেক এমত অপেক্ষা হইতেছে, আমি আজ্ঞামতে তোমাকে এই আদেশ করিতেছি যে, পূর্বেক কোন এক নগরে যে ব্রিটনীয় জাহাজ গমন করিতেছে তন্নিম্ন অন্য জাহাজে বিদেশে চালান হইবার নিমিত্তে সোরা উঠাইবার অনুমতিপত্র হামিলের কালেক্টর সাহেব না দেন, এই জ্ঞান্যে যে উপার আবশ্যক হয় তাহা তুমি জীয়ুত অনরবিল লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া কর।

২। আইনের মুসাবিদার এক ধারাতে, অন্য কি অন্যকার পরে সেই প্রকারের কোন পাস দিবার নিষেধ হইয়াছে, ও হামিলের কালেক্টর সাহেবদিগকে ও অন্য কার্যকারদিগকে সেই দিবসের দায়হইতে মুক্ত করা গিয়াছে। যে সোরা জাহাজে উঠান গিয়াছে, কিম্বা বা-

tion of which passes may have been already granted.

3. It is requested that these Orders may be publicly notified.

I have, &c.,

(Signed) J. W. DALRYMPLE,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

Council Chamber, the 17th November, 1855.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

W. GREY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 14th November, 1855.

Baboo Goureenath Goopt, to officiate as Moonsiff of Latoo, Zillah Sylhet.

The 20th November, 1855.

Baboo Gunglkant Mookerjee, to officiate as Moonsiff of Dhurmpore, Zillah Jessore.

LEAVES OF ABSENCE.

The 12th November, 1855.

Baboo Nurrotum Mullick, Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, for five days, in excess of the Mohurram and Dusserah Vacations.

The 13th November, 1855.

Moulvie Gholam Rubbanee, Moonsiff of Ooloobareeah, Zillah Hooghly, for a fortnight, from the 5th instant, on Medical Certificate.

The 20th November, 1855.

Syyud Abdoollah, Moonsiff of Dhurmpore, Zillah Jessore, for two months and half, on Medical Certificate.

C. T. BUCKLAND, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২০৬০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ৫ নবেম্বর।

জিহুত এ এ ম্যান্টেল সাহেব (Mr. A. A. Mantell,) বালেশ্বর জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৫৫ সাল ৮ নবেম্বর।

জিহুত এ সি বার্নার্ড সাহেব (Mr. A. C. Barnard,) ছিলটের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

১৮৫৫ সাল ১০ নবেম্বর।

জিহুত এ সি বিড্‌ওল সাহেব (Mr. A. C. Bidwell,) ভাগলপুর এলাকার রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিশ্যনরের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ১৩ নবেম্বর।

জিহুত জে ডবলিউ পোৱার সাহেব (Mr. J. W. Power,) চাটিগাঁয়ের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

[Government Gazette, 27th November, 1855.]

হার বিদেশে চালান করিবার পাল দেওয়া দিয়াছে, তাহার উপর এই আইন খাটাইবার কোন অভিপ্রায় নাই।

৩। আদেশ হইতেছে যে এই হুকুমের সম্মান প্রকাশ রূপে দেওয়া যায়।

জে ডবলিউ ডালরিম্পল।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর।

১৮৫৫ সাল ১৭ নবেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ১৪ নবেম্বর।

জিহুত বাবু গৌরীনাথ গুপ্ত জিলা জিলাটের লাইটর মুনসেফী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ২০ নবেম্বর।

জিহুত বাবু গঙ্গাকান্ত মুখুয়া জিলা যশোহরের ধর্মপুরের মুনসেফী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ১২ নবেম্বর।

জিলা ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ জিহুত বাবু নরোত্তম মল্লিক মহরমের ও দশহরার বন্দের অতিরিক্ত পাঁচ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ১৩ নবেম্বর।

জিলা হুগলীর উলুবেড়িয়ার মুনসেফ জিহুত মোলবী গোলাম রব্বানী চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ৫ তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ২০ নবেম্বর।

জিলা যশোহরের ধর্মপুরের মুনসেফ জিহুত মৈয়দ আবদুল্লা চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আড়াই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বক্স। রেজিষ্টার।

জিহুত ডাক্তার এ ফ্লেমিং সাহেব (Dr. A. Fleming,) মারগের গদারার নোকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৫ সাল ১৪ নবেম্বর।

জিহুত আর এচ আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. R. H. Alexander,) নওখালীর জাজিষ্ট্রেট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন এবং ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে মাজিষ্ট্রেটের আসিফাণ্টের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২ ধারায় আসিফাণ্ট কালেক্টরের যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে উক্ত জিলাতে কার্য করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ২ নবেম্বর।

খুলনার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট জিহুত বাবু গুরুচরণ দাস গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দুশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

OPIUM.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

আফিম।

আফিমের ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৫ সাল তারিখ ৭ ডিসেম্বর শুক্রবার পূর্ণাঙ্কে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জে ঘরে চলিত সন ১৮৫৫ সালের আফিমের দানাদার অথবা শেষ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৪৪৭৯ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

সন ১৮৫১। ৫৪ সালের বেহারের আফিম	...	...	...	...	...	২৪০
সন ১৮৫৪। ৫৫ সালের ঐ	...	...	...	...	...	২৮১০
সন ১৮৫৩। ৫৪ সালের বানারসের আফিম	...	...	...	...	...	১৪২৯
জমলা সিন্দুক						৪৪৭৯

২ দফা। এইক্রমে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৪ সালের ৬ ডিসেম্বর তারিখের লিখিত ইশতেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা বিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপোজিট অর্থাৎ আমানৎ পোষণীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিরেল অর্থাৎ কিস্তির টাকা দিয়া আফিম খালানের শেষ তারিখ সন ১৮৫৫ সালের ১২ এবং ২২ ডিসেম্বর এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী পরিদারান যে সকল প্রমিষদ্রী নোট অর্থাৎ তমমুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সব-রেজরর সাহেবের দস্তখতী ব্রেজুরি রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম দরকারী যান্তবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫৫ সালের ১২ ডিসেম্বর দুখবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লুট খালানি সববে কিস্তির পূরা টাকার দরুণ কোন ব্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫৫ সালের ২২ ডিসেম্বর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না।

বিমোজীর জুতুম সাহেবান আলিশান বোর্ড বিবিনিউ।

কোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৫৫ সাল তারিখ ৩নবেম্বর।

এচ বি বেলি। এক্টিং ছোট সেক্রেটারী।

জিলা বগুড়া।

সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বগুড়ার নীচের লিখিত মহাল সন ১২৬২ সালের ভাদ্র মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত বাকী মালপ্রজারি নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যতম যে ২ দাওয়া বাকী মালপ্রজারি ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫৫ সনের ৮ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৬২ সনের ২৩ অগ্রহায়ণ ঐ জেলার ডিপুটি কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধর যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারী জমা ধার্যহওয়া মহাল।

নং ২৮৫ কিসমত পরগনে বারবস্তপুর মালিক কাশীনাথ লাহিড়ী সদর জমা ১৭৭/৫ কোয়াটার।

জেলা বগুড়া ১২ নবেম্বর সন ১৮৫৫ ইং ২৭ কাঙ্কিক সন ১২৬২ সন।

J. C. DODGSON, Offg. Deputy Collector.

জিলা যশোহর।

সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নের লিখিত মহালাত সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী হইয়া বাকী দাখিলের শেষ দিগন্ত গত ২৮ সেপ্টেম্বর অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী দাখিল না হওয়াপ্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্ধমান সন ১৮৫৫ সালের ৪ ডিসেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬২ সালের ১২ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার জেলা যশোহরের কালেক্টরী কাছারিতে ত্রিযুক্ত কালেক্টর সাহেবের হুকুমে বিনা ওজরে নীলামে ধারা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৫ সাল তারিখ ১৩ নবেম্বর বাঙ্গলা সন ১২৬২ সাল তারিখ ২৮ কাঙ্কিক।

৩ তৃতীয় শ্রেণী মেয়াদী বন্দোবস্তী মহাল।

২৮৫ নং

চকঃ বগুড়া বোয়ারডাঙ্গা মোতালকে সুন্দরবন বন্দোবস্তগ্রহীতা আমিরচাঁদ ঘোষ ও মহিমাচন্দ্র ঘোষ সদর জমা ৫৩৭৫৮

২৯৩ নং

চকঃ পুটীয়ারি লক্ষ পরগনে মলই মোতালকে সুন্দরবন রসদী বন্দোবস্তগ্রহীতা সুফিধর রায় ও মদনচন্দ্র রায় ও অমৃতমণি দাস্য সদর জমা ২২৬৮

১ প্রথম শ্রেণী একমুরারী জমা ধার্যহওয়া মহাল।

১৮৪৬ নং

কিসমত গোপালপুর ওগয়রহ পরগনে মাইতের তালুক মির আলী আফজান সদর জমা ১৪৬ ১৬

৪ চতুর্থ শ্রেণী একমুরারী জমা ধার্য না হওয়া মহাল।

অন্য মহাল পরগনে মাহামুদমাহীর অন্তঃপাতি কিং গোপালপুরের ইজারদার রামচরণ ভট্টাচার্যের জামিনদার গিরিশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের জামিনের আবদ্ধ নীচের লিখিত জায়দাদ।

তরফ গাছা পরগনে মাহামুদমাহী সামিলাত তালুক রক্তেশ্বর রায় সদর জমা ১৭৮১১৮ টাকা তাহার অর্ধেক সদর জমা ৮৯১/১০

অন্য মহাল সরকারের খাস খরিদা পাং মাহামুদমাহীর অন্তঃপাতি কিং হোগলডাঙ্গার ইজারদার মহেশচন্দ্র রায়ের জামিনদার নিমানন্দ রাহাের জামিনের আবদ্ধ নীচের লিখিত জায়দাদ।

কিসমত মোলহিকুন্না পরগনে মাহামুদমাহী গাঁতি জমা নিমানন্দ রাহা সদর জমা ৮১/০

E. W. MOLONY, Offg. Collector.

জিলা পুরণিয়া।

ইহার দ্বারা সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা পুরণিয়ার নীচের লিখিত মহাল ইজারেকী ১৮৫৫ সালের ৩ ডিসেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬২ সালের ১৮ অগ্রহায়ণ মোতাবেক ফসলী ১২৬৩ সালের ১০ অগ্রহায়ণ সোমবার ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে নীলাম হইবেক।

প্রথম শ্রেণী। ১০০৭ টাকার অধিক জমার চিরকালীন বন্দোবস্তের মহাল।

৩১ নম্বর। চাকলা দর্গাহীগঞ্জপ্রভৃতি জিলা নাথপুর পরগনা হরাওথ। লিখিত মালিক বিবি নসীবনপ্রভৃতি। সদর জমা ১০৩৫০/২ টাকা।

২০০ নম্বর। মোজা চাপিন পরগনা ধম্পার। লিখিত মালিক ডবলিউ এম গ্রে সাহেব ও উমানাথ ঝাপ্রভৃতি। সদর জমা ১৪৮৫২ টাকা।

২৪৮ নম্বর। মোজা দাওরী ডালপুতুর পরগনা জীপুর। লিখিত মালিক মহম্মদ নকী। সদর জমা ১৬৬ ১০/৭ টাকা।

চতুর্থ শ্রেণী। অন্য মহালের বাকীর বাবৎ যে মহাল বিক্রয় হয়।

মোজা প্রসাদপুর মালপাড়া ইস্তমুরার পরগনা জীপুর। সেখ মসেরউজ্জার সম্পত্তি।

G. G. BALFOUR, Offg. Collector.

পুরণিয়ার কালেক্টরী কাছারী। ১৮৫৫ সাল ১৭ নবেম্বর।

RECEIVED

From the Collectorate of Sylhet two Sale Notices, dated the 19th November. The lands in question are to be sold on the 17th December. Both will appear next week.

[Government Gazette, 27th November, 1855.]

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of EDWARD GEORGE COLLINET, an Insolvent.

On Saturday, the 3rd day of November instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 5,562-14-1 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 19 per cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 5,248-9-8,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 21st November, 1855.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন এডুয়ার্ড জর্জ কলিনেট সাহেবের বিষয়ে।

আমৈনি সাহেব বর্তমান নবেম্বর মাসের ৩ তারিখ শনিবারে প্রার্থনা করিলে লুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আমৈনি সাহেবের খাতিরজমাতে সাবুদ হইয়ামাত্রে তাঁহার হাতে কোম্পানির যে ৫,৫৬২১৪/১ টাকা আছে তাহাইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১৯ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেন। অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৫,২৪৮১৮/৮ কোং টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সমাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আমৈনির দস্তখত। কলিকাতা ১৮৫৫ সাল ২১ নবেম্বর।

The like notice in the matter of JOHN BABINGTON, an Insolvent, whereby it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 3,721-5-8, a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 33-5-4 per Cent. (amounting to Co.'s Rs. 3,649-13-8,) be paid.

যোত্রহীন জন বাবিংটন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সমাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে লুকুম হইল যে কোং ৩,৭২১ ১/৮ টাকাইতে শতকরা ৩৩ ১/৪ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৩,৬৪৯ ১৩/৮ টাকা দেওয়া যায়।

In the matter of JOSEPH HUGHESDON and another, Insolvents.

On Saturday, the 3rd day of November, 1855, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 22,237-2-9 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. Two and half per cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 12,210-9-7) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 24th November, 1855.

যোত্রহীন জোসেফ হিউসডন সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

আমৈনি সাহেব ১৮৫৫ সালের নবেম্বর মাসের ৩ তারিখ শনিবারে প্রার্থনা করিলে লুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আমৈনি সাহেবের খাতিরজমাতে সাবুদ হইয়ামাত্রে তাঁহার হাতে কোম্পানির যে ২২,২৩৭/৯ টাকা আছে তাহাইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ২ ১/২ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেন। অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১২,২১০ ৯/৭ কোং টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সমাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আমৈনির দস্তখত। কলিকাতা ১৮৫৫ সাল ২৪ নবেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

NOTICE.

Notice is hereby given, that an oval formed brass seal, bearing the engraving of the name of "Brojonaath Day, Futtehpore Coal Depôt, 1855," being lost by the following reason:—

The abovenamed Baboo Brojonaath Day, of the Town of Serampore, having a Coal Depôt at Futtehpore, near Omtah, in the Zillah of Hooghly, appointed a gentleman, named A. D. Comyn, as Superintendent, to whom the said seal was given for official purposes, and in consequence of his services being dispensed with, he has not returned the said seal to the Baboo, stating that he has lost the seal. Any party who will be able to make it over to the Baboo, shall be rewarded; otherwise the Baboo's name being forged in any document whatsoever, the party committing such will be amenable to the prevailing criminal law.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২৭ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জিহুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 4, 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ খাল ৪ ডিসেম্বর।

DRAFT OF ACT.

A Bill for the Conservancy and Improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

[Continued from page 702.]

Powers of entry upon land.

[Power to enter upon lands, &c. for the purposes of this Act. Proviso.]

CXI. The Commissioners shall, for the purposes of this Act, have power, by themselves or their officers, to enter at all reasonable hours in the day time into and upon any buildings or lands, as well for the purpose of making any survey or inspection as for the purpose of executing any work authorized by this Act to be executed by them, without being liable to any legal proceedings or molestation whatsoever on account of such entry or of any thing done in any part of such buildings or lands in pursuance of this Act. Provided that, except when herein otherwise provided, the Commissioners or their officers shall not enter upon any buildings or lands which may be occupied at the time, unless with the consent of the occupier thereof, without previously giving the said occupier 24 hours' notice of his or their intention to do so.

[Power to Commissioners to enter on lands adjacent to works, &c. Proviso.]

CXII. It shall be lawful for the Commissioners, or their officers or servants, to enter upon the lands of any person adjoining to, or being within the distance of one hundred yards of any works by this Act authorized to be made, for the purpose of depositing upon such lands, any soil, gravel, sand, lime, brick, stone, or other materials,

আইনের মুনাবিদা।

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইনগর, এবং পুলু পিলাঙ্গ ও সিংহপুর ও মালাকা বসতি স্থান, পরিপার্শ্বিক রাখিবার ও আরো উত্তম করিবার আইন।

[৭০২ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে:]

জমীতে প্রবেশ করিবার ক্ষমতা।

[এই আইনের কার্যের নিমিত্তে ভূমিপ্রভুত্ব প্রবেশ করিবার ক্ষমতা। বর্জিত বিধি।]

১১১ ধারা। এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কমিস্যনরেরদের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইনের শক্তিতে তাঁহারদের যে কোন কার্য নিৰ্দ্ধা করিতে হইবেক সেই কার্য নিৰ্দ্ধা করিবার জন্যে, এবং কোন জরিপ করিবার, কি কোন বিষয় দেখিয়া লইবার জন্যে, আপনাদিগে কিম্বা আপনাদের কার্যকারকেরদের দ্বারা দিনমানে উপযুক্ত মতল সময়ে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোন বাটীতে কি ভূমিতে ও তাহার উপর প্রবেশ করেন। আর সেই প্রকারের প্রবেশ করণপ্রযুক্ত কিম্বা এই আইনানুসারে সেই বাটীর কি ভূমির কোন অংশে কোন কার্য করণপ্রযুক্ত তাঁহারা কোন মোকদ্দমার কার্যের কি কোন প্রকার ক্লেস পাইবার যোগ্য হইবেন না। পরন্তু, এই আইনের মধ্যে অন্য প্রকারের বিধান না হইলে, যে কোন বাটী কি ভূমি সেই সময়ে কোন লোকের দখলে থাকে তাহাতে কমিস্যনরেরা কি তাঁহারদের কার্যকারকেরা প্রবেশ করিতে আপনাদিগে কি আপনাদের অতিপ্রাচ চাকরিতা থাকিতে উক্ত দখলকারকে জ্ঞাত না করিলে প্রবেশ করিবেন না, কিন্তু দখলকারের অনুমতি পাইলে প্রবেশ করিতে পারিবেন ইতি।

[কোন গাঁথনিপ্রভুতির নিকটের ভূমিতে কমিস্যনরেরদের বাইবার ক্ষমতা। বর্জিত বিধি।]

১১২ ধারা। এই আইনানুসারে যে কোন গাঁথনিপ্রভুতি করিবার জুম হই তাহার লাগাও কিম্বা তাহার দুই শত হাত অক্ষর কোন ব্যক্তির জমীতে উক্ত গাঁথনিপ্রভুতি প্রস্তুত করিবার কোন মাটি কি কাঁকর কি বালী কি চুন কি ইট কি পাতর কি অন্য সরঞ্জাম রাখিবার নিমিত্তে, কি অন্য কোন কার্য করিবার নিমিত্তে, কমিস্যনরেরা কি তাঁহারদের কার্যকারকেরা কি চাকরেরা প্রবেশ করিতে

or for any other purposes connected with the formation of the said works, without making any previous payment, tender, or deposit, doing as little damage as may be in the exercise of the several powers hereby granted to them, and making compensation for such temporary occupation or temporary damage of the said lands to the owners and occupiers thereof, from time to time, and as often as any such temporary occupation shall be taken or any such temporary damage done, and making compensation to the owners also for the permanent injury (if any) to such lands; and if any dispute shall arise touching the amount or apportionment of such compensation, the same shall be settled by two Magistrates. Provided that, before the Commissioners make any such temporary use as aforesaid of the lands adjoining or lying near to the said works, they shall give fourteen days' notice of such their intention to the owners and occupiers of such lands, and shall set apart, by sufficient fences, so much of the lands as shall be required to be used as aforesaid, from the other lands adjoining thereto.

[Penalty for obstructing Commissioners in their duty.]

CXIII. Whoever at any time obstructs or molests the Commissioners or any of their officers or workmen or any person employed by them or with whom they may have contracted under the provisions of this Act, in the performance and execution of their or his duty or of any thing which they are respectively empowered or required to do by virtue or in consequence of this Act, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees, or, in the discretion of the Magistrate before whom he is convicted, to imprisonment, with or without hard labour, for any term not exceeding three months.

[Power to Commissioners when constructing drains and aqueducts without the jurisdiction of Supreme Court.]

CXIV. For the purpose of constructing aqueducts for bringing water into any of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay from any place without the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature, or for the purpose of making sewers or drains to communicate with or empty themselves into any public sewer, lake, stream, canal, or water-course without the said limits, it shall be lawful, whenever a plan for any such aqueduct, sewer, or drain shall have been approved by the local Government, for the Commissioners and their officers, with such assistants as they may require to exercise in the construction of such aqueduct, sewer, or drain throughout the line of country through which the said aqueduct, sewer, or drain is to run, all the powers which, by this Act, it is lawful for them to exercise within the said local limits and which may be necessary for the construction of

পারিবেন, আর তাহার জন্য তাঁহারদের পূর্বে কিছু টাকা দিতে কি দিবার প্রস্তাব করিতে কি আমানৎ করিতে হইবেক না। কিন্তু ইহাতে তাঁহারদিগকে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গেল তদনুসারে কার্য্য করিবার সময়ে তাঁহার। মাধ্যমতে অল্প ক্ষতি করিবেন। আর সেই জমীর কিঞ্চিৎকাল দখলকরণের কিম্বা কিঞ্চিৎ কালের ক্ষতি করিবার প্রতিকার তাঁহার। সময়ে, ও যতবার সেই প্রকারে কিঞ্চিৎ কাল দখল করেন কিম্বা কিঞ্চিৎ কালের কোন ক্ষতি করেন ততবার, ঐ জমীর স্বামিরদের ও দখলকারদিগের নিকটে করিবেন। আর যদি ঐ জমীর চিরকালীন কোন ক্ষতি হয় তবে তাহারও প্রতিকার স্বামিরদের নিকটে করিবেন। আর ঐ ক্ষতিপূরণের নিমিত্তে যত টাকা দিতে হইবেক কিম্বা যে অংশাংশ করিয়া দিতে হইবেক তাহা যেরূপ যদি কোন বিবাদ উপস্থিত হয় তবে তাহা দুই জন মাজিস্ট্রেট নিষ্পত্তি করিবেন। পরন্তু উক্ত গাঁথনিপ্রভৃতির লাগুও কি তাহার নিকট ভূমির পূর্ব্বোক্ত প্রকারে কিঞ্চিৎ কাল ব্যবহার করিবার পূর্ব্ব, কমিস্যনরের। আপনাদের সেই অভিপ্রায় চৌদ্দ দিন থাকিতে ঐ জমীর স্বামিরদিগকে ও দখলকারদিগকে জানাইবেন। আর যত জমীর পূর্ব্বোক্ত প্রকারে ব্যবহার করিতে প্রয়োজন হয় তাহাতে উপযুক্ত বেড়া দিয়া তাহার লাগুও অন্য জমীহইতে পৃথক করিবেন ইতি।

[কমিস্যনরেরদের কর্তব্য কর্ম্ম করিবার সময়ে তাঁহারদের বাধা করিবার দণ্ড।]

১১৩ ধারা। কমিস্যনরের। কিম্বা তাঁহারদের কোন কার্য্যকারকের। কিম্বা মজুরের। কিম্বা তাঁহারদের নিযুক্ত কোন ব্যক্তি কিম্বা এই আইনের বিধানমতে তাঁহার সঙ্গে তাঁহারদের কোন করার হইয়াছে এইমত ব্যক্তি আপনাদের কি আপনাদের কর্তব্য কর্ম্ম, কিম্বা এই আইনের শক্তিতে কি এই আইনপ্রযুক্ত তাঁহারদের পদবিশেষে যে কোন কর্ম্ম করিবার ক্ষমতা কি আজ্ঞা হয় সেই কর্ম্ম যে সময়ে করেন কি নির্দাহ করেন সেই সময়ে, যে কেহ কোন কালে তাঁহারদিগকে বাধা কি ক্লেশ দেয়, সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক। অথবা যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হয় তাঁহার বিবেচনামতে সেই ব্যক্তি কঠিন পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা তিন মাসের অনধিক কোন মিয়াদে কয়েদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বাহিরে পয়নালা ও জলপথ প্রস্তুত করিবার সময়ে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতা।]

১১৪ ধারা। জিজ্ঞাস্তা মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমাসরহন্দের বাহিরের কোন স্থানহইতে কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরের মধ্যে জল আনিবার জলপথ প্রস্তুত করণের জন্য, অথবা উক্ত সীমাসরহন্দের বাহিরের সরকারী কোন নরদমা কি হুদ কি স্রোত কি খাল কিম্বা জলপ্রবাহের সঙ্গে সংযোগ হইবার কিম্বা তাহাতে পল্লছাইবার নিমিত্তে নরদমা কি পয়নালা করণের জন্য, কমিস্যনরেরদের ও তাঁহারদের কার্য্যকারকেরদের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে, সেই প্রকার কোন জলপথ কি নরদমা কি পয়নালা করিবার নিয়ম স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মঞ্জুর করিলে উক্ত স্থানের সীমাসরহন্দের মধ্যে স্থানে এই আইনক্রমে যে সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারেন, ও সেই প্রকারের জলপথ কি নরদমা কি পয়নালা প্রস্তুত করিবার জন্য যে সকল ক্ষমতার আবেশ্যক হয়, ঐ জলপথ কি নরদমা কি পয়নালা দেশের যে অংশের মধ্যে দিয়া চলিবেক সেই অংশেতেও তাঁহার। সরকারি যত লোকের প্রয়োজন হয় তাঁহারদিগকে লইয়া ঐ জলপথ কি নরদমা কি পয়নালা প্রস্তুত করিবার জন্য সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করেন। আর

such aqueduct, sewer, or drain, without being subject to any action or molestation whatever for so doing; and it shall also be lawful for any Magistrate of any district through which the said aqueduct, sewer, or drain is to run, in furtherance of the construction of such aqueduct, sewer, or drain, to do such acts within the limits of his own district as it is, by this Act, lawful for a Magistrate of any of the said Towns to do, in furtherance of any work to be executed by the Commissioners within the said local limits.

Bye-laws.

[Commissioners empowered to make bye-laws.]

CXV. The Commissioners may, from time to time, make such bye-laws as they think fit for the several purposes for which bye-laws are hereinbefore authorized to be made by them, and may prescribe such reasonable penalties as they think fit, not exceeding twenty Rupees, for each breach of such bye-laws, and may from time to time repeal, alter, or amend any such bye-laws; provided such bye-laws be not repugnant to law or to the provisions of this Act. Such bye-laws shall be reduced into writing and signed by two of the Commissioners, and shall be confirmed and published as hereinafter provided.

[Bye-laws to be confirmed.] *

CXVI. No bye-law, or alteration of a bye-law, shall have effect until the same is confirmed by the local Government.

[Notice of confirmation.]

CXVII. No bye-law, or alteration of a bye-law, shall be confirmed until the same has been published in the *Government Gazette* (if any) or in one of the public newspapers for one month, during which period a copy of such proposed bye-law shall be kept at the office of the Commissioners, and all persons may, at reasonable times, inspect such copy without fee or reward.

[Publication of bye-laws.]

CXVIII. Such bye-laws, when confirmed, shall be published in the *Government Gazette* (if any) and in one or more of the public newspapers, and a copy thereof in English and in the vernacular languages chiefly in use, shall be painted or placed on boards, which shall be hung up or affixed in some conspicuous part of the office of the Commissioners and also on some conspicuous part of the works or locality to which the same relate.

[Bye-laws to be judicially noticed.]

CXIX. All Courts and Magistrates shall take judicial notice of such bye-laws when the same shall have been confirmed and published as aforesaid.

[Publication of penalties.]

CXX. The Commissioners shall publish short particulars of the several offences for which any penalty is imposed by this Act, or by any bye-law made under this Act, and of the amount of every such penalty; and shall cause such particu-

সেইরূপ কার্য করিবার জন্য তাহারদের নামে কোন নালিশ হইবেক না কিম্বা তাহারদিগকে কোন ক্লেস দেওয়া হইবেক না। আর উক্ত সীমাসরহদের মধ্যে কমিস্যনরেরদের যে কোন কার্য করিতে হইবেক তাহার সাহায্য করণার্থে উক্ত কোন নগরের মাজিস্ট্রেট এই আইনানুসারে যে কৰ্ম করিতে পারেন, এ ক্ষলপথ কি নরদমা কি পয়নালা যে জিলার মধ্যে চলিবেক এমত কোন জিলার কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব এ ক্ষলপথ কি নরদমা কি পয়নালা প্রস্তুত হইবার সাহায্যের নিমিত্তে আপন জিলার সীমাসরহদের মধ্যে সেই কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

নিয়ম।

[নিয়ম করিতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতা।]

১১৫ ধারা। ইহার পূর্বের নানা ধারাতে যে নান্য কার্যের নিমিত্তে কমিস্যনরদিগকে নিয়ম করিবার ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে, সেই কার্যের নিমিত্তে কমিস্যনরেরা সময়ের যে নিয়ম উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন আর সেই নিয়ম লঙ্ঘনের এক দোষের নিমিত্তে তাহারা কুড়ি টাকার অনধিক যে কোন দণ্ড উচিত বোধ করেন তাহা নিরূপণ করিতে পারিবেন, আর সেই প্রকারের কোন নিয়ম তাহারা সময়মতে রদ কি পরিবর্তন কি সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই নিয়ম আইনের কি এই আইনের বিধানের অঙ্গত না হয়। এ সকল নিয়ম লিখিয়া রাখিতে হইবেক, ও তাহাতে দুই জন কমিস্যনরের দস্তখত থাকিবেক, ও তাহা ইহার পরের লিখিত বিধানমতে মঞ্জুর ও প্রকাশ করা হইবেক ইতি।

[নিয়ম মঞ্জুর হইবেক।]

১১৬ ধারা। কোন নিয়ম কি নিয়মের পরিবর্তন যাবৎ স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মঞ্জুর না করেন তাবৎ প্রবল হইবেক না ইতি।

[মঞ্জুর করণের সম্বাদ।]

১১৭ ধারা। কোন নিয়ম কি নিয়মের পরিবর্তন, যে স্থলে গবর্ণমেন্টের গেজেট থাকে সেই স্থলে, যাবৎ এ গেজেটে কিম্বা সরকারী কোন এক সম্বাদপত্রে এক মাসপর্যন্ত প্রকাশ না হইয়া থাকে তাবৎ মঞ্জুর হইবেক না। সেই এক মাসপর্যন্ত এ প্রস্তাবিত নিয়মের এক কেসা নকল কমিস্যনরদিগের দস্তখতানার থাকিবেক, ও সকল লোক কিছু রসুম কি পুরস্কার না দিয়া উপযুক্ত সময়ে তাহা দেখিতে পারিবেন ইতি।

[নিয়ম প্রকাশ করণ।]

১১৮ ধারা। সেই প্রকারের নিয়ম মঞ্জুর হইলে, যে স্থলে গবর্ণমেন্টের গেজেট থাকে সেই স্থলে, এ গেজেটে এবং এক কি ততোধিক সাধারণ সম্বাদপত্রে প্রকাশ হইবেক, ও তাহার এক কেসা ইংরেজী ভাষাতে ও দেশীয় যে ভাষা সাধারণমতে চলন আছে সেই ভাষাতে রদ দিয়া লেখা হইবেক কিম্বা তফাৎ বসান হইবেক আর তাহা কমিস্যনরেরদের দস্তখতানার কোন প্রকাশ স্থানে লটকান হইবেক, কি লাগাইয়া দেওয়া হইবেক, আর যে গাঁথনি-প্রভৃতির কি যে স্থানের বিষয়ে এ নিয়ম হয় তাহার কোন প্রকাশ স্থানে লটকান হইবেক ইতি।

[বিচারআদালতে নিয়ম গ্রাহ্য হইবেক।]

১১৯ ধারা। সেই প্রকারের নিয়ম পূর্বোক্তমতে মঞ্জুর ও প্রকাশ করা গেলে পর সকল আদালত ও মাজিস্ট্রেট সাহেব বিচারের কার্যে তাহা গ্রাহ্য করিবেন ইতি।

[জরীমানা প্রকাশ করণ।]

১২০ ধারা। যে সকল অপরাধের নিমিত্তে, এই আইনের দ্বারা কিম্বা এই আইনানুসারে করা কোন নিয়মের দ্বারা, কোন জরীমানা হয় সেই অপরাধের, ও প্রত্যেক অপরাধের যত জরীমানা হয় তাহার সংক্ষেপ কথা কমিস্যনরেরা প্রকাশ করিবেন। আর সেই কথা রদ দিয়া

lars to be painted or placed on boards which shall be hung up or affixed on some conspicuous part of the office of the Commissioners, and also on some conspicuous part of the works or locality to which the same relate.

[Penalty on pulling down notice.]

CXXI. Whoever destroys, pulls down, injures, or defaces any board put up or affixed for the purpose of publishing any bye-law or penalty under this Act, or any notification placed thereon, shall be liable to a penalty not exceeding twenty Rupees.

[To be continued.]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENTS.

The 17th November, 1855.

Moonshee Sukhawudin, to officiate as Moonsiff of Ookhra, Zillah Beerbhoom.

The 20th November, 1855.

Baboo Mudhoosoodun Dutt, to officiate as Moonsiff of Mohanad, Zillah Hooghly, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

Baboo Chundee Churn Banerjee, to officiate as Sudder Moonsiff of Tipperah, during the deputation of the incumbent, or until further orders.

The 21st November, 1855.

Baboo Muthoornath Ghose, to officiate as Moonsiff of Lechrangunge, Zillah Dacca, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

The 23rd November, 1855.

Moulvie Motecoorhuman, Moonsiff of Budeakalee, Zillah Rungpore, to be Moonsiff of Latoo, Zillah Sylhet.

Baboo Sreekant Sing, Moonsiff of Latoo, Zillah Sylhet, to be Moonsiff of Budeakalee, Zillah Rungpore.

LEAVES OF ABSENCE.

The 20th November, 1855.

Baboo Kooladanund Mookerjee, Moonsiff of Mohanad, Zillah Hooghly, for two months, on Medical Certificate.

The 21st November, 1855.

Baboo Puddo Lochun Doss, Moonsiff of Lechrangunge, Zillah Dacca, for one month.

Motecoorhuman, Moonsiff of Budeakalee, Zillah Rungpore, for a fortnight, from the 12th instant, on Medical Certificate.

The 23rd November, 1855.

Baboo Ramlall Sen, Moonsiff of Sulkea, Zillah Jessore, for ten days.

Moulvie Gholam Rubanee, Moonsiff of Oolobareeah, Zillah Hooghly, for one week, in excess of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫৫ । ৪ ডিসেম্বর।]

নির্দিষ্ট হইয়া কিম্বা তক্তায় বসান গিয়া, কমিস্যনরেরদের দস্তখতানার কোন প্রকাশ স্থানে, আর যে গাঁথনিপ্রভৃতির কি স্থানের বিষয়ে সেই কথা হয় তাহার কোন প্রকাশ স্থানে লটকান বাইবেক কি লাগাইয়া দেওয়া বাইবেক ইতি।

[ইশতিহার তুলিয়া ফেলিবার দণ্ড।]

১২১ ধারা। এই আইনমতের কোন নিয়ম কি জরীমানা প্রকাশ করিবার জন্য যে কোন তক্তা দেওয়া যায় কি লটকান যায় কিম্বা তাহার উপর যে কোন ইশতিহার দেওয়া যায় তাহা, যে কেহ নষ্ট করে কি তুলিয়া ফেলে কি তাহার ক্ষতি করে কি বিকটাকার করে সেই ব্যক্তি কুড়ি টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক)

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ১৭ নবেম্বর।

শ্রীযুত মুনশী সখাউদ্দীন জিলা বীরভূমের ওখরার মুনসেফী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ২০ নবেম্বর।

জিলা জগলীর মহানাদের মুনসেফের ছুটী লইয়া অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু মধুসূদন দত্ত ঐ স্থানের মুনসেফী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

ত্রিপুরার সদর মুনসেফ সরকারী অন্য কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু চণ্ডীচরণ বাঁড়ুয়া ঐ স্থানের সদর মুনসেফী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ২১ নবেম্বর।

জিলা ঢাকার লেচরাগঞ্জের মুনসেফের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু মথুরনাথ ঘোষ ঐ স্থানের মুনসেফের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ২৩ নবেম্বর।

জিলা রঙ্গপুরের বদিরাখালির মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মতিউররহমান জিলা ছিলটের লাটুর মুনসেফ হইবেন।

জিলা ছিলটের লাটুর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীকান্ত সিংহ জিলা রঙ্গপুরের বদিরাখালির মুনসেফ হইবেন।

ছুটী

১৮৫৫ সাল ২০ নবেম্বর।

জিলা জগলীর মহানাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখুয্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ২১ নবেম্বর।

জিলা ঢাকার লেচরাগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পদ্মলোচন দাস এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা রঙ্গপুরের বদিরাখালির মুনসেফ শ্রীযুত মতিউররহমান চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ১২ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ২৩ নবেম্বর।

জিলা বৈশাখের শালকিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামলাল সেন দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা জগলীর উলুবেড়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রহমান বর্তমান মাসের ১৩ তারিখে মে ছুটী পান।

that granted on the 13th instant, on Medical Certificate.

C. T. BUCKLAND, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৩৬৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
ছকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সাল ১৫ নবেম্বর।

জিহুত পাদরি এফ হাইন্ড সাহেব (Reverend F. Hinde,) বর্তমান মাসের ১০ তারিখে 'হটস্পার' নামক
জাহাজে কেপহাইন্ডে রাজধানীতে পৌঁছিয়াছেন এমত রি-
পোর্ট করেন।

দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণাংশের রেভিনিউ সর্ববের জিহুত
মেজর আর স্মিথ সাহেব (Major R. Smyth,) গত
মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল
বর্তমান মাসের ৭ তারিখ অবধি রহিত হইয়াছে।

২৩৬৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সাল ১২ নবেম্বর।

পরীক্ষক বোর্ডের রিপোর্টক্রমে নিম্নের লিখিত আ-
সিফট সাহেবের গবর্নমেন্টের ১৮৫১ সালের নবেম্বর মা-
সের ২১ তারিখের নির্ধারণের নির্দিষ্ট পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ
হইয়াছেন এমত প্রকাশ করা গেল।

প্রথম শ্রেণীর পরীক্ষা।

জিহুত এচ সি উএক সাহেব (Mr. H. C. Wake.)

জিহুত ডবলিউ ওয়াটারফিল্ড সাহেব (Mr. W. Waterfield.)

জিহুত এ বি পামর সাহেব (Mr. A. V. Palmer.)

জিহুত আর জে উইগ্রাম সাহেব (Mr. R. J. Wi-gram.)

জিহুত এচ এ কাক্সেল সাহেব (Mr. H. A. Cockerell.)

তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক সপ্তাহের ছুটি
পাইয়াছেন।

সি টি বকলায়। রেজিষ্টার।

দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা।

জিহুত এচ আর ক্লার্ক সাহেব (Mr. H. R. Clarke.)

জিহুত জে এচ রেবেন্সা সাহেব (Mr. J. H. Ravenshaw.)

জিহুত ই ড্রুমন্ড সাহেব (Mr. E. Drummond.)

জিহুত ই গ্রে সাহেব (Mr. E. Grey.)

জিহুত এস এচ সি টেলর সাহেব (Mr. S. H. C. Tay-ler.)

জিহুত সি বি স্কিনার সাহেব (Mr. C. B. Skinner.)

জিহুত এচ এচ রাবিনসন সাহেব (Mr. H. H. Robin-son.)

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ১২ নবেম্বর।

নিম্নের লিখিত আসিফট সাহেবেরদের নামের পাশে
যে২ জিলা লেখা আছে সেই জিলার তাঁহারা ১৮২১ সা-
লের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে মাজিস্ট্রেট সাহেবের
আসিফটের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে ও ১৮৩১
সালের ৮ আইনের ২১ ধারার আসিফট কালেক্টরের
যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য করিবেন।

জিহুত এচ আর ক্লার্ক সাহেব (Mr. H. R. Clarke.) পুরী।

জিহুত জে এচ রেবেন্সা সাহেব (Mr. J. H. Ravenshaw.) বাকরগঞ্জ।

জিহুত ই ড্রুমন্ড সাহেব (Mr. E. Drummond.) মালদহ।

জিহুত এচ এচ রাবিনসন সাহেব (Mr. H. H. Robinson.) রঙ্গপুর।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা জিহুত।

১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইংলর দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিহুত জেলার নীচের লি-
খিত মহাল ১৮৫৫ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর পর্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা
অন্য যে যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার ছকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৫৫ সালের ডিসেম্বর
মাসের ১৭ তারিখ মোতাবিক ১২৬২ সালের পৌষ মাসের ৩ তারিখে এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে
ধরা যাইবেক ও বিনাবাদিতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণী ইকুদীরারি জমা ধার্যহওয়া মহাল।

মং দশসনা।

পং খীড়া।

৩৫৩ নং তাং তাহিরগোপাল কাইস্থ রেজিষ্টরীহওয়া মালিক কালীশঙ্কর সদর জমা ৫০৬৪

পং রেজা

১১২ নং তাং মোহনরাম রেজিষ্টরীহওয়া মালিক চান্দরাম দাস গং ৮৫১/৪

পং এ

২২০ নং তাং রূপরাম রেজিষ্টরীহওয়া মালিক আনন্দরাম সদর জমা ৫৬১৬

পং বরামা

২৮২ নং তাং রাধাকৃষ্ণ রেজিষ্টরীহওয়া মালিক মুতুজয় দেব সদর জমা ৫৬১/৫

মহাল বাজেআপ্তী মুদামী পংগনে চাকা দক্ষিণ

৪৫৬৫ নং ১ নং নরিকার জীবনকৃষ্ণ রায়

২ নং গোপালকৃষ্ণ রায় ও কিশোর রামদেব রেজিষ্টরীহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৬১১/৪

[Government Gazette, 4th December, 1855.]

মহাল দশসনা

পরগনে ডাউরা

৩ নং তাং জয়কৃষ্ণ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নন্দকিশোর দেবগং সদর জমা ২২৬ ১/৮

পরগনে কোড়িয়া

৬ নং তাং রাজকৃষ্ণ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক আদিন মাং গএরহ সদর জমা ১২৬ ১০/৬

পরগনে এ

২১৩ নং তাং কুতুব লিংহ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক বিষ্ণুরাম গএরহ সদর জমা ২৫ ১/২

পরগনে এ

৩০৮ নং তাং জয়নারায়ণ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক দুর্জয়রাম গএরহ সদর জমা ২৩৮ ১১/৬

পরগনে এ

৩১২ নং তাং দুর্গাচরণ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক কৃষ্ণপ্রসাদ গএরহ সদর জমা ১৬৫/১১

পরগনে এ

৩১৪ নং তাং রামনারায়ণ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক দেবীপ্রসাদ গএরহ সদর জমা ১৭৪ ১১/১

পরগনে এ

৩৪৮ নং তাং ভবানীচরণ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রাজা গএরহ সদর জমা ২৫৮ ১/৭

পং কিং আওমাজান

৬ নং তাং জয়চন্দ্র রায় রেজিষ্টারীহওয়া মালিক কৃষ্ণগোবিন্দ ধর গং সদর জমা ৭১ ১/৬

পং মাউড

১৬২ নং তাং সহদেব দুর্গাপ্রসাদ রাজা মাগন চিকন রেজিষ্টারীহওয়া মালিক সুবংশ রায় গং সদর জমা ৮৬ ১০/৫

মং সাবেক বাজেআপ্তী

ছেগে মাং আলী খাঁ পরগনে নৈগাঁদ

২ নং উমেদ রজা চৌধুরী ও আহাম্মদ জমা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৭২/৯

পরগনে এ

৫ নং বনু বিবি ও মুছমাত চান্দ বিবি ও মুছমাত চৈদা খাওন ও ডেঙ্গুরাম দাস রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৫৪ ১০/২

মং দনুলা

পং জলন্তকা

৩০ নং তাং মধুসূদন রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৭৫ ১১/৯

পং হাং সএনভী

৪ নং রমাবল্লব রায় রেজিষ্টারীহওয়া মালিক পুরুষোত্তম দত্ত সদর জমা ১০০ ১১/১

পরগনে এ

৫ নং তাং রাম রায় রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৫১ ১/২

পরগনে এ

৬ নং তাং রামগোপাল রায় রেজিষ্টারীহওয়া মালিক বিনোদ রায় চৌং সদর জমা ৮২ ১/২

পরগনে এ

১১ নং তাং রাধামাধব রায় রেজিষ্টারীহওয়া মালিক দেবীপ্রসাদ রায় সদর জমা ২৮ ১১/

পরগনে এ

১২ নং তাং ভরথরায় রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রামভদ্র রায় সদর জমা ৫১ ১/৭

পরগনে এ

৩০ নং তাং রতিনাথ সোম রেজিষ্টারীহওয়া মালিক শিবনারায়ণ সোম সদর জমা ৫২ ১/০

পরগনে মান্দারকান্দী

৬ নং তাং মুকুন্দরাম রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রামপ্রসাদ দত্ত সদর জমা ৫২ ১১/৪

পং জুমার বালীয়াচুঙ্গ

৫ নং তাং মাং নাজিম জমিদার রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রাজনারায়ণ শর্মা সদর জমা ৪২ ০/১২

পরগনে এ

৬ নং তাং মাং আনকর জমিদার রেজিষ্টারীহওয়া মালিক সেখ হিঙ্গন সদর জমা ৪২ ০/১২

পং বালীয়াচুঙ্গ

৭ নং তাং মাং রোয়াজ জমিদার রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ৮৮ ১/৪

পরগনে এ

৮ নং তাং মাং ফৈয়াজ জমিদার রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রাজ বিবি সদর জমা ৮৮ ১/৪

পরগনে দুলালী

১ নং তাং রাজেন্দ্র দাস রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রাজকিশোর দেব সদর জমা ৯ ০/৩

পরগনে এ

৬ নং তাং হরিদেব রায় রেজিষ্টারীহওয়া মালিক অপূর্বা দাসী গএরহ সদর জমা ৫৮ ১০/১

পরগনে এ

৭ নং তাং মুকুটরাম রেজিষ্টারীহওয়া মালিক হরগোবিন্দ রায় গএরহ সদর জমা ৮৫ ১/২

পরগনে এ

৮ নং তাং স্বকদেব রায় রেজিষ্টারীহওয়া মালিক অনুপরাম গএরহ সদর জমা ৬২ ১১/২

পরগনে বুয়াল জুব

৪ নং তাং রুপরাম হিন্দা মুকুট রায় রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নবরাম ঘোষ সদর জমা ১১৩ ১১/৪

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ৪ ডিসেম্বর।]

- পরগনে লক্ষীপুর
১৪১ নং তাং মাং হাজি রেজিষ্টারীহওয়া মালিক আলম রাজা গএরহ সদর জমা ৬০ ৮
- পরগনে মোক্কারপুর
৪ নং তাং মাং মুভাইম চৌধুরী রেজিষ্টারীহওয়া মালিক মাং কামীন সদর জমা ১২৩ ১১
- পরগনে গহরপুর
৫২ নং তাং তোনালা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ৩৭৩ ১২
- পরগনে ইন্দেশ্বর
২ নং তাং মাং কলীম মাং আবজল রেজিষ্টারীহওয়া মালিক মাং কামীল সদর জমা ১০২ ১০৫
- পরগনে বালীশিরা
৫ নং তাং সৈদ নেয়াজুর রেহমা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক শামরাম দত্ত সদর জমা ৯৭ ১৬
- পরগনে ঐ
৩২৬ নং তাং সৈদ এবাদুরহেমা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক আনন্দরাম গএরহ সদর জমা ১১৭ ১১
- পরগনে সাতগাও
১ নং তাং মেখ গোলাম আলী রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ১৫২৭ ৫
- মহাল হালাবাদি
পরগনে বালীশিরা
১ নং তাং পএনা বিবি আত্মীদা খাওন আকবর আলী রেজিষ্টারীহওয়া মালিক ছানামরাম দত্ত গং সদর জমা ৫৬ ৭
- মহাল দনুগা
পরগনে তরফ
২ নং তাং সৈদ আমদ আলী হিং সৈদ আমদ রাজা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক পরশুরাম গং সদর জমা ১৫০ ২১
- ঐ নং হিং সৈদ মদন রাজা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রামবল্লভ দেব সদর জমা ২৭৮৪ ২
- এনং হিং সৈদ কাইয় রাজা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক জয়গোবিন্দ রায় সদর জমা ১২৬৬ ১১
- ঐ নং হিং সৈদ হামীদ রাজা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক সাহা কবি জুন হাসন সদর জমা ৭১০ ১/৪
- এ নং হিং সৈদ কলীম রাজা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক জয়গোবিন্দ রায় সদর জমা ৭১৮ ১১
- ৩ নং তাং সৈদ ইনাত উল্লা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দেব সদর জমা ৪৬০ ১১
- ৭ নং তাং সৈদ হবিবউল্লা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক সৈদ কবজদালী সদর জমা ৬৪৭ ১১
- ১১২ নং তাং তিলক গৌরী রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রহিমউল্লা সদর জমা ৬৭ ১১
- ৭২৭ নং তাং দুর্গাশঙ্কর শর্মা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক শ্রীচন্দ্র দেব সদর জমা ১০৩ ১৩
- ১০৫০ নং তাং সৈং মাং নাসিব রেজিষ্টারীহওয়া মালিক কৃষ্ণরাম দাস সদর জমা ৭৭
- পরগনে ঐ
১০৫১ নং তাং সৈদ মাং ওয়াতির রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ২০৫ ১০৮
- ১০৮২ নং তাং মাং জলি রেজিষ্টারীহওয়া মালিক মাং পুমী সদর জমা ১৩১৮ ১০
- ১৩৩৯ নং তাং পালন বিবি রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রামচরণ কর সদর জমা ৩১১ ১০৫
- পরগনে গদাহাসননগর
১ নং তাং সৈদ আবুল হাসন হিং সৈং আকবর হাসন রেজিষ্টারীহওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ কর সদর জমা ১৮৭ ১
- পরগনে ঐ
২ নং তাং সৈদ সবদর হাসন হিং সৈদ হাএদর হাসন রেজিষ্টারীহওয়া মালিক পাণ্ডবরাম সদর জমা ২০২ ১০৫
- ঐ নং তাং হিং সৈদ জাএফর হাসন রেজিষ্টারীহওয়া মালিক সৈদ সুজাউন হাসন সদর জমা ২০৫ ১০৬
- ১৭ নং তাং জয়কৃষ্ণ বর্মণ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক তিলক বাধা সদর জমা ২২৫ ১
- ২৩ নং তাং রায়বক্স রায় বাধাতিলক রেজিষ্টারীহওয়া মালিক বাদউল্লা সদর জমা ৫৩ ১০৫
- পরগনে রঘুনন্দন
১ নং তাং রঘুনন্দন শর্মা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দাস সদর জমা ১৩৬ ১
- জিলা শ্রীহট্ট। তারিখ ১২ নবেম্বর ১৮৫৫ ইং।

T. P. LARKINS, Offg. Collector.

জিলা শ্রীহট্ট।

১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ পারাক্রমে ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জেলার নীচের লি-
খিত মহাল ১৮৫৫ সালের ১৮ এপ্রিল পর্যন্ত বাকী মালগজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য
যে যে দাওয়া বাকী মালগজারির ন্যায় আদায় হইবার জুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৫৫ সালের ডিসেম্বর মাসের
১৭ তারিখ মোতাবিক ১২৬২ বাঙ্গলার পৌষ মাসের ৩ তারিখ রোজ সোমবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে
নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

চিরকালের নিয়মে বন্দবস্তী মহাল।

বাং জানি নীলাম।

পং কোড়িয়া

৫ নং ছেগা ২৮৭৫ নং দেবদত্ত বংশীবন্দন তং কালীচরণ ১ নং দুর্গাপ্রসাদ দেব রেজিষ্টারীহওয়া মালিক
নিজ সদর সমা ৩২

[Government Gazette, 4th December, 1855.]

পক্ষ জলস্রুকা

৪১ নং তাং জয়রাম রেজিষ্টারীহওয়া মালিক পাণ্ডবরাম দেব সদর জমা ৬৮/৩
জেলা ক্রীহুতা তারিখ ১২ নবেম্বর ১৮৫৫ ইং।

T. P. LARKINS, Offg. Collector.

জিলা ভাগলপুর।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেকটরী জিলা ভাগলপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ দফা অনুসারে নিম্নের লিখিত মহাল সকল মোং ভাগলপুর সন ১৮৫৫ সনের ৭ ডিসেম্বর মোতাবেক ১৪ অগ্রহারণ সন ১২৬৩ ফসলী কোজ শুক্রবার অত্র কাছারীতে রাজস্ব বাকী এবং অন্যান্য বাকীর জন্যে বাহা সন ১৮৫৫ সনের ২৮ সেতায়র চলিত আইন অনুসারে আদায় করা কর্তব্য ছিল তাহা আদায় না হওয়ার নিশ্চয় নীলামে ধরা যাইবেক।

প্রথম শ্রেণী একমুরারী জমা ধার্য হওয়া মহাল।

নং তৈজী ৭৮৮ মোজে আলীপুর মধাই পরগনে ভাগলপুর লিখিত মালিক মুজুম্মাত তহকিকা ও মৌলবী মহম্মদ ফারুক ও মৌলবী মহম্মদ মুছউদ ও মৌলবী মহম্মদ আজীম ও মৌলবী মহম্মদ কলীম লিখিত মালিক সদর জমা ১৬০ ১/১১ সাত আনা এগার পাই

নং ১৪ তৈজী ষাট কুটনিপাথর পরগনে গোড়ডা মহাল ষাটওয়ালী লিখিত মালিক মধু মণ্ডর ও দোলার মণ্ডর সদর জমা মং ১০২ ১০৮ ১/৮ সাড়ে আট পাই

দ্বিতীয় শ্রেণী একমুরারী জমা ধার্য না হওয়া মহাল।

নং তৈজী ২১২ ডিহি ফুলবাড়িয়া তপ্পে মণিহারি পরগনে ভাগলপুর লিখিত মালিক রামপ্রসাদ মিহর ও ব্রজভোজন সিংহ সদর জমা ১৬৪ ১/৪ পাই

চতুর্থ শ্রেণী অন্য মহালের বাকীর জন্যে যে মহাল নীলাম হইবেক।

নং ৩৩৫ তৈজী নেছফ গঙ্গাপুর মোতালকে তালুক বিক্রমপুর চাকরাণী পরগনে ছেই লিখিত মালিক পহলওয়ান সিংহ জমা সদর ১০৮ ৮/২ পাই এই মহালের ১/১০ তিন আনা পহলওয়ান সিংহ মজকুর সরকারী মিলকির ২২ থানে ভাগলপুর পরগনে ভাগলপুরের রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে জামিনীতে বন্ধক রাখিয়াছে নীলাম হইবেক।

নং তৈজী ৩৩৫ নেছফ গঙ্গাপুর মোতালকে তালুক বিক্রমপুর চাকরাণী পরগনে ছেই লিখিত মালিক পহলওয়ান সিংহ মং ১০৮ ৮/২ পাই জমা সদর এই মহালের ১/১৫ পৌণে তিন আনা পহলওয়ান সিংহ মজকুর সরকারী মিলকির ২২ থানে মোহনপুর পরগনে ভাগলপুর রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে জামিনীতে বন্ধক রাখিয়াছে নীলাম হইবেক।

নং ৬১০ তৈজী মস্তফাপুর গোহারিউন পরগনে কহলগাঁও লিখিত মালিক নূরুণ হোছন ও গোলাম মওলা ও সেথ মোহর সদর জমা মং ২৪৮/ আনা এই মহালের ১০ চাইর আনা বাহা সেথ মোহর জামিনদার সরকারী মিলকির ২২ থানে ভাগলপুর পরগনে ভাগলপুরের সরকারী রাজস্ব বাকী আদায়ের নিমিত্তে জামিনীতে বন্ধক রাখিয়াছে নীলাম হইবেক ইতি ১২ নবেম্বর সন ১৮৫৫ মোং ১৮ কার্তিক সন ১২৬৩ ফসলী।

Ed. E. Woodcock, Collector.

RECEIVED

From the Collectorate of Chittagong a Notice of Sale, dated the 26th November. The land in question is to be sold on the 20th December.

WANTED

For the Office of the Deputy Collector and Deputy Magistrate of Cox's Bazar, the undermentioned Native Omlahs, who possess a knowledge of the Bengali, Hindee and Persian, can write a neat legible hand, and are well acquainted with the ministerial routine of the Foudary and Collectory duties, including land measurement and settlement business. Candidates are expected to furnish satisfactory testimonials of their past services and good conduct.

A Peishkar, Salary 12 Rs. per month.

A Mohafez, Do. 8 Rs. Do.

A Mohurir, Do. 7 Rs. Do.

L. BARBER, Deputy Collector with the powers of Deputy Magistrate.

Zillah Chittagong, Cox's Bazar Subd., the 30th June, 1855.

আবশ্যক।

যে মোকাম কাকস বাজারের ডিপুটী কালেকটরী ও ডিং মাজিষ্ট্রেটী আফিসের নিম্নোক্ত কার্যকারকের পদে যে ব্যক্তি বাঙ্গলা ও উর্দু ও পারস্য ভাষায় সুশিক্ষিত বটে ও তাহা পরিষ্কৃত ও সুপাঠ্যকরে লিখিতে পারে ও জোজদারী ও কালেকটরী সিরিস্তার কর্মের রীতি ও জুমি পরিমাপক বিদ্যা ও বন্দোবস্ত কর্ম ভালরূপে জ্ঞাত আছে তাহারদিগকে নিযুক্ত করা যায় অতএব কর্ম্যকাজিকরণের উচিত যে স্বয়ং কৃত কর্মের ও সংস্থারের সমুদয়জনক দলীল-নহ এ কাছারীতে উপস্থিত হয় ইতি ১৮৫৫ ইং ৩০ জুন।

১	পেঙ্কার	মাসিক বেতন	...	...	১২১
১	মহাফেজ	"	৪	...	৮১
১	মোহরির	"	৭	...	৭১

এল বারবার ডিপুটী কালেকটর।

এস্তাহারে ডিপুটী মাজিষ্ট্রেটী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ৪ ডিসেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট জে নি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 11, 1855.

কলিকাতা নঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ১১ ডিসেম্বর।

DRAFT OF ACT.

A Bill for the Conservancy and Improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

[Concluded from page 712.]

Contracts.

[Power to Commissioners to make contracts.]

CXXII. The Commissioners may enter into contracts with any persons for the execution of any works directed or authorized by this Act to be done by the Commissioners, or for any other things necessary for the purposes of this Act.

Legal Proceedings.

[Commissioners may direct prosecutions. Costs to be paid out of rates.]

CXXIII. The Commissioners may direct any prosecution for any public nuisance whatsoever, created, permitted, or suffered, and may order proceedings to be taken for the recovery of any penalties and for the punishment of any persons offending against the provisions of this Act, and may order the expenses of such prosecution or other proceedings to be paid out of the monies to be applied for the purposes of this Act.

[Act not to affect nuisances at common law. Proviso.]

CXXIV. Nothing in this Act shall be construed to render lawful any act or omission on the part of any person which is, or, but for this Act, would be deemed to be a nuisance at common law; nor to exempt any person guilty of a nuisance at common law, from prosecution or action in res-

আইনের সুসারিদা।

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইনগর, এবং পুল্লিলাক ও সিংগাপুর ও মালাক্ক বসতি স্থান, পরিপালিত্রপে রাখিবার ও আরো উন্নয়ন করিবার আইন।

[৭১২ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

করার।

[কমিস্যনরেরদের করার লইবার ক্ষমতা।]

১২২ ধারা। এই আইনেতে কমিস্যনরেরদিগকে যে কোন কর্ম করিতে আজ্ঞা কি ক্ষমতা দেওয়া গেল, কিম্বা এই আইনের অভিপ্রায় সকল করিবার জন্যে অন্য যে কোন কর্মের আবশ্যক হয় তাহা নিব্বাহ করিবার নিমিত্তে তাহারা কোন লোকেরদের স্থানে করার লইতে পারিবেন ইতি।

মোকদ্দমা।

[কমিস্যনরেরা নালিশ হইবার জুকুম করিতে পারিবেন। তাহার খরচ টাক্কাহইতে দেওয়া যাইবেক।]

১২৩ ধারা। সাধারণ লোকেরদের অনিষ্টকর যে কোন কর্ম করা যায় কিম্বা করিবার অনুমতি দেওয়া যায় কি নিষেধ না করা যায় তাহার উপর কমিস্যনরেরা কোন নালিশের কার্য্য ঢালাইতে পারিবেন, আর এই আইনের বিধান না মানিয়া যে কোন ব্যক্তিরা অপরাধ করে তাহারদের স্থানে কোন জরীমানা আদায় করিবার ও তাহারদের দণ্ড করিবার জন্যে মোকদ্দমার কার্য্য হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, আর এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে যে সকল টাকা ব্যয় করিতে হইবেক তাহার তহবীলহইতে তাহারা ঐ নালিশের কিম্বা মোকদ্দমার অন্য কার্য্যের খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[সাধারণের স্বীকৃত বিধিগতে বাহা অনিষ্ট হয় তাহার সঙ্গে এই আইনের কোন সম্পর্ক নাই। বর্জিত বিধি।]

১২৪ ধারা। কামন লা অর্থ্যাৎ সাধারণের স্বীকৃত বিধিগতে বাহা অনিষ্ট হয়, কিম্বা এই আইন না হইলে অনিষ্ট বোধ হইত, এমনত অনিষ্টকর কোন জিন্স কোন ব্যক্তি করিতে পারিবেন, কিম্বা যে কর্ম না করিলে অনিষ্ট হয় এমনত কার্য্য করিতে কোন ব্যক্তির ক্বটি হইতে পারিবেক, এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করি-

pect thereof. Provided that, if any person, convicted of an offence under this Act, shall have paid the whole amount adjudged to be paid under such conviction, and the costs thereof, in every such case he shall be released from all further or other criminal proceedings for the same offence.

[No writ or process to be issued against Commissioners or their officers until after one month's notice of cause of action, &c.]

CXXV. No writ or process shall be issued out against or served upon the Commissioners or any of their officers, or any person whomsoever acting under the direction of the Commissioners, for any thing done or intended to be done under the powers of this Act, until the expiration of one month next after notice in writing shall have been delivered or left at the office of the Commissioners or at the place of abode of such person, explicitly stating the cause of action, and the name and place of abode of the intended plaintiff, and of his attorney or agent in the cause; and upon the trial of any such action, the plaintiff shall not be permitted to go into evidence of any cause of action except such as is stated in the notice so delivered; and unless such notice be proved, the Court shall find for the defendant; and every such action shall be commenced within three months next after the accrual of the cause of action, and not afterwards; and if any person to whom any such notice of action is given shall, before action brought, tender sufficient amends to the complainant, such complainant shall not recover in any such action when brought; and if no such tender shall have been made, it shall be lawful for the defendant in such action, by leave of the Court where such action shall be pending, at any time before issue joined, to pay into Court such sum of money as he shall think fit, and thereupon such proceedings shall be had as in other cases where defendants are allowed to pay money into Court.

[Power to make compensation out of funds.]

CXXVI. The Commissioners shall make full compensation, out of the monies to be applied for the purposes of this Act, to all persons sustaining any damage by reason of the exercise of any of the powers vested in the Commissioners, their officers, or servants, under and by virtue of this Act.

Compensation for Lands.

[Mode of ascertaining compensation for land, &c.]

CXXVII. When there is any hindrance to

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১১ ডিসেম্বর]

তে হইবেক না। আর সাধারণের স্বীকৃত বিধিমাতে বাহা অনিষ্ট হয় এমন কর্ম যে কোন ব্যক্তি করে তাহার নামে তদ্বিষয়ের নালিশ কিম্বা মোকদ্দমা হইবেক না, এমন অর্থ করিতে হইবেক না। পরন্তু এই আইনমাতে কোন ব্যক্তির অপরাধ সাব্যস্ত হইলে এ দোষ সাব্যস্ত-ক্রমে বিচারদালিতে যত টাকা দিবার জুকুম হয় তাহা ও মোকদ্দমার খরচ যদি সেই ব্যক্তি দিয়া থাকে, তবে এমন প্রত্যেক গতিকে সেই অপরাধের নিমিত্তে সেই ব্যক্তির নামে অধিক কি অন্য কোন ফৌজদারীর কার্য্য হইতে পারিবেক না ইতি।

[কমিস্যনরেরদের কি তাঁহারদের কার্য্যকারকেরদের নামে নালিশপ্রভৃতির হেতু হইলে পর এক মাস থাকিতে সম্মাদ না দেওয়া গেলে কোন পরওয়ানা কি দস্তক জারী হইতে পারিবেক না।]

১২৫ ধারা। এই আইনের কমতাক্রমে যে কোন কার্য্য করা যায় কি তদ্বিষয়ের অভিপ্রায় হয়, তাহার বাবৎ লিখিত এতেনা কমিস্যনরদিগকে দেওয়া গেলে কিম্বা তাঁহারদের দফতরখানায় রাখা গেলে পর, কিম্বা কমিস্যনরেরদের আজ্ঞামতে যে ব্যক্তি সেই কার্য্য করিয়াছিল সেই কার্য্যকারকের বাসস্থানে দেওয়া গেলে পর এক মাস অতীত না হইলে, কমিস্যনরদিগের কিম্বা তাঁহারদের কোন কার্য্যকারকেরদের কিম্বা কমিস্যনরেরদের আজ্ঞামতে কার্য্যকারক কোন ব্যক্তির নামে কি তাঁহারদের উপরে কোন পরওয়ানা কি দস্তক জারী হইতে পারিবেক না। সেই এতেনানামার মধ্যে নালিশের হেতু, ও মোকদ্দমাতে যে ব্যক্তি ফরিয়াদী হইবেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান, ও তাঁহার উইল ট্রি মোস্তাফারের নাম ও বাসস্থান স্পষ্টরূপে লেখা থাকিবেক। আর সেই প্রকারের কোন নালিশের বিচারের সময়ে, সেই প্রকারের দেওয়া এতেনানামাতে নালিশের যে হেতু লিখিত হইয়াছে তদ্বিষয় ফরিয়াদী অন্য কোন বিষয়ের প্রমাণ করিতে পাইবেন না। আর সেই এতেনা দেওয়া গিয়াছে এমন প্রমাণ না হইলে আদালত আসামীর পক্ষে জুকুম করিবেন। আর মোকদ্দমার হেতু উদয় হইলে পর তিন মাসের মধ্যে সেই প্রকারের প্রত্যেক মোকদ্দমার আরম্ভ হইবেক তাহার পরে নহে। আর নালিশের সেই প্রকার কোন এতেনা বাহাকে দেওয়া যায় এমন কোন ব্যক্তি যদি নালিশ উপস্থিত হইবার পূর্বে ফরিয়াদীর প্রচুরমতে ক্ষতিপূরণ করিতে প্রস্তাব করেন, তবে সেই প্রকারের কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হইলেও এ ফরিয়াদী কিছু ফিরিয়া পাইতে পারিবেন না। আর যদি সেই প্রকারের কোন প্রস্তাব না করা যায়, তবে এই মোকদ্দমার আসামীর প্রতি এই অনুমতি হইবেক যে ইস্যু নির্ণয় হইবার পূর্বে কোন সময়ে, যে আদালতে মোকদ্দমা আছে সেই আদালতের অনুমতি লইয়া, যত টাকা উচিত বোধ করেন তত টাকা এ আদালতে দাখিল করেন। আর তাহা করিলে, অন্যান্য স্থলে আসামীরদের প্রতি আদালতে টাকা দাখিল করিবার অনুমতি হইলে যেপ্রকারের কার্য্য চলে, সেই প্রকারের কার্য্য চলিবেক ইতি।

[তহবীলহইতে ক্ষতিপূরণ করিবার ক্ষমতা।]

১২৬ ধারা। এই আইনক্রমে ও তাহার শক্তিতে কমিস্যনরেরদের কি তাঁহারদের কার্য্যকারকেরদের কি চাকরেরদের প্রতি যেই ক্ষমতা অর্পিত হয় তাহার কোন ক্ষমতামতে কার্য্য করণপ্রযুক্ত যে সকল ব্যক্তির কিছু ক্ষতি হয় তাঁহারদের সেই ক্ষতিপূরণের টাকা, এই আইনের কার্য্য সকল করিবার নিমিত্তে যে টাকা ব্যয় করিতে হইবেক তাহার তহবীলহইতে কমিস্যনরেরা দিবেক ইতি।

ভূমির মূল্য।

[ভূমিপ্রভৃতির মূল্য নিরূপণ করিবার নিয়ম।]

১২৭ ধারা। এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে যে কোন

the acquisition by purchase of any land or building required for the purposes of this Act, the local Government, upon the representation of the Commissioners and after such inquiry as may be thought proper, may declare that the land or building is needed for a public purpose, and may order proceedings for obtaining possession of the same for Government, and for determining the compensation to be paid to the parties interested, according to the laws now or hereafter to be in force for the acquisition of land for public purposes. And the local Government may vest such land or building in the Commissioners on their paying the compensation awarded.

Power to sell Lands.

[Power to sell lands.]

CXXVIII. The Commissioners, with the consent of the local Government, may sell and dispose of any lands vested in them by virtue of this Act or acquired by them for the purposes thereof, either together or in parcels as they may find most convenient and advantageous; and the money to arise from such sale, shall be applied to such of the purposes of this Act as the Commissioners shall think fit; and for carrying such sale into effect, the Commissioners may execute a conveyance of the lands sold and disposed of to the purchaser, and such conveyance shall be under the common seal of the Commissioners.

[Power to sell old roads.]

CXXIX. Whenever any street or road hereby vested in the Commissioners shall be discontinued and stopped up under the provisions of Section VII. of this Act, the Commissioners may sell the land or such part thereof as shall not be required for the purposes of this Act.

Determination of damages, expenses, &c. by two Magistrates.

[Damages how to be determined. To be levied by distress.]

CXXX. In all cases where any damages, costs, or expenses are by this Act directed to be paid, the amount of the same, in case of dispute, shall be ascertained and determined by two Magistrates, and in the Town of Bombay by the Court of Petty Sessions; and if the amount so ascertained, be not paid by the party liable to pay the same, within seven days after demand, the amount may be recovered by distress, and the Magistrates by whom the same shall have been ordered to be paid, or either of them, or the said Court of Petty Sessions, on application, shall issue a warrant accordingly.

[Method of proceeding before Magistrates in questions of damages, &c. Proviso.]

CXXXI. In any case referred to the determination of two Magistrates under this Act, it shall be lawful for any Magistrate, upon the application of either party, to summon the other party to appear before any two Magistrates, and

ভূমির কি ইমারতের প্রয়োজন হয় তাহা জ্ঞয় করণের দ্বারা প্রাপ্ত হওয়ার কিছু বাধা হইলে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট কমিস্যনরেরদের একত্র হইয়া, ও যে প্রকারের তদারককরা উচিত বোধ করেন তাহা করিলে পর, সরকারী কর্মের নিমিত্তে এই ভূমির কি ইমারতের প্রয়োজন হইয়াছে, এমন প্রকাশ করিতে পারিবেন। আর গবর্ণমেন্টের নিমিত্তে তাহার দখল পাইবার ও সরকারী কর্মের নিমিত্তে ভূমি লওনের বিষয়ে যে আইন একত্রে চলন আছে কি উত্তর কালে চলন হয় তদনুসারে, সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তিদিগকে যে মূল্য দিতে হইবেক তাহা নিরূপণ করিবার কার্য হওনের ক্ষমতা করিতে পারিবেন। আর কমিস্যনরেরা সেই প্রকারের নিরূপিত মূল্য দিলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই ভূমি কি ইমারত তাহারদিগকে দিতে পারিবেন ইতি।

ভূমি বিক্রয় করিবার ক্ষমতা।

[ভূমি বিক্রয় করিবার ক্ষমতা]

১২৮ ধারা। এই আইনক্রমে কমিস্যনরদিগকে যে ভূমি অর্পিত হয়, কিম্বা এই আইনের কার্যের নিমিত্তে তাহারা যে ভূমি প্রাপ্ত হইয়াছেন এইমত কোন ভূমি, কমিস্যনরেরা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া, মোটে কিম্বা অংশাংশ করিয়া যেমন উচিত ও লভজনক জ্ঞান করেন তেমন বিক্রয় ও হস্তান্তর করিতে পারিবেন। আর এক্ষণে বিক্রয় করিলে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা কমিস্যনরেরা এই আইনের যে কার্যের নিমিত্তে উচিত বোধ করেন তাহাতে ব্যয় করিবেন। আর সেইপ্রকার বিক্রয় সিদ্ধ করিবার জন্যে, কমিস্যনরেরা এই বিক্রয়করা ও হস্তান্তরকরা ভূমির হস্তান্তর করণপত্র করিয়া থরীদারকে দিতে পারিবেন, ও সেই হস্তান্তর করণপত্রে কমিস্যনরেরদের সাধারণ মোহর বসান যাইবেক ইতি।

[পুরাতন রাস্তা বিক্রয় করিবার ক্ষমতা।]

১২৯ ধারা। যখন এই আইনের ৭ ধারার বিধানমতে কমিস্যনরেরদিগকে এই আইনের দ্বারা অর্পিত কোন রাস্তা কি পথ রহিত হয় কি বন্ধ করা যায়, তখন কমিস্যনরেরা সেই ভূমি, কিম্বা এই আইনের কার্যের নিমিত্তে তাহার যে অংশের প্রয়োজন হইবেক না তাহা, বিক্রয় করিতে পারিবেন ইতি।

দুই জন মাজিস্ট্রেটের দ্বারা ক্ষতি খরচপ্রভৃতির নিরূপণ।

[ক্ষতি যেপ্রকারে নিরূপণ হইবেক। তাহার টাকা জেককরণের দ্বারা আদায় হইবেক।]

১৩০ ধারা। যে কোন স্থলে এই আইনের দ্বারা ক্ষতি-পূরণের টাকা কি খরচ কি খরচ দিবার জুকুম হয় সেই স্থলে, যত টাকা দিতে হইবেক তদ্বিশেষের বিবাদ হইলে, দুই জন মাজিস্ট্রেট তাহা নিশ্চিত করিয়া নির্দ্ধার্য করিবেন, ও বোম্বাই নগরে তাহা পেটি সেশনের আদালতে নির্দ্ধার্য হইবেক। আর সেইপ্রকারের নির্দ্ধারিত টাকা যে ব্যক্তি দিবার যোগ্য হন, তিনি যদি দাওয়া হইলে পর সাত দিনের মধ্যে তাহা না দেন, তবে তাহা জেককরণের দ্বারা আদায় হইতে পারিবেক। আর যে মাজিস্ট্রেটেরা তাহা দিবার জুকুম করিয়াছেন তাহাদের কিম্বা তাহাদের কোন এক জনের নিকটে কিম্বা পেটি সেশনের উক্ত আদালতে দরখাস্ত হইলে, তাহারা তদনুসারে জেকী পরওয়ানা জারী করিবেন ইতি।

[ক্ষতিপ্রভৃতির বিষয়ে মাজিস্ট্রেটেরদের সম্মুখে মোকদ্দমা করিবার নিয়ম। বর্জিত বিধি।]

১৩১ ধারা। যে কোন মোকদ্দমা এই আইনানুসারে দুই জন মাজিস্ট্রেটের নিষ্পত্তির নিমিত্তে অর্পণ করা যায়, সেই মোকদ্দমার উভয় পক্ষের কোন পক্ষ কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে দরখাস্ত করিলে, তিনি অন্য পক্ষকে কোন দুই জন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে, ও বোম্বাই নগরে

in the Town of Bombay before the Court of Petty Sessions, at a time and place to be named in such summons; and upon the appearance of such parties, or, in the absence of any of them, upon proof of due service of the summons, it shall be lawful for such Magistrates or such Court to hear and determine such question, and for that purpose to examine such parties or any of them and their witnesses on oath; and the cost of every such enquiry shall be in the discretion of such Magistrates or such Court, and they shall determine the amount thereof. Provided that, in the event of a difference of opinion between such Magistrates, the case shall be referred to the determination of a third Magistrate, or (if there be no such Magistrate) any Justice of the Peace to be selected by them.

Penalties.

[Penalties to be summarily recovered before a Magistrate.]

CXXXII. Every fine or penalty imposed under or by virtue of this Act, or any bye-law made in pursuance thereof, may be recovered by summary proceeding before a Magistrate in the manner following. On complaint being made to any Magistrate, he shall issue a summons requiring the party complained against to appear before himself or any other Magistrate at a time and place to be named in such summons; and every such summons shall be served on the party offending, either in person or by leaving the same at his usual place of abode with some adult male member or servant of his family; and upon the appearance of the party complained against, or, in his absence, after proof of the due service of such summons, it shall be lawful for any Magistrate to proceed to the hearing of the complaint; and that although no information in writing or in print shall have been exhibited before him; and upon proof of the offence, it shall be lawful for such Magistrate to convict the offender, and upon such conviction to adjudge the offender to pay the penalty or fine incurred, as well as such costs attending the conviction as such Magistrates shall think fit.

[Penalties to be levied by distress.]

CXXXIII. If, forthwith upon any such adjudication, the amount of the fine or penalty and costs be not paid, the same shall be levied by distress under the warrant of such Magistrate.

[Imprisonment in default of distress.]

CXXXIV. It shall be lawful for any such Magistrate to order any offender so convicted as aforesaid, to be detained and kept in safe custody until return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender give sufficient security, to the satisfaction of the Magistrate, for his appearance before him on the day appointed for such return, such day not being more than eight days from the time of taking such

পেটি সেশনের আদালতে, উপস্থিত হইবার সময় বাহির করিয়া, তাহাতে যে সময় ও স্থান লেখা যায় সেই সময় ও স্থানে হাজির হইতে জরুম করিতে পারিবেন। আর উত্তর পক্ষ উপস্থিত হইলে, কিম্বা যদি তাহারদের কেহ গরহাজির হয় তবে সমন উপযুক্তমতে জারী হইয়াছে প্রমাণ হইলে, ঐ মাজিস্ট্রেটেরা কিম্বা ঐ আদালত ঐ বিষয় শুনিয়া নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন, আর সেইহেতুক তাহার সেই উত্তর পক্ষের কিম্বা তাহারদের কোন কাহার ও তাহারদের লাকিরদের জোবানবন্দী লিপ্যন্তরে লইতে পারিবেন। আর এমত প্রত্যেক তত্ত্বীক্ষের খরচ ঐ মাজিস্ট্রেটের কিম্বা ঐ আদালতের বিবেচনামতে দেওয়া যাইবেক, ও সেখ খরচা তাহার নিরূপণ করিবেন। পরন্তু যদি ঐ দুই মাজিস্ট্রেটের মতের অনৈক্য হয়, তবে ঐ যোকদ্দমা নিষ্পত্তির নিমিত্ত তৃতীয় মাজিস্ট্রেটের প্রতি অর্পিত হইবেক, অথবা সেইপ্রকারের তৃতীয় মাজিস্ট্রেট যদি না থাকেন তবে তাহারদের মনোনীত কোন জুজিস অফ দি পীসের প্রতি অর্পিত হইবেক ইতি।

জরীমানা।

[জরীমানার টাকা মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে সরাসরীমতে উমূল হইতে পারিবেক।]

১৩২ ধারা। এই আইনানুসারে কি তাহার শাস্ত্রীকমে, কিম্বা এই আইনমতে করা কোন নিয়মক্রমে যে ২ জরীমানার কি অর্থদণ্ডের জরুম হয়, তাহা মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে সরাসরী নালিশক্রমে নীচের লিখিতমতে আদায় হইতে পারিবেক। কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে নালিশ হইলে তিনি যাহার নামে নালিশ হইয়াছে তাহাকে সমনের লিখিত স্থানে ও সময়ে আপনার কিম্বা অন্য কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার সমন জারী করিবেন। আর এইমত প্রত্যেক সমন ঐ অপরাধি ব্যক্তিকে দিয়া অথবা তাহার নিরত বাসস্থানে তাহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত কোন পুরুষ কি চাকরের হাতে দিয়া তাহার উপর জারী করা যাইবেক। আর যে ব্যক্তির নামে নালিশ হয় সে উপস্থিত হইলে, কিম্বা যদি সে উপস্থিত না হয় তবে ঐ সমন উপযুক্তমতে জারী হইয়াছে এমত প্রমাণ হইলে পর, কোন মাজিস্ট্রেট ঐ নালিশ শুধিতে প্রবর্ত হইতে পারিবেন, আর তাহার সম্মুখে লিখিত কি ছাপাইওয়া কোন পূর্ব সম্বাদ প্রকাশ না হইলেও তাহা করিতে পারিবেন। আর সেই অপরাধের প্রমাণ হইলে ঐ মাজিস্ট্রেট অপরাধির দোষ সাব্যস্ত করিতে পারিবেন, আর সেই অপরাধ সাব্যস্ত হইলে অপরাধিকে অর্থদণ্ড কি জরীমানা দিতে, আর ঐ দোষ সাব্যস্ত করণের কার্যের যত খরচা মাজিস্ট্রেট উচিত বোধ করেন তাহা দিতে জরুম করিতে পারিবেন ইতি।

[জরীমানার টাকা ক্রোক করণের দ্বারা উমূল হইবেক।]

১৩৩ ধারা। সেই প্রকারের কোন জরুম হইবামাত্র যদি সেই জরীমানার কি অর্থদণ্ডের টাকা ও খরচা না দেওয়া যায়, তবে ঐ মাজিস্ট্রেটের ক্রোকী পরওয়ানাক্রমে ক্রোক করণের দ্বারা ঐ টাকা উমূল করা যাইবেক ইতি।

[ক্রোক না হইতে পারিলে কয়েদ।]

১৩৪ ধারা। ঐ ক্রোকের পরওয়ানা যেপর্যন্ত অনায়াসে ওয়াপোস হইতে না পারে সেইপর্যন্ত সেই প্রকারের কোন মাজিস্ট্রেট, পূর্বোক্তমতে যাহার দোষ সাব্যস্ত হইয়াছে এমত কোন অপরাধিকে আটক করিয়া উপযুক্ত নেগাহবানীতে রাখিতে, আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু যদি ঐ অপরাধী ঐ ওয়াপোস হইবার নিরূপিত দিনে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে হাজির হইবার উপযুক্ত জামিন তাহার জবোধমতে দেয় তবে তাহাকে আটক করিয়া রাখা যাইবেক না, কিন্তু ঐ দিন জামিন লইবার সময়াবধি আট

security; but if, before issuing such warrant of distress, it shall appear to the Magistrate, by the admission of the offender or otherwise, that no sufficient distress can be had within the jurisdiction of such Magistrate whereon to levy such fine or penalty and costs, he may, if he think fit, refrain from issuing such warrant of distress; and in such case, or if such warrant shall have been issued, and upon the return thereof such insufficiency as aforesaid shall be made to appear to the Magistrate, he shall, by warrant, commit the offender to jail, there to remain without bail for any term not exceeding two months, unless such fine or penalty and costs be sooner paid and satisfied.

Penalties and expenses.

[Distress how to be levied.]

CXXXV. Where, in this Act, any sum of money, whether in the nature of penalty or otherwise, is directed to be levied by distress, such sum of money shall be levied by distress and sale of the goods and chattels of the party liable to pay the same; and the over-plus arising from the sale of such goods and chattels, after satisfying such sum of money and the expenses of the distress and sale, shall be returned, on demand, to the party whose goods shall have been distrained.

[Commissioners may sue in competent Court instead or on failure of distress.]

CXXXVI. Instead of proceeding by distress and sale, or in case of failure to realize by distress the whole or any part of any compensation, expenses, charges, or damages awarded under the provisions of this Act, the Commissioners may sue the person liable to pay the same in any Court of competent jurisdiction.

[Distress not unlawful for — Want of form.]

CXXXVII. No distress levied by virtue of this Act shall be deemed unlawful, nor shall any party making the same be deemed a trespasser, on account of any defect or want of form in the summons, conviction, warrant of distress, or other proceeding relating thereto, nor shall such party be deemed a trespasser *ab initio* on account of any irregularity afterwards committed by him; but all persons aggrieved by such defect or irregularity may recover full satisfaction for the special damage in any Court of competent jurisdiction.

[How penalties are to be applied.]

CXXXVIII. The Magistrate by whom any such fine or penalty is imposed, may award not more than one half thereof or any less sum to the informer, and shall order the remainder, or if he make no award to the informer, the whole of such fine or penalty to be paid to the Commissioners, to be by them applied to the purposes of this Act.

[Government Gazette, 11th December, 1855.]

দিবসের অধিক না হয়। পরন্তু সেই প্রকারের ক্রোকের পরওয়ানা জারী হইবার পূর্বে যদি ঐ অপরাধির স্বীকার মতে, কিম্বা প্রকারান্তরে, মাজিস্ট্রেট এমত বুঝিতে পান যে, ঐ জরীমানার কি অর্থদণ্ডের ও খরচের টাকা যাহা লইয়া উদ্বল হইতে পারে অপরাধির এমত প্রচুর বিষয় ঐ মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে নাই, তবে তিনি উচিত বোধ করিলে ঐ ক্রোকী পরওয়ানা জারী করিতে কান্স হইতে পারিবেন। আর এইমত স্থলে, অথবা যদি সেই পরওয়ানা জারী হইয়া থাকে ও তাহা ওয়াপোস হইলে পূর্বোক্তমতে সম্পত্তির অপ্রচুরতা মাজিস্ট্রেটের নিকটে প্রকাশ করা যায়, তবে তিনি পরওয়ানা দিয়া অপরাধিকে জেলখানায় সোপর্দ করিতে পারিবেন। আর ঐ অপরাধী যদি দুই মাসের মধ্যে ঐ জরীমানা কি অর্থদণ্ডের টাকা ও খরচা না দেয় ও পরিশোধ না করে, তবে দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত, বিনা জামিনাতে, জেলখানায় থাকিবেন ইতি।

অর্থদণ্ড ও খরচ।

[ক্রোক করণের দ্বারা টাকা যে প্রকারে আদায় হইবেক।]

১৩৫ ধারা। এই আইনেতে যখন অর্থদণ্ডের মতে কি অন্য প্রকারে কোন টাকা ক্রোক করণের দ্বারা আদায় করিবার হুকুম হয়, তখন যে ব্যক্তি সেই টাকা দিবার যোগ্য হয় তাহার মাল ও জিনিস ক্রোক ও নীলাম করিয়া সেই টাকা আদায় হইবেক। আর সেই টাকা শোধ হইলে পর ও ক্রোক ও নীলাম করিবার খরচ দেওয়া গেলে পর, ঐ মাল ও জিনিসের নীলামেতে উৎপন্ন টাকার যাহা অবশিষ্ট থাকে তাহার দাওয়া হইলে যে ব্যক্তির মাল ক্রোক করা গিয়াছে তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া হইবেক ইতি।

[তাহার পরিবর্তে কিম্বা ক্রোক করিবার প্রচুর জিনিস না থাকিলে কমিস্যনরের উপযুক্ত আদালতে নালিশ করিতে পারিবেন।]

১৩৬ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে কোন ক্ষতিপূরণের কি খরচের কি খরচার কি খেসারতের টাকা দিবার আজ্ঞা হয় তাহার সমুদয় কি কোন অংশ পাইবার জন্যে ক্রোক ও নীলাম না করিয়া, কিম্বা ক্রোক করণের দ্বারা তাহা আদায় করিতে না পারিলে, সেই টাকা যে ব্যক্তি দিবার যোগ্য হয় তাহার নামে কমিস্যনরের উপযুক্ত এলাকার কোন আদালতে নালিশ করিতে পারিবেন ইতি।

[রীতির ব্যতিক্রম হইলে ক্রোক বেআইনী হইবেক না।]

১৩৭ ধারা। সমনে কিম্বা দোষ সাব্যস্ত করণপত্রে কিম্বা ক্রোকী পরওয়ানাতে কিম্বা তৎসম্পর্কীয় অন্য কার্যেতে রীতির কোন দোষ কি ত্রুটি হইলে, তৎপ্রযুক্ত এই আইনমতের কোন ক্রোক বেআইনী জ্ঞান হইবেক না, আর যে কোন ব্যক্তি সেই ক্রোক করে সেই ব্যক্তি দোষী জ্ঞান হইবেক না। কিম্বা সেই ব্যক্তি পরে যে কোন অনিয়মিত কার্য করে তৎপ্রযুক্ত প্রার্থ্যাবধি দোষী জ্ঞান হইবেক না। কিন্তু সেই ত্রুটি কি অনিয়মিত কার্যেতে যে সকল লোক আপনাদিগকে ক্ষতিগ্ৰস্ত জ্ঞান করেন তাঁহারা উপযুক্ত ক্ষমতার কোন আদালতে সেই বিশেষ ক্ষতির সম্পূর্ণ প্রতিকার পাইতে পারিবেন ইতি।

[অর্থদণ্ডের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবেক।]

১৩৮ ধারা। ঐ জরীমানা কি অর্থদণ্ড যে মাজিস্ট্রেট করেন, তিনি, তাহার অজ্ঞেকের অধিক না হয় কিম্বা তাহার কম হইত চাহেন তত টাকা, ঐ অপরাধের সমাদায়কে দেওয়াইতে পারিবেন, আর অবশিষ্ট টাকা, কিম্বা যদি সমাদায়কে কিছু না দিয়া থাকেন তবে ঐ অর্থদণ্ড কি জরীমানার সমুদয় টাকা, কমিস্যনরের দিগকে এই আইনের কার্যেতে ব্যয় করিবার নিমিত্তে দিবার হুকুম করিতে পারিবেন ইতি।

[Penalties to be sued for within three months.]

CXXXIX. No person shall be liable to the payment of any fine or penalty imposed by virtue of this Act, for any offence made cognizable before a Magistrate, unless the complaint respecting such offence shall have been made before a Magistrate within three months next after the commission of such offence.

[Damage to be made good in addition to penalty.]

CXL. If through any act, neglect, or default, on account whereof any person shall have incurred any penalty imposed by this Act, any damage to the property of the Commissioners shall have been committed by such person, he shall be liable to make good such damage, as well as to pay such penalty; and the amount of such damage shall, in case of dispute, be determined by the Magistrate by whom the party incurring such penalty shall have been convicted; and on non-payment of such damage on demand, the same shall be levied by distress, and such Magistrate shall issue his warrant accordingly.

[Penalty on witnesses making default.]

CXLI. It shall be lawful for any Magistrate to summon any person to appear before him as a witness in any matter in which he shall have jurisdiction under the provisions of this Act, at a time and place mentioned in such summons, and to administer to him an oath to testify the truth in such matter; and if any person so summoned shall, without reasonable excuse, refuse or neglect to appear at the time and place appointed for that purpose, or if any person appearing shall refuse to be examined upon oath or to give evidence before such Magistrate, every such person shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees or to imprisonment for any term not exceeding one month.

[Transient offenders.]

CXLII. It shall be lawful for any officer of the Commissioners or of the Police, and for all persons called by him to his assistance, to seize and detain any person who shall have committed any offence against the provisions of this Act, and whose name or residence shall be unknown to such officer, and convey him with all convenient despatch before a Magistrate without any warrant or other authority than this Act; and such Magistrate shall proceed with all convenient despatch to the hearing and determining of the complaint against such offender.

[Conviction to be quashed on merits only. Form of conviction, &c.]

CXLIII. No conviction, order, or judgment of any Magistrate shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits; and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment, the evidence on which it proceeds; but the depositions taken, or a copy

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৫ ১১ ডিসেম্বর]

[অর্থদণ্ডের নালিশ তিন মাসের মধ্যে করিতে হইবেক।]

১৩৯ ধারা। মাজিস্ট্রেটের বিচার্য কোন অপরাধ হইবার পরেই তিন মাসের মধ্যে যদি সেই অপরাধের নালিশ কোন মাজিস্ট্রেটের নিকট না করা যায়, তবে সেই অপরাধের জন্য কোন ব্যক্তি এই আইনের শক্তিক্রমে করা কোন জরীমানা কি অর্থদণ্ড দিবার যোগ্য হইবেক না ইতি।

[অর্থদণ্ডের অতিরিক্ত ক্ষতির প্রতিকার করিতে হইবেক।]

১৪০ ধারা। যে ক্রিয়ার কি অমনোবোধের কি ক্রটির কারণে কোন ব্যক্তির এই আইনের নিরূপিত কোন অর্থদণ্ড দিতে হইয়াছে, এমন কোন ক্রিয়াপ্রভৃতিতে যদি সেই ব্যক্তির দ্বারা কমিস্যনরেরদের সম্পত্তির কিছু ক্ষতি হইয়া থাকে, তবে সেই ব্যক্তি ঐ অর্থদণ্ড দিবার যেমন যোগ্য হয় তেমনি ঐ ক্ষতির প্রতিকারও করিতে যোগ্য হইবেক। আর সেই ক্ষতির টাকার বিষয়ে যদি কিছু বিবাদ হয়, তবে সেই অর্থদণ্ডের যোগ্য ব্যক্তির দোষ যে মাজিস্ট্রেট সাব্যস্ত করিয়াছেন তিনিই ঐ বিবাদ নিষ্পত্তি করিবেন। আর সেই ক্ষতির টাকার দাওয়া হইলে যদি তাহা না দেওয়া যায়, তবে ঐ টাকা জেক করণের দ্বারা আদায় হইবেক, আর ঐ মাজিস্ট্রেট তদনুসারে আপনার পরওয়ানা জারী করিবেন ইতি।

[সাক্ষিরা ক্রটি করিলে তাহারদের দণ্ড।]

১৪১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে ২ বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের এলাকা থাকে এমন কোন বিষয়ে তিনি সমন বাহির করিয়া কোন ব্যক্তিকে সমনের লিখিত সময়ে ও স্থানে সাক্ষিরূপে আপনার সম্মুখে হাজির হইবার জরুর করিতে পারিবেন, আর সেই বিষয়ে সত্য কথা কহিতে তাহাকে শপথ করাইতে পারিবেন। আর যদি কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের সমন পাইয়া উপযুক্ত ওজর না থাকিলেও সাক্ষ্য দিবার নিরূপিত সময়ে ও স্থানে হাজির হইতে অস্বীকার করে কি হাজির না হয় কিম্বা যদি কোন ব্যক্তি হাজির হইয়া সেই মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে শপথক্রমে জোবানবন্দী দিতে কি সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করে, তবে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক, কিম্বা এক মাসের অনধিক কোন কাল কয়েদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[গমনশীল অপরাধী।]

১৪২ ধারা। কমিস্যনরেরদের কিম্বা পোলীসের কোন কার্যকারক বাহার নাম কি বাসস্থান না জানেন এমন কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান লঙ্ঘন করিয়া কোন অপরাধ করিলে, ঐ কার্যকারক ও আপন সাহায্যের নিমিত্তে তিনি বাহারদিগকে ডাকেন তাহারা সকলে সেই ব্যক্তিকে ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন, ও কোন পরওয়ানা কিম্বা এই আইনভিন্ন অন্য ক্ষমতা না থাকিলেও যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র তাহাকে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত করিতে পারিবেন। আর ঐ মাজিস্ট্রেট যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র অপরাধির নামে যে নালিশ হইয়াছে তাহা শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[দোষ সাব্যস্ত করণ কেবল মোকদ্দমার দোষপ্রণয়নে বাতিল হইতে পারিবেক। দোষ সাব্যস্ত করণাদির প্রকার।]

১৪৩ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট কর্তৃক যে কোন দোষ সাব্যস্ত হয় কি যে জরুর কি বিচার হয় তাহা দাঁড়ার কি কার্য করিবার নিয়মের ভূমপ্রযুক্ত বাতিল হইবেক না কেবল দোষপ্রণয়নে বাতিল হইবেক। আর দোষ সাব্যস্ত করণ কি জরুর কি বিচার যে প্রমাণক্রমে হয় তাহা ঐ জরুরপ্রভৃতিতে ব্যস্ত করা আবশ্যিক হইবেক না। কিন্তু

of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment, in obedience to any writ of *certiorari*; and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

SCHEDULE.

LAWS REPEALED.

Calcutta.

Act No. XII. of 1837.

Act No. XXII. of 1847, entitled "An Act to enable the Commissioners who may be appointed under Act XVI. of 1847, to purchase and hold real or personal property for the improvement of the Town of Calcutta."

Act No. XII. of 1852, entitled "An Act to repeal Act No. II. of 1848, and to confer certain powers on the Commissioners for the improvement of the Town of Calcutta."

Madras.

A Rule, Ordinance, and Regulation, entitled "A Regulation for the Cleanliness of the Town of Madras."

Bombay.

So much of Rule, Ordinance, and Regulation III. 1812, entitled "A Rule, Ordinance, and Regulation to restrain the construction of all Buildings within the Town walls likely to endanger the defence of the Garrison, to remove and prevent encroachments that may exist or be attempted to be made in the streets and high-roads, both within and without the Town walls, and generally throughout the Island of Bombay, and to prevent the introduction of articles of a combustible nature within the Garrison," as is now in force.

So much of Rule, Ordinance, and Regulation III. 1815, entitled "A Rule, Ordinance, and Regulation for enlarging, explaining, and amending Rule, Ordinance, and Regulation I. and Rule, Ordinance, and Regulation III. of 1812, the former passed by the Honorable the Governor in Council on the 25th March, 1812, and registered in the Court of the Honorable the Recorder on the 20th of May following, and the latter passed by the Honorable the Governor in Council on the 4th November, 1812, and registered in the same Court on the 26th day of December next ensuing, and for other beneficial purposes," as is now in force.

Rule, Ordinance, and Regulation I. 1828, entitled "A Rule, Ordinance, and Regulation for preventing cotton and other heavy Goods from being left on the Apollo Pier, Bunder Pier, and other public Quays, in the Fort and Island of Bombay."

[Government Gazette, 11th December, 1855.]

মর্টিগুয়ারিনামক কোন পরওয়ানা বাহির হইলে, যে সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছে তাহা কি তাহার নকল দোষ সাব্যস্ত করণ কি জুকুম কি বিচারের সঙ্গে এই পরওয়ানা ক্রমে পাঠান যাইবেক, আর যদি দোষ সাব্যস্ত করণ কি জুকুম কি বিচারের উপর এলাকা দুই না হয়, কিন্তু যে সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছে তাহাতে এই ক্রটির প্রতিকার হয়, তবে এই সাক্ষ্যেতে এক্ষেপে যাহা দুই হয় তদ্বারা এই দোষ সাব্যস্ত করণ কি জুকুম কি বিচারের সাহায্য হইবেক ইতি।

তফসীল।

যে আইন রদ হইল।

কলিকাতা।

১৮৩৭ সালের ১২ আইন।

"১৮৪৭ সালের ১৬ আইনানুসারে যে কমিস্যনরেরা নিযুক্ত হন তাহারদিগকে কলিকাতা শহরের পারিপাট্য করণার্থে স্থাবর অথবা অস্থাবর সম্পত্তি ক্রয় করিয়া ধার্য করণের ক্ষমতা দেওনের আইন" এই নামে খ্যাত ১৮৪৭ সালের ২২ আইন।

"১৮৪৮ সালের ২ আইন রদ করিবার এবং শহর কলিকাতা উন্নয়ন করণার্থে কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষমতা দেওনের আইন" এই নামে খ্যাত ১৮৫২ সালের ১২ আইন।

মাদ্রাজ।

"মাদ্রাজ নগর পরিষ্কার করিয়া রাখিবার আইন" এই নামে খ্যাত বিধান ও ব্যবস্থা ও আইন।

বোম্বাই।

"কিল্লার সুরক্ষার ক্ষতি যাহাতে হইতে পারে নগরের প্রাচীরের মধ্যে এমত সকল গৃহাদি নির্মাণ নিবারণ করিবার, আর নগরের প্রাচীরের মধ্যে ও বাহিরে ও সাধারণমতে বোম্বাই উপদ্বীপের সকল স্থানের রাস্তায় ও সরকারী পথে যে কোন বাধক বস্তু থাকে কি রাখিবার উদ্যোগ হয় তাহার স্থানান্তর ও নিবারণ করিবার, ও দহনীয় কোন দ্রব্য কিল্লার মধ্যে আনিবার নিবারণ করিবার বিধান ও ব্যবস্থা ও আইন" এই নামে খ্যাত ১৮১২ সালের ৩ বিধান ও ব্যবস্থা ও আইনের যে অংশ এইরূপে প্রবল আছে তাহা।

"১৮১২ সালের ১ নম্বরের যে বিধান ও ব্যবস্থা ও আইন হজুর কোর্সেলে জীবুত অনরবিল গবর্নর সাহেব কর্তৃক ১৮১২ সালের ২৫ মার্চ তারিখে জারী হইয়া তাহার পরের ২০ মে তারিখে জীবুত অনরবিল রিকার্ডর সাহেবের আদালতে রেজিস্টরী করা যায়, ও সেই সালের ৩ নম্বরের যে বিধান ও ব্যবস্থা ও আইন ১৮১২ সালের ৪ নবেম্বর তারিখে হজুর কোর্সেলে জীবুত অনরবিল গবর্নর সাহেব কর্তৃক জারী হইয়া তাহার পরের ২৬ ডিসেম্বর তারিখে সেই আদালতে রেজিস্টরী করা যায় সেই বিধানপ্রভৃতি বিস্তারিত করণের ও তাহার অর্থ করণের ও তাহা সংশোধন করণের ও অন্য উপকারক কার্য্য নির্বাহ করণের জন্যে বিধান ও ব্যবস্থা ও আইন" এই নামে খ্যাত ১৮১৫ সালের ৩ বিধান ও ব্যবস্থা ও আইনের যে অংশ এইরূপে প্রবল আছে তাহা।

"বোম্বাই কিল্লাতে ও উপদ্বীপে অপল্পপোস্তা ও বন্দর পোস্তা ও সরকারী অন্য প্রদিতে তুলা ও ভারি অন্য দ্রব্য রাখা নিবারণ করিবার বিধান ও ব্যবস্থা ও আইন" এই নামে খ্যাত ১৮২৮ সালের ১ বিধান ও ব্যবস্থা ও আইন।

Sections 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, and 34 of Act No. XXVIII. of 1839, entitled "An Act for the regulation of Buildings in the Islands of Bombay and Colaba."

Act No. XIV. of 1841, entitled "An Act for the better regulation of Markets in the Islands of Bombay and Colaba."

Act No. XIV. of 1842, entitled "An Act for giving greater facility in the abatement and prosecution of nuisances in and through the Towns and Islands of Bombay and Colaba."

Act No. XI. of 1853, entitled "An Act to facilitate the removal of nuisances and encroachments below high-water mark in the Islands of Bombay and Colaba."

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 12.

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The Court notify, for general information and guidance, the rescission (in concurrence with the Western Court) of Construction No. 1167, which vests a Magistrate with discretionary power, to authorize the detention at the thanna of persons charged with criminal offences beyond the period specified in the 16th Clause, of Section 19, Regulation XX. of 1817.

2. It will be necessary for Magistrates to apprise all Police Officers, that the rule of limited detention, laid down in the Law, (whether such detention be at the thanna or at the scene of the crime) is now and henceforward absolute, and will admit of no relaxation.

(Signed) C. T. BUCKLAND,

Register.

Fort William, the 12th November, 1855.

NOTIFICATION.

The following Estimate of Cash expected to be available at the undermentioned Treasuries on the dates and to the extent mentioned is published for general information. Bills at par and at sight may be had at the General Treasury payable on those dates, or before as funds become available, and to prevent disappointment from the clearing out of Treasuries, parties requiring bills are re-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১১ ডিসেম্বর।]

"বোম্বাই ও কলার উপদ্বীপে গৃহাদির নিয়ম করিবার আইন" এই নামে খ্যাত ১৮৩৯ সালের ২৮ আইনের ২, ৩, ৪, ৫, ৬, ৮, ৯, ১০, ১১, ১২, ১৩, ১৪, ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ২৯, ৩০, ৩১, ৩২, ৩৩, ও ৩৪ ধারা।

"বোম্বাই ও কলার উপদ্বীপে হাটের আরো উত্তম নিয়ম করিবার আইন" এই নামে খ্যাত ১৮৪১ সালের ১৪ আইন।

"বোম্বাই ও কলার নগরে ও দ্বীপে ও তাহার সন্নিহিত স্থানে অনিষ্টকর বিষয় রহিত করা ও তদ্বিষয়ের নালিশ করা আরো সহজ করণের আইন" এই নামে খ্যাত ১৮৪২ সালের ১৪ আইন।

"বোম্বাই ও কলার উপদ্বীপে জোয়ারের জল যে পর্যন্ত উঠে তাহার নীচের স্থানে অনিষ্টকর ও স্থান ঘোড়াকারি যে বস্তু থাকে তাহা আরো সহজে স্থানান্তর করিবার আইন" এই নামে খ্যাত ১৮৫৩ সালের ১১ আইন।

ডবলিউ রবার্টস।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সেক্যুলার অর্ডার।

১২ নম্বর।

বঙ্গপ্রান্তে দেশের জিহুত ফৌজদারীর কার্যকারক সাহেবের বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা পশ্চিম দেশের সদর আদালতের সাহেবেরদের সঙ্গে একা হইয়া সকল লোকের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে জানাইতেছেন যে, ১১৬৭ নম্বরের আইনের অর্থ রদ হইয়াছে। সেই আইনের অর্থের্তে মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে এই ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছিল যে, ফৌজদারী অপরাধের নালিশ যে ব্যক্তিরদের নামে হয় তাহারদিগকে, ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১১ ধারার ১৬ প্রকরণের নির্দিষ্ট কালের অগ্রিক কালপর্যন্ত, থানাতে আটক করিয়া রাখিবার অনুমতি স্বীয় বিবেচনামতে দেন।

২। যাহাকে আটক করিয়া রাখা যায় তাহাকে থানাতেই হউক কিম্বা অপরাধ হইবার স্থানেই হউক, আটক করিয়া রাখিবার যে সময় আইনেতে নির্ণয় করা গিয়াছে তাহার বিধি এইক্ষণ অবধি সর্বদাই স্থির রহিল, তাহার কিছুমাত্র ব্যতিক্রম হইতে পারিবেক না, এই কথা পুলিশের সকল আমলাদিগকে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের জ্ঞাত করা আবশ্যিক।

সি টি বক্সাণ্ড, রেজিস্ট্রার।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৫ সাল ১২ নবেম্বর।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত খাজানাখানার নামের পার্শ্বে যে তা-রিখ ও বস্তু টাকা লেখা আছে সেই তা-রিখে তত মগদ টাকা যোজ্ঞ থাকিবেক এমত অপেক্ষা হয়। অতএব এই ফরদ সকল লোকের জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে। যিহা ডিসকন্টপ্রভৃতির ও যিহা মিয়াদের হুণী জেনরল ত্রেজুরীতে পাওয়া যাইতে পারে, সেই হুণীর টাকা উক্ত তা-রিখে দেওয়া যাইবেক, কিম্বা তাহার পূর্বে টাকা পাওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবেক। কোন খাজানাখানার টাকা ফুরিয়া গেলে, পাছে কোন

requested to communicate with the Accountant, Government of Bengal, at their early convenience.

Bills upon the Treasuries marked (*) may be obtained from the Collectors of Dacca, Moorshedabad, or Patna, to the extent available at the time of application.

* This estimate is published only as a guide to parties interested, the amounts available at the several Treasuries on intermediate dates, will be notified as usual in the weekly lists.

Bills available.

Backergunge, ...	to 1st November,	2,50,000
	15th January,	2,50,000
	1st April,	4,00,000
Bograh,* ...	to 1st November,	80,000
	15th January,	1,00,000
	1st April,	70,000
	1st July,	30,000
Bulloah,* ...	to 1st November,	2,00,000
	15th January,	2,50,000
	1st April,	2,50,000
	1st July,	2,00,000
Tipperah,* ...	to 10th November,	2,50,000
	15th January,	3,50,000
	1st April,	2,00,000
	1st July,	1,00,000
Mymensingh,* ...	to 10th November,	1,50,000
	15th January,	2,30,000
	1st April,	1,90,000
	1st July,	60,000
Sylhet,* ...	to 28th January,	1,00,000
	1st May,	1,00,000
Pabna,* ...	to 1st November,	1,00,000
	15th January,	1,00,000
	1st April,	80,000
Rangpore,* ...	to 1st November,	1,80,000
	15th January,	2,70,000
	1st April,	3,50,000
	1st July,	1,00,000
Dinagopore, ...	to 1st November,	70,000
	15th January,	4,50,000
	1st April,	5,50,000
	1st July,	10,00,000
Nuddea, ...	to 1st November,	2,00,000
	15th January,	80,000
	1st April,	20,000
Jessore, ...	to 1st November,	3,00,000
	15th January,	3,00,000
	1st April,	3,00,000
Purneah, ...	to 1st November,	1,50,000
	15th January,	3,00,000
	1st April,	4,00,000

E. DRUMMOND,

Accountant to the Govt. of Bengal.

Fort William, the 9th October, 1855.

[Government Gazette, 11th December, 1855.]

কাহার আশা শুদ্ধ হয় এই জন্য, যাঁহাদের হুজীতে প্রয়োজন থাকে তাঁহাদেরকে আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারা বিলম্ব না করিয়া বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকৌন্টেন্ট সাহেবের নিকটে তদ্বিষয়ের পত্র লেখেন।

যে সকল খাজানাপানার নামের পার্শ্বে (*) এই চিহ্ন দেওয়া গিয়াছে সেই খাজানাপানার উপর ঢাকা কি মুর্শিদাবাদ কি পাটনার কালেক্টর সাহেব হুজী দিতে পারিবেন অর্থাৎ হুজী লইবার সময়ে এই খাজানাপান যত টাকা থাকে তত টাকা পর্য্যন্ত হুজী দিতে পারিবেন।

যে সকল ব্যক্তির এই বিষয়ে জ্ঞতিবুদ্ধি হইতে পারে তাঁহাদের উপকারের জন্য এই ফর্দ প্রকাশ করা যাইতেছে। উক্ত প্রকারের লিখিত তারিখের মধ্যে যে তারিখে যত টাকা নানা খাজানাপানার মৌজুদ থাকে তাহারীতিমতে সপ্তাহে২ ফর্দে প্রকাশ হইবেক।

হুজীর যত টাকা।

বাকরগঞ্জ ...	১ নবেম্বর পর্য্যন্ত	২,৫০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্য্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ অপ্রিল পর্য্যন্ত	৪,০০,০০০
* বগড়া ...	১ নবেম্বর পর্য্যন্ত	৮০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্য্যন্ত	১,০০,০০০
	১ অপ্রিল পর্য্যন্ত	৭০,০০০
	১ জুলাই পর্য্যন্ত	৩০,০০০
* ভুলুয়া ...	১ নবেম্বর পর্য্যন্ত	২,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্য্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ অপ্রিল পর্য্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ জুলাই পর্য্যন্ত	২,০০,০০০
* ত্রিপুরা ...	১০ নবেম্বর পর্য্যন্ত	২,৫০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্য্যন্ত	৩,৫০,০০০
	১ অপ্রিল পর্য্যন্ত	২,০০,০০০
	১ জুলাই পর্য্যন্ত	১,০০,০০০
* ময়মনসিংহ	১০ নবেম্বর পর্য্যন্ত	১,৫০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্য্যন্ত	২,৩০,০০০
	১ অপ্রিল পর্য্যন্ত	১,৯০,০০০
	১ জুলাই পর্য্যন্ত	৬০,০০০
* ছিলট	২৮ জানুআরি পর্য্যন্ত	১,০০,০০০
	১ মে পর্য্যন্ত	১,০০,০০০
* পাবনা	১ নবেম্বর পর্য্যন্ত	১,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্য্যন্ত	১,০০,০০০
	১ অপ্রিল পর্য্যন্ত	৮০,০০০
* রঙ্গপুর	১ নবেম্বর পর্য্যন্ত	১,৮০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্য্যন্ত	২,৭০,০০০
	১ অপ্রিল পর্য্যন্ত	৩,৫০,০০০
	১ জুলাই পর্য্যন্ত	১,০০,০০০
দিনাজপুর	১ নবেম্বর পর্য্যন্ত	৭০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্য্যন্ত	৪,৫০,০০০
	১ অপ্রিল পর্য্যন্ত	৫,৫০,০০০
	১ জুলাই পর্য্যন্ত	১০,০০,০০০
নদীয়া	১ নবেম্বর পর্য্যন্ত	২,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্য্যন্ত	৮০,০০০
	১ অপ্রিল পর্য্যন্ত	২০,০০০
যশোহর	১ নবেম্বর পর্য্যন্ত	৩,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্য্যন্ত	৩,০০,০০০
	১ অপ্রিল পর্য্যন্ত	৩,০০,০০০
পূর্নদিয়া	১ নবেম্বর পর্য্যন্ত	১,৫০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্য্যন্ত	৩,০০,০০০
	১ অপ্রিল পর্য্যন্ত	৪,০০,০০০

ই ড্রুমন্ড।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকৌন্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৫ সাল ৯ অক্টোবর।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.
APPOINTMENT.

The 26th November, 1855.

Baboo Nobinchunder Ghose, to officiate as Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 26th November, 1855.

Baboo Gopeemohun Rai, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, for two months, on Medical Certificate.

The 30th November, 1855.

Baboo Ramlall Sen, Moonsiff of Sulkea, Zillah Jessore, for a further period of eleven days.

Baboo Sreekant Sing, Moonsiff of Latoo, Zillah Sylhet, for two months, in extension of that granted on the 7th May last, on Medical Certificate.

Baboo Ramnarain Sandyal, Moonsiff of Nye-hatty, Zillah 24-Pergunnahs, from 28th to 30th instant, and 5th proximo.

Baboo Bysnub Churn Dass, Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensing, for three weeks, from the 12th instant, on Medical Certificate.

Baboo Woomeeschunder Mookerjee, Moonsiff of Bughree, Zillah Midnapore, for fifteen days on Medical Certificate.

The 4th December, 1855.

Moteoorhuman, Moonsiff of Buddeakalee, Zillah Rungpore, for fifteen days, in extension of that granted on the 21st ultimo.

C. T. BUCKLAND, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৫ সাল ২২ নবেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৫ তারিখের বিজ্ঞাপনের উপলক্ষে, সকল লোকের জ্ঞাত হইবার নিমিত্তে এতদ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ভারতবর্ষের গবর্নর জেনারেল জি.ইউ. মোর্ফি নোবল মার্শন অফ ডালহৌসী, কে. টি. রাজধানীতে প্রত্যাগমন করিয়া অদ্য ভারতবর্ষের কোম্পেন্স প্রসিডেন্টের আসন পুনর্গ্রহণ করিয়াছেন।

জে ডবলিউ ডালরিম্পল।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

২৩৮৬ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জি.ইউ. লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের, হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ১৬ নবেম্বর।

জি.ইউ. টি ওব্রাইন সাহেব (Mr. T. O'Brien) মুন্সিফার রাস্তার ঔষধালয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম নিষ্পন্ন করবেন।

(গবর্নমেন্ট প্রজেক্ট। ১৮৫৫। ১১ ডিসেম্বর।)

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ২৬ নবেম্বর।

জিলা চাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফের ছুটি লইয়া অনুপস্থান কিয়া অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জি.ইউ. বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষ ঐ স্থানের মুনসেফের কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ২৬ নবেম্বর।

জিলা চাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফ জি.ইউ. বাবু গোপীমোহন রায় চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ৩০ নবেম্বর।

জিলা যশোহরের শালকিরার মুনসেফ জি.ইউ. বাবু রামলাল সেন অধিক এগার দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা ছিলটের লাটের মুনসেফ জি.ইউ. বাবু জীকান্ত সিংহ গত মে মাসের ৭ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা চব্বিশ পরগনার নইহাটির মুনসেফ জি.ইউ. বাবু রামনারায়ণ সাম্যাল বর্তমান মাসের ২৮।২৯ ও ৩০ তারিখের ও আগামি মাসের ৫ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা ময়মনসিংহের নিকলীর মুনসেফ জি.ইউ. বাবু বৈষ্ণবচরণ দাস চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ১২ তারিখঅবধি তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা মেদিনীপুরের বাঘরীর মুনসেফ জি.ইউ. বাবু উমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ৪ ডিসেম্বর।

জিলা রঙ্গপুরের বদিয়াখালীর মুনসেফ জি.ইউ. মতিউররহমান গত মাসের ২১ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

তেজপুরের মুনসেফ জি.ইউ. বাবু বহিঃজারী মরদ জিলাতে সদর আমীরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ১২ নবেম্বর।

জি.ইউ. খোলদী আমীরুদ্দীন মহম্মদ আপনার কর্মের ভার স্বহস্তে রাখিয়া চাটিগাঁয়ের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীরের কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ১২ নবেম্বর।

বগুড়ার জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি.ইউ. এচ. নেলসন সাহেব (Mr. H. Nelson) ছুটিবিষয়ক সংশ্লিষ্ট বিধির ১৪ ধারানুসারে বর্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ১৫ নবেম্বর।

ময়মনসিংহের ফতেগাদারক জি.ইউ. মৌলবী আবদুল করিম বর্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ১৬ নবেম্বর।

ত্রিপুরার ম্যাজিস্ট্রেট জি.ইউ. এ. আবেরক্রমি সাহেব (Mr. A. Abercrombie) আপনার নিরীক্ষার কর্মের ভার একটিন কালেক্টর জি.ইউ. জি. আর. মসপ্রাট সাহেবের (Mr. J. R. Muspratt) প্রতি অর্পণ করিয়া যীর্ষকর্মো-

পলকে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন। জীবিত মসপ্রাট সাহেব আপনার কর্মের অতিরিক্ত মাজিফ্টের কর্মও নিরীহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ১৯ নবেম্বর।

চাটিগাঁয়ের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন জীবিত পণ্ডিত গোবিন্দচন্দ্র বিদ্যারত্ন বর্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সাল ১৮ নবেম্বর।

গবর্ণমেন্টের কিমিয়া বিদ্যাঘটিত পরীক্ষক জীবিত ডাক্তর এফ এন মাকনামারা সাহেব (Dr. F. N. Macnamara,) গত অক্টোবর মাসের ১১ তারিখে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

ত্রিপুরার জজ জীবিত এচ সি মেটকাফ সাহেব (Mr. H. C. Metcalfe,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ৩ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

ডবলিউ'গে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৪২৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ১৫ অক্টোবর।

বেহারের আফিনের এজেন্টসম্পর্কীয় নিম্নের লিখিত সব-ডেপুটী এজেন্ট সাহেবেরা উক্ত পদপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জীবিত আর কিঙ্গ সাহেব (Mr. R. King,) দ্বিতীয় শ্রেণীহইতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

জীবিত ডবলিউ এচ অরুহর্ট সাহেব (Mr. W. H. Urquhart,) তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

জীবিত ই হিচিন্স সাহেব (Mr. E. Hitchins,) চতুর্থ শ্রেণীহইতে তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ১৭ নবেম্বর।

জীবিত ই লজ সাহেব (Mr. E. Lodge,) কুশনগর কালেক্টরের প্রিন্সিপাল হইবেন।

১৮৫৫ সাল ২০ নবেম্বর।

জীবিত এ মানিয়াক সাহেব (Mr. A. Magniac,) রাজশাহীর মাজিফ্ট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

বর্তমানের ফতওয়াদারক জীবিত মৌলবী আলী মহমদ উক্ত জিলাতে মাজিফ্টের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ১৯ নবেম্বর।

মুরশিদাবাদের সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক জীবিত যাদবচন্দ্র খাড়া দ্বীর কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ২০ নবেম্বর।

সিবিএলসম্পর্কীয় সিরিশতার জীবিত সি জি উইঞ্চ সাহেব (Mr. C. G. Wynch,) দ্বীর কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের শেষপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সাল ২৩ নবেম্বর।

বিজ্ঞানের প্রধান সদর আমীন জীবিত ই ডাক্তা সাহেব (Mr. E. DaCosta,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

ডবলিউ'গে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 11th December, 1855.]

২৪৪৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ১৭ নবেম্বর।

জীবিত বাবু দ্বারকানাথ রায়ের অনুপস্থান কি অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত জীবিত মহম্মদ আলী ক্রিষ্ণ কালের নিমিত্তে ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীনের কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ২০ নবেম্বর।

জীবিত ডাক্তর এচ হালিউর সাহেব (Dr. H. Halleur,) রাজধানীর কলেজে পদার্থ বিদ্যার ও নকশাবিদ্যার অধ্যাপক হইবেন।

১৮৫৫ সাল ২১ নবেম্বর।

জীবিত আর নিকলসন সাহেব (Mr. R. Nicholson,) গোরক্ষপুরের আফিনের সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম নিরীহ করিবেন।

জীবিত এ এচ টর্নবুল সাহেব (Mr. A. H. Turnbull,) সেলিমপুরের আফিনের সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম নিরীহ করিবেন।

জীবিত এচ কুক সাহেব (Mr. H. Cooke,) আজিমগড়ের আফিনের সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম নিরীহ করিবেন।

জীবিত টি ডবলিউ সের্স সাহেব (Mr. T. W. Seyers,) গাজীপুরের আফিনের সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম নিরীহ করিবেন।

জীবিত জে জি আণ্ডরসন সাহেব (Mr. J. G. Anderson,) ফতেপুরের আফিনের সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ২২ নবেম্বর।

জীবিত মৌলবী আনওয়ার আলীর অনুপস্থান কি অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত, জীবিত মুনশী তমিজুদ্দীন ক্রিষ্ণ কালের নিমিত্তে জিলা বাকরগঞ্জের সদর আমীন ও এ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ২৩ নবেম্বর।

জীবিত ডবলিউ এল রাবিন্সন সাহেব (Mr. W. L. Robinson,) প্রথম অর্থাৎ উত্তর এলাকার জরিপের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন। জীবিত রাবিন্সন সাহেব পুরণিয়া ও দিনাজপুর ও রঙ্গপুর ও মালদহ ও মুরশিদাবাদ ও যশোহর ও ফরিদপুর ও ময়মুনসিংহ ও রাজশাহী ও পাবনা ও বগুড়া এই সকল জিলাতে ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনানুসারে কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

রঙ্গপুরের কালেক্টর জীবিত এ জি ম্যাকডোনাল্ড সাহেব (Mr. A. G. Macdonald,) অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত মাজিফ্টেরও কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ২৪ নবেম্বর।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর জীবিত বাবু প্রাণকৃষ্ণ রায় তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব এলাকার রাজস্বসম্পর্কীয় জরিপের সিরিশতায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও বলুয়া ও বাকরগঞ্জ ও ময়মুনসিংহ ও ঢাকা ও ফরিদপুর ও পাবনা ও রাজশাহী ও বগুড়া ও রঙ্গপুর ও ছিলট ও ত্রিপুরা এই সকল জিলাতে ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনানুসারে কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জীবিত ডবলিউ এল ম্যাকেন্সি সাহেব (Mr. W. L. Mackenzie,) ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিফ্ট হইবেন ও ফরিদপুর জিলাতে ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনানুসারে চিহ্নিত

আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন এবং এই জিলাতে ১৮৩১ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টরও হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৫ সাল ২৩ নবেম্বর।

প্রথম চক্রের পণ্ডিত শ্রীযুত মধুসূদন বাচস্পতি চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাহালা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৪৭৬ নম্বর।

বাহালা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ২৪ অক্টোবর।

শ্রীযুত জে এফ গেলিফ সাহেব (Mr. J. F. Galiffe,) কলিকাতার থালের মাসুলের কালেক্টর হইবেন। শ্রীযুত গেলিফ সাহেব ১৮৩৬ সালের ২২ আইনের ৬ ধারানুসারে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ২৬ নবেম্বর।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত সাহাব আবদুল মজিদ ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টরও হইবেন এবং উক্ত জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে মাজিস্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে তদনুসারে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৫৫ সাল ২৮ নবেম্বর।

শ্রীযুত এচ এস থামসন সাহেব (Mr. H. S. Thompson,) পূর্বে বর্ধমানের প্রধান সদর আমীন হইয়া উক্ত জিলার মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি মাকাই সাহেব (Mr. C. Mackay,) ছিল-টের প্রধান সদর আমীন হইয়া উক্ত জিলার মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী মখা ওত হুসেন রঙ্গপুরের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীশচন্দ্র বিদ্যারতন তৃতীয় অর্থাৎ মুরশিদাবাদ চক্রের পণ্ডিত হইবেন।

১৮৫৫ সাল ২৯ নবেম্বর।

শ্রীযুত এফ এল বোফোর্ট সাহেবের (Mr. F. L. Beaufort,) অনুপস্থান কি অন্য জুজুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত আর এচ রুসেল সাহেব (Mr. R. H. Russell,) স্বীয় কর্ম্মের অতিরিক্ত চাটিগাঁয়ের সিবিল ও মেশন জজের কর্ম্ম নিরূপিত করিবেন।

শ্রীযুত আর জে স্কট সাহেব (Mr. R. J. Scott,) ঢাকা ও বাকরগঞ্জের অতিরিক্ত জজের কর্ম্ম নিরূপিত করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৫ সাল ২৭ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় মিরিশ্ভাদুর শ্রীযুত সি এ ডানিয়েল সাহেব (Mr. C. A. Daniell,) গত মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ২৮ নবেম্বর।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট টি লাম সাহেব (Lieutenant T. Lamb,) গত মাসের ৯ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ২৯ নবেম্বর।

চাটিগাঁয়ের একটিং সিবিল ও মেশন জজ শ্রীযুত এফ এল বোফোর্ট সাহেব (Mr. F. L. Beaufort,) চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে বর্ধমান মাসের ২৪ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সাল ২৮ নবেম্বর।

শ্রীযুত পানরি এচ থামস সাহেব (Reverend H. Thomas,) ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাহালা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

WANTED

For the Office of the Deputy Collector and Deputy Magistrate of Cox's Bazar, the undermentioned Native Omlahs, who possess a knowledge of the Bengali, Hindee and Persian, can write a neat legible hand, and are well acquainted with the ministerial routine of the Fouzdary and Collectory duties, including land measurement and settlement business. Candidates are expected to furnish satisfactory testimonials of their past services and good conduct.

A Peishkar, Salary 12 Rs. per month.

A Mohafez, Do. 8 Rs. Do.

A Mohurir, Do. 7 Rs. Do.

L. BARBER, Deputy Collector with the powers of Deputy Magistrate.

Zillah Chittagong, Cox's Bazar Subd., the 30th June, 1855.

আবশ্যক।

যে মোকাম কাকস বাজারের ডিপুটী কালেক্টরী ও ডিঃ মাজিস্ট্রেটী আফিসের নিম্নোক্ত কার্য্যকারকের পদে যে ব্যক্তি বাঙ্গলা ও উর্দু ও পারস্য ভাষায় সুশিক্ষিত বটে ও তাহা পরিষ্কৃত ও সুপাঠ্যাকারে লিখিতে পারে ও ফৌজদারী ও কালেক্টরী মিরিশ্ভাদুর কর্ম্মের রীতি ও জুমি পরিমাপক বিদ্যা ও বন্দোবস্ত কর্ম্ম ভালরূপ জ্ঞাত আছে তাহারদিগকে নিযুক্ত করা যায় অতএব কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণের উচিত যে স্বয়ং কৃত কর্ম্মের ও সম্ভাব্যের সন্তুষ্জনক দলীলসহ এ কাছারীতে উপস্থিত হন ইতি ১৮৫৫ ইং ৩০ জুন।

১ পেঙ্কার মাসিক বেতন ... ১২৭

১ মহাফেজ " " ... ৮৭

১ মোহুরির " " ... ৭৭

এল বারবার ডিপুটী কালেক্টর।

এখুয়ারে ডিপুটী মাজিস্ট্রেটী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১১ ডিসেম্বর।]

SALT.

সামন্তাবাদী হিসাব মোজুদ নমক মায় ৪ পরসেক্ট গোলা স্থলি বাবৎ লাগাদ ৩০ নবেম্বর সন ১৮৫৫ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের।

নিম্নক।

এজেন্সীর নাম।

বিভাগ।

পাক্ষী নমক যাট রসুলপুর।

ই ই কুমিলগর।

ই ই রামনগর।

ই ই উত্তর কালীনগর।

ই ই পুরীঘাটা।

একুন।

তমলুক।

পাক্ষী নমক যাট মারায়নপুর।

একুন

চট্টগ্রাম

পাক্ষী নমক নেজামপুর যাট ডোমখালি।

ই ই আরাকিন

ই ই সদর যাট এজেন্সী।

ই ই আরাকিন।

একুন

মোজুদ নমকের
একুন।

সন ১২৬২ সাল
মোতাবক ইং

সন ১২৬১ সাল
মোতাবক ইং

সন ১২৬০ সাল
মোতাবক ইং

সন ১২৫৯ সাল
মোতাবক ইং

সন ১২৫৮ সাল
মোতাবক ইং

সন ১২৫৭ সাল ইং-
রাজি ১৮৫০। ৫১ সাল
এবং পূর্বে সনহায়ের

১৮৫৪। ৫৫ সাল

১৮৫৩। ৫৪ সাল

১৮৫২। ৫৩ সাল

১৮৫১। ৫২ সাল

১৮৫০। ৫১ সাল

১৮৪৯। ৫০ সাল

১৮৪৮। ৪৯ সাল

১৮৪৭। ৪৮ সাল

১৮৪৬। ৪৭ সাল

১৮৪৫। ৪৬ সাল

১৮৪৪। ৪৫ সাল

১৮৪৩। ৪৪ সাল

১৮৪২। ৪৩ সাল

১৮৪১। ৪২ সাল

১৮৪০। ৪১ সাল

১৮৩৯। ৪০ সাল

১৮৩৮। ৩৯ সাল

১৮৩৭। ৩৮ সাল

১৮৩৬। ৩৭ সাল

১৮৩৫। ৩৬ সাল

১৮৩৪। ৩৫ সাল

১৮৩৩। ৩৪ সাল

১৮৩২। ৩৩ সাল

১৮৩১। ৩২ সাল

১৮৩০। ৩১ সাল

১৮২৯। ৩০ সাল

১৮২৮। ২৯ সাল

১৮২৭। ২৮ সাল

১৮২৬। ২৭ সাল

১৮২৫। ২৬ সাল

১৮২৪। ২৫ সাল

১৮২৩। ২৪ সাল

১৮২২। ২৩ সাল

১৮২১। ২২ সাল

১৮২০। ২১ সাল

১৮১৯। ২০ সাল

১৮১৮। ১৯ সাল

১৮১৭। ১৮ সাল

১৮১৬। ১৭ সাল

১৮১৫। ১৬ সাল

১৮১৪। ১৫ সাল

১৮১৩। ১৪ সাল

১৮১২। ১৩ সাল

১৮১১। ১২ সাল

১৮১০। ১১ সাল

১৮০৯। ১০ সাল

১৮০৮। ৯ সাল

১৮০৭। ৮ সাল

১৮০৬। ৭ সাল

১৮০৫। ৬ সাল

১৮০৪। ৫ সাল

১৮০৩। ৪ সাল

১৮০২। ৩ সাল

১৮০১। ২ সাল

১৮০০। ১ সাল

১৭৯৯। ০ সাল

১৭৯৮। ০ সাল

১৭৯৭। ০ সাল

১৭৯৬। ০ সাল

১৭৯৫। ০ সাল

১৭৯৪। ০ সাল

১৭৯৩। ০ সাল

১৭৯২। ০ সাল

১৭৯১। ০ সাল

১৭৯০। ০ সাল

১৭৮৯। ০ সাল

১৭৮৮। ০ সাল

১৭৮৭। ০ সাল

১৭৮৬। ০ সাল

১৭৮৫। ০ সাল

১৭৮৪। ০ সাল

১৭৮৩। ০ সাল

১৭৮২। ০ সাল

১৭৮১। ০ সাল

১৭৮০। ০ সাল

১৭৭৯। ০ সাল

১৭৭৮। ০ সাল

১৭৭৭। ০ সাল

১৭৭৬। ০ সাল

১৭৭৫। ০ সাল

১৭৭৪। ০ সাল

১৭৭৩। ০ সাল

১৭৭২। ০ সাল

১৭৭১। ০ সাল

১৭৭০। ০ সাল

১৭৬৯। ০ সাল

১৭৬৮। ০ সাল

১৭৬৭। ০ সাল

১৭৬৬। ০ সাল

১৭৬৫। ০ সাল

১৭৬৪। ০ সাল

১৭৬৩। ০ সাল

১৭৬২। ০ সাল

১৭৬১। ০ সাল

১৭৬০। ০ সাল

১৭৫৯। ০ সাল

১৭৫৮। ০ সাল

১৭৫৭। ০ সাল

১৭৫৬। ০ সাল

১৭৫৫। ০ সাল

১৭৫৪। ০ সাল

১৭৫৩। ০ সাল

১৭৫২। ০ সাল

১৭৫১। ০ সাল

১৭৫০। ০ সাল

১৭৪৯। ০ সাল

১৭৪৮। ০ সাল

১৭৪৭। ০ সাল

১৭৪৬। ০ সাল

১৭৪৫। ০ সাল

১৭৪৪। ০ সাল

১৭৪৩। ০ সাল

১৭৪২। ০ সাল

১৭৪১। ০ সাল

১৭৪০। ০ সাল

১৭৩৯। ০ সাল

১৭৩৮। ০ সাল

১৭৩৭। ০ সাল

১৭৩৬। ০ সাল

১৭৩৫। ০ সাল

১৭৩৪। ০ সাল

১৭৩৩। ০ সাল

১৭৩২। ০ সাল

১৭৩১। ০ সাল

১৭৩০। ০ সাল

১৭২৯। ০ সাল

১৭২৮। ০ সাল

১৭২৭। ০ সাল

১৭২৬। ০ সাল

১৭২৫। ০ সাল

১৭২৪। ০ সাল

১৭২৩। ০ সাল

১৭২২। ০ সাল

১৭২১। ০ সাল

১৭২০। ০ সাল

১৭১৯। ০ সাল

১৭১৮। ০ সাল

১৭১৭। ০ সাল

১৭১৬। ০ সাল

১৭১৫। ০ সাল

১৭১৪। ০ সাল

১৭১৩। ০ সাল

১৭১২। ০ সাল

১৭১১। ০ সাল

১৭১০। ০ সাল

১৭০৯। ০ সাল

১৭০৮। ০ সাল

১৭০৭। ০ সাল

১৭০৬। ০ সাল

১৭০৫। ০ সাল

১৭০৪। ০ সাল

১৭০৩। ০ সাল

১৭০২। ০ সাল

১৭০১। ০ সাল

১৭০০। ০ সাল

১৬৯৯। ০ সাল

১৬৯৮। ০ সাল

১৬৯৭। ০ সাল

১৬৯৬। ০ সাল

১৬৯৫। ০ সাল

১৬৯৪। ০ সাল

১৬৯৩। ০ সাল

১৬৯২। ০ সাল

১৬৯১। ০ সাল

১৬৯০। ০ সাল

১৬৮৯। ০ সাল

১৬৮৮। ০ সাল

১৬৮৭। ০ সাল

১৬৮৬। ০ সাল

১৬৮৫। ০ সাল

১৬৮৪। ০ সাল

১৬৮৩। ০ সাল

১৬৮২। ০ সাল

১৬৮১। ০ সাল

১৬৮০। ০ সাল

১৬৭৯। ০ সাল

১৬৭৮। ০ সাল

১৬৭৭। ০ সাল

১৬৭৬। ০ সাল

১৬৭৫। ০ সাল

১৬৭৪। ০ সাল

১৬৭৩। ০ সাল

১৬৭২। ০ সাল

১৬৭১। ০ সাল

১৬৭০। ০ সাল

১৬৬৯। ০ সাল

১৬৬৮। ০ সাল

১৬৬৭। ০ সাল

১৬৬৬। ০ সাল

১৬৬৫। ০ সাল

১৬৬৪। ০ সাল

১৬৬৩। ০ সাল

১৬৬২। ০ সাল

১৬৬১। ০ সাল

১৬৬০। ০ সাল

১৬৫৯। ০ সাল

১৬৫৮। ০ সাল

১৬৫৭। ০ সাল

১৬৫৬। ০ সাল

১৬৫৫। ০ সাল

১৬৫৪। ০ সাল

১৬৫৩। ০ সাল

১৬৫২। ০ সাল

১৬৫১। ০ সাল

১৬৫০। ০ সাল

১

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেকটরি জিলা চট্টগ্রাম।

এহার দ্বারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে জিলা চট্টগ্রামের নীচের লিখিত মহাল মালিকজারি বাকীর বাবত ইং-
রেজী ১৮৫৫ সালের ২০ দিওয়ান মন্তাবেক সন ১২৬২ বাঙ্গলা তারিখ ৬ পৌষ রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জিলার কালেক-
টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৫ ইংরেজী তারিখ ২৬ নবেম্বর মন্তাবেক সন ১২৬২
বাঙ্গলা তারিখ ১১ অগ্রহায়ণ।

প্রথম কাইমি বন্দবস্তী মহাল।

২৯ নং তরফ আলেকরাব খাঁ মালিক শাহামত আলী ও দেওয়ান বিবি চৌধুরীয়া ও আকবর আলী ও জিন্নত
অলীয়া সদর জমা ১৬০৬/২

৩৫ নং তরফ আকুদেবাকচ মালিক ইশানচন্দ্র ও নিত্যানন্দ রক্ষিত সদর জমা ১০৫৮৪ ১০/৩

৪৪ নং তরফ অনন্দী যানোজা মালিক রামচন্দ্র দে সদর জমা ১১৬০/৫

৭৬ নং নীলাম আবদুল্লা মালিক আহামদজা ও বাচন আলী সদর জমা ২২০৮/২

১৬৭ নং তরফ দর্পনারায়ণ চৌধুরির মধ্যে হরদাস কাননগোএ ও চন্দ্রপ্রভা ও নারায়ণী ও মুকুতেশী ও বি-
শোরীমোহন মাবালগন ও অমলাসুন্দরী ও রামমোহন ও আরবিনাদ ও জীমতী আবদুল ও প্রহলাদ ও বৈষ্ণবচরণ
সেন ও কালিদাস সেন ও মহেশচন্দ্র রায় ও দেবীচরণ খানশামা ও গোপীনাথ ও কৈলাশচন্দ্র ও তারিণীচরণ ও পীতা-
ম্বর ও জীমতী লোকমুদ্রা ও চন্দ্রকলা ও রামসুন্দর ও মুরারীধর ও রামশরণ বিশ্বাস ও আবদুল আলী ও বেনাত
আলী ও আবদুল আলী ও আজগর আলী ও মিরণ আলী ও আতব আলী ও গোলাম আলী ও আহাছন আলী ও
গোলাম আলী ও ননাগাজী ও দুর্গাকৃপা রায় ও ধূজটি রায় জেরবাটওয়ারা স্তরত নাথীল করাতে তাহারদিগের
হিসাবাদে অবশিষ্ট মহাল নীলাম হইবেক মুজল মহালের সদর জমা ২৯০৫/৩

২৫৫ নং তরফ হরিসিংহ মালিক হরিসিংহ ও মাহামুদ মুকিম ও রনু ও কুলচন্দ্র ও দাতারাম সদর
জমা ২২৩৮/৬

২৬৫ নং তরফ যুগলকিশোর চৌধুরী মালিক রামসুন্দর ও জকিবমহামুদ ও উদয়চন্দ্র বসু ও রামদাস ও
অভয়চরণ ও প্রাণকৃষ্ণ ও গোপীমোহন ও প্রহলাদ ও হরদাস বায়রান ও রাজকৃষ্ণ ও কেবলকৃষ্ণ ও জীবনকৃষ্ণ ও গো-
পালকৃষ্ণ রায় ও দাতারাম ও রামনিধি ও রামজর ও প্রহলাদ ও হরদাস ও প্রাণকৃষ্ণ ও গোপীমোহন ও দুর্গাচরণ ও
রুগদাস ও প্রহলাদ ও হরদাস ও রামদাস ও রামশরণ ও প্রাণকৃষ্ণ রায় ও কালীচন্দ্র সেন ও নীলকমল ও ধূজটি রায়
ও আফাজুদ্দীন আহামদ সদর জমা ৬০২৪ ১০/৬

৩১৮ নং তরফ খান বিবি মালিক মাহামুদ হানীপ সদর জমা ৭৫০৮/৩

৩৪৩ নং তরফ মির মাহামুদ জনা মালিক মাহামুদ মুনশীফদার সদর জমা ৭৮৫১১/৩

৩৫০ নং তরফ মিরমাহামুদ রাজা মালিক বরুপচন্দ্র শাহা ও বদন শাহা সদর জমা ৫৪০ ১০/৬

৩৫৬ নং তরফ মনোহরদাস মালিক জয়গোপাল দত্ত সদর জমা ১৭২/৬

৪১২ নং তরফ মাহামুদ আলী মালিক মাহামুদ আলী সদর জমা ৩১৭ ১/৮

৪১৩ নং তরফ মুকিমলাল বশারত মালিক মাহামুদ নছিম সদর জমা ১১০৮/৮

৪৪১ নং কিচমত বাঞ্ছারাম মালিক রামহরি ও বৃন্দাবন ও মাহামুদ মনু ও রামকিশোর দাস সদর
জমা ১৯১৮/৬

৪৪৩ নং কিচমত রামদাস মালিক গৌরীচরণ ও বৃন্দাবন ও রামহরি দত্ত সদর জমা ১১১৮/৩

৫১৫ নং তরফ রামকিশোর কাননগোএ মালিক প্রেমনারায়ণ কাননগোএ ও কেবলকৃষ্ণ কাননগোএ ও বৃন্দাবন
ও মৃত্যুঞ্জয় ও ভবানীচরণ ঘোষ ও রাজচন্দ্র ও গৌরহরি বিশ্বাস ও ভবানীচরণ দাস ও রামদাস ও রামচন্দ্র দাস ও
রামজর বৈদ্যা ও রামদাস শর্মা ও মধুরাম ও রামধন ও রামচন্দ্র বিশ্বাস ও রুহিদাস পাল ও যতীচরণ ও বৈষ্ণবচরণ
চৌধুরী ও পরাণদাস চৌধুরী ও মধুরাম ও রাধারাম সদর জমা ৮১২ ১০/৩

৭৯১ নং তরফ আজম আরিফ মালিক দুর্গাচরণ দস্তীদার সদর জমা ২৬৮/৮

১১১২ নং তরফ কানুকাইদার মালিক কানুকাইদার সদর জমা ২১৮/৩

১১৫৩ নং নীলাম কানু মালিক কানু সদর জমা ৩৬৮/০

১২৮৪ নং তরফ দাইম আমীচামু মালিক দাইম আমীচামু ও মোহন আলী ও ধুখন জমাদার সদর
জমা ১৩/৩

১৩০৮ নং তরফ দোজ মাহামুদ মালিক মাহামুদ আজিম সদর জমা ৯ ১/৮

১৬৭২ নং তরফ জনার্দন মালিক রামকিশোর দে সদর জমা ৬১৮/৮

১৯৫২ নং তরফ মাহারুপ শাহা মালিক মাহারুপ ও তোফেন আলী সদর জমা ১৯৮/৮

১৯৬০ নং তরফ মাহামুদ হাশীম মালিক মাহামুদ হাশীম সদর জমা ৩৬৮/০

২০৮২ নং তরফ মুকীম বকর মালিক হাচন আলী সদাগর সদর জমা ৮৮/২

২২২৫ নং তরফ নাছির মাহামুদ মালিক রুস্তম ও রোসন মুন্দার ও সাকের মাহামুদ সদর জমা ১৬৮/৬

২২৬৪ নং তরফ নিধিয়ারা মালিক মাহামুদ নছিম সদর জমা ৪১৮/৬

২৪৮৩ নং তরফ রামশজু মালিক মদনমোহন ঘোষ সদর জমা ৮৮ ১/২

২৪৯৯ নং তরফ রহমত মালিক রহমত সদর জমা ১৬৮/৮

২৫৯৪ নং নীলাম রামহরি দত্ত মালিক কীশীনাথ দত্ত সদর জমা ১১/৬

২৭০৭ নং তরফ শঙ্করকলা মালিক আজমত আলী সদর জমা ২২ ১/৩

২৭৩৭ নং তরফ সাছী মালিক সাছী ও ফকীর মাহামুদ ও যাগন ও যুগীচন্দ্র ও রনু ও তোফেন আলী দা-
রোয়া ও তোফেন আলী সদর জমা ৫২/৮

২৭৪৪ নং তরফ সোণাগাজী মালিক তোফেন আলী সদর জমা ১২৮/২

(৭৩২)

- ২৯৩৩ নং তরফ জগীরজমা মালিক মদনমোহন ঘোষ সদর জমা ২৩৫/২
২৯৫০ নং তরফ ছাদত খাঁ মালিক সাগরবানু ও মজলিস খাঁ ও বাবু খাঁ সদর জমা ৪৪০/২
মহাল মহালেহার।
১৮ নং তরফ দয়াময়ী আহানিএ শক্তনাথ হালদার মালিক মাহামুদ হানীপ সদর জমা ২৬৮
মহাল লাখেরাজ বাজেআপ্তী।
৪২৯ নং তালুক শরৎচন্দ্র কাননগোএ ও নীলমণি দস্তীদার মালিক খোদ সদর জমা ২৮১১/৩
৪২৬ নং তালুক গোলাহ আলী মোহর খাওম নীলাম হাচন আলী সদর জমা ১০২
২২৫১ নং তালুক গৌরীচরণ মালিক খোদ সদর জমা ১/৬
২৪৩৬৪ নং তালুক নুরজান বিবি ও মমাজান বিবি ও তজু মিয়া নাবালগ ও আবদুল রহমান ও আহচনউল্লা
ও শাহমতউল্লা নাবালগ ওয়ারিসান মাহামুদ মনু শীকদার মালিক খোদ সদর জমা ২১০২
২৭৩২৩ নং তালুক জিন্নত আলী ও আকবর আলী ও দেওয়ান বিবি ও আফকন খাঁ মালিক খোদহার
সদর জমা ৩১/৬
২৮০৫৭ নং তালুক মিয়াজান আলী মিয়া মালিক খোদ সদর জমা ২১০৩
২৮১২৭ নং তালুক ওয়াজ মাহামুদ মালিক খোদ সদর জমা ৫০/২
৫৫৩৪ নং তালুক হরচন্দ্র কাননগোএ ও উম্মাচরণ ও শ্রীমতী বিশ্বেশ্বরী ও কিশোরচরণপ্রভৃতি মালিক হাচন
আলী সদর জমা ১/৩
৫৬৩২ নং তালুক মনু ডোমন আলী ও মজলচন্দ ও উমেদালী ও কালাচন্দ ও চান্দ গাজী মালিক হাচনআলী
সদর জমা ১/৬
৭২১২ নং তালুক আবদুল হুমদ ও ছমিয়দ্দীন মালিক রামদয়াল সদর জমা ১০/৬
৭২৬৬ নং তালুক শ্রীমতী নুরনেছা ও অরমান বিবি মালিক খোদহার সদর জমা ১১/
৭৮৬৫ নং তালুক মাহামুদ হোচন মালিক আকবর আলী সদর জমা ১/
৮০৮২ নং তালুক সন্তোষরাম সেন ও চৈতন্যচরণ সেন মালিক খোদহার সদর জমা ১৩
৮৪৫১ নং তালুক শ্যাম চৌকীদার মালিক পীতাম্বর সদর জমা ১/৩
১১৭২৫ নং তালুক বক্রার মালিক কমর আলী সদর জমা ১২
২১৭১০ নং তালুক আবুল হোচন মালিক খোদ সদর জমা ১০/
২২১৭৬ নং তালুক মনকা বিবি মালিক বশীরউল্লা সদর জমা ৫০/৬
২৪৪৩২ নং তালুক রাহির মাহামুদ ও মবারক আলী মালিক খোদহার সদর জমা ১৬
২৪৮৮১ নং তালুক মাহামুদ সৈদ ও নছরউল্লা মালিক মনোহর আলী সদর জমা ১/২
২৪৮৮৪ নং তালুক শ্রীমতী বিয়শা বিবি মালিক খোদ সদর জমা ১১/৬
২৯৮২২ নং তালুক দাতারাম কাঙ্ক কুলান মালিক গুরুদাস সদর জমা ১০
২৯৯৫৫ নং তালুক বেচারাম মালিক গুরুদাস সদর জমা ১০
৩৬২১২ নং তালুক তারিণীচরণ ও চণ্ডীচরণ ও গোরমুন্দর মালিক খোদহার সদর জমা ১২
৩৮৩৮৫ নং তালুক বদিঅজমা ও গোরিবল্লা বালগ ও আলীবল্ল ও হামিমত আলী নাবালগান ও শ্রীমতী জে-
বনেছা ও শ্রীমতী নোতফ নেছা ও ছফদর নেছা ও খুদাবিবি মালিক খোদহার সদর জমা ৫৬
অন্য মহালের বাকী আদায়ের নিমিত্তে।
৩৬৫৪৩ নং তালুক চণ্ডীচরণ দত্ত মালিক খোদ সদর জমা ৪১৩

J. S. SPANKIE, Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১১ ডিসেম্বর।]

জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 18, 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 1ST DECEMBER, 1855.

THE following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Most Noble the Governor General on the 14th November, 1855, (communicated to the Legislative Council on the 1st December, 1855,) and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XXXI. of 1855.

An Act relating to the Emigration of Native Laborers to the British Colonies of Saint Lucia and Grenada.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to render lawful the emigration of laborers, being Native inhabitants of the Territories in the possession and under the Government of the East India Company, to the British Colonies of Saint Lucia and Grenada, and to provide regulations for ships carrying Native Emigrants from the said Territories to either of the said Colonies: It is enacted as follows:—

[Partial repeal of Act XIV. of 1839.]

I. Act No. XIV. of 1839, in so far as it renders liable to penalties every person who shall make with any Native of India any contract for labor to be performed in the British Colonies of Saint Lucia and Grenada, or who shall knowingly aid or abet any Native of India in emigrating from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay, respectively, to the said Colonies, is repealed.

[Natives may emigrate from Calcutta, Madras, and Bombay to Saint Lucia and Grenada.]

II. After the passing of this Act, Native inhabitants of the said Territories shall be allowed to pass and to be conveyed as Emigrant laborers to

আইন।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সাল ১ ডিসেম্বর।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা নীচের লিখিত আইনের বিষয়ে ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সালের ১৪ নবেম্বর তারিখে দ্বীয় সম্মতি প্রকাশ করেন (সেই সম্মতি ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে জ্ঞাত করা যায়) ও সেই আইন সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সাল ৩১ আইন।

সেন্টলুসিয়া ও গ্রেনেডা নামক ব্রিটনীয় বসতি স্থানে এদেশীয় মজুরেরদের গমন করিবার বিষয়ি আইন।

[হেতুবাদ।]

কোম্পানি বাহাদুরর অধিকৃত ও শাসিত দেশ নিবাসি তদেশীয় লোকেরদের, সেন্টলুসিয়া ও গ্রেনেডা নামক ব্রিটনীয় বসতি স্থানে, মজুর হইয়া গমন করণ আইনানুযায়ি করা, আর উক্ত দেশহইতে উক্ত কোন বসতি স্থানে গমনশীল এদেশীয় লোকদিগকে যে জাহাজে লইয়া যার তাহার বিধান করা বিহিত হইয়াছে, এইহেতুক নীচের লিখিতমতে জ্ঞতুম হইল।

[১৮৩৯ সালের ১৪ আইনের অংশমতে রদ হওন।]

১ ধারা। যে কেহ ভারতবর্ষের কোন ব্যক্তির সহিত সেন্টলুসিয়া ও গ্রেনেডা নামক ব্রিটনীয় বসতিতে কর্ম করিবার নিমিত্তে কোন চুক্তি করে, কিম্বা যে কেহ ভারতবর্ষের কোন ব্যক্তিকে কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে উক্ত বসতিস্থানে গমন করিতে জামিয়া-শুনিয়া প্রবৃত্তি দেয় কি সাহায্য করে, সে দণ্ডের ঘোণা হইবেক, এইমত বিধান ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনের যে অংশেতে বোধ হয় সেই অংশ রদ হইল ইতি।

[এদেশীয় লোকেরা কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই-হইতে সেন্টলুসিয়াতে ও গ্রেনেডাতে যাইতে পারিবেক।]

২ ধারা। এই আইন চলন হওনের পরে, উক্ত দেশ-নিবাসি তদেশীয় লোকদিগকে, বিদেশ গমনশীল মজুর-রূপে, কেবল কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দর-

Saint Lucia and Grenada, respectively, from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay, respectively, but not otherwise.

[Appointment and duties of Emigration Agents.]

III. At each of the three Ports aforesaid, it shall be lawful for the Government of the Presidency or place within which the Port is situated, to authorize such person or persons as may be nominated by the Governments of Saint Lucia and Grenada, respectively, to act as Emigration Agents at the aforesaid Ports respectively, and to exercise the powers conferred on Emigration Agents by this Act; and every such Emigration Agent shall make monthly reports to the Government to which he is subordinate of all matters transacted by him in pursuance of this Act.

[Protector of Emigrants.]

IV. The Protector of Emigrants at each of the three Ports aforesaid shall act as protector of laborers emigrating under the provisions of this Act from the aforesaid Ports respectively.

[Emigrant ships to be licensed. Fee for license. Master of ship to give bond. Penalty if ship be not licensed.]

V. It shall not be lawful to convey any Emigrant, being a Native of India, who may embark for the purpose of laboring for hire in either of the said Colonies from any of the Ports aforesaid in any ship or vessel, unless a license be obtained for carrying Emigrants in any such ship or vessel from the Government of the Presidency or place in which the Port is situated. A fee, not exceeding one Rupee per Emigrant, as may be regulated from time to time by the Local Government, shall be demandable in respect of every such license, which fee shall be carried to the credit of the said Government; and the granting or withholding any such license shall be entirely discretionary with the Government; and in consideration of such license, the Master of every ship conveying, or destined to convey, Emigrants from India, shall execute a Bond, binding himself and his owners in a penal sum of 10,000 Rupees, to conform to the several conditions herein provided, and the said Bond shall be executed in duplicate, that it may be put in suit either at the place of execution or in the Colony to which the Emigrants are to be conveyed, and one copy shall be forwarded to the Government of such Colony, to be dealt with as the case may require. And every ship or vessel in which any such Emigrant shall be conveyed, without a license being obtained as aforesaid, shall be liable to be forfeited, and the Master thereof shall be liable, as for a misdemeanor, to a fine of 1,000 Rupees for every such Emigrant so illegally conveyed.

[Master of vessel not to receive on board any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫২। ১৮ ডিসেম্বর।]

হইতে উক্ত সেন্টলুসিয়াতে ও গ্রেনেডাতে যাইতে, ও তথায় তাহারদিগকে লইয়া যাইতে অনুমতি হইবেক, কিন্তু অন্য মতে নহে ইতি।

[বিদেশগমনের কার্যের এজেন্ট নিযুক্ত হওন ও তাঁহার কর্তব্য কর্ম।]

৩ ধারা। উক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দর যে রাজধানীর কি স্থানের মধ্যে থাকে সেই রাজধানীর গবর্ণমেন্ট, সেন্টলুসিয়ার ও গ্রেনেডার গবর্ণমেন্টের মনোনীত এক কি ততোধিক ব্যক্তিকে, সেই বন্দরে দেশান্তরে গমনের কার্যের এজেন্টী কর্ম করিতে, এবং এই আইনের দ্বারা এই এজেন্টের প্রতি যে ক্ষমতাপর্ণ হয় তদনুসারে কার্য করিতে জরুম দিতে পারিবেন। এবং এই দেশান্তরে গমনের কার্যের প্রত্যেক এজেন্ট যে গবর্ণমেন্টের অধীনে থাকেন, সেই গবর্ণমেন্টের নিকটে, এই আইনানুসারে তাঁহার করা সমস্ত কার্যের রিপোর্ট মাসে করিবেন ইতি।

[বিদেশগমনশীল ব্যক্তিদের রক্ষক।]

৪ ধারা। পূর্বেক তিন বন্দরে যিনি যে বন্দরে বিদেশগমনশীল ব্যক্তিদের রক্ষক হন তিনি, পূর্বেক এই বন্দরহইতে যে মজুরেরা এই আইনের বিধানমতে বিদেশে যায়, তাহারদের রক্ষকস্বরূপ কার্য করিবেন ইতি।

[যে জাহাজে বিদেশগমনশীল মজুরেরা যান সেই জাহাজে পরওয়ানা দেওয়া যাইবেক। পরওয়ানা পাইবার রসুম। জাহাজের অধ্যক্ষ বণ্ড লিখিয়া দিবেন। জাহাজের পরওয়ানা না হইলে তাহার দণ্ড।]

৫ ধারা। যে রাজধানীর কি স্থানের মধ্যে বন্দর থাকে তাহার গবর্ণমেন্টের স্থানে কোন জাহাজ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে লইয়া যাইবার নিমিত্তে পরওয়ানা না পাইলে, এই জাহাজে উক্ত কোন বন্দরহইতে পূর্বেক কোন বসতিতে মজুরী করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষজাত দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিদিগকে লইয়া যাইতে নিষেধ হইল। এই প্রত্যেক পরওয়ানার নিমিত্তে দেশান্তর গমনকারি প্রত্যেক ব্যক্তির বিষয়ে সময়ে গবর্ণমেন্ট যে নিয়ম করেন সেই নিয়মানুসারে অনধিক ১২ টাকা করিয়া রসুমের দাওয়া হইতে পারিবেক। এবং এই রসুমের টাকা উক্ত গবর্ণমেন্টের নামে জমা হইবেক। আর গবর্ণমেন্ট আপন বিবেচনাক্রমে এই প্রকার পরওয়ানা দিতে বা না দিতে পারেন। এবং এই পরওয়ানা পাইবার নিমিত্তে, ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিদিগকে যে প্রত্যেক জাহাজ লইয়া যান বা লইয়া যাওয়ার্থে ভাড়া হয়, এই প্রত্যেক জাহাজের অধ্যক্ষ এক বণ্ড অর্থাৎ তমঃমুক লিখিয়া দিবেন, ও সেই বণ্ডে এমত লেখা থাকিবেক যে, এই জাহাজের অধ্যক্ষ ও তাঁহার মালিক এই আইনের লিখিত নানা নিয়মের মতাচরণ না করিলে ১০,০০০ দশ হাজার টাকা জরীমানা দিবেন। এবং যে স্থানে এই বণ্ড দস্তখৎ হয় সেই স্থানে, অথবা যে বসতিতে এই বিদেশ গমনকারিদিগকে যাইতে হইবেক সেই বসতিতে, এই বণ্ডদুটো নালিশ হইবার নিমিত্তে এই প্রকার দুইখান বণ্ডে দস্তখৎ করিতে হইবেক এবং তাহার একখান এই বসতির গবর্ণমেন্টের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তাঁহার সেই বিষয়ে বাছা আবশ্যক বোধ করেন তাহাই করিবেন। এবং যে সকল জাহাজের বিষয়ে পূর্বেকমতে পরওয়ানা না দেওয়া গিয়া থাকে তাহাতে যদি জাহাজাধ্যক্ষ দেশান্তর গমনকারি কোন ব্যক্তিকে লইয়া যান, তবে এই জাহাজ জব্দ হইবেক এবং জাহাজের অধ্যক্ষ দেশান্তর গমনকারি যত ব্যক্তিকে এরূপ বেআইনীমতে লইয়া যান, তাহারদের জনপ্রতি হাজার টাকা করিয়া জরীমানা দিবেন ইতি।

[জাহাজের অধ্যক্ষ সর্টিফিকেটবিনা কোন মজুরকে জা-

Emigrant without a certificate. Certificate what to state, &c.]

VI. It shall not be lawful for the Master of any vessel licensed as abovementioned to receive on board any Emigrant laborer, as above provided, unless such laborer shall have in his possession and show a certificate or pass, to be given to him by the Emigration Agent of the Port, countersigned by the Protector of Emigrants, stating his name, and the name of his father, and his age, and certifying that, having appeared before such Agent, he has declared his willingness to proceed to work for hire in the Colony to which such vessel is bound, and has been engaged by him as an Emigrant to such Colony on the part of the Government thereof.

[Before Port-clearance, Master of ship to obtain certificate from Emigration Agent stating—]

VII. Before any ship or vessel, so licensed to carry Emigrant laborers as above provided, shall be cleared out from any of the aforesaid ports for either of the said Colonies, it shall be necessary for the Master of such ship or vessel, provided any Emigrant of the description aforesaid shall embark therein, to obtain from the Emigration Agent, so nominated and authorized at such Port as aforesaid, a certificate, under the hand of such Agent, to the effect following, that is to say—

[That the third Article in the Schedule has been complied with. Proviso. Inquiries therein specified to be public.]

First.—That such Agent has, by personal communication, done what is required on the part of such Agent by the third Article of the Schedule hereunto annexed; provided always, that every such Agent shall make the enquiries specified in such Schedule in an open Court or public office, to which all persons shall have admission.

[That the directions in the Schedule as to health, &c., have been complied with.]

Second.—That all the directions contained in the fourth, fifth, sixth, and seventh Articles of the said Schedule, for ensuring the health and safety of passengers, have been duly complied with.

[That the Government Rules touching medical attendance, clothing, &c., have been complied with.]

Third.—That (in addition to the directions contained in the said Schedule) such Rules have been complied with as the Governor General in Council shall from time to time frame, touching the medical attendance and medical stores, and the proper clothing to be provided, the species of provisions suited to native habits, the number of women that should accompany the Emigrants, or other matters.

[Probable lengths of voyage. Time of sailing.]

VIII. The probable lengths of the voyages to Saint Lucia and Grenada, from the Ports afore-

[Government Gazette, 18th December, 1855.]

যাহে লইবেন না। এই সার্টিফিকেটে যে কথা প্রকৃতি থাকিবেক।]

৬ ধারা। দেশান্তর গমনকারি যে মজুরের নিকটে এই বন্দরের দেশান্তরে গমনকার্য্যের এজেন্ট সাহেবের দেওয়া ও মজুরেরদের বন্ধকের দস্তখত করা। একখান সার্টিফিকেট কিম্বা পাস না থাকে এবং সে ব্যক্তি তাহা দেখাইতে না পারে এমন মজুরেরদিগকে পরওয়ানা প্রাপ্ত জাহাজের অধ্যক্ষ আপন জাহাজে লইতে পারিবেন না। এই সার্টিফিকেটের মধ্যে এই মজুরের নাম ও তাহার পিতার নাম ও তাহার বয়সক্রম লেখা থাকিবেক এবং তাহাতে আরো ইহা লেখা যাইবেক যে এই মজুর এই এজেন্ট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া এই জাহাজ যে বসতিতে যাইতেছে তথায় বেতনের জন্যে খাটিবার নিমিত্তে যাইতে আপনার সম্মতি জানাইয়াছে, আর এই এজেন্ট সাহেব এই বসতিতে যাইতে তথাকার গবর্ণমেন্টের তরফে তাহার সঙ্গে বন্দোবস্ত করিয়াছেন ইতি।

[বন্দরহইতে যাইবার জাহাজী পাইবার পূর্বে জাহাজের অধ্যক্ষ দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্ট সাহেবের স্থানে সার্টিফিকেট লইবেন। তাহার লিখিত কথা।]

৭ ধারা। পূর্বেক্রমতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইতে যে জাহাজের বিষয়ে পরওয়ানা দেওয়া যায় সেই জাহাজ, পূর্বেক্রম কোন বন্দরহইতে উক্ত কোন বসতিতে যাত্রা করণের পূর্বে, যদিও সেই প্রকার দেশান্তর গমনকারি কোন ব্যক্তি তাহাতে আরোহণ করিয়া থাকে, তবে এই জাহাজের অধ্যক্ষের আবশ্যক যে এই বন্দরে নিযুক্ত হওয়া ও ক্ষমতাপ্রাপ্ত দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্ট সাহেবের দস্তখত করা এই মজুরে এক সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হন অর্থাৎ

[তফসীলের লিখিত ও দফাযতে কার্য্য হইয়াছে। বর্ণিত বিধি। তাহার লিখিত তদারিক প্রকাশরূপে হইবেক।]

প্রথম। পূর্বাং লিখিত তফসীলের ও দফায় এই এজেন্টের প্রতি যাহা করিতে হুকুম আছে তাহা তিনি স্বয়ং জিজ্ঞাসাবাদের দ্বারা করিয়াছেন। পরন্তু সর্বদা জানিতে হইবেক যে এই তফসীলে যে তহকীক করিতে হুকুম আছে তাহা এই এজেন্ট কোন খোলা আদালতে অথবা সরকারী যে দফতরে সকল লোকের অনায়াসে গমনাগমন হইতে পারে সেই দফতরে করিবেন।

[স্বাস্থ্যপ্রভৃতির বিষয়ে তফসীলে যে আজ্ঞা হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য হইল।]

দ্বিতীয়। উক্ত তফসীলের ৪।৫।৬ এবং ৭ দফাতে চতুর্দারেরদের স্বাস্থ্য ও নিরীখে থাকিবার বিষয়ে যে সকল নিয়ম আছে তাহার প্রকৃতরূপে মতাচরণ করিয়াছেন।

[চিকিৎসা ও বস্ত্রপ্রভৃতির বিষয়ি গবর্ণমেন্টের যে বিধি হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য হইল।]

তৃতীয়। এই তফসীলের নির্দিষ্ট হুকুমের অতিরিক্ত, চিকিৎসা নিযুক্ত করণ ও ঔষধাদি ও উপযুক্ত প্রকার বস্তাদি সঙ্গে দেওনের বিষয়ে, এবং দেশের ব্যবহার বুঝিয়া উপযুক্ত প্রকার আহারীয় দ্রব্যাদি যোগাইবার বিষয়ে, এবং দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিদের সঙ্গে যত স্ত্রীলোক যাইবেক তাহার সংখ্যার বিষয়ে, এবং অন্যান্য বিষয়ে সরকারী জীবিত গবর্ণমেন্ট জেনরল বাহাদুর হজুর কোর্সেলে যে বিধি করেন, তাহার প্রতিপালন হইয়াছে ইতি।

[এই বসতিতে পৌঁছিতে অনুমান যত দিন লাগে। জাহাজের প্রস্থান করিবার সময়।]

৮ ধারা। এই বন্দরহইতে সেন্ট লুসিয়াতে ও গ্রেনেডাতে যাইতে অনুমান যত কাল লাগিবেক তাহা, এই

said respectively, shall, for the purposes of this Act, be deemed to be—

From the Port of Calcutta, twenty weeks.

From the Port of Madras, nineteen weeks.

From the Port of Bombay, nineteen weeks; and that no ship or vessel carrying Emigrant laborers to Saint Lucia or Grenada, shall sail from Calcutta, Madras or Bombay at any other time than between the 31st day of August and the 1st day of March next thereafter ensuing.

[Master to deliver list to Emigration Agent.]

IX. Before any ship or vessel shall be cleared out from any of the aforesaid Ports for Saint Lucia or Grenada, it shall be necessary for the Master thereof to deliver to the Emigration Agent, so nominated and authorized at such Port as aforesaid, the list specified in Article 10 of the said Schedule, and to obtain such duplicate thereof as is required by the said Article.

[Penalty for clearing ship without complying with Rules.]

X. If the Master of any ship or vessel shall, at any of the Ports aforesaid, take on board such ship or vessel any Emigrant laborer of the description aforesaid, and shall clear such ship or vessel for Saint Lucia or Grenada without having fully complied with every particular herein required previously to clearance, he shall be liable, on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace, to a penalty not exceeding two hundred Rupees for every Emigrant laborer so taken on board his ship or vessel.

[Penalty for taking on board, after clearance, Emigrants not entered in list.]

XI. If the Master of any ship or vessel shall, after having cleared such ship or vessel at any such Port as aforesaid for Saint Lucia or Grenada, take on board any such Emigrant laborer as aforesaid, without having entered such Emigrant laborer in such list as aforesaid, or without having obtained such duplicate as aforesaid containing the entry of such Emigrant prior to clearance, he shall be liable, on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace, to a penalty not exceeding five hundred Rupees for every Emigrant so taken on board his ship or vessel.

[Penalty for fraudulent acts whereby certificate becomes inapplicable to the altered state of the vessel.]

XII. If any Master of any ship or vessel cleared for Saint Lucia or Grenada as aforesaid, shall, after having obtained such certificate as aforesaid, fraudulently do, or suffer to be done, any act or thing whereby such certificate shall become inapplicable to the altered state of the ship or vessel, its passengers, or other matters to which such certificate relates, such Master shall be liable, on conviction, to a penalty not exceeding five thousand Rupees, beside incurring a forfeiture of any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১৮ ডিসেম্বর।]

আইনের অতিপ্রায় সিদ্ধ করণের নিমিত্তে এইরূপে নিরূপণ হইবেক অর্থাৎ।

কলিকাতা বন্দরহইতে কুড়ি সপ্তাহ।

মাদ্রাজ বন্দরহইতে উনিশ সপ্তাহ।

বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে উনিশ সপ্তাহ। আর যে কোন জাহাজ দেশান্তর গমনকারি মজুরদিগকে সেণ্ট লুসিয়াতে কি গুয়েনডাতে লইয়া যার সেই জাহাজ কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাইহইতে আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ অবধি তাহার পর মার্চ মাসের ১ তারিখপর্যন্ত কোন সময়ে যাইবেক। অন্য সময়ে যাইতে পারিবেক না ইতি।

[জাহাজের অধ্যক্ষ দেশান্তরে গমনের কার্যের এজেন্ট সাহেবকে তালিকা দিবেন।]

৯ ধারা। পূর্বোক্ত কোন বন্দরহইতে সেণ্ট লুসিয়াতে কি গুয়েনডাতে কোন জাহাজ রক্ত হওনের পূর্বে, এ জাহাজের অধ্যক্ষের উচিত যে, উক্ত তফসীলের ১০ দফার যে তালিকার বিষয় লেখা আছে তাহা এ বন্দরে নিযুক্ত হওয়া এবং কমভাপ্রাপ্ত দেশান্তরে গমনের কার্যের এজেন্ট সাহেবকে দেন। এবং এ ১০ দফার যেরূপ জরুম আছে সেইরূপে তাহার স্থানে এ তালিকার এক নকল লন ইতি।

[বিধিযুক্ত কার্য না করিয়া জাহাজ রক্ত করিবার দণ্ড।]

১০ ধারা। জাহাজ রক্ত হওনের পূর্বে যে সকল কার্য করিতে এই আইনের পূর্ব ভাগে জরুম আছে, তাহার সম্পূর্ণরূপে যত্নচরণ না করিয়া, যদ্যপি কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্বোক্ত কোন বন্দরে উক্ত প্রকার দেশান্তর গমনকারি মজুরকে এ জাহাজে লইয়া সেণ্ট লুসিয়াতে কি গুয়েনডাতে গমন করেন, তবে যে প্রত্যেক দেশান্তর গমনকারি মজুরকে এইরূপে জাহাজে লন তাহার বিষয়ে, মাজিস্ট্রেট অথবা জুডিস অফ দি পীসের সম্মুখে তাহার দোষ প্রমাণ হইলে, তিনি ২০০ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

[জাহাজ রক্ত হইবার ছাড়িচী লইবার পরে তালিকাতে অলিখিত মজুরদিগকে জাহাজে লওনের দণ্ড।]

১১ ধারা। যদি কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্বোক্ত কোন বন্দরহইতে সেণ্ট লুসিয়াতে কি গুয়েনডাতে গমনার্থে জাহাজ রক্ত করণের পর এ জাহাজে এ প্রকার দেশান্তর গমনকারি কোন মজুরকে লন, এবং যদি জাহাজ রক্ত হওনের পূর্বে দেশান্তর গমনকারি এ মজুরের নাম পূর্বোক্ত তালিকার মধ্যে লেখা না গিয়া থাকে, কিম্বা যদি এ অধ্যক্ষ এ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নামের তালিকার নকল পূর্বোক্তমতে না লইয়া থাকেন, তবে এ জাহাজ-অধ্যক্ষের এ অপরাধ কোন মাজিস্ট্রেট অথবা জুডিস অফ দি পীসের সম্মুখে প্রমাণ হইলে, জাহাজে সেইরূপে যত মজুরকে লন তাহার প্রত্যেকের নিমিত্তে ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

[সিটিফিকট জাহাজের পরিবর্তিত অবস্থায় বাহাতে খাটিতে না পারে চাতুর্দীর এমন কোন কার্যের দণ্ড।]

১২ ধারা। যদি পূর্বোক্তমতে সেণ্ট লুসিয়াতে কি গুয়েনডাতে রক্ত হওয়া কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্বোক্ত মত সিটিফিকট পাইলে পর প্রবন্ধনা করিয়া এমন কোন কর্ম স্বয়ং করেন বা অন্যকে করিতে দেন যে তাহার দ্বারা এ জাহাজের বা চতুর্দীরের কি এ সিটিফিকট-সম্পর্কীয় অন্যান্য বিষয়ের অন্যাবস্থা হওয়াতে এ সিটিফিকট আর তাহাতে খাটিতে না পারে, তবে এ জাহাজের অধ্যক্ষের অপরাধ প্রমাণ হইলে ৫০০ টাকার উর্ধ্ব না হয় তিনি এমন জরিমানার যোগ্য হইবেন, এবং তদতিরিক্ত এ জাহাজের বিষয়ে পূর্বের নির্দিষ্ট যে পর-

Bond executed in consideration of any license obtained for the vessel as originally described.

[Custom House Officers and Pilots to exercise, for the purposes of this Act, certain powers vested in the former for the prevention of smuggling.]

XIII. All the powers vested by Law in the Officers of Customs in regard to the searching and detention of ships or vessels, or otherwise for the prevention of smuggling on board thereof, may be exercised by such Officers for the prevention of the illegal embarkation of such Emigrants as aforesaid on board ships or vessels bound for Saint Lucia or Grenada, and of other offences against this Act; and all Pilots in the Service of the East India Company shall be invested with the same powers, and be charged with the same duties as Preventive Officers of Customs in this behalf.

[Custom House Officers and Pilots at Calcutta to countersign papers. To muster crew and passengers and Emigrants. Report of Emigrants on board. Penalty.]

XIV. Whenever a vessel shall clear from Calcutta for Saint Lucia or Grenada with Emigrant laborers duly embarked thereon, the Customs Officer on board such vessel shall countersign the pass or certificate brought on board such vessel by every such Emigrant laborer, and shall keep a register of every such Emigrant laborer as may come on board. And such Customs Officer shall remain on board such vessel until she shall arrive in Saugor Roads, and shall not come away until a muster of the crew and passengers and Emigrant laborers has been made in his presence, and in that of the Pilot in charge of the vessel; and after the Customs Officer has taken muster and quitted the vessel, the Pilot shall continue to exercise the duties indicated in Section XIII. of this Act; and it shall be lawful, for him, if he shall deem it necessary, to require the Master or Commander to take a general muster of the crew and passengers and Emigrant laborers on board, and to sign a muster roll so taken. And every such Custom House Officer and Pilot shall make a complete Report of the Emigrant laborers on board of any ship at the time of his quitting the same, and such Report shall contain a declaration that, to the best of the declarant's belief, no additional Emigrant laborers have been received on board since obtaining the certificate, and that nothing else has been done or omitted to be done in the ship or vessel contrary to the provisions of this Act; and every such report or muster, if any, shall be transmitted without delay to the Emigration Agent of the Port. And any Custom House Officer or Pilot who shall wilfully make a false, erroneous, or incomplete report of the Emigrant

ওরূপা পাইয়া থাকেন তাহার সম্পর্কে যে বণ্ড লিখিয়া দিয়াছিল তাহার মধ্যের লিখিত জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেন ইতি।

[মাসুল চুরী না হইবার নিমিত্তে হামিলের কার্য-কারকদিগকে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল তাহার কএক ক্ষমতামতে এই কার্যকারকেরা ও আড়কাটি সাহেবেরা এই আইনের অধিপ্রায় দিচ্ছ করিবার জন্যে কার্য্য করিবেন।]

১৩ ধারা। মাসুল না দিয়া জাহাজে জিনিষ উঠাওনের নিবারণার্থে জাহাজের তালানী লওন এবং আটক করণের বিষয়ে হামিলের কার্য্যকারকদিগকে আইনমতে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে, সেষ্ট লুমিগাতে কি গুেনে-ডাতে গমনশীল জাহাজের উপর উক্ত প্রকার দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিদিগকে বেআইনীরূপে জাহাজ আরোহণের নিবারণ জন্যে এবং এই আইনের নিষিদ্ধ কর্ম নিবারণার্থে, এই কার্য্যকারক সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন। আরো এই বিষয়ে হামিলের কার্য্য-কারকেরদের প্রতি যে কার্য্যের ভারপাণ হইল এবং তাহারদিগকে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল, কোম্পানি বাহাদুরের সকল আড়কাটিরও সেইরূপ ক্ষমতা ও ভার হইবেক ইতি।

[হামিলের কার্য্যকারক ও আড়কাটি সাহেবেরা কলিকাতায় কোন কাগজপত্রে দস্তখত করিবেন। ও মজার-দে ও চড়নদারেরদের ও মজুরেরদের গণতি করিবেন। জাহাজস্থ মজুরেরদের বিষয়ের রিপোর্ট। দণ্ড।]

১৪ ধারা। দ্বিতীয়তে আরোহণহওয়া দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যদি কোন জাহাজ সেষ্ট লুমিগাতে কি গুেনেডাতে গমনার্থে কলিকাতাহইতে রুত্ হক, তবে এই জাহাজে নিযুক্ত হামিলের কার্য্যকারকের উচিত যে এই বিদেশ গমনকারি মজুর যে পাস অথবা সর্টিফিকেট লইয়া জাহাজে আইসে তাহাতে দস্তখত করেন, এবং এরূপ দেশান্তর গমনকারি যত মজুর জাহাজে উঠে তাহারদের এক রেজিষ্টার রাখেন। এবং এই জাহাজ সাগরে না পাঁছনপর্য্যন্ত এই হামিলের কার্য্য-কারক জাহাজে থাকিবেন, এবং আপনার সম্মুখে ও জাহাজের আড়কাটির সম্মুখে জাহাজের মজাপ্রভৃতি ও চড়নদারেরদের ও বিদেশগমনকারি মজুরেরদের গণতি না হওয়াপর্য্যন্ত জাহাজহইতে চলিয়া আসিবেন না। এবং হামিলের কার্য্যকারক এই গণতি করিয়া জাহাজ ছাড়িলে পর, আড়কাটি এই আইনের ১৩ ধারার নির্দিষ্ট কার্য্য নিবাহ করিতে থাকিবেন। এবং তাহার এত ক্ষমতা থাকিবেক যে আবশ্যক বোধ করিলে এই জাহাজে দেশান্তর গমনকারি যত মজুর থাকে তাহারদের এবং মজাপ্রভৃতি ও চড়নদারেরদের গণতি করিতে জাহাজের অধ্যাককে জুতুম করেন এবং এই গণতির তালিকায় দস্তখত করেন। এবং হামিলের এইমত প্রত্যেক কার্য্য-কারক ও আড়কাটি যে সময়ে জাহাজ ছাড়িয়া আসিবেন, সেই সময়ে এই জাহাজের উপর দেশান্তর গমনকারি যত মজুর ছিল তাহারদের বিষয়ের সম্পূর্ণ রিপোর্ট করিবেন, এবং এই রিপোর্টে এমত কথা লিখিবেন যে, আমার জাহাজপর্য্যন্ত আমি কহিতে পারি যে সর্টিফিকেট প্রাপ্ত হওনের পর জাহাজে অতিরিক্ত কোন বিদেশ গমনশীল মজুর লওয়া যায় নাই, এবং এই আইনের বিধানের বিপরীত কোন কার্য্য করা যায় নাই, কিম্বা যাহা করিতে জুতুম আছে, তাহার জাতি হয় নাই। এবং এইমত রিপোর্ট কি গণতি হইলে এই রিপোর্ট কি গণতির তালিকা এই বন্দরের দেশান্তর গমনের কার্য্যের এজেন্ট সাহেবের নিকটে অবিলম্বে পাঠাইতে হইবেক, ও হামিলের যে কোন কার্য্য-কারক কিম্বা আড়কাটি জানিয়াসুনিয়া এই জাহাজের উপর দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদের মিথ্যা বা অস্বস্ত কিম্বা

laborers on board of any ship, or who shall connive at the unauthorized embarkation of any such Emigrant laborers, shall be liable, besides dismissal, to a fine of five hundred Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment in the Calcutta Jail for six months, and the penalty shall be adjudged in like manner as similar penalties are adjudged for offences committed in respect to the Customs Revenue.

[Punishment for forgery of document required by this Act.]

XV. If any person shall forge, or shall use, knowing it to be forged, any document required by this Act, such person shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding seven years.

[Penalties how to be enforced.]

XVI. All the several penalties to which the Masters of ships or vessels are liable by this Act, shall be enforced by information laid before any Justice of the Peace at the instance of the Emigration Agent or of any Officer appointed for the purpose by the Government of the Presidency or place, or may be enforced by putting in suit the Bond given by the Master, if such Bond has been given in consideration of the license granted to the ship.

[Act when to take effect.]

XVII. This Act shall take effect as to the said Colonies respectively from the day when the Governor General of India in Council, or in his absence the President in Council, shall notify in the *Calcutta Gazette* that such Regulations have been provided, and such measures taken, as he may deem necessary for the protection of such Emigrants during their residence in such Colony, and in respect of their return to India.

SCHEDULE

[Appointment of Emigration Agent.]

1. The Governors of Saint Lucia and Grenada may, from time to time, nominate such persons as they shall see fit to act as Emigration Agents at Calcutta, Madras, and Bombay.

[Remuneration.]

2. The remuneration to be given to any such Agent in India shall not depend upon or be regulated by the number of Emigrants sent by him, but shall be in the nature of an annual salary.

[Duty.]

3. Every such Emigration Agent shall ascertain, by personal communication with every Emigrant previously to his or her embarkation from the port or place for which such Agent shall have been appointed, that such Emigrant has not been induced to emigrate by any fraud, false or unreasonable expectation, and is aware of the distance

অসম্পূর্ণ রিপোর্ট করেন, অথবা বেআইনীমতে দেশান্তর গমনকারি মজুরদিগের আরোহণ করণের বিষয় জানি-
রাষ্ট্রনিরা চুপ করিয়া থাকেন, সেই কার্যকারক বা আড়-
কাটি কর্মহইতে তগীর হওনের যোগ্য হইবেন, এবং
তদতিরিক্ত ৫০০ টাকা জরিমানা দেওনের যোগ্য হই-
বেন, এবং যদি ঐ জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে
কলিকাতার জেলখানায় ছয় মাস গিয়া দেওনের যোগ্য
হইবেন। এবং হাসিলের রাজস্বের বিষয়ের অপরাধ
হইলে যেরূপ দণ্ড নিরূপণ হয় সেইরূপে এই অপরাধের
বিষয়েও দণ্ড নিরূপণ হইবেক ইতি।

[এই আইনেতে যে দলীলের জুকুম হয় তাহা জাল
করিলে যে দণ্ড হইবেক তাহা।]

১৫ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের জুকুমকরা
কোন দলীলদস্তাবেজ জাল করে, অথবা জাল হইয়াছে
জানিয়া তাহা লইয়া ব্যবহার করে, তবে সে ব্যক্তি সাত
বৎসরের অনধিক কালপর্যন্ত কয়েদের যোগ্য হইবেক
ইতি।

[জরিমানার টাকা যেরূপে আদায় হইবেক।]

১৬ ধারা। দেশান্তর গমনের কার্যের এজেন্ট সাহেব
অথবা উস্থানের কি রাজধানীর গবর্ণমেন্ট সেই কর্মের
নিমিত্তে যে কোন কর্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি কোন
জুক্তিস অফ দি পীসের নিকটে এজহার দিলে, জাহাজের
অধ্যক্ষেরা এই আইনের দ্বারা যে দণ্ডের যোগ্য হন
সেই দণ্ডের জুকুম জারী হইবেক, অথবা ঐ জাহাজাধ্যক্ষ
যে বণ্ড লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহা যদি জাহাজকে দেওয়া
পরওয়ানার নিমিত্তে লেখা গিয়া থাকে, তবে সেই বণ্ড
ধরিয়া নালিশ করণের দ্বারা এই আইনের নিরূপিত
দণ্ডের জুকুম জারী হইবেক ইতি।

[আইন যে সময়ে চলন হইবেক।]

১৭ ধারা। সেই বসতিতে মজুরদের বাস করণ
কালে তাহাদের সুরক্ষার জন্যে, ও ভারতবর্ষে তাহা-
দের কিরিয়া আদিবার বিষয়ে, হজুর কৌন্সেলে ভারত-
বর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কিয়া তাঁহার
অবর্তমানে হজুর কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব
যে বিধান ও যে নিয়ম আবশ্যক জান করেন সেই
বিধান নির্দিষ্ট হইয়াছে ও সেই নিয়ম করা গিয়াছে, এই
কথা তিনি যেদিনে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করেন
সেই দিনঅধি উক্ত বসতি স্থানের বিষয়ে এই আইন
চলন হইবেক ইতি।

তফসীল।

[দেশান্তর গমনের কার্যের এজেন্ট নিযুক্ত করণ।]

১। সেন্ট লুসিয়ার ও গ্রেনেডার শ্রীযুত গবর্নর সা-
হেবেরা যে ব্যক্তিদিগকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহার-
দিগকে কলিকাতার ও মাদ্রাজে ও বোম্বাইতে দেশান্তর
গমনের কার্যের এজেন্টী কর্মে সময়ে নিযুক্ত করিতে
পারিবেন ইতি।

[বেতন।]

২। ভারতবর্ষের মধ্যে যে ব্যক্তি এইরূপে এজেন্টী
কর্মে নিযুক্ত হন তাঁহারা গমনকারি ব্যক্তিদের সংখ্যানু-
সারে মেহনতানা পাইবেন না, কিন্তু সালিয়ানা বেতন
পাইবেন ইতি।

[তাঁহার কর্তব্য কর্ম।]

৩। এইমত দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিদের প্রত্যেক
এজেন্ট সাহেব যে বন্দরে বা স্থানে নিযুক্ত হন সেই
বন্দর বা স্থানহইতে গমনকারি প্রত্যেক পুরুষ বা স্ত্রীর
সঙ্গে নিজে কথাবার্তার দ্বারা এই নিশ্চয় করিবেন যে ঐ
দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে ছলচক্রান্তে কিয়া মিথ্যা ও
অসঙ্গত আশার দ্বারা দেশান্তরে গমনের প্রবোধ দেওয়া
যায় নাহি এবং ঐ পুরুষ বা স্ত্রী যে স্থানে গমন করিতে

of the Colony to which he or she is about to emigrate from the place where he or she is about to embark, and such Agent shall explain the real advantages likely to be derived by such Emigrant from a removal to such Colony, at the same time cautioning such Emigrant against unreasonable and unwarrantable expectations; and such Agent shall also ascertain that every such Emigrant is in good health and not incapacitated from labor by old age, bodily infirmity, or disease.

[Number of passengers.]

4. It shall not be lawful to ship on board of any ship or vessel carrying Emigrants from India to either of the Colonies aforesaid, any number of passengers exceeding the proportion of one person for every two tons of the registered burthen of such ship or vessel, and no such ship or vessel carrying Emigrants, and having more than one deck, shall have less than the height of six feet at the least between decks; and in case such ship or vessel shall have only one deck, a platform shall be laid beneath such deck, and in such manner as to afford a space of the height of six feet at the least, and such platform shall not be so laid as that the lower beams shall project above the same; and no such ship or vessel shall have more than two tiers of berths; and no such ship or vessel shall carry passengers on any such voyage to any of the Colonies aforesaid, unless there shall be an interval of six inches at least between the deck or platform and the floor of the lower tier, throughout the whole extent thereof; and whatever may be the tonnage of the ship or vessel, no greater number of passengers shall be taken on board of such ship or vessel than shall be after the rate of one such person for every twelve superficial feet of the lower deck or platform, unoccupied by goods or stores, not being the personal luggage of such person.

[Children.]

5. In the computation of the number of passengers within the meaning of these Regulations, two children under the age of ten years shall be considered as equal to, and shall be reckoned as, one person only.

[Provisions.]

6. There shall be actually laden on board of every ship or vessel conveying Emigrants into either of the Colonies aforesaid, at the time of departure of such ship or vessel from the port at which such laborers shall be embarked, good and wholesome provisions for the use and consumption of the said passengers, over and above the victualing of the crew, to the amount or in the proportion following: that is to say, a supply of water to the amount of five gallons for every week of the computed voyage for every passenger on board such ship or vessel, such water being carried in tanks or sweet casks; and a supply of rice, bread, biscuit, flour, oatmeal, or bread stuffs to the amount of seven pounds weight to every week of

উদ্যত আছে সেই স্থান তাহারদের জাহাজারোহণ করিবার স্থানহইতে কত দূর ইহা নিতান্ত অবগত আছে এবং এই গমনকারি ব্যক্তিদের সেই বসতিতে গমনে যে উপকার নিতান্ত হইতে পারে তাহা এই এজেন্ট সাহেব তাহারদিগকে বুঝাইয়া দিবেন এবং এই গমনকারি ব্যক্তিদিগকে অলঙ্ঘ্য এবং মিথ্যা প্রত্যাশা করিতে নিবারণ করিবেন। এবং এই গমনকারি ব্যক্তি বিলুপ্ত ক্ষুধা, এবং বার্জিক্যপ্রযুক্ত কিম্বা শারীরিক দৌর্বল্য অথবা পীড়াপ্রযুক্ত পরিশ্রম করিতে অক্ষম নহে ইহা তিনি নিশ্চয় অবগত হইবেন ইতি।

[যত ব্যক্তি যাইবেক।]

৪। ভারতবর্ষহইতে পুর্বেক কোন বসতিতে গমনকারি ব্যক্তিদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত যে জাহাজ ভাড়া হয় এই জাহাজের রেজিষ্টারীহওয়া পরিমাণদ্বারা দুই টনের হিসাবে এক ব্যক্তির অধিক তাহাতে লইয়া যাইতে নিষেধ হইল। এবং গমনকারি ব্যক্তিদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত যে প্রত্যেক জাহাজ নিযুক্ত হয় সেই জাহাজে যদি এক তালার অধিক থাকে তবে দুই তালার মধ্যে ছয় ফুটের কম ব্যবধান থাকিবেন না এবং যদি এই জাহাজের কেবল এক তালার থাকে তবে এই তালার নীচে এক কাঠের মেজ্যা করিতে হইবেক এবং এই মেজ্যাঅবধি তালারপর্যন্ত ছয় ফুটের কম ব্যবধান থাকিবেন না এবং এই মেজ্যা এমন ভেঁয়া করিতে হইবেক না যে তাহার তালার কড়িকাঠ তাহার উপর রাখা যায়। এবং এইমত কোন জাহাজে স্থাবার নিমিত্ত দুই থাক মাচানের অধিক থাকিবেন না এবং জাহাজের নীচের তালার অথবা মেজ্যার উপর যে নীচস্থ থাক থাকে সেই থাকের ও এই মেজ্যা কি তালার মধ্যে সমস্ত জাহাজ ব্যাপিয়া ছয় ফুটের ব্যবধান না থাকিলে কোন জাহাজ চড়নদারেরদিগকে পুর্বেক কোন বসতিতে লইয়া যাইতে পারিবেক না। এবং জাহাজের যত পরিমাণ হউক তাহার নীচের তালার অথবা মেজ্যার চতুর্দশ বারো ফুট প্রত্যেক গমনকারি ব্যক্তির নিমিত্ত নির্দিষ্ট করিতে হইবেক এবং সেই স্থানের মধ্যে এই চড়নদার ব্যক্তির লওয়াজেমা দুব্যা-ছাড়া কোন মাল কি দুব্যাাদি থাকিবেন না এবং এই বারো ফুট হিসাব করিয়া যত চড়নদারের স্থান হয় তাহার অধিক চড়নদার সেই জাহাজে যাইবেক না ইতি।

[বালক।]

৫। এই বিধানের অর্থের মধ্যে চড়নদারেরদের সংখ্যার হিসাব করণেতে দশ বৎসরের ন্যূন দুই বালক এক পুরুষের তুল্য গণ্য করা যাইবেক ইতি।

[আহারীয় দুব্যা।]

৬। যে জাহাজ এইরূপে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিদিগকে পুর্বেক কোন বসতিতে লইয়া যায়, যে বন্দর বা স্থানে এই মজুরেরা জাহাজে আরোহণ করে সেই বন্দর বা স্থানহইতে এই জাহাজ রক্ষা হওনের সময়ে, জাহাজের ব্যক্তিদের আহারের অতিরিক্ত চড়নদারেরদের ব্যবহার ও ব্যয়ের কারণ নীচের লিখিত নিরিখানুসারে উত্তম এবং স্বাস্থ্যজনক আহারীয় দুব্যা এই জাহাজে দিতে হইবেক অর্থাৎ এই জাহাজের সমুদ্রপথে থাকনের আন্দাজী সময় হিসাব করিয়া এই জাহাজের প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্ত প্রত্যেক সপ্তাহে পাঁচ গ্যালন অর্থাৎ কুড়ি সের করিয়া জল এবং এই জল জলাশয়েতে অথবা উত্তম পীপাতে রাখিতে হইবেক এবং আন্দাজী সমুদ্রপথে থাকনের প্রত্যেক সপ্তাহের হিসাবে প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্ত সাত পৌণ্ড অর্থাৎ সাড়ে তিন সেরের হিসাবে চাউল কি

the computed voyage for every such passenger. Provided always, that, when any such ship or vessel shall be destined to call at a port or place in the course of her voyage, for the purpose of filling up her water-casks, a supply of water at the rate before mentioned for every week of an average voyage to such port or place of calling shall be deemed to be a compliance with this Regulation; and provided that the preceding Regulation regarding food shall be deemed to have been complied with in any case when it shall be made to appear that, by the special authority of the Governor General of India in Council, any other articles of food were substituted for the articles above enumerated, as being, in his judgment, equivalent thereto.

[Survey of ship.]

7. Before any such ship or vessel shall be cleared out on any such voyage, the Emigration Agent appointed for the port or place from which such ship or vessel shall be cleared out shall survey, or cause to be surveyed by some competent person, the provisions and water hereinbefore required to be on board for the consumption of passengers, and shall ascertain that the same are in good and sweet condition, and also that, over and above the same, there is on board an ample supply of water and stores for the victualling of the crew of the ship or vessel, and shall also ascertain that such ship or vessel is generally reputed seaworthy, and that the directions hereinbefore contained for ensuring the health and safety of the passengers have been complied with, and shall grant a certificate thereof, under his hand, to the Master of such ship or vessel.

[Master to furnish provisions.]

8. The Master of every ship or vessel conveying Emigrants to Saint Lucia or Grenada shall be bound to provide for and furnish to every such Emigrant, and his wife and children, a sufficient quantity of good and wholesome provisions for his, her, and their daily maintenance during such voyage, and during the space of forty-eight hours next after the arrival of such ship or vessel at the place of destination.

[Copies of Rules.]

9. Two copies of these Regulations, and two copies of a translation thereof in the Bengalee language, or such other language as the Government may direct, authenticated by the signature of the Emigration Agent at the port or place at which such Emigrants shall embark, shall be delivered to the Master by such Agent, at the time of clearance, and shall be kept on board of every ship or vessel carrying such Emigrants as aforesaid, during the whole voyage, and one of such copies or translations shall, upon request made at reasonable times to the Master of the ship or vessel, be produced to any passenger for his perusal.

[List of Emigrants.]

10. The Master of every ship or vessel carry-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১৮ ডিসেম্বর।]

হুটি অথবা বিকুট কি গোম কিয়া ওটমিল অথবা অন্য আহারীয় দ্রব্য জাহাজে লইতে হইবেক। কিন্তু যদি এ জাহাজের পথিমধ্যে কোন বন্দর বা স্থানে আপনাদের জলের পীপা পূর্ণ করিবার নিমিত্তে লাগান করিবার কল্প হয় তবে এ বন্দর বা স্থানে গমন করিতে আনাজী যত কাল লাগে তাহার প্রত্যেক সপ্তাহের নিমিত্তে উপরের উক্ত নিরিখানুসারে জল লইলে এই বিধানের অভিপ্রায় সিদ্ধ হইল জ্ঞান করিতে হইবেক। এবং যদ্যপি এইমত দর্শন যায় যে ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলে বিশেষ অনুমতিক্রমে উপরের উক্ত আহারীয় দ্রব্যের পরিবর্তে সেই পরিমাণের অন্য কোন প্রকার আহারীয় দ্রব্য নিরূপণ হয় তবে আহারীয় দ্রব্যের বিষয়ে উক্ত বিধানে যে ছকুম আছে তাহার অভিপ্রায় সিদ্ধ হইল বোধ করিতে হইবেক ইতি।

[জাহাজের তদারক।]

৭। এইরূপ কোন জাহাজ রক্ত হওনের পূর্বে যে বন্দর বা স্থানহইতে এ জাহাজ এইরূপে রক্ত হয় সেই বন্দর বা স্থানে দেশান্তর গমনের কার্যের যে এজেন্ট সাহেব নিযুক্ত হন তাহার উচিত যে এ জাহাজের চড়নদারের নিমিত্তে পূর্বেক দফার যে আহারীয় দ্রব্য এবং জল জাহাজে লইতে ছকুম আছে সেই দ্রব্য ও জলের তদারক আপনি করেন অথবা কোন উপযুক্ত ব্যক্তির দ্বারা তদারক করান এবং এ দ্রব্য যে উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক ইহা নিশ্চয় অবগত হন এবং চড়নদারেরদের এ দ্রব্যাদির অতিরিক্ত জাহাজীর লোকেরদের নিমিত্তে যথোচিত জল ও আহারীয় দ্রব্য আছে এবং এ জাহাজ সামান্যতঃ সমুদ্রপথে যাইবার যোগ্য এবং চড়নদারেরদের স্বাস্থ্য ও নিবিঘ্নে থাকনের বিষয়ে পূর্বেক বিধানে যে সকল নিয়ম আছে তাহার মতাচরণ হইয়াছে কিনা ইহা নিশ্চয় করিয়া জানেন এবং তদ্বিষয়ে আপনাদের দস্তখত করা এক নটিফিকট এ জাহাজের অধ্যক্ষকে দেন ইতি।

[জাহাজের অধ্যক্ষ আহারীয় দ্রব্য দিবেন।]

৮। যে সকল জাহাজ এইরূপে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে সেন্টলুসিয়াতে কিয়া গ্রেনেডাতে লইয়া যায় তাহার অধ্যক্ষের প্রতি ছকুম হইল যে যাত্রাকালে এবং লক্ষিত স্থানে জাহাজ পৌঁছাইলে প্র ৪৮ ঘণ্টাপর্যন্ত গমনকারি প্রত্যেক ব্যক্তি ও তাহার স্ত্রী ও সন্তানকে দৈনিক আহারের নিমিত্ত উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক ভক্ষ্য দ্রব্য প্রচুরমতে যোগাইয়া দেন ইতি।

[বিধানের নকল।]

৯। যে বন্দর বা স্থানে এরূপ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির জাহাজে চড়ে সেই স্থানের দেশান্তর গমনের কার্যের এজেন্ট সাহেব এই বিধানের দুই খান নকলে ও তাহার বাঙ্গলা ভাষার কিয়া গবর্ণমেন্ট অন্য যে কোন ভাষা আজ্ঞা করেন তাহার তরজমার দুই কেতার দস্তখত করিয়া জাহাজ রক্ত হওনের সময়ে তাহার অধ্যক্ষকে দিবেন, এবং এ দুই নকল দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির যে জাহাজে গমন করে সেই জাহাজের গমন করিবার সম্পূর্ণ কাল এ জাহাজে থাকিবেক, এবং এ জাহাজের কোন চড়নদার উপযুক্ত স্বমরে এ জাহাজের অধ্যক্ষের স্থানে এ বিধির একখান নকল কি তরজমা পাঠ করিবার নিমিত্তে চাহিলে তিনি তাহা তাহাকে দিবেন ইতি।

[যজুরেরদের তালিকা।]

১০। যে প্রত্যেক জাহাজ ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর

ing Emigrants from India to either of the Colonies aforesaid shall, before clearing out such ship or vessel, deliver to such Emigration Agent, at the port or place from which such vessel is cleared out, a list in writing, together with a duplicate of the same, specifying, as accurately as may be, the names, ages, and occupations of all and every the Emigrants on board such ship or vessel, and such Agent shall thereupon deliver to the said Master the counterpart of such list signed by such Agent; and the said Master shall, on the arrival of such ship or vessel at the place of destination, and previous to the disembarkation of any such Emigrants, give notice of the arrival of such ship or vessel, and deliver the said counterpart of such list to the Protector of Emigrants appointed, or to be appointed, at the Colony at which the said ship or vessel may have arrived.

[Rules not applicable to ships of war.]

11. Provided always that nothing in these Regulations contained shall apply to any ship or vessel in the service of the Lords Commissioners of the Admiralty, or to any of Her Majesty's Ships of War.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 28.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request that you will report as soon as possible, what candidates for examination there may be in your District for Pledership in the Sudder Ameen and Moonsiffs' Courts, under Section 31 of the Circular Order No. 88 of the 19th April, 1850.

2. The examination will be held on the 28th January, and not on the date fixed for the examination of candidates for Diplomas as Pleders in the Sudder and Zillah Courts.

(Signed) C. T. BUCKLAND,

Register.

Fort William, the 5th December, 1855.

No. 25.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Sudder Dewanny Adawlut notify, for general information, that their Court will be closed on the dates indicated in the annexed memorandum, being the days on which English, Mahomedan and Hindoo Holidays will take place in the year 1856; and they hereby authorize the closing of the Civil Courts in the several Districts under their control for the same periods.

(Signed) C. T. BUCKLAND,

Register.

Fort William, the 1st December, 1855.

[Government Gazette, 18th December, 1855.]

গমনকারি ব্যক্তিদিগকে পূর্বেক কোন বসতিতে লইয়া যার তাহার অধ্যক্ষর উচিত যে এ জাহাজ রক্ত হওনের পূর্বে যে বন্দর বা স্থানহইতে রক্ত হয় সেই বন্দর বা স্থানের দেশান্তরগমনের কার্যের এজেন্ট সাহেবকে এ জাহাজের উপর প্রত্যেক দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নাম ও বয়স ও ব্যবসায়ের দুইখান তালিকা যথাসাধ্য দিক করিয়া লিখিয়া দেন। এবং এ এজেন্ট সাহেবের উচিত যে তাহার এক তালিকাতে আপনি দস্তখত করিয়া তাহা এ জাহাজের অধ্যক্ষকে দেন। এবং এ জাহাজ লক্ষিত স্থানে পৌঁছিলে এবং এ জাহাজহইতে কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নামিবার পূর্বে, এ জাহাজাধ্যক্ষ এ জাহাজের পৌঁছিলের সংবাদ এবং এ এজেন্ট সাহেবের দস্তখত করা পূর্বেক তালিকা এ জাহাজ যে বসতিতে পৌঁছে সেই বসতিতে আগত বিদেশীয়েরদের যে রক্ষক সাহেব নিযুক্ত আছেন কি হইবেন তাঁহাকে দিবেন।

[এই সকল বিধি যুদ্ধ জাহাজে খাটে না।]

১১। কিন্তু আদমিরালটির জিযুক্ত লর্ড কমিস্যনর সাহেবেরদের অধীন নিযুক্ত কোন জাহাজ অথবা জিহ্মতী মহারানীর কোন যুদ্ধ জাহাজের বিষয়ে এই বিধানের কোন কথা খাটিবেক না ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২৮ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জিযুক্ত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেবু।

সদর আদালতের জুকুমতে এই আদেশ করিতেছি যে, ১৮৫০ সালের ১৯ আপ্রিল তারিখের ৮৮ নম্বরের সরকুলর অর্ডরের ৩১ দফামতে, সদর আমীনেরদের ও মুনসেফেরদের আদালতের ওকালতী কর্মের জন্যে হাজারা ইমতিহান দিতে চাহেন, এমত কোন ব্যক্তি তোমার জিলাতে আছেন তাহার রিপোর্ট সাধ্যমতে শীঘ্র কর।

২। তাহারদের ইমতিহান ২৮ জানুআরি তারিখে হইবেক। সদর আদালতের ও জিলার আদালতের ওকালতী কর্মের যোগ্যতাপত্র পাইবার জন্যে হাজারা ইমতিহান দিতে চাহেন তাহারদের ইমতিহান হইবার নির্দিষ্ট তারিখে নহে।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৫ সাল ৫ ডিসেম্বর।

২৫ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জিযুক্ত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেবু।

সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা সকল লোককে জানাইতেছেন যে ১৮৫৬ সালে ইঙ্গরেজ ও হিন্দু ও মুসলমানের পরবের মিমিতে সদর আদালত পশ্চাৎ লিখিত তালিকার নির্দিষ্ট দিবসে বন্দ হইবেক এবং তাহার আপনারদের অধীন নানা জিলার দেওয়ানী আদালতও সেই দিবসে বন্দ করিতে এতদ্বারা অনুমতি করিতেছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৫ সাল ১ ডিসেম্বর।

Memorandum of English, Mahomedan and Hindoo Holidays in the Year 1856.

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.
New Year's Day,	... 1st January, 1856, ...	... 18th Pous, 1262, ...	Tuesday.
Bussunt Panchoomee,	... 10th and 11th February, ...	... 29th and 30th Maugh,	Sunday and Monday.
Sheorattree,	... 5th and 6th March,	... 23rd and 24th Falgoon,	Wednesday and Thursday.
Dole Jatra,	... 21st to 23rd Ditto, ...	... 9th to 11th Choitro,	Friday to Sunday.
Baroonce Usnan,	... 2nd April, ...	... 21st Ditto,	Wednesday.
Churruck Poojah,	... 10th and 11th Ditto, ...	... 29th and 30th Ditto, ...	Thursday and Friday.
Rannobomee,	... 13th April, ...	... 2nd Bysakh, 1263, ...	Sunday.
Subeburra,	... 20th Ditto, ...	... 9th Ditto, ...	Sunday; but if the Moon be not visible on the 6th April, then on the 21st April, Monday.
Queen's Birth-day,	... 24th May, ...	... 12th Joist, ...	Saturday.
Eodool Fitur,	... 5th and 6th June, ...	... 24th and 25th Ditto,	Thursday and Friday; but if the Moon be not visible on the 4th June, then on the 6th and 7th June, Friday and Saturday.
Dussohara Gunga Poojah,	... 12th June, ...	... 31st Ditto, ...	Thursday.
Usnan Jatra,	... 18th Ditto, ...	... 6th Assaur,	Wednesday.
Rath Jatra,	... 4th July, ...	... 22nd Ditto,	Friday.
Ooliah Ruth,	... 12th Ditto, ...	... 30th Ditto, ...	Saturday.
Edo Zohab,	... 12th and 13th August,	... 29th and 30th Srawun,	Tuesday and Wednesday; but if the Moon be visible on the 1st August, then on the 11th and 12th August, Monday and Tuesday.
Ruksha Bundun,	... 16th August,	... 2nd Bhadoon,	Saturday.
Junum Ustomee,	... 23rd and 24th Ditto,	... 9th and 10th Ditto, ...	Saturday and Sunday.

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.
Mohurrum and Dusserah Vacations, including 2nd September to 30th October, Mohaloya, Dewalee, Bhydoor, Eclipses of the Sun and Moon, and Akhere Chakar Sombah,...	... 19th Bhadoon to 15th Kartick,	... Tuesday to Thursday; but if the Moon be visible on the 31st August, then from 1st September to 30th October, Monday to Thursday.	...
Jugudhattree Poojah,	... 22nd and 23rd Kartick,	... Thursday and Friday.	...
Futeh Doazduhum,	... 27th Kartick,	... Tuesday; but if the Moon be visible on the 29th October, then on the 10th November, Monday.	...
Kartick Poojah,	... 30th Kartick and 1st Agran,	... Friday and Saturday.	...
Christmas Day,	... 12th Pous,	... Thursday.	...

১৮৫৬ সালে ইঙ্গরেজ ও মুসলমান ও হিন্দুরদের পরবের তালিকা।

পরের নাম	ইঙ্গরেজী মাস	বঙ্গাল মাস	সপ্তাহের দিন।
নূতন বৎসর আরম্ভ	... ১৮৫৬ সাল ১ জানুআরি	... ১২৬২ সাল ১৮ পৌষ	... শুক্রবার
বসন্ত পঞ্চমী	... ১৯, ২১ ফেব্রুআরি	... ২৯, ৩০ মাঘ	... রবি ও সোমবার
শিবরাত্রি	... ৫, ৬ মার্চ	... ২৩, ২৪ ফাল্গুন	... বুধ ও বৃহস্পতিবার
মোলমাত্রা	... ২১, ২২, ২৩ এপ্রিল	... ২৯, ৩০, ১ মে	... শুক্র ও শনি ও রবিবার
মাক্তনী মনি	... ২ এপ্রিল	... ২১ এ	... বুধবার
চতুর্থপূজা	... ২৯, ৩০ এ	... ২৯, ৩০ এ	... বৃহস্পতিবার ও শুক্রবার
রামনবমী	... ৩০ এ	... ১২৬২ সাল ২ বৈশাখ	... রবিবার

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১৮ ডিসেম্বর।]

পরবের নাম।	ইঙ্গরেজী মাস	বঙ্গলা মাস	সপ্তাহের দিন
স্ববিহারা	১৮৫৬ মাস ২০ আপ্রিল	১২৬৩ মাস ১ বৈশাখ	রবিবার, কিন্তু যদি চন্দ্র ৬ আপ্রিল তারিখে দেখা না যায় তবে ২১ আপ্রিল সোমবার
মহারাগীর জন্মদিন	২৪ মে	১২ জ্যৈষ্ঠ	শনিবার
ইদুলফিত	৫, ৬ জুন	২৪, ২৫ ই	বৃহস্পতি ও শুক্রবার, কিন্তু যদি চন্দ্র ৪ জুন তারিখে দেখা না যায় তবে ৬ ও ৭ জুন, শুক্রবার ও শনিবার
দশহরী গঙ্গাপূজা	১২ ই	৩১ ই	বৃহস্পতিবার
মনযাত্রা	১৮ ই	৬ আষাঢ়	বৃহবার
বুথযাত্রা	৪ জুলাই	২২ ই	শুক্রবার
উল্টারথ	১২ ই	৩০ ই	শনিবার
ইদুজেনাহা	১২, ১৩ আগস্ট	২৯ ৩০ আশ্বিন	মঙ্গল ও বৃহবার, কিন্তু যদি চন্দ্র ১ আগস্ট তারিখে দেখা যায় তবে ১১, ১২ আগস্ট সোম ও মঙ্গলবার
বরকারকুম	১৬ ই	২ ভাদ্র	শনিবার
জ্যাকুমী	২৩, ২৪ ই	৯, ১০ ই	শনি ও রবিবার
মন্সর ও দশহরার বন্ধ তারিখ মধ্যে মহানিয়া ও দেও- য়ালী ও ভূত্বিতীয়া ও সূর্য ও চন্দ্র গ্রহণ ও আখেরী	২ সেপ্টেম্বর অবধি ৩০ অক্টোবর পর্যন্ত	১৯ ভাদ্র অবধি ১৫ কাঠিক পর্যন্ত	মঙ্গল অবধি বৃহস্পতিবার পর্যন্ত, কিন্তু যদি চন্দ্র ৩১ আগস্টে দেখা যায় তবে ১ সেপ্টেম্বর সোমবার অবধি ৩০ অক্টোবর বৃহস্পতিবার পর্যন্ত
চাহার শোয়া	৬, ৭ নবেম্বর	২২, ২৩ কাঠিক	বৃহস্পতি ও শুক্রবার
জমজাতীপূজা	১১ ই	২৭ ই	মঙ্গলবার, কিন্তু যদি চন্দ্র ২৯ অক্টোবর তারিখে দেখা যায় তবে ১০ নবেম্বর সোমবার
কতনো আজদহয়	১৪, ১৫ ই	৩০ কাঠিক ও ১ অগ্রহায়ণ	শুক্র ও শনিবার
কাঠিকপূজা	২৫ ডিসেম্বর	১২ পৌষ	বৃহস্পতিবার

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.
APPOINTMENTS.

The 4th December, 1855.

Baboo Muddun Mohun Dutt, to officiate as
Moonsiff of Putneetullah, Zillah Dinagepore.

The 10th December, 1855.

Baboo Rajrajessur Bhuttacharjea, (who has obtained a Diploma) to be Moonsiff of Bhotmaree, Zillah Rungpore, vice Jonab Alee, demised.

The 12th December, 1855.

Baboo Muddun Mohun Muzoomdar, (who has obtained a Diploma) to officiate as Moonsiff of Sulkea, Zillah Jessore, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 10th December 1855.

Baboo Mohun Lal Pandey, Moonsiff of Jehanabad, Zillah Hooghly, for one month.

The 12th December, 1855.

Baboo Rumlall Sein, Moonsiff of Sulkea, Zillah Jessore, for three weeks.

C. T. BUCKLAND, Register.

রাজকর্মো নিয়োগ।

২৫০২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ২৯ নবেম্বর।

জিহুত ডবলিউ সি লেসি সাহেব (Mr. W. C. Lacey,) কটকের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৫ সাল ৩ ডিসেম্বর।

জিহুত আর জে উইগ্রাম সাহেব (Mr. R. J. Wigram,) জিরামপুর এলাকাধিকার ভারপ্রাপ্ত হইবেন। এবং জুগলী জিলার মধ্যে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে আসিফাণ্ট মাজিস্ট্রেটের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২২ ধারাতে আসিফাণ্ট কালেক্টরের যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য করিবেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বগড়ার ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু সুর্য্যকুমার মুখুয়া ১৮৪০ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট হইবেন। এবং ঐ জিলাতে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনানুসারে চিহ্নিত আসিফাণ্টের ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ২৯ নবেম্বর।

ছিলট এলাকার এক্ষণে কার্যকারক জিহুত লেপ্টেনেন্ট জে জে একফর্ড সাহেব (Lieutenant J. J. Eckford,) আপনার স্বাস্থ্যের নিমিত্তে নদীতে ভ্রমণ করিতে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ১ ডিসেম্বর।

বেহারচক্রের পশ্চিম জিহুত পীতাম্বর তর্কবাগীশ ভট্টাচার্য্য নিয়মিত বন্দের অতিরিক্ত দেড় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ৩ ডিসেম্বর।

চাঁটগাঁয়ের কালেক্টর জিহুত জে ই এস লিলি সাহেব

[Government Gazette, 18th December, 1855.]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ৪ ডিসেম্বর।

জিহুত বাবু মদনমোহন দত্ত জিলা দিনাজপুরের পত্নী-ভলার মুনসেফের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৫৫ সাল ১০ ডিসেম্বর।

জোনার আলীর মৃত্যু হওয়াতে তাঁহার স্থানে ঘোণ্ডার পত্রপ্রাপ্ত জিহুত বাবু রাজরাজেশ্বর ভট্টাচার্য্য জিলা রঙ্গপুরের ভোটিয়ারীর মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৫ সাল ১২ ডিসেম্বর।

জিলা যশোহরের শালকিয়ার মুনসেফের ছুটি লইয়া অনুপস্থান কি অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত ঘোণ্ডার পত্রপ্রাপ্ত জিহুত বাবু মদনমোহন মজুমদার ঐ স্থানের মুনসেফী কর্ম নিরূপিত করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ১০ ডিসেম্বর।

জিলা জুগলীর জাহানাবাদের মুনসেফ জিহুত বাবু মোহন লাল পাণ্ডে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ১২ ডিসেম্বর।

জিলা যশোহরের শালকিয়ার মুনসেফ জিহুত বাবু রামলাল সেন তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

(Mr. J. E. S. Lillie,) ছুটিবিষয়ক নূতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারার ৪ প্রকরণানুসারে এক মাস দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

পালামাউর কয়লার আকরঅবধি গঙ্গাতীর পর্যন্ত রাজ্য প্রস্তুত করিবার কার্যে নিযুক্ত সিবিল ইঞ্জিনিয়ার জিহুত সি মেন সাহেব (Mr. C. Mayne,) প্রধান ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের নিকটে গত অক্টোবর মাসের ২২ তারিখঅবধি যে এক মাসের ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত আগামি মাসের ১ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সাল ৪ ডিসেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জিহুত জে ই এস লিলি সাহেব (Mr. J. E. S. Lillie,) “চুমান” নামক বাকী জাহাজে গত মাসের ২৮ তারিখে রাজধানীহইতে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২৫০২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ১ ডিসেম্বর।

জিহুত পি এফ বেলু সাহেব (Mr. P. F. Bellew,) ময়মনসিংহের সিবিল আসিফাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৫৫ সাল ৫ ডিসেম্বর।

জিহুত লেপ্টেনেন্ট জি এ ক্রাস্টার সাহেব ও জিহুত ডবলিউ এল হডসন সাহেব (Lieutenant G. A. Craster and Mr. W. S. Hudson,) ১৮৫০ সালের ২৬ আইনানুসারে গোহাটি নগর উত্তর করিবার কমিশনার হইবেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

WANTED

For the Office of the Deputy Collector and Deputy Magistrate of Cox's Bazar, the undermentioned Native Omlahs, who possess a knowledge of the Bengali, Hindee and Persian, can write a neat legible hand, and are well acquainted with the ministerial routine of the Fouzdary and Collectory duties, including land measurement and settlement business. Candidates are expected to furnish satisfactory testimonials of their past services and good conduct.

A Peishkar, Salary 12 Rs. per month.

A Mohafez, Do. 8 Rs. Do.

A Mohurir, Do. 7 Rs. Do.

L. BARBER, Deputy Collector with the powers of Deputy Magistrate.

Zillah Chittagong, Cox's Bazar Subd., the 30th June, 1855.

আবশ্যক।

যে মোকাম কাকস বাজারের ডিপুটী কালেক্টরী ও ডি' মাজিস্ট্রেটী আফিসের নিয়োগ কার্যকারকের পদে যে ব্যক্তি বাঙ্গলা ও উর্দু ও পারস্য ভাষায় সুশিক্ষিত বটে ও তাহা পরিষ্কৃত ও সুপাঠ্যাকারে লিখিতে পারে ও ফৌজদারী ও কালেক্টরী দিরিশতার কর্মের রীতি ও ভূমি পরিমাপক বিদ্যা ও বন্দাবস্ত কর্ম ভালরূপ জ্ঞাত আছে তাহারদিগকে নিযুক্ত করা যায় অতএব কর্মাকাজিগণের উচিত যে স্বয়ং কৃত কর্মের ও সংস্থানবাহের সন্তুষ্জনক দলীল সহ এ কাছারীতে উপস্থিত হয় ইতি ১৮৫৫ ইং ৩০ জুন।

১ পেঙ্কার	মাসিক বেতন	...	...	১২১
১ মহাফেজ	ঐ	...	...	৮১
১ মোহরের	ঐ	...	...	৭১

এল বারবার ডিপুটী কালেক্টর।

এথেন্সবারে ডিপুটী মাজিস্ট্রেটী।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা রাজশাহী।

ইস্তহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা রাজশাহী এই যে।

কিসমত চৌধুরাই তাড়োওয়ারাম ওগএরহের ভূম্যধিকারি নাবালগ বনওয়ারিলাল রায়ের সম্পত্তি কোর্টওয়ার্ড সের অধীনে আনিয়াছে অতএব নীচের লিখিত এজমালী ও বেএজমালি মহালাত ১২৬৩ সনহইতে ১২৬৭ সনের অখিনি মাসপর্যন্ত মিয়াদে ইজারা বন্দবস্ত করা আবশ্যক একারণ সর্ব সাধারণকে জানান ঘাইতেছে যে কেহ কথিত মহালাত ইজারা লওয়ার প্রার্থনা রাখে তাহার উচিত যে আগামি ১৫ ফেব্রুআরি যে জামিন দিবক তাহার তফসীল সহ দরখাস্ত করে ও ইজারার জামিন ভারি চারি কিস্তির মেকদার দিতে হইবেক ইতি সন ১৮৫৫ ইং রেজী ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৬২ বাং ৭ অগ্রহায়ণ।

তফসীল।

নাম	তাইন	
মহাল	সদর জমা	
মহাল বেএজমালি।	ডিহি কহিত পঃ কাটারমজ	৭২২৫/১
কিং চৌধুরাই তাড়োওয়ারাম পঃ তথা		১৫৫০/২
চান্দপুর মধুকোলা	৭৪৭১/১২	
পঃ গজারাম	২৫২২ ১/৬	
কিং রামকৃষ্ণপুর পঃ গএহাটী		২৮৫ ১/৪
তপ্পে কুম্মি	১৫২০৮ ১/১	
ডিহি রিধনি	৪৪৩৪ ১/১১	
আগাপুর তপ্পে কুম্মি	৪১১ ৫	
চক রামেশ্বর মুদায়ত কহিত পঃ কাটারমজ		২২ ১/৫
কিং তাড়োওয়ারাম পঃ তথা		২৫ ১/৫
কিং ঐ	৬৪১	
চক এনাইত পঃ তথা		১৩২ ১/৬
চক বাণেশ্বর দেব পঃ তথা		৩২১
কিং কোচ ঘরিয় পঃ কালীগাঁও		৫৩ ১/৪
হেলক্ষাকুন্ডবাটী	১/১	
কিং খোদ বাঘলবা তপ্পে ব্যাম		৪৬ ১/১০
কিং খোদ বাঘলবা তপ্পে ব্যাম		৩১৫ ১/৭
কিং ঐ	৩৫৫ ১/১০	
চর দমদমা তপ্পে কুম্মি		৩০৫ ১/১
মিকমি ভালুক কিং ফরীদপুর ওগএরহ		১৬৫ ১/৮ ১/১১

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১৮ ডিসেম্বর।]

জমিদারের খরীদা কাথেরাজ ডাঙোওয়ামগএরহ

দেবোত্তর গোপালপুরওগএরহ

মহালতি এজমালী

ডিহি চালা সাহা নগর ও বিনাকপুর

৬২৭০ ১২

ডিহি প্রতাপ

৮১৮৩৫২

কি ৭ চৌধুরাই ডাঙোওয়াম

৮০০২

কি ৭ কৈ বাহুলবা পঃ গজারামপুর

১৭/১১

W. TAYLOR, Collector.

TEACHERS WANTED.

A few Teachers will be required for Anglo Vernacular Schools, about to be established by Baboos Joykissen and Rajkissen Mookerjee, in the District of Hooghly. These Schools have received Grants-in-Aid from Government, and will be supervised by the officers of the Education Department. There will be two Teachers of English in each School, receiving salaries of Rs. 50 and Rs. 20 a month respectively.

Candidates will be examined (in the subjects noted in the margin,*) at the Circuit House, Hooghly, on Friday, the 21st instant, at 10 o'Clock A. M.; and those most qualified will be selected for the appointments in question. Candidates are requested to bring with them whatever certificates or testimonials they may possess.

In the event of a sufficient number of candidates holding 3rd Grade Teachership certificates from the Education Department, or of persons having certificates of corresponding qualifications from private Schools,—presenting themselves, the selection will be made from such candidates only.

HODGSON PRATT, Inspector of Schools, S. Bengal.

Burdwan, 11th December, 1855.

* English Literature; Composition; Grammar; Etymology; Arithmetic; Geography; Geometry; History of India.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সামান্য ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

استیبار بشارت اثار

اردو ترجمہ فیصلہ صدر دیوانی کلکتہ

اگرچہ سنہ ۱۸۵۵ ع کی کتاب مع محصول واک ۱۲ روپیہ قیمت کو بیچنے سے اس
 مطبع کو نفع بہت کم ہوا مگر تخفیف قیمت کے سبب سے خریدار بہت ہوئے اور
 سرکار میں بھی از ابتدای سنہ ۱۸۵۵ ع کے واسطے تمام اضلاع متعلقہ صوبہ بہار اور تمام اضلاع
 متعلقہ صدر اگرہ کے کتاب خرید ہوتی ہی اور اگرچہ اضلاع بنگالہ کے تمام حکام
 ملکی کو سرکار سے بنگلہ ترجمہ تقسیم ہوتا ہی مگر اکثر مسلمان حاکموں کو اس بنگلہ
 ترجمہ سے وہ فائدہ حاصل نہیں ہو سکتا ہی کہ جو اردو ترجمہ سے ہوتا ہی اسلئے بنگالہ
 کے اکثر مسلمان حکام بلکہ بعض ہندو بھی ہمارے اردو ترجمہ کے خریدار ہیں۔ ان
 سب باتوں کے لحاظ سے سنہ ۱۸۵۶ ع کی بھی وہی قیمت ۱۲ روپیہ کی بحال رکھنی
 مناسب ہوئی اور واسطے انتظام کار مطبع کے زر پیشگی امانت کے نیچے لکھے ایک میعاد
 مقرر کرنی بھی ضرور ہی *

علاوہ اسکے اکثر لوگ اب تک خوابان کتاب سنہ ۱۸۸۲ و ۱۸۸۳ و ۱۸۸۴ کے نظر آتے ہیں اور قیمت میں تخفیف کرنے سے وہی ایکٹھا۔ ان تینوں سال کی کتاب خرید کرنیکو مستعد ہیں *

* بنظر مراتب بالا قواعد ذیل مقرر کئے جاتے ہیں *

قاعدہ اول۔ جو صاحب کہ سنہ ۱۸۸۶ ع کی کتاب برسالہای مامواری خرید کیا چاہیں آنکو چاہئے کہ بوجہ قیمت پیشگی مع محصول ڈاک کے ۱۲ روپیہ درمیان ماہ دسمبر سنہ ۱۸۸۸ ع اور ماہ جنوری سنہ ۱۸۸۶ ع کے تقد معرفت کسی آدمی کے یا بذریعہ مندوب کلکتہری یا مہاجنی کے برسیل ڈاک بنام ہمارے ارسال کریں *

قاعدہ دوم۔ جو صاحب کہ سنہ ۱۸۸۲ و ۱۸۸۳ و ۱۸۸۴ تینوں سال کی کتاب کامل کے ایکٹھا خرید کرنیکا ارادہ رکھتے ہوں اگر قیمت درمیان ماہ دسمبر سنہ ۱۸۸۸ ع اور ماہ جنوری سنہ ۱۸۸۶ ع کے بطور و ذریعہ مذکورہ قاعدہ اول کے ارسال کریں تو مع محصول ڈاک ان سے تینوں سال کی کتابوں کے واسطے فقط ۳۰ روپیہ لیا جائیگا *

اما مخفی نہ ہے کہ بعد از ۳۱ جنوری سنہ ۱۸۸۶ ع کے پھر قیمت ان تین سال کی کتابوں کی بدستور سابق مع محصول ڈاک ۵۰ روپیہ ہوگی اسلئے سبھوں کی خدمت میں التماس یہ ہے کہ جنکو تینوں سال کی کتاب خرید کرنی منظور ہو وہی اول ماہ دسمبر سنہ ۱۸۸۸ ع سے ۳۱ جنوری سنہ ۱۸۸۶ ع تک خرید کرلیویں اور ایسا نہ سمجھیں کہ یہ تخفیف قیمت برابر کے لئے ہے بلکہ سبب کثرت خواہشمند ان کتاب کے احتمال ہے کہ اس دو مہینے کے عرصہ میں ان تینوں سال کی کتاب سنہ ۱۸۸۰ و ۱۸۸۱ کی طرح تمام ہو جائے اور لوگوں کو خرید کرنیکی حسرت رہ جائے *

عبدالحمید

ہیدار دومترجم صدر کلکتہ

[گورنمنٹ پریس، ۱۸۸۵ء، ۱۵۷ ڈیسیمبر]

شہر کلکتہ۔ مطبع صدی

۲۰ نومبر سنہ ۱۸۸۸ ع



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 25, 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ২৫ ডিসেম্বর।

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 1ST DECEMBER, 1855.

THE following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Most Noble the Governor General on the 30th November, 1855, (communicated to the Legislative Council on the 1st December, 1855), and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XXXII. of 1855.

An Act relating to Embankments.

[Preamble.]

WHEREAS the Regulations now in force, for the maintenance of embankments in the Territories under the Government of the Lieutenant-Governor of Bengal, have been found ineffectual for the intended purposes thereof, and whereas it is desirable that provision should be made for the better supervision and protection of the same: It is enacted as follows:—

[Regulations repealed.]

I. Regulation VI. of 1806 and Regulation XI. of 1829, so far as they relate to the said Territories, are hereby repealed; except so far as they repeal the whole or part of any other Regulation, and except as to acts done, offences committed, and liabilities incurred before the passing of this Act.

[What is a public embankment within this Act.]

II. The word "embankment" in this Act means an embankment for the purpose of excluding or retaining water; and every embankment, which is now kept up, or may hereafter be kept up, by the officers of Government, at the expense either of Government or of any private person,

আইন।

ব্যবস্থাপক কোলেজ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সাল ১ ডিসেম্বর।

ব্যবস্থাপক কোলেজের জারীকরা নীচের লিখিত আইনের বিষয়ে জীবন্ত মোকদ্দম গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখে সম্মত হন। তাঁহার সম্মতি ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখে ব্যবস্থাপক কোলেজে জ্ঞাপন করা যায়। তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সাল ৩২ আইন।

বাঁধের বিবরণি আইন।

হেতুবাদ।

বঙ্গদেশের জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের কর্তৃত্বাধীন দেশে, বাঁধের রক্ষার জন্য যে সকল আইন এইক্ষণে চলন আছে, তাহা এই আইনের প্রসিদ্ধ অভিপ্রায়ের নিমিত্তে ফলজনক দেখা গেল না। আর বাঁধের আরো উত্তমরূপে তত্ত্বাবধান ও সুরক্ষা করণের বিধান করা বিহিত হইয়াছে, এইহেতুক নীচের লিখিতমতে জ্ঞকুম হইল।

[যেই আইন রদ হয়।]

১ ধারা। উক্ত দেশের মধ্যে ১৮০৬ সালের ৬ আইনের ও ১৮২৯ সালের ১১ আইনের যেপর্যন্ত সম্পর্ক থাকে, সেইপর্যন্ত এই আইন এতদ্বারা রদ হইল। কিন্তু এই আইনের যে অংশে অন্য কোন আইনের সমুদয় কি কোন অংশ রদ করা যায় তাহা রদ হইবেক না। ও এই আইন জারী হইবার পূর্বে যে সকল ক্রিয়া করা গিয়াছে ও অপরাধ হইয়াছে ও দায় ঘটিয়াছে তাহার সম্পর্কে এই আইন রদ হইবেক না ইতি।

[এই আইনেতে সরকারী বাঁধ বলিয়া যাহা জানা যাইবেক।]

২ ধারা। এই আইনেতে "বাঁধ" এই শব্দেতে জল প্রবেশ না করিবার কি নির্গত না হইবার জন্য যে বাঁধ করা যায় তাহা বুঝাইবেক। আর গবর্নমেন্টের অধীনে হউক কিম্বা বিশেষ ব্যক্তির অধীনে হউক, যে বাঁধ গবর্নমেন্টের কার্যকারকদের দ্বারা এখন রক্ষা করা যাইতে-

is a public embankment within the meaning hereof.

[Who to have superintendence of public embankments.]

III. The superintendence of the public embankments shall be entrusted, subject to the general orders of Government, to an Officer who shall be called the Superintendent of Embankments.

[Superintendent may take charge of any embankment which connects public embankments, &c.]

IV. *Clause 1.*—The Superintendent of Embankments may cause any embankment which connects public embankments, or forms by junction with them part of a line of embankments, or is necessary for the protection of the neighbouring country, to be taken charge of and kept up by the officers of Government.

[And remove private embankment endangering a public embankment.]

Clause 2.—He may also cause any private embankment, which endangers the stability of a public embankment, or obstructs the beneficial drainage of the country, to be removed.

[And change the line of any public embankment or make a new embankment.]

Clause 3.—He may also, when necessary, change the line of any public embankment, or make a new embankment.

[And enlarge embankment, &c.]

Clause 4.—He may also enlarge any public embankment, and do all acts necessary and proper for the maintenance thereof.

[Before taking charge of private embankments, &c. Superintendent to give notice to Collector, who shall issue a proclamation.]

V. *Clause 1.*—Before the Superintendent shall cause any of the works mentioned in the first three Clauses of the next preceding Section to be executed, he shall give notice in writing to the Collector of the district of his intention so to do. Upon the receipt of such notice, the Collector shall cause a proclamation to be issued, incorporating the substance of the notice, and calling upon all persons interested, who may be desirous of showing cause against the execution of such works, to appear before him on a certain day to be named therein.

[Publication of proclamation.]

Clause 2.—The proclamation shall be published by affixing the same in the Cutcherry of the Collector, the Mal Cutcherry (if any) of the estate on which the works are intended to be executed, and on some conspicuous spot in the neighbourhood thereof. The proclamation shall be published not less than fifteen days before the day appointed for hearing the parties interested.

[Procedure on appearance of parties.]

Clause 3.—The Collector shall hear the objections of any parties who may appear, and, after re-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৫। ২৫ ডিসেম্বর।]

ছে, কি উত্তর কালে করা যাইবেক, তাহাই এই আইনের অর্থের মধ্যে সরকারী বাঁধ ইতি।

[সরকারী বাঁধের তত্ত্ব লইবার ভার বাঁধার প্রতি থাকিবেক।]

৩ ধারা। সরকারী বাঁধের তত্ত্বাবধারণ করিবার কার্য, গবর্ণমেন্টের সাধারণ আজ্ঞার অধীনে, এক জন কার্যকারকের প্রতি সমর্পণ করা যাইবেক। তিনি “বাঁধের সুপারিন্টেন্ডেন্ট” এই নামে খ্যাত হইবেন ইতি।

[সরকারী বাঁধপ্রভৃতির সংযোগ বাঁধাতে হয় এমন কোন বাঁধের তত্ত্ব করিবার ভার এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব গ্রহণ করিতে পারিবেন।]

৪ ধারা।—১ প্রকরণ। যে কোন বাঁধেতে সরকারী বাঁধের সংযোগ হয়, কিম্বা যে কোন বাঁধ সরকারী বাঁধের সঙ্গে সংযুক্ত হইয়া বাঁধের এক শ্রেণীর অংশ হয়, কিম্বা নিকটস্থ দেশের মুরক্ষার জন্যে যে বাঁধ আবশ্যিক, তাহার তত্ত্বাবধারণ ও রক্ষা, বাঁধের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব গবর্ণমেন্টের কার্যকারকেরদের দ্বারা করাইতে পারিবেন।

[বিশেষ ব্যক্তির যে বাঁধেতে সরকারী বাঁধের ক্ষতি হইবার সম্ভাবনা তাহা কাটিয়া ফেলিতে পারিবেন।]

২ প্রকরণ।—আরো বিশেষ ব্যক্তির যে কোন বাঁধেতে সরকারী বাঁধের দুর্বতার ক্ষতি হইবার সম্ভাবনা, কি দেশের উপকারজনকরূপে জল নিকাশের বাঁধা হয়, তাহা তিনি কাটিয়া ফেলাইতে পারিবেন।

[সরকারী কোন বাঁধ যে দিন ধরিয়া করা গিয়াছে তাহা পরিবর্তন করিতে কি নূতন বাঁধ করিতে পারিবেন।]

৩ প্রকরণ।—আরো সরকারী কোন বাঁধ যে দিন ধরিয়া করা গিয়াছে তাহা তিনি আবশ্যক হইলে পরিবর্তন করিতে, কিম্বা নূতন বাঁধ করিতে পারিবেন।

[ও বাঁধপ্রভৃতি বৃদ্ধি করিতে পারিবেন।]

৪ প্রকরণ।—আরো তিনি সরকারী কোন বাঁধ বৃদ্ধি করিতে পারিবেন, ও তাহার রক্ষার জন্যে আবশ্যিক ও উচিত সকল কর্ম করিতে পারিবেন ইতি।

[বিশেষ ব্যক্তির বাঁধপ্রভৃতির তত্ত্বাবধারণ লইবার পূর্বে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব কালেক্টর সাহেবকে সম্মান দিবেন। এই সাহেব ইশতিহার জারী করিবেন।]

৫ ধারা। ১ প্রকরণ।—উক্ত ৪ ধারার প্রথম তিন প্রকরণেতে যে কার্যের উল্লেখ হইয়াছে তাহা নির্বাহ করাইবার পূর্বে, সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সেই কর্ম করিতে আপনার মানস জিলার কালেক্টর সাহেবকে লিখিয়া জানাইবেন। সেইরূপ সম্মান পাইলে প. কালেক্টর সাহেব ইশতিহার জারী করাইবেন। সেই ইশতিহারনামাতে এই সম্মানের মর্ম লেখাইবেন, ও বিশেষ দিন নিরূপণ করিয়া, এই কর্মের সম্পর্কযুক্ত যে সকল ব্যক্তি সেই কার্য নির্বাহ না হইবার হেতু জানাইতে চাহে তাহারদিগকে তিনি সেই দিনে আপনার নিকটে উপস্থিত হইতে আজ্ঞা করিবেন।

[ইশতিহারনামা প্রকাশ করণ।]

২ প্রকরণ।—এ ইশতিহারনামা এইপ্রকারে প্রকাশ করা যাইবেক, অর্থাৎ তাহা কালেক্টরী কাছারীতে লটকান যাইবেক, আর যে মহালে এই কার্য নির্বাহ করিবার অভিপ্রায় হয় তাহাতে যদি মালের কাছারী থাকে তবে সেই কাছারীতে, ও সেই কার্য যে স্থানে হইবেক তাহার নিকটে কোন প্রকাশ স্থানে, লটকান যাইবেক। এই কর্মের সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তিদের কথা শুনিবার যে দিন নিরূপণ হয়, তাহার পূর্বে পনের দিবসের কম না হয় এমন সময়ে, এই ইশতিহারনামা প্রকাশ হইবেক।

[সেই ব্যক্তির উপস্থিত হইলে যেরূপে কার্য করিতে হইবেক।]

৩ প্রকরণ।—যে কোন ব্যক্তির উপস্থিত হয় তাহার

cording any evidence which they may adduce, shall communicate the objections that may be made, together with his opinion thereon, to the Superintendent of Embankments. If the Superintendent agree in opinion with the Collector, he shall pass an order accordingly. If he differ from the Collector, the case shall be referred to the Commissioner of Revenue, who shall pass such orders thereon as he may deem fit.

[Appeal from orders of Superintendent and Commissioner of Revenue.]

Clause 4.—Every such order passed by the Superintendent shall be appealable to the Commissioner of Revenue, and every order of the Commissioner shall be appealable to the Board of Revenue; but no appeal shall lie against any order passed under this Section, unless the same be presented within one month from the date of the order.

[Orders not open to revision by the Civil Court.]

Clause 5.—Subject to the right of appeal above-mentioned, and to the orders and control of Government, every order passed under this Section shall be final, and shall not be open to revision by any Civil Court, and shall be conclusive as to the necessity of any works ordered to be executed.

[Maintenance of private embankments taken charge of by the Officers of Government. Provision.]

VI. Whenever the Superintendent of Embankments shall hereafter cause an embankment, which any person is bound to keep up, to be taken charge of by the officers of Government, the expense of keeping up such embankment shall be charged to such person. Provided that the amount so charged shall not exceed the reasonable expense of keeping up an embankment of the size and description which such person was bound to keep up, notwithstanding the embankment shall have been enlarged or improved by the officers of Government.

[Compensation for damages sustained under this Act.]

VII. *Clause 1.*—When the Superintendent of Embankments shall enlarge or change the line of any embankment, or make a new embankment, or cause an embankment to be removed, any person sustaining damages thereby, who, but for the passing of this Act, would be entitled to compensation, may prefer his claim for such compensation to the Collector of the District, at any time within twelve months after the execution of the work by which he is endangered, and the Collector thereupon shall report the case for the orders of the superior Revenue authorities. If the claim be rejected, the claimant shall not be deprived, by reason of this Act, of any right which he might otherwise have had, to recover such compensation by a civil action, but such action shall not lie, unless the claim-

[Government Gazette, 25th December, 1855.]

দেব আপত্তি কালেক্টর সাহেব স্থানিবে, ও তাহার যে কিছু প্রমাণ দিয়া থাকিবেন তাহা লিখিলে পর, যে আপত্তি করা গিয়াছে তাহা, ও তদ্বিষয়ে আপনার মত, বাঁধের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে জ্ঞাত করিবেন। যদি সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব কালেক্টর সাহেবের মতে সন্মত হন, তবে তিনি তদনুসারে জরুম করিবেন। যদি কালেক্টর সাহেবের মতে সন্মত না হন, তবে সেই বিষয় রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে অর্পণ করা যাইবেক, আর তিনি সেই বিষয়ের যে জরুম উচিত জান করেন তাহা করিবেন।

[সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের ও রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের জরুমের উপর আপীল।]

৪ প্রকরণ।—সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সেই প্রকারের যে জরুম করেন তাহার উপর রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবেক, ও কমিস্যনর সাহেবের জরুমের উপর বোর্ড রেভিনিউতে আপীল হইতে পারিবেক কিন্তু জরুমের তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে আপীল উপস্থিত না করা গেলে, এই ধারামতে করা কোন জরুমের উপর কোন আপীল হইবেক না।

[দেওয়ানী আদালতে জরুমের পুনর্বিচার হইতে পারিবেক না।]

৫ প্রকরণ।—পূর্বেক আপীল করিবার স্বত্ব ও গবর্ণমেন্টের জরুম ও কর্তৃক বজায় রাখিয়া, এই ধারামতে যে প্রত্যেক জরুম করা যায় তাহা চূড়ান্ত হইবেক, ও কোন দেওয়ানী আদালতে তাহার পুনর্বিচার হইতে পারিবেক না আর যে কোন কার্য নির্বাহ করিবার জরুম করা যায় এই কার্যের আবশ্যকতা বিষয়ে এ জরুম সিদ্ধান্ত হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্টের কার্যকারকেরা বিশেষ ব্যক্তিদের যে বাঁধের তত্ত্ব লন তাহার রক্ষা। বর্জিত বিধি।]

৬ ধারা। যে বাঁধ বিশেষ কোন ব্যক্তির রাখিতে হইবেক এমত কোন বাঁধের তত্ত্বাবধারণের ভার যদি বাঁধের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ইহার পরে গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদিগকে গ্রহণ করান, তবে এ বাঁধের রক্ষা করিবার খরচ এ ব্যক্তির শিরে পড়িবেক। পরন্তু এ ব্যক্তির যে পরিমাণের ও যে প্রকারের বাঁধ রক্ষা করিতে হইয়াছিল, সেই পরিমাণের ও সেই প্রকারের বাঁধ রক্ষা করিবার মত খরচ উপযুক্তমতে হয়, তাহার অধিক খরচ তাহার স্ব নে লওয়া যাইবেক না। গবর্ণমেন্টের কার্যকারকেরা সেই বাঁধ বৃদ্ধি করিলে কিম্বা আরো উন্নত করিলেও অধিক লওয়া যাইবেক না ইতি।

[এই আইনক্রমে যে ক্ষতি হয় তাহার প্রতিকার।]

৭ ধারা। ১ প্রকরণ।—যদি বাঁধের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব কোন বাঁধ বৃদ্ধি করেন, কিম্বা যে দিগ ধরিয়া বাঁধের নির্মাণ হইয়াছিল তাহা পরিবর্তন করেন, কিম্বা কোন নূতন বাঁধ করেন, কি বাঁধ কাটিয়া ফেলান, তবে তদ্বারা ক্ষতিগ্রস্ত যে কোন ব্যক্তির এই আইন জারী না হইলে ক্ষতিপূরণ পাইবার স্বত্ব থাকিত, সেই ব্যক্তি যে কার্যের দ্বারা ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে তাহা নিরূপিত হইবার পর বারো মাসের মধ্যে কোন সময়ে, আপনার ক্ষতিপূরণ পাইবার দাওয়া জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে উপস্থিত করিতে পারিবেন। তাহা করিলে কালেক্টর সাহেব রাজস্বের উপরিস্থ কার্যকারকেরদের জরুম পাইবার জন্যে, সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। যদি এ দাওয়া অগ্রাহ্য হয়, তবে এই আইন না হইলে এ ব্যক্তির দেওয়ানী নালিশক্রমে ক্ষতিপূরণ পাইবার যে কোন স্বত্ব থাকিত, তাহা এই আইনপ্রসূত্ব রহিত হইবেক না, কিন্তু যদি এ দাওয়াদার উক্ত বারো মাসের মধ্যে আপনার দাওয়া প্রথমে কালেক্টর সাহেবের নিকটে উপস্থিত না করিয়া

ant shall have first preferred his claim to the Collector within the period above mentioned, nor unless the suit be brought within a period of one year after notice to the claimant of its rejection. If the claim for compensation be admitted by the Revenue authorities, and the amount of compensation cannot be agreed upon, the same shall be settled by arbitration, in the manner hereinafter provided, and in no other manner, unless by the consent of the claimant and of the superior Revenue authorities.

[Appointment of arbitrators.]

Clause 2.—Unless the Collector and the claimant concur in the appointment of a single arbitrator, the Collector on the part of Government, and the claimant, shall each appoint an arbitrator. The appointment shall be in writing, and neither of the said parties shall have power to revoke the same without the consent of the other.

[Arbitrator how to be chosen when there are several claimants for compensation.]

Clause 3.—If there be several claimants for compensation in respect to the same injury, and they cannot agree in the appointment of an arbitrator on their behalf, in that case each of them may nominate one person; and the Collector shall choose by lot out of the persons so nominated by the parties, or any of them, a person to act as arbitrator on behalf of the claimants. If only one person shall be so nominated, he shall be the arbitrator on behalf of the claimants.

[Appointment of a third arbitrator.]

Clause 4.—When more than a single arbitrator shall be appointed, the arbitrators shall, before they enter upon the matters referred to them, nominate and appoint by writing a third person to act with them as arbitrator; and in case the arbitrators shall neglect to appoint such third arbitrator for a period of seven days after having been required so to do, the Collector may appoint such third arbitrator. If the arbitrators differ in opinion, or if one of them, having received due notice of a meeting of arbitrators, neglect to attend, any two arbitrators may make an award.

[Arbitrator refusing or becoming incapable to act, &c.]

Clause 5.—If any person, on being appointed an arbitrator, shall refuse to act, or, after accepting the appointment, shall die or become incapable of acting, another person shall be appointed in his stead, in the same manner in which the first person was appointed.

[Collector empowered to enforce attendance of arbitrators.]

Clause 6.—After the arbitrators have accepted the appointment, the Collector shall be competent to exercise towards them such powers and authority, for securing their attendance and the due completion of their award, as the said Collector may legally exercise towards witnesses summoned be-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৫ খ্রিঃ ডিসেম্বর।]

থাকে, কিম্বা যদি ঐ দাওয়া অগ্রাহ্য হইবার সম্ভাবনা দাওয়া দারকে দেওয়া গেলে পর এক বৎসরের মধ্যে ঐ দাওয়া উপস্থিত না করা যায়, তবে ঐ দাওয়া অগ্রাহ্য হইবেক। যদি রাজস্বের কার্যকারক সাহেবেরা ক্ষতিপূরণের দাওয়া স্বীকার করেন, কিন্তু যত টাকা দিতে হইবেক এই বিষয়ে সম্মত হইতে পারেন না, তবে তাহা ইহার পরের লিখিত বিধানমতে সালিসীক্রমে নিষ্পত্তি হইবেক, আর দাওয়াদারের ও রাজস্বের উপরিস্থ কার্যকারক সাহেবেরদের সম্মতি বিনা অন্য কোন প্রকারে নিষ্পত্তি হইবেক না।

[সালিসদিগকে নিযুক্ত করণ।]

২ প্রকরণ।—যদি কালেক্টর সাহেব ও দাওয়াদার উভয় এক জনকে সালিস নিযুক্ত করিতে সম্মত না হন, তবে কালেক্টর সাহেব গবর্ণমেন্টের পক্ষে এক জনকে, ও দাওয়াদার অন্য জনকে সালিস নিযুক্ত করিবেন। ঐ নিযুক্ত করণ লিখনক্রমে হইবেক, আর উক্ত কোন পক্ষ অন্য পক্ষের সম্মতিবিনা ঐ লিখন বাতিল করিতে পারিবেন না।

[ক্ষতিপূরণের দাওয়াদার অনেক ব্যক্তি থাকিলে সালিস যে প্রকারে মনোনীত হইবেন।]

৩ প্রকরণ।—যদি এক ক্ষতির প্রতিকার পাইবার দাওয়াদার অনেক লোক থাকে, ও তাহারা আপনাদের পক্ষে যাহাকে সালিস নিযুক্ত করিবেন তাহা সম্মত হইতে না পারে, তবে তাহাদের একজন একজন ব্যক্তিকে মনোনীত করিতে পারিবেন, ও কালেক্টর সাহেব তাহাদের সকলের কি কোন লোকেরদের মনোনীত ব্যক্তিদের মধ্যস্থ হইতে এক ব্যক্তিকে দাওয়াদারেরদের পক্ষে সালিসী করিবার জন্যে গুলিবাঁটের দ্বারা নিযুক্ত করিবেন। যদি সেই প্রকারে কেবল এক ব্যক্তি মনোনীত হন, তবে তিনিই দাওয়াদারেরদের পক্ষে সালিস হইবেন।

[তৃতীয় ব্যক্তিকে সালিস করণ।]

৪ প্রকরণ।—যদি এক জনের অধিককে সালিস নিযুক্ত করা যায়, তবে সালিসেরদের প্রতি অর্পিত কার্যের অনুসন্ধান করিবার পক্ষে, ঐ সালিসেরা আপনাদের সঙ্গে সালিসী করিবার জন্যে তৃতীয় এক ব্যক্তিকে মনোনীত করিয়া লিখনক্রমে নিযুক্ত করিবেন। আর তাহা করিবার আজ্ঞা ঐ সালিসদিগকে করা গেলে পর সাত দিন পর্যন্ত যদি তাহারা তৃতীয় ব্যক্তিকে সালিস নিযুক্ত না করেন, তবে কালেক্টর সাহেব ঐ তৃতীয় সালিসকে নিযুক্ত করিবেন। যদি সালিসেরদের মতের একা না হয়, অথবা যদি সালিসেরদের বৈঠক করিবার সম্ভাবনা উপস্থিত হইলেও তাহাদের একজন উপস্থিত না হন, তবে ঐ সালিসেরদের কোন দুই জন ফয়সলা করিতে পারিবেন।

[সালিস কর্ম করিতে অস্বীকার কি অপারক হইলে।]

৫ প্রকরণ।—যদি কোন ব্যক্তি সালিসের কর্মে নিযুক্ত হইলে তাহা করিতে অস্বীকার করেন, কিম্বা সেই কর্ম গ্রাহ্য করিলে পর মরেন, কি কর্ম করিতে অপারক হন, তবে তাহার স্থানে অন্য ব্যক্তিকে, ঐ প্রথম ব্যক্তি যে প্রকারে নিযুক্ত হইয়াছিলেন সেই প্রকারে, নিযুক্ত করা হইবেক।

[কালেক্টর সাহেব সালিসদিগকে উপস্থিত করাইতে পারিবেন।]

৬ প্রকরণ।—কালেক্টর সাহেব বিচারকের কর্ম করিলে আপনাদের নিকটে সম্মত করা সাক্ষরদিগকে উপস্থিত করাইবার জন্যে ও তাহাদের জোবানবন্দী লইবার জন্যে, তাহাদের প্রতি আইনমতে যে ক্ষমতা ও শক্তিক্রমে কার্য করিতে পারেন, সালিসেরা কর্ম গ্রাহ্য করিলে পর ঐ কালেক্টর সাহেব তাহাদিগকে উপস্থিত

fore him, when acting judicially for the purposes of compelling them to attend and give evidence.

[In default of award within a specified period, fresh arbitrators may be chosen.]

Clause 7.—If no award be made within a period to be fixed for that purpose by the Collector, he may order that the matter shall be referred to another arbitrator or other arbitrators, to be chosen in the same manner and subject to the same rules as the first.

[Collector to furnish information to the arbitrators, and to enforce the attendance and examination of witnesses, &c.]

Clause 8.—The Collector shall furnish to the arbitrators, or, so far as may be in his power, procure for them, any information which his records or those of any public department may afford connected with the subject of enquiry. He shall, on the application of the arbitrators, summon any witnesses whom the arbitrators may call for, and whom the parties may not be able to produce before them without such process, and require the persons so summoned to bring and produce before them all such books, papers, deeds, writings, maps, and plans, as they shall require. He shall also cause the proper affirmation to be made and signed by any witness whom the arbitrators may desire to examine upon affirmation, or he may empower the arbitrators to cause such affirmation to be made and signed before them. Any witness who shall refuse or omit to appear when duly summoned by the Collector, or who shall appear but shall refuse to make such affirmation, or who shall refuse to give evidence, shall be liable to the same punishment which would be incurred under the law by a witness refusing to appear or give evidence before the Collector when acting judicially. Any person giving intentionally and deliberately a false deposition, under an affirmation, in any case referred to arbitration as above, shall be held to be guilty of perjury, and shall be liable to the penalties prescribed for that offence by law.

[Award of the arbitrators.]

Clause 9.—On the close of the enquiry, the arbitrators shall deliver a full and complete award, which shall specify the amount of compensation and the party or parties entitled thereto. The proceedings of the arbitration shall be deposited in the Collector's Office, and every party interested therein shall be entitled to a copy of the award on plain paper under the seal and signature of the Collector, which copy shall be *prima facie* evidence thereof.

[Government Gazette, 25th December, 1855.]

করাইবার ও ফরসলা উপযুক্তভাবে করািবার নিমিত্তে, তাহারদের প্রতিও সেই ক্ষমতা ও শক্তিক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন।

[নিরূপিত কালের মধ্যে ফরসলা না করা গেলে নূতন মালিসদিককে মনোনীত করা যাইতে পারে।]

৭ প্রকরণ।—কালেক্টর সাহেব ফরসলা করিবার জন্যে যে কাল নিরূপণ করিবেন সেই কালের মধ্যে যদি ফরসলা না করা যায়, তবে তিনি অন্য এক কি অনেক জন মালিসের প্রতি এই বিষয় অর্পণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। প্রথম মালিসেরা যে প্রকারে ও যে বিধি-মতে মনোনীত হইয়াছিলেন, সেই প্রকারে ও সেই বিধি-মতে এ অন্য মালিস কি মালিসেরা মনোনীত হইবেন।

[কালেক্টর সাহেব মালিসদিককে বিষয়ের বৃত্তান্ত জানাইবেন ও সাক্ষিপ্ৰত্যুত্তিকে উপস্থিত করািবেন ও তাহারদিগকে জোবানবন্দী দেওয়ািবেন।]

৮ প্রকরণ।—যে বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে হইবেক তাহার সম্পর্কে কালেক্টর সাহেবের কাগজপত্রেতে কি সরকারী অন্য কোন সিরিশতায় কাগজপত্রেতে যে কিছু বৃত্তান্ত পাওয়া যায় তাহা তিনি এ মালিসদিককে দিবেন, কিম্বা আপনার সাধ্যপরিধায় তাহারদের নিমিত্তে আনিয়া দিবেন। যদি মালিসেরা কোন সাক্ষিদিককে তলব করেন, কিন্তু সময় না হইলে উত্তর পক্ষ তাহারদিগকে মালিসেরদের নিকটে উপস্থিত করািতে না পারে, তবে কালেক্টর সাহেব মালিসেরদের প্রার্থনামতে তাহারদিগকে সমন করিবেন, আর মালিসেরা যে সকল বই ও কাগজপত্র ও দলীলদস্তাবেজ ও লিপি ও ম্যাপ ও নকশা চাহেন তাহাও সেই প্রকারের সমনকরা ব্যক্তিদিককে মালিসেরদের নিকটে আনিয়া দেখাইতে আজ্ঞা করিবেন। আর মালিসেরা যে কোন সাক্ষির জোবানবন্দী ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞাক্রমে লইতে চাহেন, সেই সাক্ষির স্থানে কালেক্টর সাহেব প্রতিজ্ঞা লইবেন ও তাহাতে তাহাকে দস্তখৎ করািবেন, অথবা তিনি মালিসদিককে আপনারদের সম্মুখে সেই প্রতিজ্ঞা লইতে ও তাহাতে দস্তখৎ করািতে ক্ষমতা দিতে পারিবেন। যাহার নামে কালেক্টর সাহেব উপযুক্তমতে সমন দেন এমত কোন সাক্ষী যদি উপস্থিত হইতে অস্বীকার করে কি উপস্থিত না হয়, কিম্বা যদি উপস্থিত হইয়া সেই প্রকার প্রতিজ্ঞা করিতে অস্বীকার করে, কিম্বা সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার করে, তবে কালেক্টর সাহেব বিচারকের কর্ম্ম করিলে তাহার নিকটে উপস্থিত হইতে কি সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার করিলে সাক্ষির যে দণ্ড আইনমতে হয়, এ সাক্ষীও সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক। পূর্ব্বোক্ত প্রকারে কোন বিষয় মালিসীতে অর্পণ করা গেলে, যদি তাহাতে কোন ব্যক্তি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিয়া জানিরাশুনিয়া ও ইচ্ছা করিয়া যিথ্যা সাক্ষ্য দেয়, তবে সেই ব্যক্তি যিথ্যা শপথের দোষী জান হইবেক, আর আইনেতে সেই অপরাধের যে দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

[মালিসেরদের ফরসলা।]

৯ প্রকরণ।—তত্ত্ববিজ্ঞ সমাপ্ত হইলে, মালিসেরা সম্পূর্ণ ও সর্ব বিষয়ে পূরা ফরসলা করিবেন, ও ক্ষতি পূরণের যত টাকা দিতে হইবেক ও সেই টাকা পাইবার যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের স্বত্ব আছে তাহা এ ফরসলানামাতে বিশেষ করিয়া লিখিবেন। এ মালিসী কার্যের কাগজপত্র কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দাখিল করা যাইবেক, অথবা তাহাতে যে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে সেই ব্যক্তিকেই বা তাহার কাগজে কালেক্টর সাহেবের মোহর ও দস্তখৎক্রমে এ ফরসলার এক নকল পাইতে পারিবেক। সেই নকল এ ফরসলার আদিনুয্যের প্রমাণ হইবেক।

[Payment of compensation may in certain cases be deferred.]

Clause 10.—If the right to the compensation awarded shall in any case be doubtful, or if there exist any ground which, in the judgment of the arbitrators or of the Collector, render it improper to make immediate payment thereof to any of the claimants, the amount shall be invested in Government securities, and held in deposit until one of the claimants shall obtain an order of Court for the payment thereof.

[Reversal or alteration of award.]

Clause 11.—No award passed under this Section shall be liable to be reversed or altered, except by the decision of a Civil Court on the ground of corruption or misconduct of the arbitrators; and no suit to set aside such an award shall be entertained unless it be instituted within three months from the date of the award. In case the award shall be so reversed, the matter shall be referred to another arbitrator or other arbitrators, to be appointed in the same manner as the first.

[Suits and proceedings against Government, except suits for reversal of awards, to be dismissed with costs. Proviso.]

Clause 12.—All suits and proceedings instituted against Government in any case in which compensation has been awarded, except suits instituted for the reversal of awards as aforesaid, shall be dismissed with costs. But nothing herein contained shall affect the right of any party to recover the amount awarded from any person who may have received the same without any just title thereto.

[Estimated value of benefit to be set off against the compensation to be awarded.]

Clause 13.—In fixing the amount of compensation to which any person may be entitled by reason of any of the acts mentioned in Clause 1 of this Section, the Court or arbitrators, as the case may be, shall take into consideration whether any party to the suit or arbitration has derived, or will derive, benefit from the act in respect of which the compensation is claimed, and shall set off the estimated value of such benefit, if any, against the compensation which would otherwise be decreed or awarded to that party.

[The provisions of this Section not to apply to cases of compensation in respect to huts, trees, or crops.]

Clause 14.—The provisions of this Section shall not be held applicable to cases in which the compensation to be made has reference only to huts, trees, or crops which it may be necessary to remove or destroy in enlarging or changing the line of a public embankment. In all such cases the Officer in charge of the public embankments of the district shall report to the Collector, and the Collector shall thereupon proceed to value and make

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৮৫। ২২ ডিসেম্বর।]

[কোন স্থলে ক্ষতিপূরণের টাকা গোপনে দেওয়া যাইতে পারিবেক।]

১০ প্রকরণ।—ফরসলামতে ক্ষতিপূরণের যে টাকা দিতে হয় সেই টাকা পাইবার স্বত্ত্বের বিষয়ে যদি কোন স্থলে সন্দেহ থাকে, অথবা সালিসেরদের কিম্বা কালেক্টর সাহেবের বিবেচনাতে এই টাকা দাওয়াদারেরদের কোন ব্যক্তিকে একেবারে দেওয়া যাইতে অনুচিত হয় এমন কোন কারণ যদি থাকে, তবে এই টাকা গবর্ণমেন্টের নিদর্শনপত্রক্রমে ন্যস্ত হইবেক, আর দাওয়াদারেরদের মধ্যে এক ব্যক্তি যাবৎ সেই টাকা পাইবার জন্যে আদালতের ছকুম না পায় তাবৎ এই টাকা ন্যস্ত থাকিবেক।

[ফরসলামত অন্যথা কি পরিবর্তন করণ।]

১১ প্রকরণ।—সালিসেরদের যুব লওন কি অবিহিত আচরণপ্রযুক্ত দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীমতে না হইলে, এই ধারামতে করণ কোন ফরসলামত অন্যথা কি পরিবর্তন হইতে পারিবেক না। আর সেই প্রকারের ফরসলামত অন্যথা করিবার মোকদ্দমা এই ফরসলামত তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে উপস্থিত না করা গেলে গ্রাহ্য হইবেক না। যদি ফরসলামত অন্যথা হয়, তবে এই বিচারের বিষয় অন্য এক কি অনেক সালিসের প্রতি অর্পণ করা যাইবেক। তিনি কি তাহার প্রথম সালিসেরদের ন্যায় নিযুক্ত হইবেন।

[ফরসলামত অন্যথা করিবার মোকদ্দমা ছাড়া, গবর্ণমেন্টের নামে যে নালিশ ও মোকদ্দমার কার্য্য হয় তাহা মার-খরচা ডিসমিস হইবেক। বর্জিত বিধি।]

১২ প্রকরণ।—যে স্থলে ক্ষতিপূরণের টাকা দিবার ফরসলামত হইয়াছে এমন কোন স্থলে, পূর্বেক্রমিতে ফরসলামত অন্যথা করিবার যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তদ্বিম, গবর্ণমেন্টের বিপক্ষে যে সকল নালিশ ও মোকদ্দমা করা যায় তাহা খরচাসমেত ডিসমিস হইবেক। কিন্তু ফরসলামতে যে টাকার ছকুম হয়, তাহা লইবার যথার্থ স্বত্ত্ব না থাকিলেও যদি কোন ব্যক্তি তাহা পাইয়া থাকে, তবে তাহার স্থানে এই টাকা ফিরিয়া পাইবার কোন ব্যক্তির স্বত্ত্বের হানি এই ধারার কোন কথাতে হইবেক না।

[ফরসলামতে ক্ষতিপূরণের যত টাকা দিতে হইবেক তাহাহইতে উপকারের অনুমান যত মূল্য তাহা বাদ দিতে হইবেক।]

১৩ প্রকরণ।—এই ধারার ১ প্রকরণে যে সকল কর্ম্ম ব্যক্ত হইয়াছে তাহার কোন কার্য্যপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তি ক্ষতিপূরণের যত টাকা পাইবার স্বত্ত্বান হইতে পারে তাহা নিরূপণ করিবার সময়ে, যে কার্য্য সম্পর্কে ক্ষতিপূরণের দাওয়া হয় সেই কার্য্যেতে মোকদ্দমার কিম্বা সালিসীর কোন পক্ষ কিছু লভ্য পাইয়াছে কি পাইবেক এই বিষয়েরও বিবেচনা আদালত কিম্বা বিষয়বিশেষে সালিসেরা করিবেন। আর যদি কিছু লভ্য হয় তবে সেই লভ্যের যত মূল্য অনুমান হয়, সেই মূল্য, ক্ষতিপূরণের যত টাকার ডিক্রী কি ফরসলামত হইত, তাহাহইতে বাদ দিবেন।

[খড়িয়া ঘরের কি গাছের কি ফসলের ক্ষতিপূরণের টাকার উপর এই ধারার বিধান খাটে না।]

১৪ প্রকরণ।—সরকারী বাধ বৃদ্ধি করিলে, কিম্বা তাহা যে দিগ ধরিয়া করা গিয়াছে তাহা পরিবর্তন করিলে, যে খড়িয়া ঘর কি গাছ কি ফসল উঠাইয়া দিবার কি নষ্ট করিবার আবশ্যক, কেহল তাহারই নিমিত্তে যদি ক্ষতিপূরণের টাকা দিতে হয়, তবে তাহার উপর এই ধারার বিধান খাটিতে পারে এমন জ্ঞান করিতে হইবেক না। এমন সকল অবস্থায় জিলায় মধ্যে সরকারী সকল বাধের তত্ত্বাবধারণ যে কার্য্যকারক করেন তিনি কালেক্টর সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিবেন। তাহা করিলে কালেক্ট-

compensation for such huts, trees and crops, in the manner prescribed in Section XII. of this Act.

[Application by landholder to have a sluice made in a public embankment.]

VIII. *Clause 1.*—If any landholder, farmer, or cultivator be desirous of having a sluice made in any public embankment for the purpose of drainage or irrigation, he shall make an application in writing to the Collector of the district in which such embankment is situate. The application shall contain such particulars of the land to be drained or irrigated as may enable the officers of Government to judge of the advantage which may be derived from the work, and shall declare, as regards an embankment maintained at the expense of the State, whether the applicant is willing to bear such part, not exceeding half, of the cost thereof as may be determined by Government, and as regards any other public embankment, whether the applicant is willing to defray the whole or such part of the cost incident to, and attendant on, the proposed work, as may be determined as aforesaid.

[Officer in immediate charge of embankments to report on the proposed work.]

Clause 2.—The Collector shall transmit such application to the Officer in charge of the embankments of the district, who shall report his opinion thereon to the Superintendent of Embankments, and, if he be of opinion that compliance with the application is unobjectionable, shall annex to his report a plan of the proposed work and an estimate of the expense of its construction. The Superintendent of Embankments shall pass such order thereon as he shall think fit, which order shall be final.

[Upon the applicant engaging to defray the cost, Collector may issue certificate.]

Clause 3.—If the construction of the proposed sluice receive the approval of the Superintendent of Embankments, the Collector shall require the applicant to enter into a written agreement to defray the whole or half of the expense, or such portion thereof as may be determined under the provisions of Clause 1 of this Section, as the case may be; and upon such agreement being executed, shall issue a certificate to the Officer in charge of the public embankments of the district, to construct the sluice.

[Opening of sluices.]

IX. Sluices constructed in any public embankment shall be opened only by, or with the permission of the Officer in the immediate charge of the embankment, under such orders, either general or special, as he may receive from the Officer in charge of the public embankments of the district or from the Superintendent of Embankments.

[Officer in immediate charge of embankments

[Government Gazette, 25th December, 1855.]

টর সাহেব এই আইনের ১২ ধারার লিখিত প্রকারে এই খবর ঘরের ও গাছের ও ফসলের মূল্য নিরূপণ করিয়া সেই মূল্য দিবেন ইতি।

[সরকারী বাঁধের মধ্যে জলনিষ্কাশের কপাট করিতে ভূমিধিকারির দরখাস্ত।]

৮ ধারা। ১ প্রকরণ — যদি কোন ভূমিধিকারী কি ইজারদার কি রাইয়ত জলনিষ্কাশের কথা ভূমিতে জল সৈঁচবার নিমিত্তে সরকারী কোন বাঁধে কপাট প্রস্থত করাইতে চাহেন, তবে এই বাঁধ যে জিলার মধ্যে আছে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের নামে তিনি এক দরখাস্ত লিখিয়া দিবেন। এই কপাট করিলে যে উপকার হইতে পারিবেক তাহার বিচার গবর্ণমেন্টের কার্যকারকের করিতে পারেন, এই নিমিত্তে যে ভূমির জলনিষ্কাশ করাইতে কি যে ভূমিতে জল সৈঁচাইয়া দিতে হইবেক তাহার উপযুক্ত বৃত্তান্ত সকল এই দরখাস্তে লিখিতে হইবেক। আরো সেই বাঁধ যদি সরকারের খরচে রক্ষা হয়, তবে সেই কর্মের খরচের অর্দ্ধেকের অধিক না হয়, এমত যত খরচ গবর্ণমেন্ট নিরূপণ করিয়া থাকিবেন তাহা, দরখাস্তকারী দিতে রাজী আছেন কি না কিম্বা যদি সরকারী অন্য কোন বাঁধ হয় তবে এই প্রস্তাবিত কার্যঘটিত ও তৎসম্পর্কীয় সমুদয় খরচ, কিম্বা তাহার যে অংশ পূর্বোক্তমতে নিরূপণ হইয়া থাকিবেক তাহা, দরখাস্তকারী দিতে রাজী আছেন কি না, এই কথাও দরখাস্তের মধ্যে লিখিতে হইবেক।

[এ বাঁধের তত্ত্বাবধানের ভার যে কার্যকারকের প্রতি থাকে তিনি এই প্রস্তাবিত কার্যের রিপোর্ট করিবেন।]

২ প্রকরণ — জিলার বাঁধের তত্ত্বাবধানের ভার যে কার্যকারকের প্রতি থাকে তাহার নিকটে কালেক্টর সাহেব এই দরখাস্ত পাঠাইবেন। তিনি তদ্বিষয়ে আপনার মত বাঁধের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের নিকটে জানাইবেন। আর এই দরখাস্তমতে কার্য হইবার আপত্তি নাই, তাহার যদি এই মত হয় তবে এই প্রস্তাবিত কার্য করিবার এক নকশা, ও তাহা করিতে যত খরচ লাগিত পারিবেক তাহার এক ফর্দ, তিনি আপন রিপোর্টের সঙ্গে দিবেন। তাহাতে বাঁধের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব যে ছকুম উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন। সেই ছকুম চূড়ান্ত হইবেক।

[দরখাস্তকারী খরচ দিতে স্বীকার করিলে কালেক্টর সাহেব সর্টিফিকেট দিবেন।]

৩ প্রকরণ — যদি বাঁধের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব এই প্রস্তাবিত কপাট নির্মাণ করিবার বিষয়ে সন্মত হন, তবে দরখাস্তকারী এই খরচের সমুদয় কি অর্দ্ধেক, কিম্বা বিষয়-বিশেষে এই ধারার প্রথম প্রকরণানুসারে তাহার যে অংশ নিরূপণ হয় তাহা, দিবেন এমত করার কালেক্টর সাহেব তাহাকে লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করিবেন। আর সেই করার করিয়া দস্তখত হইলে পর, তিনি এই জিলার সরকারী বাঁধের তত্ত্বাবধানের ভার যে কার্যকারকের প্রতি থাকে, তাহার নামে, এই কপাট নির্মাণ করিবার এক সর্টিফিকেট জারী করিবেন ইতি।

[কপাট খুলিয়া দেওন।]

৯ ধারা। সরকারী কোন বাঁধের মধ্যে যে কপাট নির্মাণ করা যায় সেই কপাট, এই বাঁধের তত্ত্বাবধানের ভার যে কার্যকারকের প্রতি থাকে তিনি, জিলার মধ্যে সরকারী সকল বাঁধের তত্ত্বাবধানের কার্যকারকের স্থানে কিম্বা বাঁধের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের স্থানে সাধারণ কি বিশেষ যে ছকুম পান তদনুসারে, আপনি না খুলিলে কিম্বা অনুমতি না দিলে, খোলা হইবেক না ইতি।

[কোন বাঁধের তত্ত্বাবধানের ভার যে কার্যকারকের

may authorize temporary water-course, &c. to be made.]

X. Whenever any person is desirous that a temporary water-course should be made through, or that a temporary roadway should be made over, any public embankment, or that a temporary dam should be constructed in any embanked river, he shall apply to the nearest Officer of the Embankment Department, who shall communicate the application to the Officer in charge of the public embankments of the district, and that Officer shall pass such orders thereon as he shall think fit, subject to the control of the Superintendent of Embankments. If the proposed work is to be executed by an Officer of Government, the applicant, before the commencement of the work, shall enter into a written agreement to defray the expenses of, and incident to, making such roadway, or of making and closing or removing such water-course or dam. In any case of emergency the Officer in immediate charge of an embankment, subject to such general instructions as he may receive from the Officer in charge of the embankments of the district, or from the Superintendent of Embankments, may cause a temporary water-course to be made through such embankment.

[Specifications and estimates for maintaining or improving embankments kept up at the expense of Zemindars to be prepared annually, &c.]

XI. *Clause 1.*—Specifications of the work and estimates of the expense which may be required for the maintenance or improvement of embankments kept up at the expense of Zemindars or others, shall be prepared as soon after the rains in each year as may be practicable. Copies of the specifications and estimates shall be transmitted to the office of the Collector, and may be examined by any person interested in the embankments. Notice of the receipt of the specifications and estimates shall be posted up in the Collector's office; and should any objection be preferred by any such person within a period of one month from the date of such notice, the Collector shall communicate the objection, with his own opinion thereupon, to the Superintendent of Embankments, who shall pass such orders as may appear to him reasonable and proper. Provided, however, that if the objection refer to the construction of sluices or other new works, any person dissatisfied with the order of the Superintendent, may appeal to the Commissioner, who, subject to the orders of the Board of Revenue and of Government, may disallow the construction of the work.

[Accounts to be forwarded to the Collector, who may recover the amount as arrears of Government revenue.]

* *Clause 2.*—The accounts of the actual expense incurred in maintaining or improving embankments kept up at the expense of Zemindars or others, and in constructing and repairing sluices and making temporary water-courses or roadways

প্রতি থাকে তিনি অল্প কালের জলপথপ্রভৃতি করিবার ক্রমভিত্তিতে পারিবেন।]

১০ ধারা। কিঞ্চিৎকালের জন্য সরকারী কোন বাঁধের মধ্য দিয়া জলপথ কিম্বা তাহার উপর দিয়া গমনের পথ করা যায় কিম্বা বাঁধযুক্ত কোন নদীতে অল্প কালের নিমিত্ত সেতু বাঁধা যায়, এমনত ইচ্ছা যদি কোন ব্যক্তির থাকে তবে তিনি বাঁধের সিতিস্তার যে কার্য্যভারত অতিক্রমিত থাকেন তাহার নামে দরখাস্ত দিবেন। তাহাতে এই কার্য্যকারক জিলার মধ্যে সরকারী সকল বাঁধের তত্ত্বাবধানের কার্য্যকারকের নিকটে এই দরখাস্ত পাঠাইবেন, ও সেই কার্য্যকারক তদ্বিষয়ের যে ছক্কা উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন, কিন্তু তাহাতে বাঁধের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের কর্তৃত্ব থাকিবেক। যদি এই প্রস্তাবিত কার্য্য গবর্ণমেন্টের এক জন কার্য্যকারকের দ্বারা নির্বাহ করিতে হয়, তবে এই কর্ম্মের আরম্ভ হইবার পূর্বে এই দরখাস্তকারী সেই গমনের পথ করিবার কিম্বা সেই জলপথ কি সেতু করিবার ও পরে বন্দ করিবার কি কাটিয়া ফেলিবার খরচ দিবেক, এই করার লিখিয়া দিবেক। অত্যাৱশ্যক কোন স্থলে, কোন বাঁধের উদ্ধার করিবার ভার যে কার্য্যকারকের প্রতি থাকে তিনি, জিলার মধ্যে সকল বাঁধের তত্ত্বাবধানের কার্য্যকারকের স্থানে কিম্বা বাঁধের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের স্থানে সাধারণ যে উপদেশ পাইয়া থাকেন তাহার মত কর্ম্ম করিয়া, সেই রূপ বাঁধের মধ্য দিয়া কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে জলপথ প্রস্তুত করাইতে পারিবেন ইতি।

[জমিদারেরদের খরচে যে বাঁধ রাখা যায় তাহা রক্ষা করিবার কি আরো উন্নয়ন করিবার জন্যে বিবরণপত্র ও খরচের ফর্দ-বৎসরে প্রস্তুত করিতে হইবেক প্রভৃতি।]

১১ ধারা। ১ প্রকরণ।—জমিদারেরদের কি অন্য ব্যক্তিরদের খরচে যে বাঁধ রাখা যায় তাহার রক্ষা করিবার কিম্বা তাহা আরো উন্নয়ন করিবার জন্যে যে কার্য্যের প্রয়োজন হয়, তাহার বেওয়ার ফর্দ, ও তাহাতে যত খরচ লাগিতে পারে তাহার ফর্দ, প্রতিবৎসরে বর্ষাকালের পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র প্রস্তুত করা যাইবেক। এই বেওয়ার ও খরচের ফর্দের সকল কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে পাঠাইতে হইবেক, আর এই বাঁধতে যে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তিনি তাহা দেখিতে পারিবেন। এই বেওয়ার ও খরচের ফর্দ পাওয়া গেলে তদ্বিষয়ের জাপনপত্র কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে লটকান যাইবেক। আর সেই জাপনপত্রের তারিখ-অগতি এক মাসের মধ্যে যদি সেই প্রকারের কোন ব্যক্তি কিছু আপত্তি জানান, তবে কালেক্টর সাহেব সেই আপত্তির কথা ও তদ্বিষয়ে আপনার মত বাঁধের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে জানাইবেন। তাহাতে এই সাহেব যেরূপ ছক্কা উপযুক্ত ও উচিত জান করেন তাহা করিবেন। পরন্তু সেই আপত্তি যদি রূপান্তরিত কিম্বা অন্য নূতন কার্য্য নির্মাণের বিষয়ের হয়, তবে সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের ছক্কা কোন ব্যক্তি সঙ্কষ্ট না হইলে কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল করিতে পারিবেন, আর তিনি বোর্ড রেভিনিউর ও গবর্ণমেন্টের আজাদীনে এই বিষয় নির্মাণ করিতে বারণ করিতে পারিবেন।

[হিমার কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবেক। তিনি গবর্ণমেন্টের বাণী রাজস্বের ন্যায় তাহা আদায় করিতে পারিবেন।]

২ প্রকরণ।—জমিদারেরদের কি অন্য ব্যক্তিরদের খরচে যে বাঁধ রাখা যায় তাহা রক্ষা করিবার কিম্বা তাহা আরো উন্নয়ন করিবার নিমিত্ত, আর জলনিকাশের রূপান্তর নির্মাণ ও যেরূপ করিবার, ও সরকারী কোন বাঁধের মধ্য দিয়া কি উপরে কিঞ্চিৎ কালের জলপথ কি

through or over any public embankment, or executing any other work, the expense of which may be chargeable to individuals, shall be prepared as soon as possible after the completion of such works, and shall, as soon as such accounts shall have received the sanction of the Superintendent of Embankments, be forwarded to the office of the Collector, and may be there examined by any person interested. Notice of the receipt of the accounts shall be posted up in the Collector's office; and if, within one month from the date of such notice, any interested person shall object to the accounts, on the ground either that the work charged for has not been performed, or that the whole sum charged has not been expended, or that the rates of charge are higher than the estimate, the Collector shall enquire into such objection, and, if the objection appear to be well founded, shall communicate the same, with his opinion thereon, to the Superintendent of Embankments. If the Superintendent concur with the Collector, he shall pass orders accordingly; if he differ, the case shall be reported to the Commissioner, whose decision shall be final. When the objection shall have been finally disposed of, or, if no objection be preferred, when a full month shall have elapsed from the date of notice, the Collector shall proceed to levy the amount from the parties liable to pay the same, by the process which is or may be in force for the recovery of arrears of Government Revenue.

[Superintendent to report to Collector as to removal of buildings, &c.]

XII. *Clause 1.*—Whenever the Superintendent of Embankments shall be of opinion that the removal of any houses, huts, or other buildings, situated between a public embankment and the river, is necessary, he shall make a report to that effect, accompanied by a detailed statement of the houses, huts, or other buildings to be removed, to the Collector of the district in whose jurisdiction the land on which such houses, huts, or other buildings stand, is situated.

[Collector to give notice to claimants.]

Clause 2.—When such report is received, the Collector shall cause a notice containing a general description of the houses, huts, or other buildings proposed to be removed, to be affixed in some conspicuous place upon the land, and to be published by proclamation in the nearest bazar, calling on all persons claiming a right in such houses, huts, or other buildings, to appear in person or by authorized agent at a place to be specified in the notice, on or before a given date, not being less than fifteen days from the date of such proclamation, in order to make known the amount and particulars of their claim to compensation to a Jury to be appointed in the following manner.

[Government Gazette, 25th December, 1855.]

গমনের পথ করিবার, কিম্বা অন্য যে কোন কার্য্য নির্দ্ধার করিবার খরচ বিশেষ ব্যক্তিদের শিরে পড়িতে পারে তাহা করিবার জন্য যত টাকা নিতান্ত খরচ হইয়াছে তাহার হিসাব, ঐ কর্ম্ম সমাপ্ত হইলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র প্রস্তুত করিতে হইবেক, ও বাধের সুপরিণেপেট সাহেব সেই হিসাব মঞ্জুর করিলে তাহা তৎক্ষণাৎ কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে পাঠাইতে হইবেক। তাহাতে যে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তিনি সেই স্থানে তাহা দেখিতে পারিবেন। ঐ হিসাব পাওয়া গিয়াছে এই মর্মেই আপনপত্র কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে লটকান হইবেক, আর তাহাতে বাহার সম্পর্ক থাকে এমন কোন ব্যক্তি যদি সেই আপনপত্রের তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে, যে কার্য্যের খরচ লেখা গিয়াছে তাহা সমাপ্ত হয় নাই, অথবা যত টাকা হিসাবে লেখা আছে তত টাকা খরচ হয় নাই, কিম্বা যত খরচ হিসাবে লেখা গিয়াছে তাহা ফর্দের দ্বারা খরচের অধিক, ইহার মধ্যে কোন কারণে হিসাবের উপর আপত্তি করে, তবে কালেক্টর সাহেব ঐ আপত্তির কথা অনুসন্ধান করিবেন, আর যদি সেই আপত্তি সমূলক দৃষ্ট হয়, তবে তিনি সেই কথা ও তদ্বিষয়ে আপনার মত বাধের সুপরিণেপেট সাহেবকে জ্ঞাত করিবেন। যদি সুপরিণেপেট সাহেব কালেক্টর সাহেবের মতে সম্মত হন তবে তিনি তদনুসারে জরুম করিবেন। যদি সম্মত না হন তবে সেই বিষয়ের রিপোর্ট কমিস্যনর সাহেবের নিকটে করা হইবেক, আর তাহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক। যখন ঐ আপত্তির চূড়ান্ত নিষ্পত্তি হইয়াছে তখন, কিম্বা যদি কোন আপত্তি না করা যায় তবে ঐ আপনপত্রের তারিখ অবধি সম্পূর্ণ এক মাস গত হইলে পর, গবর্ণমেন্টের বাখী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত যে নিয়ম চলন আছে কিম্বা চলন হয়, সেই নিয়মমতে, কালেক্টর সাহেব ঐ টাকা দেওন যোগ্য ব্যক্তিদের স্থানে তাহা আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

[যদি প্রভৃতি স্থানান্তর করিবার রিপোর্ট সুপরিণেপেট সাহেব কালেক্টর সাহেবের নিকটে করিবেন।]

১২ ধারা।— ১ প্রকরণ।— সরকারী বাধ ও নদীর, মধ্যস্থানে যে ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি অন্য ইমারৎ থাকে এমন কোন ঘরপ্রভৃতি উঠাইয়া দেওয়া আবশ্যিক, বাধের সুপরিণেপেট সাহেবের যখন এইরূপ বিবেচনা হয়, তখন ঐ ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি অন্য ইমারৎ যে ভূমিতে থাকে সেই ভূমি জিলার যে কালেক্টর সাহেবের এলাকায় থাকে তাহার নিকটে তিনি সেই কথার রিপোর্ট করিবেন, ও যে ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি অন্য ইমারৎ উঠাইয়া দিতে হইবেক তাহার এক বিস্তারিত বৈকিরং এ রিপোর্টের সঙ্গে দিবেন।

[কালেক্টর সাহেব দাওয়াদারদিগকে এহেলা দিবেন।]

২ প্রকরণ।— সেই প্রকারের রিপোর্ট পাওয়া গেলে পর, যে ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি অন্য ইমারৎ উঠাইয়া দিবার প্রস্তাব হয় তাহার সাধারণ বেওয়ালক এক এহেলানামা কালেক্টর সাহেব ঐ ভূমির উপর কোন প্রকরণ স্থানে লটকাইয়া দিবেন, আর অতি নিকট বাজারে তাহা ঘোষণা করাইবেন। তাহাতে ঐ ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি অন্য ইমারতে যে সকল ব্যক্তির যজ্ঞের দাওয়া থাকে তাহারা, ঐ ঘরপ্রভৃতির যত মূল্যের দাওয়া রাখা তাহা ও সেই দাওয়ার বৃত্তান্ত, নীচের লিখিত প্রকারে যে পক্ষায় নিযুক্ত হইবেন তাহারদের নিকটে জ্ঞাত করিবার জন্য, ঐ ঘোষণা হওয়ার তারিখ অবধি পনের দিনের কম না হয় এমন যে কোন দিন ব্যক্তি হয় সেই দিনে কি তাহার পূর্বে, এহেলানামার নির্দিষ্ট স্থানে নিজে কিম্বা কয়তাপ্রাপ্ত যোগ্যের দ্বারা উপস্থিত হয়, এমন জরুম থাকিবেক।

[Selection of Jury.]

Clause 3.—The Collector shall direct a Deputy Collector, or a principal Officer of his establishment, to proceed to the spot, and there to select three respectable inhabitants of the neighbourhood, to form with himself a Jury for determining the value of the houses, huts, or buildings, and, if any dispute should arise, the rights of the claimants.

[Proceedings of Jury.]

Clause 4.—The Jury shall assess the value of each house, hut, or building separately. If in any case they differ, the value shall be assessed according to the opinion of the majority, and if they be equally divided, the Deputy Collector or other Officer as aforesaid shall have a casting vote.

[Award of Jury.]

Clause 5.—Having completed their proceedings, the Jury shall make their award, which shall contain a schedule of the houses, huts, and buildings, the amount of value assessed on each, and the name of the person or persons entitled to receive the same. The award shall be final and conclusive, and not open to question in the Civil Court. Provided always, that any person who was not present at the enquiry, or whose claim may have been set aside by the Jury, may institute a suit for the value of the property claimed by him against the person to whom payment may have been made under the award.

[After award Collector to give notice of payment, and to remove buildings, &c. in 30 days.]

XIII. The Collector, on receiving the award, shall cause a notice to be affixed in some conspicuous place upon the land, with a citation calling on the parties to appear before him or the Deputy Collector or other Officer aforesaid, in person or by authorized agent, at a certain time and place, and receive the amount so awarded, and warning them to remove their houses, huts, or other buildings within thirty days from the date of such notice.

[Collector may remove buildings, &c., at the cost of the owners, in case they neglect to do so themselves.]

XIV. If, on the expiration of the above-stated period, the houses, huts, or other buildings shall have not been previously removed, the Collector shall cause the same to be removed or levelled; and if any expense be incurred in removing or levelling the same, the Collector may sell the materials at public auction in order to defray the charge, delivering any surplus that may remain to the owner.

[Penalty for obstructing officer or person in discharge of duty.]

XV. Whoever wilfully obstructs any duly authorized person in removing or levelling any em-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২৫ ডিসেম্বর।]

[পঞ্চায়ত মনোনীত করণ।]

৩ প্রকরণ।—কালেক্টর সাহেব এক জন ডেপুটি কালেক্টরকে, কিম্বা আপনার দিরাশতার প্রধান এক জন আমলাকে সেই স্থানে যাইতে, আর ঘরের কি খড়ুয়া ঘরের কি ইমারতের মূল্য নিরূপণ করিবার জন্যে, ও যদি কোন বিবাদ উপস্থিত হয় তবে দাওয়াদারদের স্বত্ব নিরূপণ করিবার জন্যে, আপনার সঙ্গে পঞ্চায়ত হইবার নিমিত্তে প্রতিবাদি লোকেরদের মধ্যে সম্ভ্রান্ত তিন ব্যক্তিকে সেই স্থানে মনোনীত করিতে, আজ্ঞা করিবেন।

[পঞ্চায়তের কার্য।]

৪ প্রকরণ।—এ পঞ্চায়ত প্রত্যেক ঘরের কি খড়ুয়া ঘরের কি ইমারতের মূল্য পৃথকরূপে নির্দ্ধার্য করিবেন। যদি কোন স্থলে তাঁহারদের মতের অনৈক্য হয় তবে তাঁহারদের অধিক জনের যে মত হয় তদনুসারে মূল্য ধার্য্য হইবেক। যদি দুই জনের এক মত ও অন্য দুই জনের অন্য মত হয়, তবে ডেপুটি কালেক্টর কিম্বা পূর্বে প্রকারের অন্য আদলার যে মত হয় তাহা প্রবল হইবেক।

[পঞ্চায়তের ফরসলা।]

৫ প্রকরণ।—তাঁহারদের সেই কার্য্য সমাপ্ত করিলে পর পঞ্চায়ত আপনারদের ফরসলা করিবেন। ফরসলা নামাতে ঘরের ও খড়ুয়া ঘরের ও ইমারতের ফর্দ, ও প্রত্যেকের যে মূল্য ধার্য্য হইয়াছে তাহা, ও যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের সেই মূল্য পাইবার স্বত্ব আছে তাহার কি তাঁহারদের নাম, লেখা থাকিবেক। এ ফরসলা শেষ ও চূড়ান্ত হইবেক, ও দেওয়ানী আদালতে তাহার বিচার হইতে পারিবেক না। পরন্তু যে ব্যক্তি তদারক হইবার সময়ে উপস্থিত ছিল না অথবা যাহার দাওয়া পঞ্চায়ত অন্যথা করিয়াছেন এমত কোন ব্যক্তি, আপনার দাওয়া করা দৃষ্টান্তের মূল্য পাইবার জন্যে, যাহাকে ফরসলা মতে টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

[ফরসলা হইলে পর কালেক্টর সাহেব টাকা দিবার ও ঘরপ্রভৃতি ত্রিশ দিনের মধ্যে উঠাইয়া লইবার এতদলা জারী করিবেন।]

১৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব এ ফরসলা নামা পাইলে, ঐ ভূমির উপর কোন প্রকাশ স্থানে এতদলা লটকাইবেন। তাহাতে তিনি এ বিষয়ের সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তিদিগকে নিজে কিম্বা ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোস্তাফির দ্বারা, আপনার নিকটে কিম্বা ডেপুটি কালেক্টরের কি পূর্বে প্রকারের অন্য আদলার নিকটে, নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইয়া, সেই ফরসলার নির্দ্ধিষ্ট টাকা লইতে তলব করিবেন, ও সেই এতদলার তারিখের পর ত্রিশ দিনের মধ্যে তাহারদের ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি অন্য ইমারত উঠাইয়া লইতে আদেশ করিবেন ইতি।

[যদিহা এ ঘরপ্রভৃতি উঠাইয়া না লইলে কালেক্টর সাহেব তাহারদের খরচে তাহা উঠাইয়া দিতে পারিবেন।]

১৪ ধারা। যদি সেই ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি অন্য ইমারত এ ত্রিশ দিনের মধ্যে উঠাইয়া লওয়া না যায়, তবে সেই কাল অতীত হইলে পর কালেক্টর সাহেব তাহা উঠাইয়া কি ভাঙ্গিয়া দেওয়াইবেন। আর তাহা উঠাইয়া কি ভাঙ্গিয়া দেওনেতে যদি কিছু খরচ লাগে, তবে কালেক্টর সাহেব সেই খরচ দিবার নিমিত্তে এ ঘরাদির সরঞ্জাম নীলাম করিবেন, আর অবশিষ্ট যে কিছু থাকে তাহা স্বামিকে দিবেন ইতি।

[কার্য্যকারক কিম্বা কোন ব্যক্তি উপযুক্ত কর্ম করিতেছে এমন সময়ে তাঁহার বাধা করিবার দণ্ড।]

১৫ ধারা। উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি কোন বাধা কি ঘর কি খড়ুয়া ঘর কি অন্য ইমারত উঠাইয়া

bankment, house, hut, or other building, shall be liable to be imprisoned for any time not exceeding six months, with or without labor, at the discretion of the Magistrate, or to fine not exceeding two hundred Rupees, commutable, if not paid, to a period of imprisonment not exceeding six months, or to both.

[Penalty for wilful damage to embankment by cutting, &c.]

XVI. Whoever wilfully, and without due authority, cuts through, or attempts to cut through, any embankment, whether public or private, or destroys, or attempts to destroy, any such embankment, or opens any sluice or water-course in any such embankment, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to be imprisoned for a term not exceeding one year, with or without labor, or to a fine not exceeding two hundred Rupees, commutable, if not paid, to a period of imprisonment not exceeding one year, or to both; or, if the Magistrate be of opinion that such punishment is insufficient for the offence, he may commit the offender to the Sessions Court, in which case he shall be liable, on conviction, to imprisonment for a period not exceeding seven years with or without labor, or to fine, or to both.

[Penalty for other wilful damage.]

XVII. Whoever damages any public embankment by making any dam or other obstruction for the purpose of diverting or opposing the current of an embanked river, without the permission of the Officer in immediate charge of the embankments, or by refusing or neglecting to remove any such dam or obstruction at the proper season, or by cutting or otherwise altering the banks of any embanked river, or by removing the earth from such embankment, or by grazing or tethering any cattle or other animals on any such embankment, or by driving stakes into, or cutting or rooting out grass growing on such embankment, or by any other wilful act destroys or diminishes the efficiency of such embankment, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to simple imprisonment for a term not exceeding six months, or to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to both.

[Jurisdiction of Deputy or Assistant Magistrate under this Act.]

XVIII. Any Deputy or Assistant Magistrate may take cognizance of offences under this Act, and may punish offenders to the extent of the power conferred upon him by the Regulations of the Bengal Code, and by the Acts of the Governor General of India in Council with respect to the punishment of misdemeanors.

[Provision of Section XIII. Regulation XX. 1817 extended to this Act.]

XIX. The provision of Section XIII. Regu-

[Government Gazette, 25th December, 1855.]

নিতেছেন কি ভাঙ্গিয়া ফেলিতেছেন এমন সময়ে যে কেহ জানিয়া শুনিয়া তাঁহার বাধা করে, সেই ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা ভর মাসের অনধিক কোন কাল কয়েদ হইবার, কিম্বা দুই শত টাকা জরিমানা দিবার ও সেই টাকা না দেওয়া গেলে তাহার পরিবর্তে ছয় মাসের অনধিক কাল কয়েদ হইবার, কিম্বা ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[বাঁধ কাটিয়া দেওনপ্রভৃতির দ্বারা জানিয়া শুনিয়া ক্ষতি করিবার দণ্ড।]

১৬ ধারা। যে কেহ জানিয়া শুনিয়া ও উপযুক্ত কমতা না পাইয়া, সরকারী কি বিশেষ ব্যক্তির কোন বাঁধ কাটে কি কাটিবার উদ্যোগ করে, কিম্বা সেইরূপ কোন বাঁধ নষ্ট করে কি নষ্ট করিবার উদ্যোগ করে, কিম্বা সেইরূপ কোন বাঁধে জল নিকাশের কোন কপাট কি জলপথ খোলে, তাহার দোষ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে, সেই ব্যক্তি পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা এক বৎসরের অনধিক কাল কয়েদ হইবার, কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক জরিমানা দিবার ও সেই টাকা না দেওয়া গেলে তাহার পরিবর্তে এক বৎসরের অনধিক কাল কয়েদ হইবার, কিম্বা সেই উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক। অথবা যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব অপরাধ বুঝিয়া সেই দণ্ড লঘু জান করেন, তবে তিনি অপরাধিতে সেশন আদালতে অর্পণ করিতে পারিবেন। তাহা করিলে, সেই ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত হইলে সে পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা সাত বৎসরের অনধিক কাল কয়েদ থাকিবার, কিম্বা জরিমানার, কি সেই উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[জানিয়াশুনিয়া অন্য ক্ষতি করিবার দণ্ড।]

১৭ ধারা। বাঁধের তত্ত্বাবধারণ করিবার ভার যে কার্য্য-কারকের প্রতি থাকে তাঁহার অনুমতি না লইয়া, যে কেহ বাঁধবৃক্ষ নদীর স্রোত অন্য মুখ করিবার কি স্বগতি করিবার অভিপ্রায়ে কোন সেতু কি অরোধক অন্য বিষয় করিয়া সরকারী কোন বাঁধের ক্ষতি করে, অথবা যে কেহ উপযুক্ত সময়ে সেই প্রকারের কোন সেতু কি অরোধক বিষয় উঠাইয়া দিতে অস্বীকার করিয়া কি কটী করিয়া, কিম্বা বাঁধবৃক্ষ কোন নদীর তীর কাটিয়া কি অন্য প্রকারে পরিবর্ত করিয়া, কিম্বা সেই প্রকারের বাঁধের মাটি কাটিয়া লইয়া, অথবা সেই প্রকারের কোন বাঁধে কোন গোরুআদি কি অন্য পশু চরাইয়া কি বাঁধিয়া, কিম্বা তাহাতে খুঁটি পুতিয়া, কিম্বা সেইরূপ বাঁধের উপর যে ঘাস হইতেছে তাহা কাটিয়া কি উপড়াইয়া, কিম্বা জানিয়াশুনিয়া অন্য কোন কর্ম্ম করিয়া, সেই বাঁধের কর্ম্মোপযোগিতা নষ্ট কি নু্যন করে, সেই ব্যক্তির দোষ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে, সে ছয় মাসের অনধিক কাল কয়েদ হইবার, কিম্বা দুইশত টাকার অনধিক জরিমানা দিবার, কি ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[এই আইনানুসারে ডেপুটী কি আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা।]

১৮ ধারা। কোন ডেপুটী কি আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেটের প্রতি লঘু অপরাধের দণ্ড দেওন সম্পর্কে বাঙলা দেশের চলিত আইনক্রমে, ও হজুর কোর্সে ল ভারত-বর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের আক্টক্রমে যে ক্ষমতা অর্পণ করা গিয়াছে, সেই ক্ষমতাপর্যন্ত তিনি এই আইনানুসারে অপরাধের বিচার করিতে ও অপরাধিদিগের দণ্ড করিতে পারিবেন ইতি।

[১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১৩ ধারার বিধান এই আইনের উপর খাটে।]

১৯ ধারা। ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১৩ ধারার

lation XX. of 1817 shall extend to any charge or information of the offences specified in Section XVI. of this Act; and Darogahs and other Police Officers shall enquire into such offences in the mode and subject to the provisions therein prescribed.

[Right of appeal.]

XX. All sentences and orders passed by a Magistrate, Deputy Magistrate, or Assistant, under this Act, shall be appealable, subject to the general provisions which regulate appeals.

[Interpretation.]

XXI. In the construction of this Act, words importing the singular number only shall include the plural, and words importing the plural number only shall include the singular; words importing the masculine gender only shall include females; the word "Collector" shall mean any Collector, Deputy Collector, or other Revenue Officer in independent charge of any district or portion of a district.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 8TH DECEMBER, 1855.

THE following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Most Noble the Governor General on the 7th December, 1855, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XXXIII. of 1855.

An Act to prohibit the exportation of Saltpetre, except in British vessels bound to the Ports of London or Liverpool.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that, during the continuance of hostilities between the Allied Powers and the Emperor of Russia, the exportation of Saltpetre from India, except in British vessels bound to the Port of London or to the Port of Liverpool, should be prohibited: It is enacted as follows:—

[Export of Saltpetre from India, except in British vessels bound to London or Liverpool, prohibited.]

I. Until the Governor General of India in Council shall otherwise order, it shall not be lawful for any person to export Saltpetre from any part of the Territories in the possession and under the Government of the East India Company, except in a British vessel bound either to the Port of London or to the Port of Liverpool.

[Saltpetre to be confiscated, in case of attempt to export contrary to this Act.]

II. If any person shall attempt to export Saltpetre contrary to the provisions of this Act, the same shall be seized and confiscated.

[Penalty for exporting, &c.]

III. Every person who shall export or attempt to export Saltpetre contrary to the provisions of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫ ৭ ২৫ ডিসেম্বর।]

বিধান এই আইনের ১৩ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের কোন নালিশ কি এজেন্সার উপর থাকিবেক। এবং এই আইনের নির্দিষ্ট বিধানের নিয়মতে ও তাহার অনুসারে দারোগারা ও পোলীসের অন্য কার্যকারকেরা এ অপরাধের তদারক করিবেন ইতি।

[আপীল করিবার ক্ষমতা।]

২০ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেট কিম্বা আনিফোর্ট সাহেব এই আইনানুসারে যে সকল দণ্ডাজ্ঞা ও জুকুম করেন তাহার উপর আপীল, যে সাধারণ বিধিমতে আপীল করা যায় সেই বিধির অনুসারে, হইতে পারিবেক ইতি।

[অর্থ করণ।]

২১ ধারা। এই আইনের অর্থ করণেতে এক বচনের শব্দেতে বহুবচনের শব্দ বুঝাইবেক। ও বহুবচনের শব্দেতে এক বচনের শব্দও বুঝাইবেক। পুংলিঙ্গবোধক শব্দেতে স্ত্রীদিগকেও বুঝাইবেক। "কালেকটর" এই শব্দেতে কোন কালেকটর সাহেবকে কি ডেপুটি কালেকটরকে কিম্বা রাজস্বের অন্য যে কার্যকারক যাবদনমতে কোন জিলার কি জিলার কোন অংশের ভারপ্রাপ্ত হন তাঁহাকে বুঝাইবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সাল ৮ ডিসেম্বর।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা নীচের লিখিত আইন ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখে মঞ্জুর করেন। তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সালের ৩৩ আইন।

লগুন কি লিবরপুল বন্দরে যে ব্রিটনীয় জাহাজ গমন করে তদ্বিন্ন অন্য জাহাজে সোরা বিদেশে চালান করণের নিষেধ করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

সন্ধিবদ্ধ রাজ্যবাদের সঙ্গে রুমীয়া দেশের বাদশাহের যুদ্ধের যত কাল শেষ না হইল, তত কাল, লগুন বন্দরে কিম্বা লিবরপুল বন্দরে যে ব্রিটনীয় জাহাজ গমন করিতেছে তদ্বিন্ন অন্য জাহাজে ভারতবর্ষহইতে সোরা বিদেশে চালান করিবার নিষেধ করা বিহিত হইয়াছে। এই হেতুক নীচের লিখিতমতে জুকুম হইল।

[লগুন কি লিবরপুল বন্দরে গমনকারি ব্রিটনীয় জাহাজে না হইলে, ভারতবর্ষহইতে সোরা বিদেশে চালান হইবার নিষেধ।]

১ ধারা। হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর যেপর্যন্ত অন্যরূপ জুকুম না করেন, সেইপর্যন্ত কোন ব্যক্তি, কোম্পানি বাহাদুরের অধিকৃত ও শাসিত দেশের কোন স্থানহইতে, লগুন বন্দরে কিম্বা লিবরপুল বন্দরে যে জাহাজ গমন করিতেছে তদ্বিন্ন অন্য কোন প্রকারে, বিদেশে সোরা চালান করিতে পারিবেন না ইতি।

[এই আইন না মানিয়া সোরা বিদেশে চালান করিবার উদ্যোগ হইলে তাহা জব্দ হইবেক।]

২ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান না মানিয়া সোরা বিদেশে চালান করিবার উদ্যোগ করেন তবে সেই সোরা জব্দ হইয়া জব্দ হইবেক ইতি।

[বিদেশে চালানপ্রভৃতি করিবার দণ্ড।]

৩ ধারা। যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান না মানিয়া সোরা বিদেশে চালান করেন কি চালান করিবার

this Act, or who shall aid or assist in such exportation or attempt, shall, upon conviction before a Magistrate or a Justice of the Peace, be subject to a fine not exceeding the rate of 200 Rupees for every ton of Saltpetre so exported or attempted to be exported.

[Officer of Customs not to grant a pass or permit after the 17th November, 1855, except according to this Act.]

IV. No Collector or other Officer of Customs shall, on or after the 17th day of November, 1855, grant a pass or permit for the exportation, or shipment for exportation, of Saltpetre from any part of the said Territories, except in a British vessel bound for the Port of London or for the Port of Liverpool; and every Collector and other Officer of Customs is hereby indemnified for any thing heretofore done or hereafter to be done according to the provisions of this Act.

[Act not to extend to Saltpetre shipped, or for the shipment of which a pass was granted before the 17th November, 1855.]

V. Nothing in this Act shall extend to any Saltpetre shipped prior to the 17th day of November, 1855, nor to any Saltpetre, for the exportation or shipment for exportation whereof, otherwise than according to this Act, a permit or pass was granted on or before that day.

[Seizure of Saltpetre.]

VI. Any Custom House Officer may without warrant seize Saltpetre liable to confiscation under this Act.

[Adjudication of confiscation.]

VII. If any Saltpetre shall be seized as liable to confiscation, the Collector of Customs shall investigate the case, and, according to his judgment, shall either release the same or adjudge it to confiscation; and whenever he shall declare the same to be confiscated, he shall report his proceeding for confirmation and final adjudication to the superior Revenue authorities.

[Fines how to be levied.]

VIII. Any person, whether a European British subject or not, who shall be guilty of any offence for which, according to the provisions of this Act, he shall be liable to a fine, shall be punishable for such offence by any Justice of the Peace, Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate; and any person hereby made punishable by a Justice of the Peace, shall be punishable upon summary conviction.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

উদ্যোগ করেন, কিম্বা সেইরূপে বিদেশে চালান করিবার কিম্বা সেইরূপ উদ্যোগের সাহায্য কি সহায়তা করেন, সেই ব্যক্তির দোষ কোন মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুজিস অফ দি পীসের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে, যত মোরা সেই প্রকারে বিদেশে চালান করা গিয়াছে, কি চালান করিবার উদ্যোগ হইয়াছে তাহার টনপ্রতি ২০০ টাকার অনধিকের হিসাবে সেই ব্যক্তি জরিমানা দিবার যোগ্য হইবেন ইতি।

[এই আইনানুসারে না হইলে হামিলের কার্যকারক ১৮৫৫ সালের ১৭ নবেম্বর তারিখের পর পাস কি অনুমতিপত্র দিবেন না।]

৪ ধারা। ১৮৫৫ সালের ১৭ নবেম্বর তারিখে কি তাহার পরে, হামিলের কোন কালেক্টর সাহেব কিম্বা অন্য কার্যকারক, লণ্ডন বন্দরে কি লিবরপুল বন্দরে যে জাহাজ গমন করিতেছে তন্নিম্ন অন্য কোন প্রকারে, উক্ত দেশের কোন স্থানহইতে মোরা বিদেশে চালান করিবার কিম্বা বিদেশে চালান করণের জন্যে জাহাজে উঠাইবার, পাস কি অনুমতিপত্র দিবেন না। আর এই আইনের বিধানমতে যে কোন কার্য করা গিয়াছে, কি ইহার পরে করা যাইবেক, তাহার নিমিত্তে হামিলের প্রত্যেক কালেক্টর সাহেব ও অন্য কার্যকারক এতদ্বারা দায়হইতে মুক্ত হইলেন ইতি।

[১৮৫৫ সালের ১৭ নবেম্বর তারিখের পূর্বে যে মোরা জাহাজে উঠান গিয়াছে কি উঠাইবার পাস দেওয়া গিয়াছে তাহার উপর আইন খাটে না।]

৫ ধারা। ১৮৫৫ সালের নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখের পূর্বে যে কিছু মোরা জাহাজে উঠান গিয়াছে, অথবা সেই দিনে কি তাহার পূর্বে, এই আইনানুসারে না হইয়া যে কিছু মোরা বিদেশে চালান করিবার কিম্বা বিদেশে চালান করণের জন্যে জাহাজে উঠাইবার পাস কি অনুমতিপত্র দেওয়া গিয়াছে, তাহার উপর এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না ইতি।

[সোরা জ্বলক করণ।]

৬ ধারা। এই আইনমতে যে মোরা জ্বল হইবার যোগ্য হয়, তাহা কষ্টম হোসের কোন কার্যকারক পরওয়ানা না পাইয়াও জ্বলক করিতে পারিবেন ইতি।

[জ্বল করণের বিচার।]

৭ ধারা। যদি কিছু মোরা জ্বল হইবার যোগ্য বলিয়া জ্বলক করা যায়, তবে হামিলের কালেক্টর সাহেব সেই বিষয়ের তদারক করিবেন, ও আপন বিবেচনানুসারে তাহা জাতিয়া দিবেন, কিম্বা তাহা জ্বল হইবার যোগ্য এমত আজ্ঞা করিবেন। আর যখন তাহা জ্বল হইবার আজ্ঞা করেন, তখন তাহার সেই আজ্ঞা মঞ্জুর হয় ও সেই বিষয়ের চূড়ান্ত নিষ্পত্তি হয়, এই নিমিত্তে তিনি আপন কার্যের রিপোর্ট রাজস্বের উপরিস্থ কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে করিবেন ইতি।

[জরিমানা যে প্রকারে আদায় হইবেক।]

৮ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হউন কি না হউন যে কোন ব্যক্তি, এই আইনের বিধানমতে যে অপরাধের নিমিত্তে জরিমানার যোগ্য হন, এমত কোন অপরাধের দোষী হন, তাহার সেই অপরাধের নিমিত্তে কোন জুজিস অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট, কিম্বা আইনানুসারে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্যকারক, তাহার সেই দণ্ডের হুকুম করিতে পারিবেন। আর এতদ্বারা জুজিস অফ দি পীস যে কোন ব্যক্তির দণ্ডের হুকুম করিতে পারেন, তাহার দোষ সরাসরীমতে সাব্যস্ত হইলে তাহার দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

ডব্লিউ মর্গান।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER
DEWANNY ADAWLUT.

No. 26.

*To the Civil and Criminal Authorities in the
Lower and Extra Regulation Provinces.*

I am directed by the Court to forward to you, for your information and guidance, the accompanying copy of a letter No. 1207, dated the 28th September last, from the Secretary to the Government of India to the Director General of the Post Office in India, conveying the decision of Government regarding the transmission of civil and criminal processes by the public post.

(Signed) C. T. BUCKLAND,
Register.

Fort William, the 30th November, 1855.

(Copy.)

No. 1207.

From C. Beadon, Esquire, Secretary to the Government of India, to W. Grey, Esquire, Secretary to the Government of Bengal. Dated the 28th September, 1855.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 1733, dated 27th ultimo, regarding the transmission by post of civil and criminal processes, and to state that, the Hon'ble the President in Council has been pleased to resolve, that such processes may be forwarded as heretofore on the Public Service.

2nd. The Director General of the Post Office in India will issue the necessary instructions on the subject to the several Post-Masters.

(Signed) C. BEADON,
Secretary to the Government of India.
(True Copy.)

[R. STUART, Asst. Register.
Council Chamber, the 28th September, 1855.]

Memo. No. 15.

The following Additional Rule XXVIII.A. of the Rules of Practice should be written in by hand in all Office Files of the new series of the Board's Circular Order.

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces.

Fort William, the 7th December, 1855.

(Signed) A. GROTE,
Secretary.

Rule XXVIII.A. The Board shall be competent to sanction charges on account of a Deputy Collector's Omlah, retained after the removal or demise of a Deputy Collector for arranging the Records of his office, reporting each case, as it occurs to Government for communication to the Financial Department.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৫৫। ২৫ ডিসেম্বর।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

২৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের জিযুৎ দেওয়ানীর ও ফৌজদারীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

ভারতবর্ষের ডাকঘরের জিযুৎ ডেরেকটর জেনরল সাহেবের নামে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের জিযুৎ সেক্রেটারী সাহেব, গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখের ১২০৭ নম্বরের পত্র পাঠান, তাহার নীচের লিখিত নকল তোমার রিপোর্ট ও উপদেশের নিমিত্তে সদর আদালতের জকুম-ক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। সরকারী ডাকের দ্বারা দেওয়ানী ও ফৌজদারী পরওয়ানা পাঠাইবার বিষয়ে গবর্ণমেণ্ট যে নির্দ্ধারণ করেন তাহা এই পত্রেতে জ্ঞাত করা গিয়াছে।

সি টি বুকলাণ্ড। রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৫ সাল ৩০ নবেম্বর।

(নকল।)

১২০৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী জিযুৎ ডবলিউ গ্রে সাহেবের নামে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী জিযুৎ সি বীডন সাহেবের পত্র। ১৮৫৫ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

ডাকের দ্বারা দেওয়ানী ও ফৌজদারী পরওয়ানা পাঠাইবার বিষয়ে তুমি গত মাসের ২৭ তারিখের ১৭৩৩ নম্বরের পত্র পাঠাইয়াছিল। তাহা পাওয়া গিয়াছে, আদেশমতে ইহা জ্ঞাত করিয়া জানাইতেছি যে, পূর্বাধি যেমন হইয়া আসিয়াছে তেমনি এই প্রকার পরওয়ানা সরকারী কর্মের পত্র বলিয়া পাঠান যাইতে পারিবেক, ইজুর কৌন্সেলে জিযুৎ অনরবিল প্রিন্সিপেল সাহেব এই প্রকার নির্দ্ধারণ করিয়াছেন।

২। ভারতবর্ষের ডাকঘরের জিযুৎ ডেরেকটর জেনরল সাহেব এই বিষয়ের আবশ্যক উপদেশ নানা ডাকঘরাকের নামে পাঠাইবেন।

সি বীডন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
(যথার্থ নকল।)
আর ফুআর্ট। আসিষ্ট্যান্ট রেজিষ্টার।
কৌন্সেল ঘর।
১৮৫৫ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

আরক লিপি। ১৫ নম্বর।

কার্যকরনের বিধির ২৮ ক নম্বরের এই অতিরিক্ত বিধি বোর্ডের সরকুলার অর্ডারের নূতন শ্রেণীর যে ফাইল সকল দফতরখানায় আছে তাহাতে লিখিয়া দিতে হইবেক।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর জুকুমক্রমে।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৫ সাল ৭ ডিসেম্বর।

এ গ্রোট। সেক্রেটারী।

২৮ ক বিধি। কোন ডেপুটী কালেকটর স্থানান্তর হইলে কি মরিলে পর, তাহার দফতরখানার তাগজপত্র সাজাইবার জন্যে ডেপুটী কালেকটরের যে আমলাকে রাখা যায় তাহার খরচের অনুমতি দিতে বোর্ডের সাহেবেরা ক্ষমতাপন্ন আছেন। কিন্তু যে২ স্থলে তাহা করেন, তাহা কিনাশ্বিল ডিপার্টমেন্টে জ্ঞাত করিবার জন্যে, তাহার রিপোর্ট গবর্ণমেণ্টে করিতে হইবেক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

NOTIFICATION.

The following Estimate of Cash expected to be available at the undermentioned Treasuries on the dates and to the extent mentioned is published for general information. Bills at par and at sight may be had at the General Treasury payable on those dates, or before as funds become available, and to prevent disappointment from the clearing out of Treasuries, parties requiring bills are requested to communicate with the Accountant, Government of Bengal, at their early convenience.

Bills upon the Treasuries marked (*) may be obtained from the Collectors of Dacca, Moorshedabad, or Patna, to the extent available at the time of application.

This estimate is published only as a guide to parties interested, the amounts available at the several Treasuries on intermediate dates, will be notified as usual in the weekly lists.

Bills available.

Backergunge, ...	to 1st November,	2,50,000
	15th January,	2,50,000
	1st April,	4,00,000
Bograh,* ...	to 1st November,	80,000
	15th January,	1,00,000
	1st April,	70,000
	1st July,	30,000
Bulloah,* ...	to 1st November,	2,00,000
	15th January,	2,50,000
	1st April,	2,50,000
	1st July,	2,00,000
Tipperah,* ...	to 10th November,	2,50,000
	15th January,	3,50,000
	1st April,	2,00,000
	1st July,	1,00,000
Mymensingh,* ...	to 10th November,	1,50,000
	15th January,	2,30,000
	1st April,	1,50,000
	1st July,	1,00,000
Sylhet,* ...	to 28th January,	1,00,000
	1st May,	1,00,000
Pubna,* ...	to 1st November,	1,00,000
	15th January,	1,00,000
	1st April,	80,000
Rungpore,* ...	to 1st November,	1,80,000
	15th January,	2,70,000
	1st April,	3,50,000
	1st July,	1,00,000
Dinagepore,* ...	to 1st November,	70,000
	15th January,	4,50,000
	1st April,	5,50,000
	1st July,	10,00,000
Nuddea,* ...	1st November,	2,00,000
	15th January,	80,000
	1st April,	20,000

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত খাজানাখানার নামের পার্থে যে২ তারিখ ও যত টাকা লেখা আছে সেই২ তারিখে তত নগদ টাকা মোজুম থাকিবেক অমত অপেক্ষা হয়। অতএব এই ফন্দি সকল লোকের জামিনার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে। বিনা ডিসকন্ট প্রভৃতির ও বিনা মিরাদেবর ছুড়ী জেনরল ত্রেজুরীতে পাওয়া যাইতে পারে, সেই ছুড়ীর টাকা উক্ত তারিখে দেওয়া যাইবেক, কিম্বা তাহার পূর্বে টাকা পাওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবেক। কোন খাজানাখানার টাকা ফুরিয়া গেলে, পাছে কোন কাহার আশা ভঙ্গ হয় এই জন্যে, যাহারদের ছুড়ীতে প্রয়োজন থাকে তাঁহারদিগকে আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারা বিলম্ব না করিয়া বাদলা দেশের গবর্ণমেন্টের অ্যাকোণ্টে ন্যাংচেবের নিকটে তদ্বিষয়ের পত্র লেখেন।

যে সকল খাজানাখানার নামের পার্থে (*) এই চিহ্ন দেওয়া গিয়াছে সেই২ খাজানাখানার উপর টাকা কি মুরশিদাবাদ কি পাটনার কালেক্টর সাহেব ছুড়ী দিতে পারিবেন অর্থাৎ ছুড়ী লইবার সময়ে এই খাজানাখানায় যত টাকা থাকে তত টাকা পর্যন্ত ছুড়ী দিতে পারিবেন।

যে সকল ব্যক্তির এই বিষয়ে অতিবুদ্ধি হইতে পারে তাঁহারদের উপকারের জন্যে এই ফন্দি প্রকাশ করা যাইতেছে। উক্ত প্রকারের লিখিত তারিখের মধ্যে২ যে তারিখে যত টাকা নানা খাজানাখানায় মোজুম থাকে তাহা রীতিমতে সপ্তাহের২ ফন্দি প্রকাশ হইবেক।

ছুড়ীর যত টাকা।

বাকরগঞ্জ ...	১ নবেম্বর পর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ অপ্রিল পর্যন্ত	৪,০০,০০০
* বগড়া ...	১ নবেম্বর পর্যন্ত	৮০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ অপ্রিল পর্যন্ত	৭০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	৩০,০০০
* ভুলুয়া ...	১ নবেম্বর পর্যন্ত	২,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ অপ্রিল পর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	২,০০,০০০
* ত্রিপুরা ...	১০ নবেম্বর পর্যন্ত	২,৫০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	৩,৫০,০০০
	১ অপ্রিল পর্যন্ত	২,০০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	১,০০,০০০
* ময়মনসিংহ ...	১০ নবেম্বর পর্যন্ত	১,৫০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	২,৩০,০০০
	১ অপ্রিল পর্যন্ত	১,৫০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	১,০০,০০০
* ছিলট ...	২৮ জানুআরি পর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ মে পর্যন্ত	১,০০,০০০
* পাবনা ...	১ নবেম্বর পর্যন্ত	১,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	১,০০,০০০
	১ অপ্রিল পর্যন্ত	৮০,০০০
* রঙ্গপুর ...	১ নবেম্বর পর্যন্ত	১,৮০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	২,৭০,০০০
	১ অপ্রিল পর্যন্ত	৩,৫০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	১,০০,০০০
দিনাজপুর ...	১ নবেম্বর পর্যন্ত	৭০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	৪,৫০,০০০
	১ অপ্রিল পর্যন্ত	৫,৫০,০০০
	১ জুলাই পর্যন্ত	১০,০০,০০০
নুদীয়া ...	১ নবেম্বর পর্যন্ত	২,০০,০০০
	১৫ জানুআরি পর্যন্ত	৮০,০০০
	১ অপ্রিল পর্যন্ত	২০,০০০

Jessore, ...	to 1st November,	3,00,000
	15th January,	3,00,000
	1st April,	3,00,000
Purneah, ...	to 1st November,	1,00,000
	15th January,	3,00,000
	1st April,	4,00,000

E. DRUMMOND,

Accountant to the Govt. of Bengal.

Fort William, the 9th October, 1855.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 30th November, 1855.

Baboo Rajkishen Dutt, Moonsiff of Lohardugga, to be Moonsiff of Chintamun, Zillah Dinagepore.

Lall Jeetnath Sahee, to be Moonsiff of Lohardugga, Zillah Hazareebaugh.

The 14th December, 1855.

Mr. L. W. Hutchinson, Moonsiff of Lallbagh, Zillah Moorshedabad, to be Moonsiff of Bhotmaree, Zillah Rungpore.

Baboo Rajrajessaur Bhuttacharge, (who has obtained a Diploma) to be Moonsiff of Lallbagh, Zillah Moorshedabad.

Baboo Thinkoordess Mookerjee, to officiate as Moonsiff of Lubshaw, Zillah 24-Pergunnahs, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

The 17th December, 1855.

Moulvie Ghollam Rubbany, Moonsiff of Oolobareeah, Zillah Hooghly, to be Moonsiff of Dwarhatta, in that District.

Baboo Sreenath Bhooya, Moonsiff of Dwarhatta, Zillah Hooghly, to be Moonsiff of Oolobareeah, in that District.

The 20th December, 1855.

Moonshee Goopeenath Roy, to officiate as Moonsiff of Olipore, Zillah Rungpore, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 30th November, 1855.

Baboo Ramcoomar Ghose, Moonsiff of Olipore, Zillah Rungpore, for three months, on Medical Certificate.

The 14th December, 1855.

Baboo Ramlohl Chuckerbuttee, Moonsiff of Lubshaw, Zillah 24-Pergunnahs, for six weeks, on Medical Certificate.

The leave of absence for the 5th instant, granted under the Court's orders of the 30th ultimo, to Baboo Ramnarain Sandyal, Moonsiff of Nyehatty, Zillah 24-Pergunnahs, is cancelled.

Syud Moazzum Hossein, Moonsiff of Sunkerposah, Zillah Sylhet, for two months, on Medical Certificate, in extension of that granted on the 31st July last.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২৫ ডিসেম্বর।]

যশোর	১ নবেম্বরপর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৩,০০,০০০
পূর্ণিয়া	১ নবেম্বরপর্যন্ত	১,০০,০০০
	১৫ জানুআরিপর্যন্ত	৩,০০,০০০
	১ অপ্রিলপর্যন্ত	৪,০০,০০০

ই ড্রুমণ্ড।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকৌণ্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৫ সাল ৯ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ৩০ নবেম্বর।

লোহারডগার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ দত্ত জিলা দিনাজপুরের চিন্তামনের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত লাল। দ্বিতমার্থ সাহী জিলা হাজারীবাগের লোহারডগার মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৫ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

জিলা মুরশিদাবাদের লালবাগের মুনসেফ শ্রীযুত এল ডবলিউ ইচিনসন স হেব জিলা রঙ্গপুরের ভোটিয়ারীর মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু রাজরাজেশ্বর ভট্টাচার্য জিলা মুরশিদাবাদের লালবাগের মুনসেফ হইবেন।

জিলা চব্বিশপরগনার লবণার মুনসেফের ছুটি লইয়া অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু চাকুরদাস মুখুযা এ স্থানের মুনসেফের কর্ম নিরূপ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

জিলা জুগলীর উলুবেড়িয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রহমানী এ জিলার দ্বারহাটের মুনসেফ হইবেন।

জিলা জুগলীর দ্বারহাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভূঞা এ জিলার উলুবেড়িয়ার মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৫ সাল ২০ ডিসেম্বর।

জিলা রঙ্গপুরের অলিপুরের মুনসেফের ছুটি লইয়া অনুপস্থানপর্যন্ত কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত মুনসী গোপীনাথ রায় এ স্থানের মুনসেফের কর্ম নিরূপ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৫ সাল ৩০ নবেম্বর।

জিলা রঙ্গপুরের অলিপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকুমার ঘোষ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

জিলা চব্বিশপরগনার লবণার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রায়লাল চক্রবর্তী চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ত্রয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা চব্বিশপরগনার নইহাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রায়নারায়ণ সামন্তাল সদর আদালতের গর্তমাসের ৩০ তারিখের হুকুমক্রমে বর্তমান মাসের ৫ তারিখের যে ছুটি পান তাহা রহিত হইয়াছে।

জিলা জিলটের শঙ্করপসার মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ মাজুম হুসেন গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

The 17th Decemr, 1855.

(Baboo) Hopeekishen Bautea, Moonsiff of Kottulpore, Zillah West Burdun, for seven days.

Moulvie Abool Mowale Mahomed Muhmood, Moonsiff of Begumunge, Zillah Tipperah, for three days.

C. BUCKLAND, Registrar.

রাজস্ব নিয়োগ।

২৫৩২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ৫ ডিসেম্বর।

ঢাকা চক্রে পণ্ডিত জিহুত হীরানন্দ মিশ্র ঢাকা জিলাতে
মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৫ সাল ৬ ডিসেম্বর।

জিহুত এ সি বিড্‌ওল সাহেব (Mr. A. C. Bidwell)
ভাগলপুর এলাকার রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিস্যনর
হইবেন।

জিহুত এচ ফেনফোর্থ সাহেব (Mr. H. Stainforth)
নদীয়া এলাকার রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিস্যনর
হইবেন।

জিহুত ডবলিউ টেলর সাহেব (Mr. W. Tayler)
পাটনা এলাকার রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিস্যনর
হইবেন।

জিহুত আর জে লফনে সাহেব (Mr. R. J. Loughnan)
শাহাবাদের সিবিএল ও সেশন জজ হইবেন।

এই সকল নিয়োগ গত মাসের ২১ তারিখ অবধি চলি-
বেক।

১৮৫৫ সাল ৬ ডিসেম্বর।

জিহুত ডাক্তার টি ডিউকে সাহেব (Dr. T. Duka)
মুন্সেবের সিবিএল আসিফাট চিকিৎসক হইবেন।

জিহুত জে এম লোইস সাহেব (Mr. J. M. Lewis)
ত্রিছতের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৫৫ সাল ৭ ডিসেম্বর।

নিম্নের লিখিত সাহেবেরা সদর দেওয়ানী ও নিজামত
আদালতের অতিরিক্ত জজের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

জিহুত এ স্কল সাহেব (Mr. A. Sconce)

জিহুত জে এস টরেল সাহেব (Mr. J. S. Torrell)

জিহুত সি বি ট্রবর সাহেব (Mr. C. B. Trevor)

ছুটী।

১৮৫৫ সাল ৫ ডিসেম্বর।

ত্রিছতের মাজিষ্ট্রেট জিহুত এ ই রুসেল সাহেব (Mr.
A. E. Russell) ছুটীবিষয়ক নূতন সংশোধিত বিধির
১২ ধারানুসারে আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখ
অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সাল ৪ ডিসেম্বর।

বাকুভার সিবিএল আসিফাট চিকিৎসক জিহুত জি এন
চীক সাহেব (Mr. J. N. Cheek) গত অক্টোবর মা-
সের ১২ তারিখে জে জি পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত
মাসের ২৮ তারিখ অবধি ছুটি হইল।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 28th December, 1855.]

১৮৫৫ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

জিলা পশ্চিম বর্ধমানের কোতালপুরের মুনসেফ জিহুত
বাবু গোপীকৃষ্ণ বীড়িয়া সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা ত্রিপুরার বেগমগঞ্জের মুনসেফ জিহুত মোলদী
আবুল মোআলি মহম্মদ মহম্মদ তিন দিনের ছুটী পাই-
য়াছেন।

সি টি বকলাঙ রেজিষ্টার।

২৫৮৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ২৮ নবেম্বর।

জিহুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ রঙ্গপুরের প্রধান সদর
আমীন হইবেন।

জিহুত বাবু বেণিনাথ বসু জগলীর সদর আমীন ও
উক্ত জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

জিহুত মোলদী আনওয়ার আলী রঙ্গপুরের সদর আ-
মীন ও উক্ত জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

আরার মুনসেফ জিহুত এস ডাকস্টা সাহেব (Mr. S.
DaCosta) মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ৭ ডিসেম্বর।

নীচের লিখিত সাহেবেরা উকীলী পদাধিকারীদের
পরীক্ষা করণার্থ রাজধানীর চিরকালীন কমিটির মেম্বর
হইবেন।

জিহুত এচ টি রেকস সাহেব। (Mr. H. T. Raikes)

জিহুত এচ ডি এচ ফগুসন সাহেব। (Mr. H. D. H. Fergusson)

জিহুত সি টি বকলাঙ সাহেব। (Mr. C. T. Buckland)

রঙ্গপুরের জজ জিহুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G.
U. Yule) উক্ত জিলায় ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে
সেপারেল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জিহুত জে আর বেডফোর্ড সাহেব (Mr. J. R. Bedford)
বিদেশ গমনশীল মজুরেরদের চিকিৎসামঙ্গল্যের
পরীক্ষক হইবেন।

১৮৫৫ সাল ৮ ডিসেম্বর।

জিহুত জে জে ডুরান্ট সাহেব (Mr. J. J. Durand)
চন্দ্রাবন জিলায় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

আসিফাট চিকিৎসক জিহুত জি লিবিগ সাহেব (Mr.
G. Liebig) যে তারিখে আপনার কর্মের ভার গ্রহণ
করেন সেই তারিখ অবধি রাজধানীর কালেক্টে পঞ্চাদি
বিদ্যা ও মৃত্যিকা নির্ণায়ক বিদ্যার শিক্ষক হইবেন।

দিনাজপুরে বীরগঞ্জের মুনসেফ জিহুত মোলদী আব-
দুল মজিদ মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ১০ ডিসেম্বর।

জিহুত অনরবিল এ ইডেন সাহেব (Hon'ble A.
Eden) বীরভূম জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত
হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫৫ সাল ৫ ডিসেম্বর।

কটক এলাকার বাবের সার্জেন্ট জিহুত জন ফেনেসি
সাহেব (Serjeant John Fennessy) প্রধান ইন্সপেক্টর
সাহেবের স্থানে যে ছুটী পান ভদতিরিক্ত গত মাসের ৬
তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ৭ ডিসেম্বর।

মুরশিদাবাদের একটি কালেক্টর জিহুত ও টুগুড
সাহেব (Mr. O. Toogood) ছুটীবিষয়ক নূতন সংশো-
ধিত বিধির ১৩ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটী পাইয়া-
ছেন।

5 G

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সাল ১০ ডিসেম্বর।

সিবিজনাপাঠীর সিরিশতার শ্রীযুত এক এলশিংটন লুশিংটন (Mr. F. A. Lushington) হিন্দুস্থান নামক বাঙ্গালীর জাহাজে বর্তমান মাসের ৭ তারিখে রাজধানীতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

শাহাবাদের আফীণের অসিফাট সব-ডেপুটি এজেন্ট শ্রীযুত জে জি পিউ সাহেব (Mr. J. G. Pughe) ১৮৫৪ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ২৬ তারিখ অবধি রহিত হইয়াছে।

১৮৫৫ সাল ১১ ডিসেম্বর।

মালদহ জিলার মধ্যে যে রাস্তা নীচে লেখা যাইতেছে তাহার নিকটের নীচের লিখিত গুদারামকল ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে সরকারী গুদারা হইল এমত প্রকাশ করা গেল।

১। রেলওয়ে গাড়ি শেবের যে স্টেশনপর্যন্ত যায় তাহাঅবধি মালদহে গমনের রাস্তার ধারে গঙ্গার উপর রাজমহলের গুদারা।

২। গঙ্গাঅবধি অম্বালের উত্তর দিগে মহানদীতে গমনের রাস্তার ধারে কালেন্দরী নদীর উপর নূরপুরের গুদারা।

৩। মালদহহইতে পুরগিয়াতে গমনের রাস্তার ধারে কালেন্দরী নদীর উপর নৌঘরিয়ার পুরাতন গুদারা।

৪। গঙ্গাঅবধি পীরগঞ্জে মহানদীপর্যন্ত ও তদবধি দিনাজপুর জিলার মধ্য দিয়া যে রাস্তা যায় তাহার ধারে কালেন্দরী নদীর উপর নৌঘরিয়ার নূতন গুদারা।

৫। গঙ্গাঅবধি পীরগঞ্জে মহানদীপর্যন্ত ও তদবধি দিনাজপুর জিলার মধ্য দিয়া যে রাস্তা যায় তাহার ধারে মহানদীর উপর পীরগঞ্জের গুদারা।

৬। মালদহহইতে দিনাজপুরে গমনের রাস্তার ধারে মহানদীর উপর নিমাইলরাঘের গুদারা।

৭। মহানদীপুরে গঙ্গাঅবধি দিনাজপুর জিলার দক্ষিণাংশে ও রঙ্গপুরপ্রভৃতি স্থানে গমনের রাস্তার ধারে মহানদীর উপর এঘর গুদারা।

৮। পরভীপুরে দিনাজপুর ও বীরগাছীর রাজপথ-অবধি রোহণপুর দিয়া মালদহপ্রভৃতি স্থানে গমনের রাস্তার ধারে মহানদীর উপর মজুমপুরের গুদারা।

৯। গঙ্গাভীরের শিবগঞ্জহইতে দিনাজপুর ও রঙ্গপুর জিলার মধ্য দিয়া যে রাস্তা যায় তাহার ধারে মহানদীর উপর গোমালতাপুরের গুদারা।

১০। মালদহহইতে রামপুর বোয়ালিয়াতে গমনের রাস্তার ধারে মহানদীর উপর নবাবগঞ্জের গুদারা।

ডেবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৬৩৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেফ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের

জরুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ১০ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এচ এ কাক্সেল সাহেব (Mr. H. A. Cockerell) করীমপুর এলাকাখন্ডের কর্মের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন। শ্রীযুত কাক্সেল সাহেব নদীয়া ও মুরশিদাবাদ জিলার মধ্যে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্ট বিষয়ে ক্ষমতা ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারার নির্দিষ্ট ক্ষমতা ও ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দিষ্ট অসিফাট কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মোলবী আবদুল মজীদ দিনাজপুরের সদর আমীন ও উক্ত জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

ডেবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

WANTED

For the Office of the Deputy Collector and Deputy Magistrate of Cox's Bazar, the undermentioned Native Omlahs, who possess a knowledge of the Bengali, Hindee and Persian, can write a neat legible hand, and are well acquainted with the ministerial routine of the Fouzdary and Collectory duties, including land measurement and settlement business. Candidates are expected to furnish satisfactory testimonials of their past services and good conduct.

A Peishkar, Salary 12 Rs. per month.

A Mohafez, Do. 8 Rs. Do.

A Mohurir, Do. 7 Rs. Do.

L. BARBER, Deputy Collector with the powers of Deputy Magistrate.

Zillah Chittagong, Cox's Bazar Subd., the 30th June, 1855.

আবশ্যক।

যে মোকাম কাক্স বাজারের ডিপুটি কালেক্টরী ও ডিও মাজিষ্ট্রেটী আফিসের নিম্নোক্ত কার্যকারকের পদে যে ব্যক্তি বাঙ্গলা ও উর্দু ও পারস্য ভাষায় সুশিক্ষিত বটে ও তাহা পরিষ্কৃত ও সুপাঠ্যাকারে লিখিতে পারে ও ফৌজদারী ও কালেক্টরী সিরিশতার কর্মের রীতি ও ভূমিপরিসাপক বিদ্যা ও বন্দোবস্ত কর্ম ভালরূপ জ্ঞাত আছে তাহারদিগকে নিযুক্ত করা যায় অতএব কর্মাকাজিগণের উচিত যে স্বয়ং কৃত কর্মের ও সম্বন্ধভাবে সমস্তজনক দলীলসহ এ কাছারীতে উপস্থিত হয় ইতি ১৮৫৫ ইং ৩০ জুন।

১ পেঙ্কার	মাসিক বেতন	...	...	১২১
১ মহাফেজ	ঐ	...	...	৮১
১ মোহুরির	ঐ	...	...	৭১

এল বারবার। ডিপুটি কালেক্টর।

এতদ্বারা ডিপুটি মাজিষ্ট্রেটী।

RECEIVED

From the Collectorate of Cuttack Notice of Sale, dated the 11th December. The land in question is to be sold on the 8th January.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২৫ ডিসেম্বর।]

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS, AT CALCUTTA.

In the matter of JOHN ANDREW, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 5th day of January next, is appointed for further hearing in this matter, for the purpose of declaring a Dividend, and that an account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, from the 17th day of November, 1853, until the 30th day of November last, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, Calcutta, 15th December, 1855.

যোত্রহীনদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জন আন্দ্রু সাহেবের বিবরণ।

ইহার দ্বারা সন্মান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেন্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামী জানুয়ারি মাসের ৫ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৫৩ সালের ১৭ নবেম্বর তারিখ অবধি গত নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত আন্দ্রু সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লাক সাহেবের দস্তখতানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইফ্টের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শনিবার দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লাক সাহেবের দস্তখতানায় সন্মান দিলে তাহার কথা শুনাইবেক।

সরকারী আন্দ্রু সাহেবের দস্তখতান। কলিকাতা ১৮৫৫ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাপ্রাণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

استخبار بشارت اثار

اردو ترجمہ فیصلہ صدر دیوانی کلکتہ

اگرچہ سنہ ۱۸۵۵ ع کی کتاب مع محصول ڈاک ۱۲ روپیہ قیمت کو بیچنے سے اس مطبع کو قلع بہت کم ہوا مگر تخفیف قیمت کے سبب نے خریدار بہت ہوئے اور سرکار میں بھی از ابتدای سنہ ۱۸۵۵ ع کے واسطے تمام اضلاع متعلقہ صوبہ بہار اور تمام اضلاع متعلقہ صدر الگہ کے کتاب خرید ہوئی اور زرا کرچہ اضلاع بنگالہ کے تمام حکام ملکی کو سرکار سے بنگالہ ترجمہ تقسیم ہوئی مگر اکثر مسلمان حاکموں کو اس بنگالہ ترجمہ سے وہ فائدہ حاصل نہیں ہو سکتا ہے کہ جو اردو ترجمہ سے ہوئی اسلئے بنگالہ کے اکثر مسلمان حکام بلکہ بعض ہندو بھی ہمارے اردو ترجمہ کے خریدار ہیں ان سب باتوں کے لحاظ سے سنہ ۱۸۵۶ ع کی بھی وہی قیمت ۱۲ روپیہ کی بحال رکھنی مناسب ہوئی اور واسطے انتظام کار مطبع کے زر پیشگی امانت کے نیلے ایک پیسہ بقتلہ کرنی بھی ضرور ہے *

۱۔ اس کے اکثر لوگ اب تک خرابان کتاب سنہ ۱۸۵۲ و ۱۸۵۳ و ۱۸۵۴ کے نظر
میں اور قیمت میں تخفیف کرنے سے وی ایکٹھ آن تینون سال کی
خرید کرنیکو مستعد ہیں *

* بنظر مراتب بالا قواعد ذیل مقرر کئے جاتے ہیں *

اول۔ جو صاحب کہ سنہ ۱۸۵۶ ع کی کتاب بر سالہای مامولاری خرید کیا چاہیں انکو
چاہئے کہ بوجہ قیمت پیشگی مع محصول ڈاک کے ۱۰ روپیہ درمیان ماہ و سبہر
سنہ ۱۸۵۵ ع اور ماہ جنوری سنہ ۱۸۵۶ ع کے مقد معرفت کسی آدمی کے یا
بذریعہ ہندوی کلکٹری یا مہاجنی کے بر میلی ڈاک بنام ہمارے ارسال
کریں *

دوم۔ جو صاحب کہ سنہ ۱۸۵۲ و ۱۸۵۳ و ۱۸۵۴ تینون سال کی کتاب کامل کے
ایکٹھا خرید کرنیکا ارادہ رکھتے ہوں اگر قیمت درمیان ماہ و سبہر سنہ ۱۸۵۵ ع
اور ماہ جنوری سنہ ۱۸۵۶ ع کے بطور و ذریعہ مذکورہ قاعدہ اول کے
ارسال کریں تو مع محصول ڈاک آن سے تینون سال کی کتابوں کے واسطے
فقط ۳۰ روپیہ لیا جائیگا *

تیسری۔ کہ بعد از ۳۱ جنوری سنہ ۱۸۵۶ ع کے پھر قیمت ان تین سال کی
نکی دستور سابق مع محصول ڈاک ۵۰ روپیہ ہوگی اسلئے سبھوں کی خدمت میں
اس یہ ہے کہ جنکو تینون سال کی کتاب خرید کرنی منظور ہو * وی اول ماہ و سبہر
۱۸۵۵ ع سے ۳۱ جنوری سنہ ۱۸۵۶ ع تک خرید کر لیویں * اور اسلئے سمجھیں کہ یہ
قیمت برابر کے لئے ہے * بلکہ سبب کثرت خواہشمند ان کتاب کے
نہی کہ اس دو مہینے کے عرصہ میں ان تینون سال کی کتاب سنہ ۱۸۵۰ و ۱۸۵۱ کی
تمام ہو جائے اور لوگوں کو خرید کرنیکی حسرت رہ جائے *

عبدالعزیز

مرکلتہ۔ مطبع صدی
نومبر سنہ ۱۸۵۵ ع

ہیدار و مترجم صدر کلکتہ

[گورنمنٹ گجٹ ۱۸۵۵ء ۲۵ دسمبر]